

81.632.93

A 385

АКБАЕВ Х.М.

6170

КАРАЧАЕВСКАЯ ВОЕННАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И ОРУЖИЕ



(ИСТОРИКО-ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ)

Министерство образования и науки Российской Федерации
Карачаево-Черкесский государственный университет имени У.Д. Алиева
Карачаевский научно-исследовательский институт

АКБАЕВ Х.М.

КАРАЧАЕВСКАЯ ВОЕННАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И ОРУЖИЕ



(ИСТОРИКО-ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ)

81.632.93

A 385

Рекомендовано к печати редакционно-издательским советом
Карачаево-Черкесского института повышения квалификации работников образования
и ученым советом Карачаевского научно-исследовательского института.

УДК 811.512.142

ББК 81.2 Кара -1

A 38

Научные редакторы: Т.К. Алиева, доктор филологических наук, профессор;
Р.М. Бегеулов, доктор исторических наук, профессор.

Рецензенты: А.-М.Х. Батчаев, кандидат филологических наук, профессор;
Р.Т. Хатуев, кандидат исторических наук; ст.н.с. КЧИГИ.

Консультант по оружию: Бурлаков Ислам Шах-Буранович.

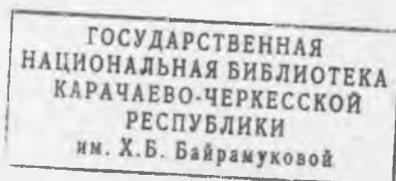
ISBN 978-5-89972-283-7

Х. М. Акбаев. Карачаевская военная терминология и оружие (историко-этимологический словарь). – Ставрополь, 2011. – стр.: илл.

Словарь содержит более 600 терминов, относящихся к карачаево-балкарской военной лексике. Большинство словарных статей снабжены реконструкциями и иными иллюстрациями. Издание предназначено для широкого круга специалистов, интересующихся карачаевской военной терминологией и оружием, а также преподавателям, учителям и студентам историко-филологических факультетов.

кара: 6170 -g

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Тамбиева Алия Ниязбиевича.



ISBN 978-5-89972-283-7

© Акбаев Х.М., 2011.

© КЧРИПКРО, 2011.

Россия Федерацияны Окъуу эмда илму министерствосу
Алийлени У. Дж. атлы Къарачай-Черкес кърал университет
Къарачай илму-тинтиу институт

АКЪБАЙЛАНЫ Х.М.

КЪАРАЧАЙ

АСКЕР ТЕРМИНЛЕ БЛА САЎУТЛА



(ТАРИХ-ЭТИМОЛОГИЯ СЁЗЛЮК)

ШАРТЛЫ БЕЛГИЛЕ

аз.	азербайджан	орта-огъ.	орта огъуз
алт.	алтай	ор.	орус
алт.-б.т.	алтай баба тил	ор.с.г.	орус староверлени говорлары
ар.	араб	орок.	орок (ульта)
ар.т	араб тил	орта-т.	орта-тюрк
баш.	башкир	осм.т.	осман тюрк
бол.	болгар тил	пол.	поляк тил
бул.	булгар	скр.	санскрит
д.а.к.	дагъыда ала кибик	сл.	славян
гаг	гагауз	слов.	словен
гол.	голланд тил	таг.	татар
гр.	грек	тоф.	тофалар
инг.	ингилиз	тув.	тува
инд.-евр.	индо-европейли	тунг.-м.	тунгус-манджур
кар.-бал.	карачаево-балкарский	турк.	туркмен
карл.	карлук	тюрк-б.т.	тюрк баба тил
кум.	куман	уз.	узбек
къаб.	къабарты	уйг.	уйгъур
къадж.	къаджар	укр.	украин
къаз.	къазакъ	фр.	француз
къзх.	къзаха	хак.	хакас
къ.-къал.	къаракъалпакъ	чаг.	чагатай
къ.-м.	къарачай-малкъар	чех.	чех тил
къарач.	къарачай	чув.	чуваш
къ.-тат.	кърым татар	шор.	шор тил
къум.	къумукъ	эрм.	эрмен
къыпч.	къыпчакъ	эски-б.т.	эски-баба тил
къыр.	къыргъыз	эски-къ.	эски-къыпчакъ
къыт.	къытай	эски-т.дж.	эски-татар джазмала
лат.	латин	эски-ор.	эски-орус
малкъ.	малкъар	эски-сл.	эски-славян
МК	Махмут Кашгари	эски-т.	эски-тюрк
монг.	монгол	эски-уйг.	эски-уйгур
нем.	немча тил	як.	якут
ногъ.	ногъай		
огъ.	огъуз		

БАШЛАРЫ

ОТ РЕДАКТОРА	6
АЛ СЕЗ	8
I. АСКЕР БЕЛЕКЛЕ БЛА БУЙРУКЪЛА	14
II. АСКЕРЧИНИ КЕРЕГИ	53
1. АСКЕРЧИНИ КИЙИМИ	54
Тыш кийимле	56
Ич кийимле	67
Аякъ кийимле	68
2. АСКЕРЧИНИ КЮБЕ КЕРЕГИ	74
3. АТ КЕРЕКЛЕ	83
III. АСКЕР САУУТЛА	89
1. КЕЗЛИК САУУТЛА	92
Бычакъла	92
Къылычла	100
Къамала	104
2. ЧАНЧХАН-УРГЪАН САУУТЛА	109
Сюнгуле	109
Токъмакъла	113
Балтала	116
Къамчиле	119
3. АТЫЛГЪАН-АТХАН САУУТЛА	122
Ушкокла	122
Ушкок бла байламлы керекле	129
Тобла	136
Джаяла, садакъла	138
IV. ЛАГЪЫМ КЕРЕКЛЕ	144
ХАЙЫРЛАНДЫРЫЛГЪАН ЛИТЕРАТУРА	164
<i>Къошакъ материалла:</i>	
Къысха аскер сёзлюк	172
Суратла	195

ОТ РЕДАКТОРА

Монография Акбаева Х.М. – результат большого творческого труда, огромной работы, проведенной в ходе исследования. Автор проанализировал обширный корпус источников, провел масштабный обзор литературы, активно использовал полевые материалы. Актуальность и новизна исследования не подлежат сомнению. Значительный пласт терминов, приводимых в работе, перешел в категорию устаревших слов в современном карачаево-балкарском языке. В этом плане работа будет представлять значительный интерес для филологов и неоценимое пособие для историков и всех тех, кто интересуется историческим прошлым карачаево-балкарцев и других народов Северного Кавказа. В эпоху всеобщего увлечения масштабными, панорамными историческими реконструкциями, зачастую основанными на мифотворчестве, субъективном подходе и личных фантазиях того или иного автора, исследование, предпринятое Х.М. Акбаевым, хороший пример творческого, скрупулезного подхода к конкретной научной проблеме, с четко выраженным предметом исследования. Именно из трудов подобного рода складывается мозаичная картина исторического прошлого.

Работа состоит из четырех разделов. Первый раздел книги назван «Воинские подразделения и команды» («Аскер бёлекле бла буйрукъла») и посвящен, в основном, воинской терминологии. Второй - «Воинское снаряжение» («Аскерчини кереги»). Третий - «Вооружение» («Аскер сауутла»). И четвертый - «Инженерные средства» («Лагъым керекле»). Таким образом, Х.М. Акбаев охватил, изучил, проанализировал и этимологизировал все аспекты, связанные с военной тематикой. Трудно сказать, осталось ли что-нибудь вне поля зрения автора. В работе рассмотрены терминология, связанная в том числе с тактикой боя, образцы вооружения, обмундирования, звания и т.п. К достоинствам работы следует отнести и то, что автор снабдил ее иллюстрациями, в значительной степени помогающими ориентироваться в представленном материале. Как представляется, подобные исторические реконструкции следовало бы продолжить и не только в виде рисунков, но и в качестве реальных экспонатов. Создание соответствующего отдела в Карачаево-Черкесском государственном историко-культурном и природном музее-заповеднике принесло бы несомненную пользу и в познавательном, и в прикладном плане, способствуя развитию туризма и повышению интереса к прошлому своей родины.

К положительным сторонам исследования, предпринятого Х.М. Акбаевым, можно отнести и то, что автор не просто остановился на перечислении и смысловой интерпретации различных воинских терминов и видов оружия, но

и предпринял попытку дать их этимологию. Этот подход автора не только повышает научную значимость работы, но и в значительной степени позволяет расширить наши представления об особенностях этнокультурных контактов карачаево-балкарцев в позднем средневековье и в эпоху Нового времени, может подсказать новые пути и методы в рамках исторических и филологических изысканий. С этимологией некоторых слов и терминов можно, конечно, не согласиться или поспорить, но автор, безусловно, имеет право на свою трактовку, оставляя место для плодотворных научных дискуссий.

Р.М. Бегаулов, доктор исторических наук, профессор.

АЛ СЕЗ

Аллаху Тагъала джер юсуне биринчи адамны джаратханындан сора, эм алгъы бурун аннга (джашау нёгеринден да алгъа!) дунияны ачхычын – тилни – бергенди: *«Аллах сотворил Адама и научил его именам и названиям предметов, которые будут употребляться в жизни...»* (2. Сура Аль-Бакара. 31-чи аят). Адам улуну бютеу бар дуниясы аны аламда кёрелген, сезелген, таны-ялгъан затларыдыла, аланы барысына да ол бирем башха атла атай барады¹. Аны айтханыбыз, адамны тили – аны дуниясыды.

Миллет тиллени юслеринден айтханда уа, хар миллетни кесини энчи джашауу, дуниясы, культурасы болгъанча, ала барысы да аны тилинде (сёзлеринде, фраземаларында, терминлеринде), кюзгюдеги суратча, не барын да кёргюзтюб турадыла. Башха тюрю айтханда, миллетни бютеу культурасы (тарихи, адабияты, маданияты, экономика-турмуш джашауу, д.а.к.) бла аны тил хазнасы бир-бирлерине тенгдиле эмда биринде болмагъан бирисинде да джокъду. Бир затны аты тилде бола тургъанлай, ол атны миллет неда бир къауум адамла джюрютмей эселе, аны чуруму белгилиди – не ол зат бююнню джашауда джокъду, неда миллет кесини культурасын сансыз этиб, башханыкъы бла хайырланады. Бизни сартын, аны алай болгъаныны эки чуруму барды.

Биринчиси, башында айтханыбызча, миллет кесини тилине культура магъана бермегенликден этеди алай неда башханы культурасы кесиникинден эсе бююнню джашаугъа бегирек келишибди. Сёз ючюн, бююнню Россия Федерацияны законлары бла орус тилни дараджасы къралны башха миллет тиллеринден эсе мийик салыныбды (кърал-тёре-къагъыт ишле къуру орус тилде бардырыладыла), ол себеден, орус тилни джашау этер, айныр лагъымлары башха тилледен эсе кёбдюле.

Экинчиси уа, тилни культура магъанасындан эсе аны коммуникатив къуллугъуна артыкъ эс бёлюу, ары джанын алгъа чыгъарыу эмда къуру да ол магъанада джюрютюу. Тилге ол кёзден къарагъанла, кёбюсуне, аны тазалыгъын, сёз байлыгъын, грамматика джорукъларын сакълаугъа, ала бла тюз хайырланыугъа магъана бермеучендиле. Аллайла уа, къайсы миллетде да, тил бла хайырланганланы асламысыдыла: орта адамны ана тилден билими (школ программа бла!) къарыусуз «3-дю». Аллай адамны сёз хазнасы, ортача, 3000-

¹ Уфимцева А.А. Роль лексики в познании человеком действительности и в формировании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке. М., «Наука», 1989, 108-111-чи, 133-138-чи, 170-172-чи бетле;

Иванов В.В. Очерки по истории семиотики в СССР. М., 1976, 29-чу бет;

Гачев Г.Д. О национальных картинах мира // Народы Азии и Африки. 1967, № 1;

Телия В.Н. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке. М., «Наука», 1988, 173-174-чю бетле.

5000 сѣздю, амма, ушакъда, сѣлешген тилинде аны къат-джарымы бла хайырланады (тилни бютеу сѣз хазнасы бла тенгleshдиргенде уа, аны 10 этиб, 20 этиб бири бла да хайырланмайбыз). Аны айтханыбыз, адамланы кѣбюсю ана тилни сакъланыууна, аны айныууна не аз да себеб болалмайдыла.

Башында эслегенибизча, миллетни бютеу культурасы аны тилиндеди. Биягъы «3-ге» окъугъан орта адамгъа эс бѣлейик – миллет тарихден, маданиятдан, адабиятдан билими да, алай ийнаныгъыз, «3-ден» ѳрге тюлдю. Аны чуруму уа, айтханыбызча, тилдеди – миллетни бютеу джашауу (ѳтгени, бюгюню, келлиги да) аны тилиндеди. Ол себебден, ана тилни ким биле эсе, ол миллетин да, аны дунясын да биледи, дерге боллукъбуз.

Миллетни джашауунда, тарихинде ана тилни орнун, магъанасын былай ачыкъламагъанлай, бу ишибизни темасына («Къарачай аскер терминле бла сауутла») кѣчююнню, бир джанындан, керексиз ашыгъыугъа санарлай эди. Бирси джанындан а, былай этгенибиз, бизни сартын, миллетни тарихинде, джашауунда аскер терминлени алгъан орунларын, магъаналарын ачыкълаугъа, алагъа тюз багъа беринге бек алапат, иги себеб боллукъду. «Къарачайны тарихи джокъду... Джыйымдыкъды... Дунягъа энди къошула турабыз!» - дечю «сокъур» къауумгъа да, аз-кѣб болса да, бир дуня джарыгъын ачар – миллетни тили аны дунясы шойду!

Багъалы окъуучум! Бу къолунгдагъы китаб, Аллах буюрса, къарачай миллет бла, аны тил байлыгъы бла, тарихи бла да танышыуунга бир джангы атлам болур, деб умут этебиз.

Уучулукъ бла кюрешир ючюн неда къазауат этер ючюн, адам улусуна тюрлю-тюрлю сауут-сабала керек болгъанлай турадыла. Бу эки зат бла уа адамла бек бурунладан бери кюрешедиле. Ол себебден, аскерчи неда уучу сауутну эм биринчи ким къурагъанды, къайсы миллетден чыкыгъанды деген соруугъа джууаб табылмазлыгъы хакъды эмда аллай соруу орунсузду, магъанасызды. Хар миллет да кесини джашау турмушуна, джерине, заманына, болумуна, билимине кѣре тюрлю-тюрлю сауут кереклерин къурай, хайырлана келгенди. Тюз джонулмагъан ташдан, агъачдан башлаб, бюгюнню автоматха, ракетагъа джетер ючюн, адам улусу, сѣзсюз да, бек узун эмда къанлы джолну ѳтгенди.

Ол сейир джолну ауазы, ызы миллетни тилинде, сауут-сабаланы атларында эсленибдиле. Андан да озуб, къайсы сауут къайсы миллетден келгенин, къайсысын а миллет кеси къурагъанын тил илмуну юсю бла бираз ачыкъларгъа да боллукъбуз. Сѣз ючюн, «самолѳт», «пулемѳт» (орусдан), «тапанча» (осман тюркледен), «сюлпюгюр» (арабдан), «джыда» (монголладан) дегенча сауут атла аланы къайсы миллетден (тилден да) келгенлерин ачыкъ кѳргюзтедиле. Болса да кеси тилибизде къуралгъан сауут атла да аз тюлдюле: бычакъ, джая, садакъ, шкок, окъ, тоб, къама, къылыч, кюбе, дорбасын, токъмакъ, тиш, кезлик, д.а.к. Алай демеклик, къарачай халкъ (къайсы бир миллетча) бу дуняда кечинмек этер ючюн, башын сакълар ючюн неда къазауат этер ючюн, джерине, заманына кѣре тюрлю-тюрлю сауутла бла хайырлана келгенди. Ёмюрлени узагъындан бери Кавказда таймаздан не тюрлю да къазауатла,

къаугъала бола келгенлерин эсге алсакъ, аскер эмда сауут-саба терминологияны толуга, тынгылы къурамы болургъа кереклисин эмда ол затны миллетибизни тарихинде терен магъанасы болгъанын эслерикбиз.

Аскер терминологияны къурамы миллетни билимин, болумун кѳргюзтгени бла бирге аны халисин, иннетин да бираз ачыкъларгъа боллукъду. Сѳз ючюн, чабыуулгъа, къоруулаугъа, сермешге, урушха эмда башха къаугъалагъа джораланган сауут-сабаны саны, аланы къурамлары, ала бла байламлы башха терминле быллай тинтиуледе артыкъ магъаналыдыла. Сѳзден, башха джерге чабыуул этер ючюн, *чериу аскер* керек; джол къоратыр ючюн, *атлы аскер* керек, *тахсачы* керек; джауну къаласын, хунасын чачаргъа *дорбасын*, *бадрач*, *тоб* керек... Кесини джуртун сакълаучу миллетге уа *зытчыу аскер* керек, *чекчиле* керек, *хуна*, *бетджан* керек, *къалала* керек...

Тариххе илму кѳз бла къарагъандан эсе политика магъана берирге сѳйген бир къауум алимле кавказ миллетлени бир «*ачыулу*, *гырхылы эмда къазауатны сѳйгенленича*, *тынчлыкълы*, *мамырлыкъл джашаугъа келишелмегенленича*» белгилеучендиле. Болса да, ѳмюрлени теренинден бери да кавказ миллетледен дунягъа къайгъы салырлай бир уруш неда къазауат чыкъмагъанды, амма, тышындан келген бек кѳб джау аскер Кавказгъа зарауатлыкъл джетдиргенлей тургъандыла: Александр Македонскийни аскерлери, бурунгу къаджарлыла (персле), араблыла, Рим империя, Византия, гулла, Чингисханны аскерлери, татар-монгол ордала, Осман империя, Орус империя, фашист Германия, д.а.к. башхала – кавказ халкъла, хапарлада джюрюгенча, «къазауатчы, урушчу, аскер къанлыла» болсала, бу айтылгъан джаулары, чыртда болмаса, бирин хорлар эдиле. Эшта, ол бизге алай айтханлагъа бизни терслерге («Ашаса, ашамаса да, бѳрюню ауузу къан» дегенлей) алай таб бола болур, бизге да «залим, джигит» («горячая кровь», «воинственные народы») атда джюрюгенибиз кѳлюбюзге асыу бола болур. Кертисинде уа, кавказ миллетлени аскер терминологияларында (ала кибик, къарачай-малкъар тилде да) чабыуулдан эсе кесин къоруулаугъа джораланган терминлери иги огъуна кѳбдюле – биз джыртхыч халкъладан тюлбюз, амма, туугъан джуртубузну, баш эркинлигибизни, адамлыгълбызны джакъларгъа сѳйгенледенбиз.

Сауут-сабаны къайсы миллет да, къайсы аскер да джюрютеди. Алай а хар бири да этиб бармайды ол сауутланы кеси. Сѳз ючюн, бютеу дунягъа белгили ушкок отну (порохну) эм биринчи къытайлыла къурагъаннга саналды. Европаны халкълары, аскерлери кѳб ѳмюрлени узагъында ол от бла хайырланыб, тюрлю-тюрлю шоккла, тобла къурасала да, отну кесин эте билмейин, Къытайдан, Тюркден сатыб алыб тургъанлары тарихде белгиледи. Аны кибик, джашагъан джуртларында джези, багъыры, темири, къоргъашыны, кюкюртю эмда сауут-саба этиуде керекли башха магъаданлары болмагъан миллетле да аз тюлдюле джер юсюнде. Сѳз ючюн, орус халкъ Уралны, Сибирни темирине, кѳмюрюне ычхыннгынчы бютеу сауут-саба керегин тышындан сатыб алыб тургъанды¹. Аны айтханыбыз, аскер терминологияны тинтиуде

¹ XIII-чю ѳмюрню ал сюреминде Батый орус, венгер шахарлары хуналарын, бурууларын тобла бла чачдыргъаны ол миллетлеге хычыуон тийгени бла бирге, аланы тамам бек къоркъутханды. Батыйны аскерлерини онглулугъуну чурумун белгили орус тарихчи

сауут-саба этиу ишлени, ала бла байламлы затланы, аланы атларын тинтиу да энчи орунлу болургъа дурусду.

Болса да, бизни ата-бабаларыбыз ушкок от бла ёмюрлени теренинден танышдыла эмда аны бла бек эртделеден хайырлана келгендиле. Сёз ючюн, нарт таурухлада Къызыл Пукну кёкдеги къаласына Ёрюзбекни учурур ючюн, нартла «уллу тобларына 9 батман отну саладыла»¹. Бир къауум окъуучуну акъылына «нарт эпосда от-топ деген затла артда къошула келген ётюрюкле-диле» деб келирге боллукъду. Алай боллукъ болса, эпосну, таб, эм кеч (XX-чы ёмюрню орта сюрени) джазылыб алынган таурухларында огъуна не *мылтыкъ*, не *герох* дегенча сауут-саба атла нек тубемейдиле?! Тарихчи Р. Хатуу улуну оюму бла кавказ миллетле къуу шокк бла эм кеминде XIV-чю ёмюрню аякъ сюремине шагъырей болгъандыла². Худес Аягъында Къарчаны от кели-лери (пороховые ступы) бюгюн да сакъланыбдыла (эм азы бла XIV-XV-чи ёмюрле). «Хасаука» джырда айтылган *От-Къаланы, от ёзекни* барыбыз да эшитгенбиз. Аны айтханыбыз, къарачайлыла шокк от бла да, аны этилиу технологиясы бла да, эм кеминде бир 500 джылны шагъырейдиле, ол кеси да «къытай отдан», аз-кёб болса да, бираз башхады: *тартылган кюкюртге* (серный порошок) *ачыгъан эчки сийдикни* (азотно-аммиачный компонент селитры), *отлукъну* (порошок ископаемой селитры), *къара залькъылдыны баш чакъгъанын* (биодобавка) къошхандыла. Къарачай отну къытай отдан онглу-лугъу Хасаука урушда да ачыкъдан кёрюнубдю. Сёз ючюн, орус аскерчи шоккдан атса, аны тургъан джери тютюнунден белгили болуб тургъан эсе, узун быргъылы къарачай мылтыкъ бек аз тютюн чыгъаргъанды, аллай бир да узакъ эмда тюз атханды. Ол себебден, ол урушда орус аскерни ёлгени, джаралысы да талай кереге кёб болгъанды³. Къарачай от кесини къурамы бла, агъачлыгъы бла да «къытай отдан эсе», тютюнсюз отха (бездымный порох) джууукъду. Белгилисича уа, тютюнсюз отну тахсасына европачы халкъла бек кеч джетгендиле – XX-чы ёмюрню ал сюреминде да дуняяны кёбюсю тютюн эттен от бла хайырланыб тургъандыла⁴.

Н.Карамзин былай ангълатады: «Еще Европа не ведала искусства огнестрельного...» (Карамзин Н.М. История государства Российского: В 3-х кн. Кн. 1 – СПб.: Кристал, 1998, 526-чы бет.).

¹ Нарты. Героический эпос балкарцев и карачаевцев. Сост.: *Ортабаева Р. А.-К., Хаджиева Т. М., Холаев А.З. М.*, 1994.

² «...Фитильное ружье (пишаль) было впервые использовано и на Северном Кавказе – армией Тимура в сражении 1395 г. с золотоордынским ханом Тохтамышем на р.Тереке». (Хатуев Р.Т. Оружейное дело горцев: восточные истоки некоторых технологий //Социокультурные и политические проблемы высокогорных районов Кавказа: прошлое, настоящее, будущее. – М-лы науч. конференции. – Карачаевск, 2010. 339-349-чу бетле).

³ «Народные ополченцы показали свои высокие боевые возможности в Хасаукинском сражении 20 октября 1828 года. Отряд Эммануэля потерял в нем, по официальным данным, 164 человек убитыми и ранеными, больше чем потерял генерал Герман в сражении с 30-тысячным корпусом Батал-паши (143 человек убитыми и ранеными)». (*Карачаевцы и балкарцы: этнография, история, археология. М., 1999. // Хатуев Р.Т. Карачай и Балкария до второй половины XIX в.: власть и общество. 55-чи бет.*)

⁴ Бюгюнлюкде бютеу дуняяда джюрюген тютюнсюз отну баш компонентлерини бирин – нитроглицеринни – Альфред Нобель XIX-чу ёмюрню аякъ сюреминде къурагъанды.

Кёрғенибизча, от бла байламлы технологияны сынджыры толуду, аны кьурау, хайырландырыу мадарла тынгылыдыла эмда бираз энчидиле. Ол себебден, *ушок//шок* (уш//уч + -гьокъ) деген терминни кьарачай-малкьар сёз болгъанын ачыкьлау бла бирге, быллай атхан сауутну халкъ кеси да этеллиги туура болады¹. Аны не кереги да кесинде барды: билим джаны бла – муслиман кьралладан келген джангы сауут-саба юлгюле, отну энчи технологиясы, *от кели, гюрбеджи*; джер магъаданла – *кюкюрт, темир, кьоргъашын, джез, от-лукъ таш, кёмюр*; башха керекле – *ачыгъан эчки сийдик* (таза селитра), *кьара залыкьылды, кьуу...*

Бизни бу ишибиз аскер тарихден, этнографиядан эсе, тил илму бла бегирек байламлы болгъаны себебли, ары джанларын тарихчилеге кьоюб, терминлени кьысха ангылатмаларын берген бла бирге, аланы магъаналарын, сёз кьурамларын ачыкьлаугъа артыкъ эс бёлюрге излейбиз. Аны кибик, аскер сауутланы, ёмюрлени теренинден кьурала келгенлерича, джылла бла, кёзюле бла юлешмей, аланы ич шартлары бла, кьуллукьлары бла беребиз: а) **аскер терминле** «общая военная терминология»; б) **аскерчини кереклери** «экипировка»; в) **аскер сауутла** «вооружение»; г) **лагъым керекле** «инженерные средства».

Илмуда кьарачай-малкьар сауут-саба атлагъа джораланнган энчи тинтиуле бек аз бардырылгъанлары себебли, бизни бу ишибиз да толу болалмазлыгъын ангылайбыз. Бир кьауум тюрк тилли халкъланы материаллары бу ишибизге кьаршчы келмеселе да, бизни излемибизге тюгел келишмегенлерин да чертерге дурусду²: бир белгили джерде таймаздан орналмагъан халкъланы аскер излемлери бла, бизнича, джергили халкъны кереклеринде айырмалыкъ болмай мадары джокьду. Аны чурумундан бир кьауум атланы (артыкъсыз да эски атланы) тамырларын, ал кьурамларын, магъаналарын ачыкьлау бираз кьыйын неда ишекли келген төреси болургъа да болады.

Бурунгу тюрк тилли джамалада белгиленнген сауут-саба атланы³, бюгюнню кьарачай-малкьар тилде термин халда джюрюмегенликлерине, тилни сёз хазнасында тюбеген төрелеринде неда кьарачай сёзле бла бир тамаллы эселе, энчи сёзлюк статья этиб, атларын курсив харифле бла беребиз. Алай этгенибизни магъанасы, кьарачай сауут-саба атлагъа тарих кёзден кьарау бла бирге, аланы генезислерине да магъана бериудеди.

Белгилисича, дуняда джюрюй келген меджисуу динледе (*тейричиликде, зороастризмде, индуизмде, д.а.к.*) аскер сауутланы тюрлю-тюрлю дин кьуллукьлада толу, тынгылы хайырландыргъандыла, аны кибик, бир кьауум

¹ «Приобщение горцев (в первую очередь их элит) к материальной культуре мусульманского Востока шло по линии заимствования не только роскоши, но и неперменного атрибута феодала – оружия.» (Хатуев Р.Т. Оружейное дело горцев...).

² Сёз ючюн, кёб ёмюрлени узагьында бизни бла хоншу джашагъан ногъай халкъны сауут-саба атларында огъуна бардыла бир кьауум айырмалыкьла: йебе «наконечник стрелы», найза «пика», шокпар «дубинка», алдаспан «меч», кьуренке «панцирь», телегей «кольчуга», тувылга «шлем», д.а.к. (Керейтов Р.Х. Ногайцы. Особенности этнической истории и бытовой культуры: монография; КЧИГИ. –Ставр., 2009, 214-чю бет).

³ Эски тюрк атланы асламысын «Древнетюркский словарь» атлы китабдан алгъанбыз. (Древнетюркский словарь. –М., Наука, 1969.).

аскер сауутла аллай дин оюмладан огъуна къралгъандыла. Ол себебден, аскер сауут-саба терминлени тамырлары, ызлары, аланы этимологиялары аллай меджисуу адетледен, атладан чыгъаргъа да боладыла. Сёз ючюн, *кылыч, сюнгу, ай балта, тырсул, кынгыр бычакъ, токмакъ* дегенча сауутланы Азияны бир къауум халкълары кеслерини меджисуу адетлеринде XIX-чу ёмюрде огъуна хайырландырыб тургъандыла¹.



Меджисуу адетледе джюрютюлген сауутла. (Суратны ИМ алгъанбыз).

Бир къауум терминлени неда аланы тамалларын къраргъан сёзлени тюрк тиллеге (кърарчай-малкъар тил да аланы ичлеринде болуб) башха тилледен кирирге боллукълары хакъды. Алай а бююннгю тил илму башха тилледен киргенге санаб, амма, аланы далиллерин ишеклиге неда тутхучсузгъа таныгъан төребизде, энчи оюмубузну айтыб, сёзню джангы этимологиясын теджейбиз. Къурамлары, магъаналары, къуллукълары да бююннгю кърарчай-малкъар тилде ачыкъ тургъан терминлеге кысха ангылатмадан башха джукъ бермейбиз.

Сауут-сабаланы суратларын табхан төребизде, аланы сёзлюк статьялада бере баргъанбыз. Бир къауум сауутланы бичимлери, къурамлары, башха шартлары бизге белгили болгъан төресинде, суратчы аланы реконструкцияларын этиб, аллай суратла бла да хайырланнганбыз.

¹ Н.-О. Цультем. Искусство Монголии. –М.: Изобраз. искусство, 1984. 122-125-чи бетле.



I. АСКЕР БЁЛЕКЛЕ БЛА БУЙРУКЪЛА

АСКЕР ТЕРМИНЛЕ – ВОЕННАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Белгилисича, халкъны къраллыгъын, баш эркинлигин, адамын, мюлкюн эмда ич джоругъун сакълагъан кючю аны аскериди. Болса да, ёмюр-ёмюрлеринде кеслерине бир энчи къраллыкъ къураялмай, башхаланы ышыкъларында кечинмек эте неда мадарсыздан алагъа бойсуна келген миллетле да дуняда аз болмагъандыла. Нек дегенде, хар бир халкъны да кълундан келиб бармагъанды кесине энчи аскер тутаргъа. Эртдегили акъылман айтханлай, «кесини аскерине къараргъа излемеген халкъ башханыкъын асыраучанды».

Къарачайны юсюнден айтханда, тарихчиле бегитгенден, бизни атабабаларыбыз Хазар каганатны (VII-чи ёмюр) заманындан бери къраллыкъ джюрютюу бла да, аны джорукълары бла да толу шагъырейдиле¹. X-чу ёмюрден бери уа энчи кърал болуб (Алания), андан берисинде тюрлю-тюрлю даражалада ол къраллыкъны сакълаб келедиле. Тарих документле бла халкъны аууз чыгъармачылыгы араб халифатны аскерлеринден башлаб², Тохтамышны, Тамерланны, Кърымны, Эресейни джау чериулери бла бардыргъан урушларын тынгылы эсгериб турадыла. Аладан сора да, хоншу миллетлени (эбзелени, малгарланы, къабартылыланы, хачыпсыланы, кызылбеклени) тюрлю-тюрлю джортууулларындан, кёнчекликлеринден, уруларындан, таша чабыуулларындан кесин, мюлкюн да къалай джакълагъаны халкъны эсинде, джырларында, айтыуларында сакъланыбды. Сёзсюз да, анча ёмюрню узагъында быллай къаджыгъыу ишни бардырыр ючюн, неси да толу джарашхан хазыр аскер керек болгъанды³. Аны бла бирге аскер эмда сауут-саба терминологияны толу, тынгылы къурамы болургъа кереклиси да хакъды.

Къарачайны аскер чотун эмда аны бла байламлы терминлерин заманны излемина, аскерни болумуна эмда этиллик къуллукъну муратына кёре, тюрлю-тюрлю къауумлагъа юлеширге боллукъду: **а) муратына кёре** – чериу аскер

¹ Тебуев Р.С., Хатуев Р.Т. Очерки истории карачаево-балкарцев. М.-Ставр., 2002.

² Джангыз бир ёмюрню ичинде огъуна араб аскерле ислам динни джая бизни джерлеге таллай кере уруш бла келгендиле: Худайфа (642), Хабиб б. Маслама (653), «алан джортууул» (662-663), Экинчи араб-хазар къазауат (721-737), Табит ан-Нахрани, Джаррах (723-724), Хаджджадж б. Абд аль-Малик (724-725), Маслама (728-729), Джаррах (729-730), Марван (735-737). (Лайпанов К.Т., Хатуев Р.Т., Шаманов И.М. Карачай с древнейших времен до 1917 года. Черк., 2009, 46-чы бет).

³ Къарачайда аскер чот къалай къралгъаныны юсюнден тарихчи Хатуулары Р.Т. «Госбезопасность и Карачай» деген ишинде (биз аны къл джазмасы бла хайырланабыз – А.Х.) былай джазады: «Итак, средний горец признаёт – перевалы надо охранять, караулы следует ставить, а от набегов – защищаться. Поскольку не хочет заниматься этим сам, то соглашается скинуться по барашке в год и нанимать охранников. Лучше всего, если «оргопросами» займется кто-то из племенных авторитетов – назовем его «старостой» (*тамада*), пусть он ищет и нанимает праздных и здоровых лоботрясов. В его лице появляется первый профессиональный, т.е. оплачиваемый, свободный от другого труда, институт власти, которому поручают создать профессиональную же дружину.»

«профессиональная армия», зытчыу аскер «ополчение», мыртазакъ аскер «княжеская дружина», сакълауулла (чекчиле) «пограничники», д.а.к.; б) **улоу мадарына кёре** – джаяу аскер «пехота», атлы аскер «кавалерия»; в) **сауутуна кёре** – сюнгыю «пикинер»; джаячы «лучник», мараучу (мерген) «стрелок», тобчу «артиллерист», д.а.к.; г) **кьуллугъуна кёре** – тахсачы «разведчик; лазутчик», ызчы «следопыт», таучу «егерь», бегеуюл «караул, часовой», гёзет «ночной дозор», къазанчы «кашевар, повар», д.а.к.; д) **чынына кёре** – аскер башчы «командующий, полководец», тамада «командир подразделения», джюз башы «сотник», сарайым «служилый дворянин, офицер», чаууш «младший офицер, десятник», чора «рядовой дружинник», аскерчи «солдат», байракъчы «знаменосец», атчы «ординарец», чабчы «посыльный», д.а.к.б. (Дагъыда къара: *Карачаевцы и балкарцы: этнография, история, археология*. М., 1999. // *Хатуев Р.Т. Карачай и Балкария до второй половины XIX в.: власть и общество. 49-66-чы бетле*).

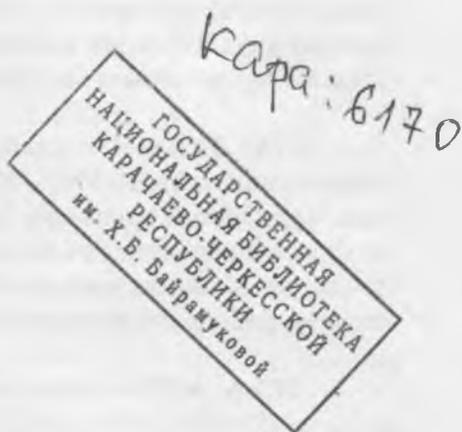
Аскерни кьурамын, аны кьуллугъун, башха кереклерин белгилерик терминле, аны кибик, урушну бардырыуда керекли буйрукъ кебле, ол-бу халгъа неда болумгъа кескин багъа береллик аскерчи сёзле бла сёзтутушла къарачай тилде тыйыншлы дараджада джарашыбдыла – кьуру бу бёлюмге джораланыб 180-дан артыкъ термин барды.

АБРЕК//абирек – абрек, партизан; къ.-м. *абирек* // *абрек* «джууаблыкъ-дан джанлаб, адамладан ташада (чегетде, тауда) тургъан адам» (КъМТАС, 1-чи т., 32-чи бет); *абрек* «разбойник, обиженный человек» (КъМОС, 16-чы бет); *Абрек* эркиши адам ат (КъМОС, 800-чю бет); *абырай* «авторитет» (КъМОС, 16-чы бет); эски-т. *Aburçi* адам ат (ДТС, 3-чю бет); *ebir-* «обходить, делать круг» (ДТС, 162-чи бет), орта-т. *abyraq//abraq* «вежливый; дальновидный; любитель охоты», *apyraq* «бахвал, хвастун» (Баскаков, 95-чи бет); ор. *абрек* «горец, участвовавший в борьбе против царских войск и администрации» (ТСРЯ, 13-чю бет); къ.-м. тилде бюгюнлюкде да эркин джюрюген сёздю: *абрек чыгъыу, абрек болуу, абрек айлануу, Абрекле дорбун, Абрек кьош*, д.а.к.

Абрек деген сёзню аскер терминологияны кьурамында къаралгъан «къаршчы кюрешген, ташатын къаджыкъгъан адам» деген магъанасы, бизни сартын, эски-т. *ebir-* «обходить, делать круг» (ДТС, 162-чи бет) деген этимге + *ек* этимледен ат кьурагъан шартчы аффикс (Хабичев, 57-чи бет) кьошулуб = *ebirek//абирек//абрек* «джанлаб джюрюген» деген сёзден чыгъады. (Сёзню аллында джумушакъ [э], [и] тауушланы къаты [а] бла [ы] тауушлагъа бурулгъанлары тилде джюрюген адетди: *ибери* → *абери* «мелочь, вещи», *едире* → *адыра* «достоинство», *эпчик* → *ыпчыкъ* «перевал», *эрнек* → *ырнык* «дикорастущий», д.а.к. Эшта, сёзню тамалында орта-тюрк *абра-* «спасать, защищать, избавлять, заступаться» (Севортян, 1974, 59-чу бет) деген этим турургъа да боллукъ болур. Болса да, биринчи оюмубузну тюзге санайбыз. *Абрек* «джанлаб джюрюген, ташатын къаджыкъгъан адам» деген сёз къ.-м. тилни бурундан келген сёз хазнасынданды.



Абрек. (Реконструкция).



АБЧАР//абычар – офицер; къ.-м. *абычар* «офицер» (КъМОС, 16-чы бет; КъМТАС, 1-чи т., 35-чи бет); къ.-м. *офисер* «офицер» («Готман улу Ильяс» деген къ.-м. халкъ джырда айтылады: «Ой, окъ тийгенди, ёлеме, деди, къара джамчыны мени юсюме атыгъыз, Мени хапарымы барыб Къарабашланы ол къарт офисерге айтыгъыз» (Кипкеева, 169-170). Бир ишексиз сёз къ.-м. тилге ор. тилден (*офицер*) киргенди, алай а ор. тилни кесине XVII-чи ёмюрню аягъында нем. тилден (*offizier*) келгенди, ары да фр. *officier* – ол да лат. *officiarius* < *opificium* «борч», «ёнгкюч» (Черных, 611-чи бет); башха сл. тилледе къара: слов. *castnik*, чех. *dustojnik*, укр., къаз. *сотник*. Бизни сартын, «ёнгкюч» бла «аскер башчыны, тамаданы» магъана байламлыкълары ишеклиди. Ол себебден латин-орус оюмну тюзге санарлай тюлдю.

Абчар деген термин, бир ишексиз, эки сёзден къуралыбды = эски-т. *аба* «ата-ана» (ДТС, 1-чи бет; Севортян, 1974, 54-чю бет) ≤ систем тилдеги *аба* *أب* «ата» + эски-т. *чар* «юйюр, юйдеги» (ДТС, 143-чю бет). Белгилисича, тюрк халкълада аскер бёлекле юйюрледен, тукъумладан, миллетледен къуралыб болгъандыла, ол себебден, аскер бёлекни, аскер юйюрню тамадасы *абачар//абычар//абчар* болургъа боллугъун тюзге санайбыз. Артыкъсыз да европачы халкъланы аскер терминологияларында бу сёз бурундан келмей, къуру орта ёмюрледен бери джюрюб башлагъанын эсге алсакъ – ол кёзюуледе осман тюркле Европаны халкъларын аскер кюч бла онглаб тургъандыла.

Апеллятивни экинчи кесегини тамалында *чар* > *черу* → систем тилдеги *джаруу* *جَرَر* «смелый, неустрашимый, храбрый» сёз болургъа да боллукъду, артыкъсыз да аскерге башчылыкъ этген адамгъа керекли шартлагъа эс бёлсек. (Дагъыда къара: ар.т. *джаррар* *جَرَر* «многочисленный, о войске»; *джарр* *جَر* «влечь за собой, идти впереди»).

Бизни сартын *абчар* деген сёз тюрк тиллени энчи сёз къураучу мадарлары бла баба тилден келген хазнасындан къуралгъаны башындагъы версиядан эсе тутхучлуду. Болса да, бу сёз къ.-м тилге XIX-чу ёмюрню экинчи сюреминде орус тилни юсю бла киргенди. Сёз ючюн, «Хасаука» джырда абчар сёзню орнуна «башчы» термин джюрюйдю. Къарачай-малкъар чам джырда да («Джёрме»), «Татаркъанны» джырында да, «Къобанланы къой бёлекде» да

джюрюмейди «абчар» сёз. Алай а, айтылган ёмюрню арт сюреминде орус аскерде кьуллукъ этген адамланы энчи атларына («хаджи» дегенча) «*абчар*» ат да кьошулуб айтылган төрелери тюбейди.

АЗАТЛАНЫУ – освобождение; кь.-м. *азатлыкъ* «освобождение, получение вольной» (КЪМОС, 27-чи бет; КЪМТАС, 1-чи т., 64-чю бет); эски-т. *azad* «свободный, вольный» (ДТС, 72-чи бет). Сёз тюрк тиллеге, бир ишек-сиз, орта ёмюрледен кеч болмай, кьаджар тилден *azad* آزاد «свобода» келгенди; кь.-м. аскер терминологияда «джаудан кьутулуу, джуртну джаудан тазалау, джесирден кьачыу» деген магъаналада джюрюйдю.

АЛГЪА УРУУ– наступательный маневр, наступление; кь.-м. *алгъа* «вперед» (КЪМОС, 49-чу бет; КЪМТАС, 1-чи т., 120-чы бет); эски-т. *al* «пространство перед чем-либо» (ДТС, 32-чи бет); орта-т. *al* «перед, передняя часть/сторона, лоб» (Севортян, 1974, 124-чю бет); *уруу* < *ур-* «бить, ударять» (КЪМОС, 686-чы бет; КЪМТАС, 3-чю т., 703 бет); эски-т. *ur-* «бить, ударять» (ДТС, 614-чю бет); эки сёзден кьуралган кьош термин бюгюнню кь.-м. тилде эркин джюрюген эмда толу ангылашынган фраземады: *алгъа уруу* «кьызыу келиу; аллы айланган джанына кьызыу барыу» (Фразеология, 123-чю бет).

АЛПАГЪЫР – витязь, богатырь для рыцарского поединка; кь.-м. *алф* «силач» (КЪМОС, 56-чы бет); *алф* «гигантский, великий» (КЪМТАС, 1-чи т., 138-чи бет); *Алф тау* «эпический топоним», *алф Ёрюзмек* «могучий Ёрюзмек» (Нарты, 314-чю бет); кьарач. *алпагъыр* «витязь, богатырь для рыцарского поединка» (Фонд 3, кас. № 4); кьарач. *алыф тау* «дальние горы» (Фонд 3, кас. № 8); *алпагъырчыкъ* «у карач. шутливое обращение к крупному ребенку, карапузу»; эски-т. *alp* «меткий стрелок; герой, богатырь, витязь», *алрауи* «герой, богатырь»; *alp ауир* «тяжелый, тяжкий» (ДТС, 36-37-чи бетле).

Сёзню тамалында, эшта, эски-т. *alp* «герой, богатырь, витязь» + *-а* атладан ат кьураучу аффикс + *-гъыр* шартчы аффикс (Хабичев, 111-чи бет) тура болурла неда эски-т. *alp ауиг* «тяжелый, тяжкий» деген сёзтутуш бир кьош сёз болуб кьалгъанды = *алпагъыр* «богатырь, гигант, крепкий, тяжелый». Э. Севортян орта-т. *алп* сёзню бютеулей да бир тамыргъа санайды (Севортян, 1974, 139-чу бет). Болса да, бизни сартын, эски-т. *alp* «меткий стрелок; герой, богатырь, витязь» деген сёз *ал-* «братъ, отнимать, покорить» деген этимге + *-ын//ыф* < *-йү* этимни кьуллугъундан ат кьураучу аффикс кьошулуб = *алын//алыф//алйү* «отнимающий, покоряющий, берущий» → «победитель, герой, богатырь». (*-ын//ыф* < *-йү* кёчююне дагыда кьара: кьарач. *кьылын//кьылыф* < *кьылыкъ* «шалость, проделка» (КЪМОС, 443-чю бет), *кьылыф//кьылау* «зазубрина, щербина» (КЪМТАС, 1-чи т., 769-чу бет). Термин бюгюнню кь.-м. тилде хазна джюрюютюлмейди.



Алпагыр. (Реконструкция).

АМАЙ – меткий стрелок; *Амай* кь.-м. тилде эркиши адам ат; эски-т. тилде *атас* «мишень, цель», *атасла-* «целиться, брать на прицел», *атаслиқ* «стрельбище» (ДТС, 41-чи бет); бир ишексиз, терминни тамалында къаджар *атас* «мишень, цель» деген сёз турады; кь.-м. эркиши ат эски-т. *атаси* «меткий стрелок» терминни эркетлиу формасы болур: *амачы* → *амайчыкъ* → *Амай*. Тилде бу эркиши атны барлыгы эртделеде къарачай аскер терминологияны къурамында *атаси* «меткий стрелок» деген сёзню джюрюгенине шагъатлыкь этерге боллукьду.

АНТ – клятва, присяга; кь.-м. *ант* «клятва, клятвенное обещание, зарок» (КъМТАС, 1-чи т., 159-чу бет); кь.-м. *ант* «клятва, обет, зарок, присяга» (КъМОС, 66-чы бет); эски-т. *and//ant* «клятва, присяга» (ДТС, 44-чю бет); *andliу* «давший клятву, клятвенный» (ДТС, 45-чи бет).

Бюгюнню тил илмуда бу сёз кь.-м. тилге къадж. тилден киргенге саналады (БКъМТ, 39-чу бет), болса да къадж. тилде *анд* اند «кёбюрек, бир кесек асламыракь, сёз ючюн, 3-ден 9-гъа дери» (ПРС, 133-чю бет) деген магъанада джюрюйдю, сора быллай «ишекли» магъанадан орта-т. тилде *ант* → «клятва» къалай болады, экен. Бизни сартын, терминни тамалында орта-т. *эн* «знак, метка» (кь.-м. *эн* «знак, метка, примета», уйгь. *эн/ān* «метка» (Севортян, 1974, 278-чи бет), эски-т. *ит* «знак, пароль» (ДТС, 209) + *-(ы)т* атладан ат къурагъан шартчы аффикс (Хабичев, 102-105-чи бетле) тура болурла = *эныт* > *āныт* > *ант* «знак, клятва, присяга» (Тенгл.: кь.-м. *белги беруу* «дать знак согласия, договоренности; дать слово» (КъМОС, 132-чи бет); дагьыда къара: эски-т. *енā-* «метить, делать надрез» (ДТС, 173-чю бет); кь.-м. тилде «ант» деген магъанада *таякъ тубден ётюу* «клятва, присяга», *таякъ къарнаш* «клятвенное родство, побратим», ала кибик *сёжуне керти болуу* «сдержатъ слово», *керти адам* «человек, не нарушающий клятву» дегенча фраземала да бардыла (Фразеология, 173-чю бет). Термин бюгюнню кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

АСКЕР – войско, армия; кь.-м. *аскер* «армия, войско, вооруженные силы; военный» (КъМОС, 80-чы бет; КъМТАС, 1-чи т., 202-чи бет); *Аскерхан*, *Аскер*, *Аскербий* – кь.-м. адам атла (КъМОС, 797-чи, 800-чю бетле).

Илмуда джюрюген оюмгъа кёре, бу термин ар. тилден келгенди – *ъаскариат* *عسكارية* «войско, солдаты», *ъаскари* *عسكاري* «воинский, военный» (КРАС, 76-чы бет, АРС, 504-чю бет). Сёзню кьурамына эмда тилде джюрюгенини кёблюгюне къараб айтханда, аны тюрк тилли кьош терминнге санарлай ишеклик да туады – **ас** + **кер**: *ас* «алан миллетни аты» + орта-т. *кер*//*чер* «воин, солдат, военный» = *аскер* «асский воин». Болса да, эшта, бу термин кь.-м. тилге ар. тилден бек эртделеде кирген сёз болур, тилде былай кенг джайылгъаныны чуруму да андан болур.

Аскер деген сёз бла кьуралгъан кь.-м. терминле аны араб тилдеги ат эмда сыфат кьуулукълары бла да толу байламлыдыла:

АСКЕРЧИ – военный; воин, солдат (КъМОС, 80-чы бет);

АСКЕР БАШЫ (башчы) – командующий, полководец (КъМОС, 80-чы бет);

АСКЕР БЁЛЕК – военный отряд, подразделение, часть (КъМТАС, 1-чи т., 202-чи бет);

АСКЕР КЕРЕК – воинская выкладка, экипировка (КъМОС, 80-чы бет);

АСКЕР КЪУЛЛУКЪ – военная служба (КъМОС, 80-чы бет);

АСКЕР КИЙИМ – военная форма одежды (КъМОС, 80-чы бет);

АСКЕРГЕ АЛЫУ – призыв в армию; мобилизация (КъМОС, 80-чы бет);

АСКЕРГЕ БАРЫУ – добровольная военная служба;

АСКЕРДЕН КЪАЙТЫУ – демобилизация (КъМОС, 80-чы бет);

АСКЕРДЕН КЪАЧЫУ – дезертирство;

АТЛЫ АСКЕР – кавалерия (КъМОС, 80-чы бет);

ДЖАУ АСКЕР – вражеская армия (КъМОС, 235-чи бет);

ДЖАЯУ АСКЕР – пехота (КъМОС, 80-чы бет);

ЗЫТЧЫУ АСКЕР – ополчение (КъМОС, 80-чы бет);

КЪАРА АСКЕР – народное ополчение (Хатуев, рукопись);

МЫРТАЗАКЪ АСКЕР – рыцарское войско состоявшее только из князей, а позже из первостепенных и служилых узденей (Хатуев, рукопись);

САКЪЛАГЪАН АСКЕР – прикрытие (КъМОС, 80-чы бет);

ХАЗЫР АСКЕР – регулярная армия (КъМОС, 80-чы бет);

ХАРГАР АСКЕР – народное ополчение (КБ, 52-чи бет);

ЧЕРИУ АСКЕР – профессиональная армия (КъМОС, 731-чи бет).

АТЛЫ – всадник, кавалерист; къ.-м. *атлы* «всадник, конный, верховой; кавалерист; конница» (КъМОС, 89-чу бет; КъМТАС, 1-чи т., 224-чю бет); эски-т. *atly* «имеющий коня, конный, всадник», *atly sü* «конница» (ДТС, 68-чи бет). Терминни къурамы, магъанасы да бюгюннго къ.-м. тилде ачыкъдыла: *ат* «конь» (КъМОС, 83-чю бет) + *-лы* иеликни кёргюзген аффикс (Хаби-чев, 153-чю бет) = *атлы* «имеющий коня, всадник». (*Ат* «лошадь, конь, мерин» деген орта-т. сёзю юсюнден къара: Севортян, 197-чи бет; Мизиев, 143-146-чы бетле). Термин бюгюннго къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.



Атлы аскерчи. (Реконструкция).

АТЧЫ – ординарец; *атчы* «коновод, конюх, помощник аксакала» (КъМОС, 90-чы бет; КъМТАС, 1-чи т., 227-чи бет); *атчы* «конюший»¹; сёзю къурамы, магъанасы да бюгюннго к.-м. тилде ачыкъдыла: *ат* «конь» + *-чы* къуллукъчу аффикс (Хаби-чев, 148-чи бет) = *атчы* «ат бла кюрешген, аннга къарагъан адам». Аскер термин, бир ишексиз, сёзю *атчы* «помощник аксакала» деген магъанасындан къуралгъанды: Къарачайда бурунгу адет-оюн төреледе чалкъычы джыйынны акъсакъалы, аны да *атчысы* болгъанды.

¹ «Из их числа (*бийнегер* «княжеский нукер») формировалась во время похода и ближайшая княжеская свита, о составе которой упоминается в фольклоре – 4 вассала (*эгетле*), конюший (*атчы*), стольничий (*шана*)». Хатуев Р.Т. «Госбезопасность и Карачай» атлы китабыны къол джамасындан.

АТЫЛЫУ – выстрел, взрыв; кь.-м. *атылыу* «взрыв, выстрел» (КъМОС, 91-чи бет; КъМТАС, 1-чи т., 228-чи бет), эски-т. *atil-* «быть пущенным (о стреле)» (ДТС, 67-чи бет); сёзню этимологиясы бюгюннгю кь.-м. тилде ачыкьды: *am-* «кидать, метать, стрелять» (КъМТАС, 214-чю бет; Севортян, 1974, 199-чу бет) деген этимге + *-ыл* буйрукьчу аффикс + *-у* ишни этилиуюн кёргюзген аффикс (Хабичев, 164-чю бет). Терминни бюгюннгю магъанасы, эшта, «садакьны атылгъанындан» → «шкокну атылгъанына» → «отну атылыууна» кёче, «взрыв, выстрел» деген магъаналаны алгъанды; кь.-м. тилде эркин джорюйдю.

АТЫШЫУ – перестрелка; кь.-м. *атышыу* «стрельба, перестрелка; состязание в перестрелке» (КъМОС, 91-чи бет, КъМТАС, 1-чи т., 228-чи бет); эски-т. *atış-* «состязаться в стрельбе»; *атышыу (-тутушуу)* – нарт эпосда нартла бла эмегенле бир-бирлерин сынагъан лагъымланы бири; айтыулагъа кёре, бурун заманлада таулулада джорюген адет бла, эки джау бир-бирлерине тубеселе, алгъы бурун сайлау бергендиле: *атышыуу* (садакьдан бир-бирине атыу), *тутушууу* (бир-бири бла джыгъышыу) деб, бири сайлагъаннга башхасы да разы болургъа керек болгъанды. Сёзню кьурамы, магъанасы да бюгюннгю кь.-м. тилде ачыкьдыла: *am-* «кидать, метать» (КъМТАС, 214-чю бет) деген этимге + *-ыш* байламлы этген буйрукьну аффикси + *-у* ишни этилиуюн кёргюзген аффикс (Хабичев, 164-165-чи бетле).

АЧЫКЪ СЕРМЕШ – открытый бой, схватка; кьош термин эки сёзден кьуралыбды: *ачыкъ* «открытый, явный; на открытом месте» (КъМОС, 100-чю бет, КъМТАС, 1-чи т., 261-чи бет) + *сермеш* «драка, битва, бой, схватка, сражение» (КъМОС, 554-чю бет, КъМТАС, 3-чю т., 128-чи бет) = «ачыкъ джерде сермешу, ачыкьдан сермешу» деген магъаналада. Термин бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джорюйдю.

БАТЫР – отважный, храбрый, смелый, мужественный; кь.-м. *батыр* «отважный, храбрый, мужественный, бесстрашный» (КъМОС, 122-чи бет, КъМТАС, 1-чи т., 353-чю бет), *Багъатырлары* – кь.-м. тукъум ат, *Батыр* – эркиши ат (КъМОС, 800-чю бет); эски-т. *batur* «герой, богатырь», *Batur* – адам ат (ДТС, 89-чу бет). Алимлени бир кьаууму бу сёзню тюрк тилдеде монг. тилдеги *bahadur* «герой, храбрый» деген сёзден кьуралгъаннга санайдыла (Баскаков, 14-чю бет), бирсилери уа алт.-б.т. сакъланган сёз хазнагъа теджейдиле, кесин да алт.-б.т. *paq-* > *baγ-* «пасти, присматривать» > *baγatur* «тот, кто паст, присматривает, пастырь» > «начальник, руководитель» (СИГТЯ, 494-чю бет) дегенча шекелли реконструкция этедиле. Термин бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джорюйдю.

БАТАГЪА – место сбора; кь.-м. *батагъа (батакъа)* «сходка, сход; место сбора» (КъМОС, 121-чи бет; КъМТАС, 1-чи т., 350-чю бет); кь.-м. *батагъа* «оборонительное сооружение в виде глубокой ямы» (КъМТАС, 1-чи т., 350-чю бет); *Батагъа-Айры* – топоним в Карачае; эски-т. *bat-* «погружаться,

нырять; заходить (*о светилах*), *batıy* «низкое, влажное место; низина» (ДТС, 89-чу бет).

Батагъа «место сбора» деген кь.-м. терминни тамалында эски-т. *batıy* «низина» + *-гъа//къа* шартдан ат кьураучу аффикс (Хабичев, 50-чю бет) тура болурла = «батыу, алаша, тѣбен джер» деген магъанада (къарт да, джаш да джыйыллыкъ тѣреледе, таугъа ѳрлегенден эсе, эниш, алаша, батыу джерге барыу тынчды).

Батагъа «оборонительное сооружение в виде глубокой ямы» деген терминни тамалында да биягъы эски-т. *batıy* «низина» (къара: *batım* «глубина») + *-гъа//къа* шартдан ат кьураучу аффикс тура болурла = «батыу, терен, чунгур» деген магъанада.

БАЙРАКЪ – знамя, флаг; кь.-м. *байракъ* «флаг, знамя, стяг» (КъМОС, 114-чю бет; КъМТАС, 1-чи т., 315-чи бет); эски-т. *bayraq* «знамя, флаг» (ДТС, 79-чу бет); келин келтирген улоулары байракъла бла джасау адет бюгюнню къарач.-малкъ халкъда толу сакъланыбды; андан сора да халкъда *уруш байракъла*, *тукъум байракъла*, *меджисуу байракъла*, *ѳч байракъла* да болгъандыла.

Бюгюнню тил илмуда алимлени бир къаууму бу сѣзню фарсиден келгенге санайдыла (БКъМТ, 44-чю бет); Э.Севортян терминни тамалында ортат. *bad-/baj-* этимни белгилейди (Севортян, 1978, 34-чю бет); аны оюмун джакълай, К. Мусаев: «Можно предположить, что в древности первоначально слово *bayraq* обозначало предмет (возможно, конский хвост), привязанный к деревянному шесту, к копыю» (СИГТЯ, 502-чи бет), - дейди, болса да сѣзню экинчи кесегиндеги */ракъ/* не болгъанын белгилемей къоядыла (бир ишексиз, биз былайда сѣзню этимологиясын ачыкълауну аффикследен башламай, аны тамырындан излеу адетни шартын кѳре болурбуз). Бу оюмну толу этер ючюн, аффикслени къуллукъларын да белгилейик: *бай-* «привязывать» + *-ыр* этимни шартындан *сыфат* кьураучу аффикс (Хабичев, 111-чи бет) + *-акъ* гитчейтгенушатхан аффикс (Хабичев, 56-чы бет) = *байыракъ* «повязка, привязанный». Сѣзсюз да, утилитар кѳзден къарагъанда, байракъ не болса да бир тагъылгъан затды, ол себебден, «терминни тамалында *бай-* деген этим турады» деген оюм орунлу болургъа эркинди. Алай а, миллет этнографиягъа, урушлары, аскер символиканы тарихине къарасакъ, байракъны магъанасы алай бир бош «тагъылгъан затдан» эсе башхады – джауну байрагъын сыйырыб, теблеб, джыртыб, аны орнуна кесиникин тагъаргъа къаст этиб тургъанлары, байракъ ючюн джанларын-къанларын да аямагъанлары белгиледи эмда ол зат улуу

* Сѣз ючюн, XII-чи ѳмюрню ал сюреминде баргъан урушну юсюнден летописец былай джазады: «Знаменосец Михаила пал в рядах, и неприятели (половцы – А.Х.) сорвали его хоругвь с древка. Воевода княжеский, накинув на оное шлем свой, бросился вперед и сразил знаменосца неприятельского» (Карамзин, 1-чи китаб, 358-чи бет).

Дагъыда къара: «Тюрки брали на войну знамя своего государя, хотя он мог и не участвовать в походе. Исход битвы часто зависел от этого знамени, так как его исчезновение было достаточно, чтобы воины обратились в бегство» (Тамерлан. Автобиография. Уложение. /Перевод с джагатайского и тюркского В.А. Панова. –М.: Эксмо, 2007. –430-чу бет).

джигитликни шарты болганды. Эшта, биз былайда бир утилитар белгини, «байлауну» излемей, адамны кесинден, джанындан да багъалы затны «байракъ этерге» керек болурбуз аскерчиге, аскерге да – ол а тейрилени дуниясы бла байламлыды.

Бизни сартын, терминни тамалында орта-т. *бай* «бог, святой, властелин» (эски-т. *bajai* «бог» (ДТС, 79-чу бет) + *-ыр* тенгсиндирген шарт бла *атладан* ат къураучу аффикс (Хабичев, 111-чи бет) + *-акъ* эркетелген-ушатхан аффикс (Хабичев, 56-чы бет) *неда* + *-ракъ* тенгсиндирген аффикс (Хабичев, 125, 189-чу бетле) тура болурла = *байракъ* «тейрича; онглугуъу, сыйлылыгы, къудурети болгъан» деген магъанада; бурунгу байракъла тотем джаныуарны тулугуна ушаш этилиб, джелде кёбе, джаныуарча къымылдай баргъандыла; бир къауум байракъланы юслерине дин оюмгъа келишген белгилени, тамгъланы да салгъандыла – байракъны ол шарты, бир ишексиз, тейрини кесин *неда* аны бир магъаналы кераматын (эманация деген магъанада) белгилеген болур (ТСНЭ, 67). К. Мусаевни «конский хвост, привязанный к деревянному шести» дегенине уа, эшта, тюрк халкъланы аскер белгилеринде эски-т. *tūy* «знамя» (ДТС, 584-чю бет) бегирек келиширик болур (*Тюк/тугъ деген терминнге да къара*).

Бюгюнню къ.-м. тилде *байракъ* бла байламлы талай термин барды:

БАЙРАКЪЧЫ – знаменосец;

БАЙРАКЪ ЧАНЧЫУ – водрузить знамя (КъМОС, 114-чю бет);

Байракъ алыу – получение всадником «знамени» (подарка) от невесты во время свадьбы;

Байракъ этиу – держать впереди, выдвигать в лидеры, особо почитать (Фразеология, 126-чы бет);

Байракъ тагъыу//джасау – вывешивание «родовых знамен» (в совр. обрядах – ковры, платки, отрезы дорогих тканей) в эскорте невесты.

Гыж байра – (*бран.*) «Иш чего захотел!»; дразнилка; къарач. *гыж байра* деген сѣзтутушну айтхан заманда къолну баш бармагъын ёрге тутуб да кѣргюзтюучендиле (бармакъны алай этиу ачыкъ аман айтхан бла тенгди). Былайда биз бурунладан сакъланган этнографиялы адетни бираз сидиреген, магъанасы тюрленген кесегин кѣрюрге боллукъбуз: *гыж* < *къыз* «девушка» + *байра* < *байракъ* «знамя» = *къыз байракъ* «къыз, къатын, къанау, къыстеке байракъ» деген магъанада; бир ишексиз, бурунлада джау аскерни къозургъа, ыйлыкъдырыргъа, ачыуландырыргъа дегенча иннет бла аллай байракъла бла да хайырланган болурла *неда* хорланган аскерни байрагъына огъуна айтхан болурла арготизм халда «*Гыж байра!*» деб.

БЕГЕУЮЛ' – стражник, караул; къ.-м. *бегеуол* «караульный, стражник» (КъМОС, 128-чи бет); *бегеуол* «стражник; младший чин в полиции»

КЪМТАС, 1-чи т., 315-чи бет); *бегеул* «стражники по обеспечению внутренней безопасности» (КБ, 64-чю бет).

Терминни тамалында, бир ишексиз, къ.-м. *беги-* «укрепление» + *-уул/-еуул* шартчы аффикс (Хабичев, 107-чи бет) тура болурла = *бегиеуул//бегиеуул* > *бегеуул//бегеуул* «бегиген, сакъ; сакълыкъгъа къарагъан» деген магъанада.

БЕГИТИУ – укрепление, загораживание; къ.-м. *бегитиу* «укрепление, упрочивание, загораживание, запираение; нанесение удара» (КЪМОС, 129-чу бет; КЪМТАС, 1-чи т., 381-383-чю бетле); *кесин бегитиу* «сделаться прочным, готовиться основательно, укрепиться», *джолну бегитиу* «загораживание дороги», *хамхотуна бегитиу* «ударить по роже»; сёзню къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: къ.-м. *бек* «прочный, устойчивый» + *-ит* буйрукъчу этимни аффикси + *-иу* къуллукъну кёргозген аффикс (Хабичев, 164-чю бет) = *бегитиу* «укрепление, упрочивание, загораживание, запираение» деген магъанада. Термин бююннгю къ.-м. тилде эркин джорюйдю.

БЕТДЖАН – окоп, укрепление, рубеж; къ.-м. *бетджан* «окоп, укрепление, позиция, рубеж» (КЪМОС, 136-чы бет; КЪМТАС, 1-чи т., 405-чи бет); къош термин эки сёзден къуралыбды: къ.-м. *бет* «лицо, передняя часть, анфас» + *джан* «сторона, бок, пространство около чего-л.» = *бетджан* «бетинг айланган джаны, джау келлик джаны» деген магъанада (бетджанны да джау келлик джанына айландырыб къазадыла).

БЕТДЖАН ТУТУУ – оборона по всему фронту; (*бетджан* деген терминге къара);

БЕЧКЕМ – бунчук; эски-т. *bečkäm* «бунчук из шёлка или хвоста антилопы»; эски-т. *bečkämlän-* «поднимать бунчук» (ДТС, 90-чы бет); бююннгю къ.-м. тилде бу термин джорюмейди.

БЕЛГИ – знак, сигнал; къ.-м. *белги* «знак, условное обозначение; признак, примета; черта, граница, межа; сигнал, залог-подарок» (КЪМОС, 132-чи бет; КЪМТАС, 1-чи т., 392-333-чю бетле); эски-т. *belqū* «(при)знак, примета» (ДТС, 93-чю бет); Къарачайда къуугъунну талай тюрлю белгиси болганды: «дыф отну» джандырыу, къуугъун байракъны кёлтюрюу, сыбызгъы согъуу (КБ, 61-63-чю бетле), къоду къычырыу, дауле этиу, д.а.к. Терминни тамалында, эшта, эски-т. *bil-* «знать, ведать; узнавать, познавать» (ДТС, 98-чи бет) + *-ги* этимден ат къураучу аффикс (Хабичев, 53-чю бет) тура болурла = *билги//белги* «билинген, билдирген, танылган» деген магъанада. Термин бююннгю къ.-м. тилде эркин джорюйдю.

БЕГЕК – герой, силач; эски-т. *bögä* «герой, силач, богатыр» (ДТС, 116-чы бет); къ.-м. *бегек* «гордый, надменный, высокомерный; драчливый, драчун» (КЪМОС, 138-чи бет; КЪМТАС, 1-чи т., 411-чи бет); бююннгю къ.-м. тилде *бегек* «герой, силач, богатырь» деген магъаналада джорюмейди.

БИЙНЁГЕР – личная княжеская дружина; кь.-м. *Бийнёгер* – эркиши антропоним (КъМОС, 800-чю бет); кь.-м. *бийнёгер* «личная княжеская дружина, гвардия князя – нукеры» (Хатуев, рукопись). Сёзню тамалында, бир ишексиз, кь.-м. *бий* «князь» + кь.-м. *нёгер* < эски-т. *nükär* < монг. *nökür* «соратник, боевой друг, дружинник, слуга, нукер» тура болурла = *бийнёгер* «бийни джол нёгери, кьуллукчусу, аскерчиси» деген магъаналада.

БОЙ САЛЫУ – покорение, повиновение; кь.-м. *бой салыу* «подчинение, покорность кому-чему» (КъМОС, 154-чю бет; КъМТАС, 1-чи т., 461-чи бет; Текеланы И., 66-чы бет). Фраземадан кьуралгъан терминни магъанасы, кьурамы да бюгюнню кь.-м. тилде толу ангылашынады: *бой* «покорность, подчинение» + *салыу* «положить» = «положить перед кем-либо покорность», т.е. покориться, подчиниться. Термин бюгюнню кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

БУЛУН – пленный; эски-т. *bulun-* «находиться, обнаруживаться, быть найденным», *bulun* «пленный, пленник», *bulunç* «находка, приобретение, добыча» (ДТС, 123-чю бет); *булун* (Булун-булун-булунчакъ; сен да, мен да бугьунчак; бий, бийче, эчки, тери; ос...къ чыкъсын бери! «Булун-булун-булунчик; ты да я *играем в!* прятки; князь, княжна, коза */u/* шукура, а он */.../* пусть выходит!») – из карач. детской считалки (Фонд 5, кас. № 2). Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-тюрк *bul-* «находить, отыскивать; получать, обретать» деген этим тура болур. Бюгюнню кь.-м. тилде бу термин джюрюмейди.

БУЙРУКЪ – приказ; кь.-м. *буйрукъ* «приказ, команда, распоряжение, приказание, указ» (КъМОС, 167-чи бет; КъМТАС, 1-чи т., 509-чу бет); эски-т. *bujruq// bujuruq* «приказный (*титул и должность*)», *bujur-* «приказывать, повелевать» (ДТС, 121-чи бет). Терминни тамалында, бир ишексиз, орта-тюрк *буй-* (эски-тюрк *bujur-* «приказывать, повелевать») этим бла + *-укъ* < *-гьукъ* этимни кьуллукъ шартындан ат кьураучу аффикс (Хабичев, 60-чы бет) тура болурла; бюгюнню кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

БЮК – секрет, тайна; кь.-м. *букъ* «прятаться, скрываться» (КъМТАС, 1-чи т., 510-чу бет); эски-т. *buk* (лес, чаща, заросли; тайна, секрет) (ДТС, 131-чи бет). Бюгюнню кь.-м. тилде *бюк* термин джюрюмейди.

ГЁЗЕТ – ночной караул; кь.-м. *гёзет* «ночная охрана, ночной табунщик» (КъМОС, 185-чи бет; КъМТАС, 1-чи т., 592-чи бет); эски-т. *közlä-* «сторожить, присматривать» (ДТС, 321-чи бет). Бир ишексиз, *гёзет* кьош термин болур: орта-т. *кёз* «око, глаз» + *э-т-* «делать, совершать» = «кёз алмай кьараргъа, сакьларгъа» деген магъанада; сёзню тамалында эски-т. *közlä-* «сторожить, присматривать» + *-(e)t* этимден ат кьурагъан шартчы аффикс (Хабичев, 102-105-чи бетле) туругъа да боллукьдула; бюгюнню кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ГЁЗЕТЧИ – караульный; кь.-м. *гёзетчи* «ночная охрана, ночной табунщик» (КъМОС, 185-чи бет; КъМТАС, 1-чи т., 592-чи бет); бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ДАУЛЕ – всеобщая мобилизация; кь.-м. *дауле* «божество, бог земли» (КъМОС, 199-чу бет; КъМТАС, 1-чи т., 655-чи бет), анда огъуна *дауур* «шум, гам, гомон, гвалт; конфликт, ссора»; *дауле* – глашатай в карач. военно-истор. песне «Хасаука» (МТ, 129-чу бет). Терминни тамалында, эшта, кь.-м. тилде эркин джюрюген *дау* (*дауур*) < араб *дау* *دَوَى* «шуметь, звучать, греметь, оглашать» (АРС, 259-чу бет) + *-ле* атны шартындан ат къураучу аффикс (Хабичев, 77-чи бет) тура болурла = *дауле* «дауур этген, кычыргъан, хахай этген» деген магъанада.

ДАУУРБАС – барабан; кь.-м. *дауурбас* «барабан, барабанный» (КъМОС, 199-чу бет; КъМТАС, 1-чи т., 655-чи бет); эки сёзден къуралгъан къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: кь.-м. *дауур* «шум, гам» + *бас* «давить» (кёчген магъанада «бить, делать»).



Дауурбас. (Реконструкция).

ДАУУРБАСЧЫ – барабанщик; кь.-м. *дауурбасчы* «барабанщик» (КъМОС, 199-чу бет; КъМТАС, 1-чи т., 656-чы бет).

ДУШМАН – враг, неприятель; кь.-м. *душман* «враг, противник, неприятель» (КъМОС, 210-чу бет; КъМТАС, 1-чи т., 697-чи бет); эски-т. *duşman* «враг, неприятель» (ДТС, 161-чи бет). Термин тюрк тилледе къадж. *doşman* «враг, недруг, противник, неприятель» (ПРС, 642-чи бет) деген сёзден къуралгъан болур; бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ДЖАКЪЧЫ – защитник; кь.-м. *джакъчы* «защитник, сторонник, заступник, апологет» (КъМОС, 219-чу бет; КъМТАС, 1-чи т., 776-чы бет). Сёзню тамалында, бир ишексиз, орта-т. *джакъ//йакъ* «сторона, край, бок, близкий» (ЭСТЯ, 82-чи бет) < алт.б.т. *джа//йа* «услов. центр, ось, человек» + *-чы*

* Бюгюннгю тил илмуда *джакъ*, *джан*, *джау*, *джары* дегенча, бизни сартын, бир тамырдан эмда бир магъана тамалдан (семантическое гнездо) джайылгъан сёзлеге джораланган этимология ишле аз болмасала да, алкъынчы эки арада бир белгили ал тамыр тохташдырылмагъанды. Ол себебден, этимология тинтиуледе (тинтиу ишлени тизимине къара: ЭСТЯ, ж, й харифле) айтылгъан оюмланы эсге ала, *джа//йа* алт.-б.т. кеси энчи сёз болуб, нени болса да бир затны сёлешген адамгъа кёре (ол адам кеси орталыкъ, «ось» болады) къайсы болса да бир джанын белгилегенди: *онг джаны*, *сол джаны*, *джаным*, *мени джанлы*; *джакъ бо-*

къуллукъчу аффикс (Хабичев, 148-чи бет) тура болурла = *джакъчы* «сторонник, принимающий, защищающий чью-л. сторону» деген магъанада. Термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ДЖАКЪЛАУ – оборона, защита; къ.-м. *джакълау* «защита, поддержка, покровительство; помощь» (КъМОС, 219-чу бет; КъМТАС, 1-чи т., 776-чы бет); эски-т. *jaq* «сторона» (ДТС, 237-чи бет). Терминни тамалында орта-т. *jaq* «сторона» < *ja+q* (ЭСТЯ, 82-чи бет) + *-лау* къуллукъну атын кёргюзген аффикс тура болурла = «кимни-нени болса да джанына аууу, аны джанлы болуу, джакълау» деген магъанада (тенгл.: тат. *якла-* «заступаться, защищать, поддерживать» (Сафиуллина, 129-чу бет), уз. *йақлә-*, уйг. *йақла-* «поддерживать, принимать сторону»). Термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ДЖАУ – враг; къ.-м. *джау* «враг, неприятель, недруг» (КъМОС, 235-чи бет; КъМТАС, 1-чи т., 851-чи бет); эски-т. *jaui* «враг» (ДТС, 224-чю бет); бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Терминни тамалында, эшта, алт.-б.т. *джа* «услов. центр, ось, человек» + *-у* < *-ау* ат къураучу аффикс (Хабичев, 65-чи бет) тура болурла = *джау* < *джа.ау* «адамгъа тышындан къаршчылыкъ этген» деген магъанада (къ.-м. тилде *-ау* аффикс атладан ат къурагъан төресинде тамалдагъы атха кемчилеген, къаршчылагъан магъанала да бериученди: *къан* «кровь» + *-ау* = *къанау* «трус», *тал* «селезенка» + *-ау* = *талау* «проклятие», *джалыкъ* «наемный работник, букв. тот, кто горбатится» + *-ау* = *джалкъау* «лентяй»).

Къ.-м. тилде *джау* деген сёзню омоним нёгерлери бардыла: 1) *джау* «масло, жир», 2) *джау* «идти, падать (о снеге, дожде)», 3) *джау* «враг, неприятель». Былайда биз метонимияны юсю бла сёз къурау мадарны кёрюрге да боллукъбуз: 2-чи *джауну* «тюшген» къуллугъу бла байламлы къ.-м. тилде *джау тюшгенча* «как /на голову/ свалившийся враг, неожиданно» деген компаративли сёзтутушха эс бёлюрчады. Эшта, *джаугъан* бла *джауну* бирча неда ушаш къуллукълары, шартлары (*джауум сюрюб* // *джау сюргенча*, *джауум басыб* // *джау басханча*, *джауумла тутуб* // *джау тутханча*, *къар тюшгенди* // *джау тюшгенча*, *уруб* *джауаргъа* // *джау ургъанча*) аланы семасиология джууукълукъларындан чыгъа болурла.

луу, *джакъным*, *джакъсыз*; *джауу*, *джаусуз*, *джау болуу*; *тебен джары*, *бир джары*, д.а.к., болса да, сёз кеси (*джа//иа*) нени болса да бир джаны тюлдю, ол аралыкны, тамалны, ара багъананы - *затны кесин белгилейди*, «ось, центр» демеклик. Магъана тамалны былай кенглиги (сторона, бок, сторонник, противник, направление, д.а.к.), бир ишексиз, *джа//иа* тамыргъа къошулгъан аффикследен, аланы морфология энчиликлеринден чыгъады. Сёз кеси адамны эм магъаналы ангыламы бла – дуняда ориентир тутууу бла байламлы болгъаны себебли, *джа//иа* универсал тамалды; ол себебден, андан тилни адамгъа ориентир тутууда эм бек керекли кесеклери – ат, сыфат, этим да къуралырлайдыла. Сёз ючюн, *джа+ан* «я, центр, ось, душа», *джан+ла* «отойди от центра», *джан+сыз* «без центра, оси»; *джа+акъ* «защита центра, оси», *джакъ+ла* «защищай центр», *джакъ+сыз* «беззащитный центр», д.а.к. (Систем тилдеги юлгюлеге да къара: *джанн* جَن «скрывать, прикрывать», *джанбу* جنب «бок, сторона», *джанаб* جنب «быть рядом», *джанан* جن «сердце, душа», *аджаниб* اجانب «чужой, посторонний», д.а.к.).

ДЖАУ АЛГЪАН – окупированный (*город, страна, территория*), захваченный врагом; эки сёзден кьуралгъан кьош терминни кьурамы, магъанасы да бюгюннгю кь.-м. тилде ачыкъдыла: *джау* «враг» + *алыу* «захват, взятие».

ДЖАУ БАСХАН – окупированный (*город, страна, территория*); фраземадан кьуралгъан кьош терминни кьурамы, магъанасы да бюгюннгю кь.-м. тилде ачыкъдыла: *джау* «враг» + *басыу* «покрывать, угнетать, давить» = «джаудан толургъа, джауну тюбюнде кьалыргъа» деген магъанада. Термин кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ДЖАУ ЧАБХАН – вторжение, нападение врага; эки сёзден кьуралгъан кьош терминни кьурамы, магъанасы да бюгюннгю кь.-м. тилде ачыкъдыла: *джау* «враг» + *чабыу* «нападение, атака». Термин кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ДЖАУЛУКЪ ЭТИУ – совершение акта враждебности, военная оппозиция; эки сёзден кьуралгъан кьош терминни кьурамы, магъанасы да бюгюннгю кь.-м. тилде ачыкъдыла: *джаулукъ* «враждебность» + *этиу* «действие». Термин кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ДЖАУНУ (АРТХА) БХТЫРЫУ – котрнаступление; эки сёзден кьуралгъан кьош терминни кьурамы, магъанасы да бюгюннгю кь.-м. тилде ачыкъдыла: *джауну* «врага» + *ыхтырыу* «заставить идти назад, вспять». Термин кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ДЖАНДАУУР – подмога; кь.-м. *джандауур* «помощь, подмога, покровитель» (КьМОС, 224-чю бет; КьМТАС, 1-чи т., 805-чи бет). Бизни сартын, терминни тамалында *джан* < кь.-м. *джал* «услуга» (къара: кь.-м. *джалчытыу* «оказание услуги, обеспечение, снабжение»; башха тюрк тилдеде *джал//йал* деген сёзню эмда андан кьуралгъан *јеле, ялдар, чалжы, йалла* сёзлени этимологияларына да къара (ЭСТЯ, 84-85-чи, 107-чи бетле) деген этим бла + *-дауур* (*-та* + *-уур*) форматив тура болурла = «джумушунга, джарсыуунга къарагъан, болушхан» деген магъанада (къара: систем тилде *джалл* *جَلَّ* > *اَجَلَّ* «друг, приятель»). Былайда эки атны контаминацияларын (къатышыу) да кёребиз – эртегили кь.-м. *джалдар* «помогающий, снабжающий» бла артагъы къадж. *джендар* *جندار* «телохранитель» (ПРС, 445-чи бет) деген эки сёз къатышыб, омонимликден да озуб, айтылыулары бла да, магъаналары бла да бир сёз болуб къалгъандыла. (Дагъыда къара: систем тилде *джнд* *جند* «солдат, военный»; къадж. *джангавар* *جنگاور* «воин, боец»). Термин бюгюннгю кь.-м. тилде азыракъ джюрюйдю.

ДЖАРАЛЫ – раненый; кь.-м. *джаралы* «раненый» (КьМОС, 229-чу бет; КьМТАС, 1-чи т., 826-чы бет). Алимлени асламысыны оюмларына кёре, терминни тамалында орта-т. *джара//йа:ра* «рана, порез, нарыв» < *джар//йа:р* «рассекать» (ЭСТЯ, 139-140-чы бетле) турады. Болса да, тюрк тилли джазма-

лада бу сѣз XIV-чю ёмюрге дери джангыз да тубемейди; аны сылтауундан бир къауум алимле сѣзню монгол тилден киргеннге санайдыла, бирсилери уа монгол тилге орта-тюрк тилден киргеннге санайдыла. Айтылыннганны да эсге ала, бизни сартын, терминни тамалын къ.-м. тилде эркин джюрюген *джара* «рана» < араб *джараһ* جرح «ранить, изранить», *джираһ* «рана» (АРС, 113-чю бет) + -лы иеликни кѣргюзген аффикс (Хабичев, 153-чю бет) къошулуб къуралгъанын тюзге санайбыз (ар. тилде جرح тамал бла байламлы эмда андан къуралгъан сѣзлени кѣблюклери, аланы тюрлю-тюрлю ангылам сафлагъа сингнгенлери да бизни оюмубузгъа бираз джакълыкъ этерчады). Термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

АУУР ДЖАРАЛЫ – тяжелораненный (КъМОС, 95-чи бет).

БЫЧАКЪ ДЖАРА – ножевая рана (КъМОС, 175-чи бет).

ОКЪ ДЖАРА – огнестрельная рана (КъМОС, 493-чю бет).

БИТЕЛМЕЗ ДЖАРА – незаживающая рана.

АШЛАННГАН ДЖАРА – открывшаяся рана (КъМОС, 228-чи бет).

ДЖАСАКЪ – дань, конрибуция; къ.-м. *джасакъ* «дань, подать, налог; контрибуция (КъМОС, 234-чю бет; КъМТАС, 1-чи т., 846-чы бет); эски-т. *ja-saq // alban jasaq* «денежные и натуральные обложения и повинности» (ДТС, 34-чю, 245-чи бетле). Термин къ.-м. тилге, эшта, XIII-XIV-чю ёмюрледе татар-монгол орданы кѣзюулеринде келген болур; тил илму *джасакъ* сѣзню тюрк неда монгол иелигин тынгылы тохташдыралмагъанды (ЭСТЯ, 151-152-чи бетле). Термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ДЖАСАКЪЧЫ – сборщик дани; къ.-м. *джасакъчы* «сборщик дани, налогов» (КъМОС, 234-чю бет; КъМТАС, 1-чи т., 846-чы бет). Термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ДЖАЯЧЫ – лучник; къ.-м. *джаячы* «лучник, стрелок из лука» (КъМОС, 239-чу бет; КъМТАС, 1-чи т., 868-чи бет); эски-т. *ja* «лук», *ja qiryuđi* «лучник» (ДТС, 221-чи бет).

Бурунгу аскерчини эм узакъгъа атхан, ол себебден, эм магъаналы, эм ключлю, багъалы саууту *джая* болгъанды, аны чурумундан *джаячы* аскерни кенгден огъуна урушну башлаучу биринчи сафын къурагъанды. Терминни тамалы, бир ишексиз, къ.-м. *джая* «лук» (орта-т. *джай-* «растягивать» + -а ат

* *Джая* деген сѣзню башха тюрк тилледе джюрююуне да къара (ЭСТЯ, 74-чю бет); бюгюнлюкде тил илмуда сѣзню бир белгили этимологиясы тохташдырылмагъанды; К.Мусаев *джая* сѣзню къуралыуун орта-т. *jaq- ||-jau-* «падать, идти, сыпаться – об осадках» деген этим бла байламлы кѣреди (СИГТЯ, 506-чы бет). Бизни сартын, сѣзню тамалы къ.-м. тилде ачыкъ турады: *джай-* «растягивать» деген этимге (саутну ишленнгени бла, аны тартылгъандан сора ызына джайылыуу бла байламлыды) + -а этимни шартдан ат къураучу аффикс

кьюраучу аффикс) + -чы кьуллукъчу аффикс (Хабичев, 148-чи бет) кьошулуб кьуралгъанды = «джая бла кюрешген, аны атдырыучу» деген магъанада. Термин бюгюннгю къ.-м. тилде азыракъ джюрюйдю.



Джаячы. (Реконструкция).

ДЖЕЗӘК – застава, дозор; *джезик* «молодая буза» (КъМОС, 240-чы бет; КъМТАС, 1-чи т., 869-чу бет); *джезама* – слово из карач. детской считалки («о джезама, джезама, джезамада узама» КъМОС, 240-чы бет) эски-т. *jezä* «обходить, осматривать», *jezäk* «заस्ताва, дозор» (ДТС, 260-чы бет). Термин бюгюннгю къ.-м. тилде джюрюмейди.

ДЖЕЛМӘ – подвижный отряд, совершающий набег; эски-т. *jelma* «подвижный отряд, совершающий набег» (ДТС, 254-чю бет). Термин бюгюннгю къ.-м. тилде джюрюмейди.

ДЖЕСИР – пленный; къ.-м. *джесир* «плен, неволя; пленный, пленник» (КъМОС, 244-чю бет; КъМТАС, 1-чи т., 887-чи бет); термин къ.-м. тилде эркин джюрюйдю. Эшта, *джесир* деген къ.-м. терминни тамалында ар. *ясир* *أسير* «пленный» < *яср* *أسر* «брать, захватывать» (тенгл.: къ.-м. *тутмакъ* «арестант, узник» < *тут-* «брать, держать, захватывать»; эски-т. *tutyun* «пленник») тура болур.

ДЖИГИТ – удалой, храбрый; къ.-м. *джигит* «юноша, молодец; смелый, храбрый; герой» (КъМОС, 248-чи бет; КъМТАС, 1-чи т., 899-чу бет); эски-т. *jigit* «юноша, молодой человек», *jigitlik* «юность, молодость» (ДТС, 260-чы бет); эски-т. *йегет* *يكت* «юноша» (Алеева, 34-чю бет). Алимлени бир кьау-уму терминни тамалында орта-т. *игит*-(*егит*-) «кормить, содержать, воспитывать» деген этимден, бирсилери *yi-//ya-* «ашаргъа» деген этимден чыгъарадыла; сёзню тамалын *yiq* || *yāq* «лучший, превосходящий» деген сёзню «пожирающий в борьбе за существование другого слабейшего» деген магъанасын-

= «джайлыучу» деген магъанада; бу термин бла сауутну кьуру атыучу кесеги белгилениди, атылгъан, учхан кесегине уа *окъ* дейдиле.

дан чыгъаргъан алимле да бардыла; болса да, сёзню бюгюнлюкде бир белгили, тынгылы этимологиясы тохташдырылмагъанды (*джигит* деген сёзню башха тилледе джюрююне эмда алимлени этимология оюмларына къара: ЭСТЯ, 198-199-чу бетле).

Къ.-м. тилде адамны джылы джетмегенин, джаш болгъанын билдирир ючюн, «бишмегенди» дейдиле (*Къой, ол энтда сабийди, бишмегенди! Бусагъатда бу джаш адамчыкъла, бишмегенлей. бир эртде юйдегили болуб къаладыла.*); эски-т. тилде *jig* деб «чийге, бишмегеннге» айтылады (дагъыда алайда: *jig et* «сырое мясо» (ДТС, 260-чы бет). Ол затны эсге алсакъ, бизни сартын, *джигит* деген сёзню тамалында эски-т. *jig* «сырой» + *-it* ат къурагъан шартчы аффикс (Хабичев, 102-105-чи бетле) турургъа боллугъу орунлуду = *джигит* «алкъынчы чий, тюгел бишмеген → джаш адам» деген магъанада; сёзню бу «бишмеген» (молодой) магъанасын алимлени кёбюсю да биринчиге, ал магъанасына санайдыла (ЭСТЯ, 199-чи бет). Белгилисича, джаш адамны энчи сагъышы, къоркъууу да азыракъ болуучанды – аллай пассионарийле этиучендиле уллу джигитликлени да; ала ёлюмден, «уллу отдан, келген джаудан, ургъан суудан» къоркъмаучандыла. Бир ишексиз, джаш адамны ол шартлары *джигит* деген сёзге метафора халда «смелый, храбрый, герой» деген магъаналаны да береди. Термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ДЖИГИТЛИК – героизм (КъМОС, 248-чи бет). Термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ДЖОРТУУУЛ – набег на чужие земли, поход; конная атака; къ.-м. *джортуул* «набег, поход» (КъМОС, 253-чю бет; КъМТАС, 1-чи т., 923-чю бет); къ.-м. *джортуул* «конная атака» (Хабичев, 107-чи бет); къ.-м. *джортуул* «рыцарский поход нартов» (ТСНЭ, 96-чы бет); эски-т. *jori-* «идти, ходить, передвигаться», *jortuy* «охранный отряд» (ДТС, 274-275-чи бетле).

Терминни тамалында, эшта, къ.-м. *джорт* < орта-т. *jor-* «идти, ходить» (ЭСТЯ, 225-чи бет) + *-(y)it* этимледен ат къурагъан шартчы аффикс (Хабичев, 102-105-чи бетле) + *-(y)ул* къуллукъчу аффикс (Хабичев, 107-чи бет) тура болурла = *джортуул* «атны джортдуруб, аны юсюнде джукъгъа барыу, джолоучу болуу» деген магъанада.

ДЖОРУКЪ – дисциплина, этикет, закон; къ.-м. *джорукъ* «норма, канон, образец, правило; дисциплина, закон, обычай» (КъМОС, 253-чю бет; КъМТАС, 1-чи т., 923-чю бет); эски-т. *jorug* «образ жизни, поведение» (ДТС, 275-чи бет); *йор-//ийоры-* «действовать, иметь хождение, применяться» (ЭСТЯ, 230-чу бет).

Терминни тамалында, эшта, эски-т. *jor-* «идти, ходить; быть в обращении, иметь силу» (ДТС, 274-чю бет) + *-укъ* этимни къуллукъ шартындан ат къураучу аффикс (Хабичев, 60-чы бет) тура болурла = *джорукъ* «арада джюрюген, кючю болгъан адет тёреси» деген магъанада. (Тенгл.: къ.-м. *Алада аллай адет джюрюйдю. Эки арада берне-къалын джюрютмезге. Бу хызен джюрютюу адетни тыйыб, миллетни бир джорукъгъа джыяргъа керекди.*) Термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ДЖЮЗ БАШЫ – старший командир, сотник; кьош терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъды: *джюз* «сотня» + *башы* «главный, старший».

ЁТ – смелость, отвага; кь.-м. *ёт* «смелость, храбрость, решительность; желчь» (КьМОС, 281-чи бет; КьМТАС, 1-чи т., 739-чу бет); эски-т. *öt* «желчь» (ДТС, 391-чи бет). Бурун, меджисуу ийнаныулары заманларында, кьарачайлыла бла малкъарлыла адамны халисин, кьылыкь шартларын бир кьауум ич санла белгилегенге санаб, ала бла байламлы этгендиле: *джюрек джылыууну*, *сезимни* – *бауур* бла (*ана бауур* «родственник по линии матери», *баууруна кьысыу* «приблизить к себе, пригреть»), *кьылыкьны*, *халини* – *ёпке* бла, *джюрек* бла, *ёт* бла (*ёткелеу* «обида», *джюрексиниу* «вспылить, обозлиться», *ётлю*, *ётгюр* «смелость, храбрость»), д.а.к. Тюрк миллетлени кёбюсюнде адамны ачыуу, батырлыгы аны ётюнде тургъаннга саналады, ол себебден «желчь» да, «ётгюрлюк» да бир сёз бла белгилениб кьалыучанды* (ЭСТЯ, 504-чю бет). Термин бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ЁТГЮР – смелый, отважный, решительный (КьМОС, 281-чи бет; КьМТАС, 1-чи т., 741-чи бет). Термин бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ЁТЛЮ – смелый, отважный, решительный, удалой, отчаянный (КьМОС, 281-чи бет; КьМТАС, 1-чи т., 742-чи бет). Термин бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ЁТЮРЮК – ложь, неправда; обманный манёвр; кь.-м. *ётюрюк* «ложь, обман, неправда, фальш» (КьМОС, 281-чи бет; КьМТАС, 1-чи т., 743-чю бет); эски-т. *ötürü* «после, за, немного погодя» (ДТС, 393-чю бет).

Сёзню тамалында орта-т. *ёде-//ётю-* «уплачивать, погашать (долг), исполнять» (Севортян, 1974, 5-5-чи бет) этим бла + *-рюк* этимледен ушатыу халда ат кьураучу аффикс (Хабичев, 136-чы бет) турургъа боллукьдула; амма, ол заманда *-рюк* аффикс этимге кьаршчы, огъайлаучу магъананы кьалай бергени ангылашынмай кьалады. Бизни сартын, терминни тамалын эски-т. послелог *ötürü* «после, за, немного погодя» (ДТС) + *-юк* ат кьурагъан шартчы аффикс (Хабичев, 57-чи бет) кьурагъан болурла = *ётюрюк* «келишиннген болджалдан сора, кечирек, артда» деген магъанада (Тенгл.: *Чомаланы* (вар. *Чотчаланы*) *тамбалары* «бесконечное завтра, т.е. не в назначенный срок, не сдержать слово»). Термин бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ЗЫТЧЫУ – ополчение; кь.-м. *зытчыу* «ополчение» (КьМОС, 293-чю бет; КьМТАС, 2-чи т., 61-чи бет); *зытчыланьыргъа*, *зытчы-мытчы болургъа* «засмущаться, засуетиться» (КьМОС, 293-чю бет); *зытчыу* «забавный, смешной» (КьМТАС, 2-чи т., 61-чи бет); эски-т. *jid* «запах, аромат», *jidaŋ* «испус-

* Осм.т. *ёт* деб джюреке айтылады (тенгл.: кь.-м. джюрекли «ётлю, батыр, залим» деген магъанада).

кающий запах» (ДТС, 264-чю бет); кьарач. *мытчы ийис* «запах пота, прелости»; *мытчы* «влажный, сырой, отсырелый» (КъМОС, 477-чи бет).

Терминни тамалында, бизни сартын, къ.-м. *зытчыу* «ийисли» < эски-т. *jïd* «ийис» + *-чы* шартчы аффикс (Хабичев, 148-чи бет) + *-ÿ* къуллукъну кёрюзген аффикс (Хабичев, 164-чю бет) тура болурла = *зытчыу* «ийис этген» → «айыблы, джунчугъан» → «аскер ишни билмеген, ол себебден, джунчуулу, къолайсыз аскерчи» (кёчген магъанада): кюн сайын аскер ишле бла кюреше турмагъан къара халкъдан къуралгъан *зытчыу аскерни* (непрофессиональная армия, ополчение) чоту, бир ишексиз, «джунчуулу, айыблы» болурлайды.

ИЛИШАННГА АЛЫУ – прицеливание; къ.-м. *илишан* (*ышан*) «мишень; мушка, прицел» (КъМОС, 760-чы бет; КъМТАС, 2-чи т., 100-чю бет); эски-т. *ilär-* «показываться, виднеться», *il-* «цеплять, подцеплять, ловить» (ДТС, 207-чи бет). Терминни тамалында, бир ишексиз, орта-т. *ил-* «цеплять, подцеплять, ловить» (ЭСТЯ, 344-чю бет) + *-иш* къуллукъну орнун кёрюзген аффикс (Хабичев, 165-чи бет) + *-ан* къуллукъдан ат къураучу аффикс (Хабичев, 123-чю бет) = *илишан* «кёзге илиннген, кёрюннген» → кёчген магъанада «то, что вижу, цель, мишень». (Тенгл.: кьарач. *кёзюм тутмайды* «не вижу», *кёзге илиниу* «попадать на глаза», *кёзю илиннгенни* «все, что заметит», *кёзюм алмайды* «незамечаю, не вижу»; *илишаннга алыу*, *илишаннга салыу*, *илишаннга туюу*). Термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ИЛИШАННГА САЛЫБ АТЫУ – вести прицельный огонь (КъМТАС, 2-чи т., 100-чю бет).

ИРРЕЙЧИ (*эррейчи*) – дружинник; къ.-м. *иррейчи/эррейчи* «устарелое название дружинника в Карачае» (КБ, 55-чи бет); *эркек* «мужчина, мужественный, отважный» (КъМОС, 772-чи бет; КъМТАС, 3-чю т., 1093-чю бет); эски-т. *er* «муж, мужчина» (ДТС, 175-чи бет); *erän* «воин» (ДТС, 176-чы бет), *erik* «быстрый, стремительный» (ДТС, 177-чи бет); ногъ. *эрен* «лучший воин» (НГЭ, 88-чи бет); орта-т. *ерен* «мужчина, герой, дворянин, человек, муж, супруг» (Севортян, 1974, 290-чы бет). Терминни тамалында, бир ишексиз, орта-т. *эр//ир* «мужчина» + *-ей* къауумлаучу аффикс (Хабичев, 48-чи бет) + *-чи* къуллукъчу аффикс (Хабичев, 148-чи бет) тура болурла = *иррейчи/эррейчи* «мужчина, мужественный, воин» деген магъанада. Термин бюгюнню къ.-м. тилде хазна джюрюмейди.

КЕСАМАТ – договор; къ.-м. *кесамат* «решение, договор, соглашение» (КъМОС, 328-чи бет; КъМТАС, 2-чи т., 220-чы бет); эски-т. *кес-* «резать, разрезать; устанавливать цену» (КъМТАС, 2-чи т., 218-чи бет); *kesä* «кратко, ясно, определено», *kes-* «резать, отрезать» ДТС, 302-чи бет).

Бурундан келген къ.-м. адет бла эки адам бир затны юсюнде келиширик болсала, ол эки адам къол тутушуб, ючюнчю да (шагъат) аланы къолларын «кесгенди» – алай бла ол келишиу кюнчюне киргенди. Эки сёзден къуралгъан къош терминни тамалында, бир ишексиз орта-т. *кес-* «резать, отрезать» + *им//ам* этимледен ат къураучу аффикс (КъМОС, 813-чю бет) + *эт* «делать, со-

вершать» (КъМОС, 777-чи бет) = *кесим//кесам* + *эт* = *кесамат* «заключить соглашение, договориться» деген магъанада. Термин бюгюннго къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

КИПКЕ – знамя; къ.-м. *кипке* «сшитое из шкур ритуальное и боевое знамя» (КБ, 64-чю бет); *кеб* «форма» (КъМОС, 317-чи бет); *кипселе* «листовидные подвески, пришиваемые к рукаву по шву от локтя до кисти» (КъМТАС, 2-чи том, 328-чи бет); *Кипкелери* – къарачай тукъум ат (КъМОС, 794-чю бет); эски-т. *кep|| kip* «форма; оболочка» (ДТС, 299-чу, 308-чи бетле). Терминни тамалында, бир ишексиз, орта-тюрк *кep//кип* «форма, оболочка» + *-ке* ат къураучу аффикс (Хабичев, 50-чю бет) = *кepкe//кипке* «имеющий форму, оболочку» деген магъанада. Белгилисича, бурунгу алан (къарачай-малкъар) байракъла джаныуар кебли болгъандыла: «... полотнище знамени было «сшито из желтой шелковой материи и имеет зооморфную форму», при спокойном положении изображение висит на древке бесформенной массой, а при движении знамени оно наполняется воздухом, вздувается и принимает форму животного» (КБ, 64-чю бет). Тилде *Кипкелери* деген тукъум атны барлыгъы эр-тделеде къарач. аскер терминологияны къурамында *кипке* «знамя» деген сёз-ню джюрюгенине шагъатлыкъ этерге боллукъду; бюгюннго къ.-м. тилде тер-мин магъанада джюрюмейди.

КЮЧЛЕУ – захват; къ.-м. *кючлеу* «присваивание чужого, захват» (КъМОС, 367-чи бет; КъМТАС, 2-чи т., 442-чи бет); эски-т. *киса-* «отнять, отобрать» (ДТС, 323-чю бет). Терминни тамалында, бир ишексиз, орта-т. *кис* «сила, насилие» (ДТС, 322-чи бет) + *-леу* форматив (*-ле+у* этимни аффикслери) = *кючлеу* «кюч этиу, кюч бла алыу, зор бла иелеу» деген магъанада. Тер-мин бюгюннго къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

КЪАДЖАУ ТУРУУ – сопротивление; къ.-м. *къаджау* «против, анти» (КъМОС, 374-чю бет; КъМТАС, 2-чи т., 466-чы бет). Термин бюгюннго къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

КЪАЗА – наказание, взыскание; къ.-м. *къаза* «наказание, взыскание, кара; мучения, страдания» (КъМОС, 375-чи бет; КъМТАС, 2-чи т., 470-чи бет); эски-т. *qaza* «судьба, участь, рок», *qazi* «судья» (ДТС, 439-чу бет). Тер-мин къ.-м. тилге, бир ишексиз, ислам динни юсю бла ар. тилден келгенди: *къазаъ* *قَضَع* «подчинять, укрощать», *къаза* *قَضَى* «судить, приговаривать». Термин бюгюннго къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

КЪАЗАКЪ – абрек, одинокий воин, пленный раб; къ.-м. *къазакъ* «раб; одинокий; казак» (КъМОС, 375-чи бет; КъМТАС, 2-чи т., 470-чи бет); къ.-м. *къазакъ атлы* «одинокий всадник» (КъМТАС, 2-чи т., 470-чи бет); «Азнауур» деген къ.-м. халкъ джырда айтылады: «Ногъайлылагъа Азнауур шыбылача от ачды. Къазакъ бёрю кибик, ол аланы къой сюрюулей чачды» (Кипкеева, 159); эски-т. *qaz* «гусь» (ДТС, 438-чи бет).

Терминни тамалында, бир ишексиз, орта-т. *къаз* «гусь» + *-акъ* ат къурагъан шартчы аффикс (Хабичев, 57-чи бет) тура болурла = «къазча, нёгерсиз» деген магъанада: белгилисича, *дуадакъла* (лебеди) бир-бирлерине нёгер болуб, ёмюрлери бирге турадыла, эркек *къаз* а не юйюр къурамайды, не балаларына тагъылмайды, кеси энчи турады; эшта, къазны кеслерине тотем этген тюрк халкъла аны «джангызлыгъын, кесин джукъгъа байламагъанын, хар неден да башына бошлугъун, баш эркинлигин» да эслеген болурла.

Орус тилде *казак*//*козак* деген сёз «работник, батрак» деген магъанада 1395-чи джылгъы къагъытлагъа тюшюбдю (тенгл.: къ.-м. тилде *къазакъ* деб юйдегили болургъа эркинлиги болмагъан къулгъа айтылады); орус халкъны къурамындагъы *къазакъ* къауумну атын да, *Козаков*//*Казаков* тукъумну тамалын да тил илмуда тюрк тилли *къазакъдан* чыгъарадыла (Баскаков, 132-чи бет). Сёз бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

КЪАЗАНЧЫ – кашевар, повар; къ.-м. *къазанчы* «повар, кашевар; котельщик» (КъМОС, 375-чи бет; КъМТАС, 2-чи т., 472-чи бет); осм.т. *qazan* «котёл, котловина» (Баскаков, 246-чы бет); эски-т. *Qazan* джерни аты.

Эски-т. тилли джазмалада *къазан* «котёл» сёз тюбемейди, ол себебден, аны ар. тилден (*къазан* قازان «котёл, казан» (АРС, 625-чи бет) келген сёзге сарнагъа да боллукъду; ар.тильде сёзню къурамы, магъанасы да аш-суу терминле бла да байламлыдыла.

Болса да, къ.-м. тилде эмда башха миллетледе аш-суу бла байламлы сауутланы къурамлары бла, аланы этимологиялары бла тенгleshдирсек (къара: орта-т. *кюрек* «лопата» > эски-т. *küri-* «грести, сгребать»; *чолту* «ложка, ковш» > *çol-* «убывать, иссякать (о воде)»; ор. *черпак*//*черпалка* «сосуд для вычерпывания» > *черпать* > эски-сл. *čerti* > инд.-евр. (*s*)*ker* «резать» (Черных, 383-чю бет), *къазан* деген сёзню къурамын тюрк тиллени мадарлары бла да чыгъарырайды. Сёз ючюн, терминни тамалында эски-т. *qaz-* «рыть, копать, выкапывать» (ДТС, 439-чу бет) этим бла + *-ан* къуллукъну шартындан ат къураучу аффикс (Хабичев, 123-чю бет) турургъа боллукъдула = «къазыучу» деген магъанада; алай болса, *къазанчы* деген аскер терминни тамалында, эшта, орта-тюрк *къазан* «котёл, казан» + *-чы* къуллукъчу аффикс (Хабичев, 148-чи бет) тура болурла = «къазан бла кюрешген, аш-суу этген» деген магъанада.

КЪАЗАУАТ – война; къ.-м. *къазауат* «война, военный; битва, схватка, бой» (КъМОС, 375-чи бет; КъМТАС, 2-чи т., 472-чи бет). Терминни тамалында, бир ишексиз, *къазауат* < *газават* < ар. *джазауат* جزاءات «возмездие, наказание» (АРС, 118-чи бет) тура болур, «дин уруш, джихад» деген магъанада. Сёз бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

КЪАРА – мишень, къ.-м. *къара* «мишень» (КъМОС, 390); къ.-м. *къара* «мишень» («Тукъум» деген къарач. халкъ джырда айтылады: «-Къараны не зат ючюн атасыз? – Джюз атламдан атыб, ийнени кёзюн ургъаннга хан къызын берликди, аны алалсакъ деб атабыз» (КъХТ, 52). Терминни тамалындагъы къ.-м. *къара* «черный, тёмный» деген сёз былайда, эшта, «къаралды, кёзге илиннген, кёрюннген зат, илишан» деген магъанада келе болур.

КЪАРА АТЫУ - стрелба по мишени; къ.-м. *къара атыу* «стрельба по мишени, бить в цель» (КъМОС, 390); къ.-м. *къара атыу* «стрельба по мишени» («Тукъум» деген къарач. халкъ джырда айтылады: «Кетиб бара бир элде халкъ джыйылыб, къара ата тургъанлай баргъанды» (КъХТ, 52).

КЪАРАУУЛ – дозор, караульный, часовой; къ.-м. *къарауул* «сторож, охранник, наблюдатель; караул, караульный, часовой» (КъМОС, 393-чю бет; КъМТАС, 2-чи т., 580-чы бет); эски-т. *qarayu* «дозор, передовое охранение; стража, охрана» (ДТС, 424-чю бет). Терминни тамалында къ.-м. *къара-* «смотреть» + *-уул* къуллукъчу аффикс (Хабичев, 107-чи бет) тура болурла = *къарауул* «къараучу, нени болса да сакълаучу» деген магъанада; термин башха миллетлеге да кенг джайылыбды. Сёз бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джорюйдю. (*Самыр* деген терминнге да къара).

КЪАЧХЫНЧЫ – дезертир, беженец; къ.-м. *къачхынчы* «беглый, беглец, беженец; дезертир» (КъМОС, 404-чю бет; КъМТАС, 2-чи т., 629-чу бет); эски-т. *qaciyaj* «беглец» (ДТС, 401-чи бет). Терминни тамалында, бир ишексиз къ.-м. *къач-* «убегать, бежать» + *-хын* этимсыфатны аффикси (Хабичев, 122-чи бет) + *-чы* къуллукъчу аффикс (Хабичев, 148-чи бет) тура болурла = «бир джерден джанлаб, къачыб айланган» деген магъанада. Сёз бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джорюйдю.

КЪАУГЪАР – воин, боец; къ.-м. *къаугъар* «воин», *къаугъаран* «полководец» (Хасанов, 498-чи бет); *къаугъа* «скандал, дебош; суматоха, бунт; переполох, смятение, внезапная тревога, волнение; шум, крик» (КъМОС, 402-чи бет; КъМТАС, 2-чи т., 620-чы бет). Термин бюгюннгю къ.-м. тилде джорюмейди.

КЪАУЧЫ – нападать; эски-т. *qavci-//qawci-* «набрасываться, кидаться, нападать» (ДТС, 436-чы бет). Термин бюгюннгю къ.-м. тилде хазна джорюмейди.

КЪАУШАТЫУ – разгром, уничтожение, сокрушение; къ.-м. *къаушатыу* «разгром, сокрушение; уничтожить, громить» (КъМОС, 404-чю бет; КъМТАС, 2-чи т., 626-чы бет). эски-т. *qavsatil-* «быть окруженным, находиться в окружении» (ДТС, 437-чи бет). Терминни тамалында эски-т. *qavsa-* «окружать, охватывать» (ДТС, 437-чи бет) + *-т* этимледен ат къурагъан шартчы аффикс (Хабичев, 102-105-чи бетле) + *уу* ишни этилиуюн кёргюзген аффикс (Хабичев, 164-165-чи бетле) = «джауну къуршоууна тюшюу, хорланыу, къырылыу» деген магъанада. Сёз бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джорюйдю.

КЪОДУ – зов, сигнал о сборе; глашатай; къ.-м. *къоду* «весть о сборе, сигнал к сходу; сход, сбор, собрание; глашатай, тот кто подает зов» (КъМОС, 407-чи бет; КъМТАС, 2-чи т., 637-чи бет); эски-т. *qodi* «бросать, покидать, оставлять, прекращать работу; сильный» (ДТС, 451-452-чи бетле). Термин эски-

т. *qodi* «бросать, покидать, оставлять, прекращать работу» деген сёзню кёчген магъанасындан къуралгъан болур > къ.-м. *къоду* «ишинги, не джумушунгу да къоярлай къайгъы, джарсыу, къуугъун» деген магъанада.

КЪОРУУЛАУ – защита, оборона, охрана; къ.-м. *къоруулау* «охрана, заступничество, защита, оборона» (КъМОС, 416-чы бет; КъМТАС, 2-чи т., 670-чи бет); эски-т. *qoruy* «охрана, защита, покровительство» (ДТС, 460-чы бет). Терминни тамалында, эшта, эски-т. *qori-||qoru-* «оберегать, охранять» (ДТС, 458-чи бет) + *-у* къуллукъну кёргюзген аффикс (Хабичев, 164-чю бет) + *-лау* ишни атын кёргюзген аффикс тура болурла; бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

КЪУУГЪУН – тревога, клич, набат; гонец, нарочный; къ.-м. *къуугъун* «весть о беде, тревога, клич, набат; погоня, гонец, нарочный» (КъМОС, 431-чи бет; КъМТАС, 2-чи т., 735-чи бет); эски-т. *quvra-* «собираться, скопиться», *quvray* «собрание» (ДТС, 475-чи бет). Терминни тамалында, эшта, эски-т. *quv-* «гнать, преследовать» + *-гъун* этимсыфатны аффиксы (Хабичев, 122-чи бет) тура болурла = «адамны, мюлкню алыб къачхан джауну ызындан сюрюрге, къууаргъа терк, мычымай джыйылыу» деген магъанада.

КЪЫЙЫР – граница, край, рубеж; къ.-м. *къыйыр* «край, конец, кромка, граница» (КъМОС, 442-чи бет; КъМТАС, 2-чи т., 765-чи бет); эски-т. *qidiy* «край, граница» ДТС, 440-чы бет). Терминни тамалында орта-т. *къыйы* «край, берег» + *-р//-ыр* атладан ат къураучу аффикс (Хабичев, 112-чи бет) тура болурла; бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

КЪЫЗБАЙ – трус; къ.-м. *къызбай* «трус, женоподобный» (КъМОС, 436-чы бет; КъМТАС, 2-чи т., 749-чу бет); терминни тамалында, эшта эски-т. *qiz* «девушка, незамужняя женщина» (ДТС, 449-чу бет) + *-бай//-най//-май* (*-ба+й*) шартдан ат къураучу форматив тура болурла = «къызча, къыз маталлы» деген магъанада. (Тенгл.: *доммай* (*дом+май*) «зубр» < орта-т. *tom(dom)* «выпуклый» («тёгерек, мийик, уллу» деген магъанада); *Къозбай* (*къоз+бай*) адам ат < *къоз* «орех» (меджисуулукъда уллу дин магъанасы болгъан терекди); къ.-м. *лохнай* (*лох+най*) «буруз; крупная собака», орок. *локко* (*лок+ко*) «сторожевая собака, с длинной лохматой шерстью» < алт.-б.т. *лакь//локь* «собака» (ТСНЭ, 122-чи бет); *къыркъымбай* (*къыркъын+бай*) «стриженный, кудый»). Сёз бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

МАЗЛУМ – угнетённый, притеснённый; къ.-м. *мазлум* «угнетённый, притеснённый, эксплуатируемый, униженный» (КъМОС, 456-чы бет; КъМТАС, 2-чи т., 839-чу бет); эски-т. *mazalim* < ар. *مظالم* «притеснение, без-

* Сёзню этимологиясына къара: Известия карачаевского научно-исследовательского института. Вып. V. –Черк., 2009. // *Катчиев А.Х.-А.* Некоторые осетино-тюркские лексические параллели (по материалам Историко-этимологического словаря осетинского языка). –С. 71.

законие, несправедливость» (ДТС, 340-чы бет). Бюгюнню къ.-м. тилде унутула баргъан сёздю.

МАЙДАН – площадь; къ.-м. *майдан* «площадь» (КъМОС, 456-чы бет; КъМТАС, 2-чи т., 840-чы бет); эски-т. *mājdan* < ар. *маидан* مَيْدَان «площадь, поле» (ДТС, 339-чу бет). Сёз бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

МАЛТАШЫУ – рубиться; сечься; къ.-м. *малташыу* «рубиться, сечься, крушить, разрушать, топтать» (КъМОС, 458-чи бет; КъМТАС, 2-чи т., 849-чу бет). Терминни тамалында, эшта, орта-т. *балта* «топор, секира» (систем тилдеги *балта* بَلْطَة «топор», *булат* بُلْط «боевой топор») + *-ш* къуллукъчу аффикс *-ыу* ишни этилиуюн кёргюзген аффикс (Хабичев, 164-165-чи бетле) тура болурла = «балтала бла уруш этиу, бир-бирин уруу, кесиу» деген магъанада. (Тенгл.: къ.-м. –*малта парн. к балта (балта-малта)*; эски-т. *baltu* «секира»). Сёз бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

МАРАУ (1) – подстерегать, слежка; къ.-м. *марау* «слежка, высматривание, подстерегание, выжидание» (КъМОС, 460-чы бет; КъМТАС, 2-чи т., 860-чы бет).

Къарачай-малкъар тилде (бир къауум тюрк тилдеде да) *къарау* (< къар) бла *марау* (< мар) бир магъана сафлада турадыла: къ.-м. *къара* «чёрный», эски-т. *tagaz* «тёмная ночь» (ДТС), къ.-м. *мор* «коричневый», къ.-м. *къарантха* «силуэт, тень; пугало», чув. *мёлке* (*л/р*) «тень, неотчётливое очертание; чучело» (ЧВС); *къаралыу* (шау болуу) «умереть», *мырт болуу* «уничтожиться, умереть», чув. *мурлах* «мор, эпидемия» (ЧВС), аз. *мархум* «умереть, скончаться, покойник» (АРЛ); къ.-м. *къара* «смотри», *ичинден къаралыу* «быть замкнутым, мрачным», чув. *мърлан* «замкнутый, нелюдимый, мрачный» (ЧВС); къ.-м. *мара* «смотри, прицеливайся», ногъ. *мергин* «меткий стрелок» (НРС), д.а.к. башхала; эшта, быллай келишиулеге «кёзбау ушашлыкъ» неда «тыш тилден кирген сёзле» дерлей болмаз.

Систем тилдеги *мрь* مرع (пачкать, марать) да *къаралтыу* бла, мутхуз бетли бояула бла, кир этиу бла, мыдахлыкъ бла байламлыды (аны бла тенглешдир: эски инд.-евр. **mor* «чернить, коптить»; ор. *марать* «загрязнять, пачкать», *мор* «эпидемия, смерть»; гр. *μωρῶτω* «делаю чёрным»; ар. *أمرع* «пачкать, марать, пятнать», *مرض* «быть больным», д.а.к.); къ.-м. тилдеги *къара* бла систем тилдеги *мрь* مرع бир-бирлерине синонимлик этедиле: *къара* «чёрный» // *mor* «чёрный»; *къаралыу* (шау болуу) «смерть» // *mor* «смерть»; экисини да бирча ономин сафлары барды: *къара* «чёрный» // *къара* «смотри»; *mor* «чёрный» // орта-т. *мара* «смотри, прицеливайся», систем тилде *марам* مَرَام «цель» (КРАС). Аны айтханыбыз, къ.-м. тил *mr* тамалны бурунгу баба тилден (башхалача) кеси сакъларгъа боллукъду, тилде бу тамаллы сёзлени кёблюгю да ол затха шагъатды: *мор* «коричневый», *морт* «плесень», *мыллык* «труп, мертвечина», *мырт болуу* «уничтожиться, умереть», *мелте* «грязный», *мурса* «крапива», *муртху* «калина», *мырзай* «фруктовая пастила», *Марджа* – меджисуу тейрини аты, *марджа* – къарач. арбаны бир тюрлюсю, *маркъа* «сосун», *мырды* «болото», *мырка* «кляча», д.а.к. (Дагъыда: аз. *марыг* «засада», *мараг* «ин-

терес, обращение внимания» (АРЛ); ногъ. *марав* (*мара-*) «стремиться куда-либо» (НРС); орок. *морочи-* (*муротчи-*) «думать, подумать, сообразить; беспокоиться, волноваться, переживать», *мэрге* (*мороллу, муроллу*) «сознательный, умный», *мэргэ(н-)* «богатырь, добрый молодец; удачливый» (ОРС).

Айтылынганны эсге ала, бизни сартын, *марау* деген терминни тамалында эски-б.т. сакъланган *мар-* «смотреть» (= систем тилдеги *مرء* *مروع*) + *-ау* кьуллукъну атын кёргюзтген аффикс (Хабичев, 164-чю бет) тура болурла дейбиз = *марау* «кёз айырмай къарау, бир затны сакълау, къараууллукъ этиу» деген магъанада.

МАРАУ (2) – прицеливание, наводка; кь.-м. *марау* «прицеливание, наводка» (КъМОС, 460-чы бет; КъМТАС, 2-чи т., 860-чы бет). Сёз бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

МАРАУЧУ – снайпер, наводчик; кь.-м. *мараучу* «снайпер, наводчик» (КъМОС, 460-чы бет; КъМТАС, 2-чи т., 860-чы бет); терминни тамалында кь.-м. *марау* «прицеливание, наводка» + *-чу* кьуллукъчу аффикс (Хабичев, 148-чи бет) тура болурла = «ышаннга алыучу, мараб атыучу» деген магъанада. Сёз бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

МЕРГЕН – стрелок; кь.-м. *мерген* «стрелок из ружья, лука; пеший отряд» (КБ, 51-чи бет); орок. *мэргэ(н-)* «богатырь, добрый молодец» (ОРС, 198-чи бет). Бизни сартын, *мерген* деген кь.-м. терминни тамалында эски-б.т. *мар-//мер-* «къарау, кёрюу, марау» этим бла + *-ген* кьуллукъчу аффикс (Хабичев, 119-чу бет) тура болурла = «мараучу, мараб атыучу» деген магъанада.

МИЗАМ – дисциплина; кь.-м. *мизам* (*низам*) «порядок, дисциплина» (КъМОС, 466-чы бет; КъМТАС, 2-чи т., 894-чю бет); эски-т. *nizam* «определенный порядок, последовательность» (ДТС, 359-чу бет); кь.-м. терминни тамалында, бир ишексиз, ар. *низам* *نظام* «порядок» (КРАС, 384-чю бет) турады. Сёз бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

МЫРТАЗАКЪ – дружинник, охрана; кь.-м. *мыртазакъ* «полицейский, стражник» (КъМОС, 477-чи бет; КъМТАС, 2-чи т., 959-чу бет); *Мыртазлары* – кь.-м. тукъум ат; *Мыртаз* – эркиши адам ат (КъМОС); *мыртазакъ* «специальные стражники» (КБ, 55-чи бет) < ар. *murtaziq* *مُرْتَزِق* «наёмник» (КРАС, 281-чи бет). Сёз бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ОКЪЧУ – стрелок, лучник; эски-тюрк *оqđi* «стрелок, лучник», *оqđi jađi* «мастер, изготавливающий луки и стрелы» (ДТС, 369-чу бет). Бюгюннгю кь.-м. тилде бу термин джюрюмейди.

ПАРИЙ – бойцовая собака, волкодав; кь.-м. *парий* «волкодав» (КъМОС, 511-чи бет; КъМТАС, 2-чи т., 1100-чю бет); *парий* «волкодав, ипользуемый в гарнизонной службе» (Хатуев, рукопись); *парий кючюк* «охотничья собака» (КъХДж, 48-чи бет); эски-т. *baraq* «стремительная, ловкая охотничья собака»

(ДТС, 83, 187-чи бетле). Бек бурунладан бери Къарачай бла Малкъарда итни талай тюрлюсю джюрюйдю: *парий* (неда *къарачай акътёш*) «короткошёрстный карачаевский волкодав», *басхан парий* «баксанский волкодав», *самыр* (неда *къош ит*) «сторожевая собака с лохматой и длинной шерстью», *эгер* «охотничья собака», *гёргеуюз* «помесь волка и парий, собаководк», *маске* «шавка, дворняга», *калкай* «помесь самыра (или парий) и маске», д.а.к. Термин бюгюннню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

САЛЫМЧЫ – *салымчы* «древнее наименование дружинника» (Хатуев Р. Госбезопасность и Карачай); къ.-м. *салымчы* «ангел» (КъМТАС, 3-чю т., 49-чу бет); къ.-м. *салымчы* «в нартском эпосе духи-небожители» (ТСНЭ, 130-чу бет); эски-т. *salıy* «налоги, подати, повинности» (ДТС, 482-чи бет).

САМЫР – сторожевая собака; къ.-м. *самыр* «вид служебной собаки; злая собака с коротко обрубленным хвостом» (КъМОС, 538-чи бет; КъМТАС, 3-чю т., 54-чю бет); къ.-м. *самыр* «сторожевая собака, используемая в гарнизонной службе» (Хатуев, рукопись); ногъ. *самыр* «охотничья собака» (НРС). Сёз бюгюннню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Малчылада джюрюген адет бла, итни, кече къараууллукъ этерлей, къош къыйыргъа тагъыучандыла – малгъа кюндюз къойчу къарайды, кече уа самыр сакълайды. Самырны *кечеги* къуллугъу аны атында да турады. Оюмубузну англатырлай талай мисал келтирейик.

Сёз ючюн, къ.-м. тилде *къара* «чёрный, тёмный» // *къарангы* «тёмный, тьма, затемно, сумерки»; ар. *самар* سَمَاءُ «тёмный цвет» // *самар* سَمَاءُ «ночная темнота, вечер». Кёргенибизча, *кече* «ночное время суток» бла *къара* «чёрный, тёмный цвет» бир-бирлерине бояулары бла да, атлары бла да байланыбдыла, аны кибик, бири биринден къуралыбды; эшта, орок тилде *симну(н)* «тень, затемнённое место», аз. *сэмэрэсиз* «бесплодный» (тенгл.: къ.-м. *къаран* «бесплодный»), ногъ. *семик* «пустой, не имеющий внутри зёрнышка» (НРС), къ.-м. *шимир* «грязный», орта-т. *саман* «кирпич-сырец», эски-т. *semärlä-* «совершать обряд погребения, хоронить» (ДТС), чув. *сём* «темнота, тьма, мгла», *шаймар* «становиться ненастным» (ЧВС), ар. *самр* سَمَرٌ, *самур* سَمُورٌ «не спать ночью, бодрствовать», *саммур* سَمُورٌ «соболь» (РАС) бир магъана сафдан чыгъа болурла, аны кибик, сёзледеги *SM* тамал эски-б.т. сакъланыб келе болур.

Аны айтханыбыз, эски-б.т. *SM* «чёрный, тёмный» (тенгл.: систем тилде *самар* سَمَاءُ «тёмный цвет») кесини ат-магъана сафларын, башха тилледеча, къ.-м. тилде да сакълаб, *самыр* деген къ.-м. сёзню тамалын къуаргъа боллукъду: *къара* > *кече* > *кечеги* *къарауул* (тенгл.: *къара* «тёмный» > *къарангы* «сумерки» > *къарауул* «сторож» > *къаранчха* «пугало, чучело» (кече «къараууллукъ» этерге); баба тилдеги *SM* سَم «чёрный, тёмный» > *сым* «сумерки, ночь» > *сымач* «ночное чучело для овчарни» > *сымашча сирелиу* «стоять как столб (*точнее*), как чучело».

Айтылыннганны эсге ала, *самыр* деген къ.-м. терминни тамалында эски-б.т. келген *сам* «къара» (< *кече*) + *-ыр* шартчы аффикс (Хабичев, 111-чи бет) тура болурла дейбиз = «кече сакълаучу ит» деген магъанада.

САРАЙЫМ – служилый дворянин; гвардеец; кь.-м. *sarajym* эр «дружинник» (Хатуев, рукопись); *sarajym* *ёзден* «служилый дворянин, несший службу в чериу аскере Карачая» (ТСНЭ, 97-чи бет); кь.-м. терминни тамалында, эшта, эски-т. *saraj* < кьадж. *سرای* «дворец» (ДТС, 488-чи бет) + *-ым* затны тургъан орнун кёргозген аффикс (Хабичев, 167-чи бет) тура болурла = «бийни кьаласын, сарайын сакълаучу, бийни кьуллукъчусу» деген магъанада.

САТЛЫКЪ – предатель; кь.-м. *satлыкъ* «продажный, предназначенный для продажи; предатель» (КъМОС, 543-чю бет; КъМТАС, 3-чю т., 79-чу бет); эски-т. *sat-* «продавать», *satıy* «торговля, купля-продажа, сделка» (ДТС, 490, 491-чи бет); терминни кьурамы, магъанасы да бюгюнню кь.-м. тилде ачыкъ турады. Сёз бюгюнню кь.-м. тилде эркин джорюйдю.

САУУТ – оружие, снаряжение; кь.-м. *сауут* «оружие, воинские доспехи, снаряжение; посуда, сосуд» (КъМОС, 546-чы бет; КъМТАС, 3-чю т., 89-чу бет); *сауут-саба* «снаряжение» (КъМОС, 546-чы бет); ногъ. *савыт* «посуда; оружие, снаряжение», *савыт-саба* «разная посуда», *савыт-садак* «оружие, вооружение» (НРС). Профессор М. Хабич улуну оюмуна кёре, *сауут* «посуда, оружие» деген сёз тюрк тиллеге монг. *сав* «посуда» дегенден келеди (Хабичев, 104-чю бет).

Бизни сартын, тиширыуну кьашыкъ-табакъ дегенча, аш-суу этген кереги бла эркишини кьылыч-джая дегенча, уруш этген аскерчи керегини араларында (*сауут-саба*) омонимликлеринден башха дагъыда бир таша байламлыкъ барды – бу эки тюрлю сауут да «сёлешген» этедиле: «*Аман кьатынны сауутлары сёлешир*» («ашха-суугъа ачуланыб, табакъланы таууш этдириб, алай кьарар» деген магъанада) дейбиз, аны киби, «*Джаш, кьайда мылтыгъынгы бир сёлешдирчин!*» («шкоқдан бир атчы» деген магъанада) дейбиз. Бурунгу меджисуу ийнаныулада затны атын джашыргъан, аны киби, затха адамны шартларын берген адет кенг джайылыб болгъанды: кьайын атасыны, эрини, уллу кьайыныны атларын неда бёрюню, айюню атларын джашырыу, нарт эпосда тулпар атланы адам тилде сёлешулер, миннген атына, кьылычына, шкогуна (адамгъача) энчи ат атау, д.а.к. Эшта, аскерчини сауут-саба кереги да аллай меджисуу ырысланы юслери бла «сёлеше» болур (тиширыуну табакъчычоюну да аны «сауутуду» (*кёчген неда чам халда*)).

Айтылынганны эсге ала, бизни сартын, *сауут* «оружие, посуда» деген сёзню тамалында эски-т. *saw||sav||sab* «слово, речь» (ДТС, 478-чи бет) < систем тилдеги *саут* *صَوْتٌ* «издавать звук, звучать, подавать голос, кричать, вопить» (АРС, 438-чи бет) турургъа кереклисин тюзге санайбыз: кь.-м. эмда башха тюрк тилледе бу эки сёзню (*сауут-саба*) бир-бирлерине нёгер болуб келгенлери бизни оюмубузгъа энтда да бир шагъатлыкъ этеди. Терминни кьурамы: эски-т. *saw* «слово, речь» + *-ут* ат кьураучу аффикс (Хабичев, 102-чи бет) = *сауут* «сёлешген зат» («аскерчини уруш кереги» деген магъанада).

Дагъыда: кьарачайча *сауут* деб, джая, садакъ, шкок дегенча окъ атхан сауутлагъа (наступательное оружие) айтылады; бычакъ, кьама дегенчала, сёзден, ол саннга кирмейдиле (бир ишексиз, суурулгъан бычакъ «сабля», кьылыч «меч», сюнго «копё» дегенчала да уллулукълары амалтын кьошула бо-

лурла ол саннга – къарачай адам аланы айтырыкъ болса, *сауут-саба* деген кьош терминни хайырландырады). Эшта, бурунгула сёзню айтылыуу бла окъну атылыуунда бирча магъана байламлыкъ кёрген болурла.

САУУТ-САБА – оружие, снаряжение. (*Саба терминнге къара*).

САФ – строй, шеренга, колонна; къ.-м. *саф* «шеренга, строй, колонна» (КъМОС, 546-чы бет; КъМТАС, 3-чю т., 91-чи бет); эски-т. *sap* «очередь, последовательность» (ДТС, 485-чи бет) < ар. *сафф* صف «ряд» (КРАС, 441-чи бет). Термин бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

САФ ТУТУУ – идти цепью, атаковать колонной; кьош терминни тамалында араб *сафф* صف «ряд» (КРАС, 441-чи бет) + къ.-м. *тутуу* «держатъ, удерживатъ» (КъМОС, 655-чи бет) тура болур = «сафны юзмей, бирден барыу, туруу» деген магъанада.

СЕРМЕШ – схватка, бой; къ.-м. *сермеш* «драка, схватка, битва, бой» (КъМОС, 554-чю бет; КъМТАС, 3-чю т., 128-чи бет); ногъ. *сермев* (*серме-*) «хвататъ» (НРС); эски-т. *ser-* < *sergür-* «удерживатъ, сдерживатъ, препятствовать» (ДТС, 496-чы бет); терминни тамалында, эшта, орта-т. *сер-* «удерживатъ, препятствовать, хвататъ, битъ» + *-меш* этимсыфатны шарты бла ат атагъан аффикс (Хабичев, 133-чю бет) тура болурла. Сёз бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

СЮ (*сюю*) – войско; эски-т. *sü* «войско, военный отряд», *sü* «войско» (ДТС, 516-чы бет); бир ишексиз, *Сюйюнчлери* деген къ.-м. тукъумну тамалында да бурунгу *sü* «войско, военный» деген сёз тура болур; термин бюгюннгю къ.-м. тилде джюрюмейди.

СЮЛЮГ – военный; эски-т. *sülüg* «военный, обладающий войском» (ДТС, 517-чи бет). Термин бюгюннгю къ.-м. тилде джюрюмейди.

СЮНГЮШ – сражение на копьях; эски-т. *süñüş* «сражение, война, драка на копьях» (ДТС, 517-чи бет). Термин бюгюннгю къ.-м. тилде джюрюмейди.

ТАМАДА – командир; къ.-м. *тамада* «глава, старший, руководитель, начальник, командир, тамада» (КъМОС, 600-чю бет; КъМТАС, 3-чю т., 341-чи бет);

Эки сёзден къуралгъан атны тамалында, эшта, эски-б.т. *там* تم «бютеу, барысы да» + къ.-м. *ата* «отец, глава семьи» тура болурла > *тамата* «барысына да ата, тамада» деген магъанада. (Дагъыда: куман. *тин ата* < *tin atam* «духовный отче» (Codex Cum. 19-чу бет); эски-т. *taman* «один из титулов Бильге-Кагана» (ДТС, 529-чу бет); орта-т. *tamur* «корень, жила, кровеносный сосуд; друг, приятель» (Баскаков, 219-чу бет). Сёз бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ТАХСА – секрет, шпионаж; къарач. *тахса* // малкъ. *тасха* «секрет, тайна, разведка, шпионаж» (КъМОС, 612-чи бет; КъМТАС, 3-чю т., 390-чы бет); къ.-м. *тахса* «разведка» («Илияс» деген къарачай халкъ джырда айтылады: «Барчы сен о чакъда чалман тахсалагъа къараб кел» (КъХДж, 72); эски-т. *taš* (*taš jer*) «чужбина», *tašla-* «отправляться на чужбину», *taširti* «снаружи, вне, на стороне» (ДТС, 540-чы бет), чув. *ташта* «очень далеко», *ташти* «далекий, дальний» (ЧВС); къ.-м. *ташлау* «оставлять, уходить, бросать; преждевременные роды, выкидыш» (КъМОС, 613-чю бет).

Терминни тамалында, эшта, малкъ. *тас* < эски-т. *taš* «чужбина» (бюгюнню къ.-м. *тыш* «чехол, ыутляр, оболочка; наружный, чужой») + *-ха* ат къураучу аффикс (Хабичев, 50-чи бет) тура болурла = «тыш адамдан джашырыллыкъ, букьдурулукъ зат» деген магъанада. Сёзню къарачай тилдеги варианты алмашыныуну (метатеза) юсю бла *тасха* деген сёзден *тахса* болгъанды; тюрк тилдеде [с] бла [ш] тауушланы диалектледе алмашынган төрелери болады. (*Таш* // *тыш* «внешняя, наружная сторона» деген послелогну юсюнден дагъыда къара: Очерки, 75).

ТАХСАЧЫ (малкъ. *тасхачы*) – разведчик; лазутчик; къ.-м. *тахсачы* (*тасхачы*) «шпион, сыщик, разведчик, диверсант, агент» (КъМОС, 612-чи бет; КъМТАС, 3-чю т., 390-чы бет).

Терминни тамалында, эшта, къ.-м. *тахса*//*тасха* «секрет, тайна, шпионаж, разведка» + *-чы* къуллукъчу аффикс (Хабичев, 148-чи бет) тура болурла = «тышына барычу, башхаладан хапарлы болуучу, тюрк билиу ишле бла кюрешиучу» деген магъанада.

ТАУЧУ – егеръ; къ.-м. *тау аскерчи* «егеръ» (КъМОС, 81-чи бет); къ.-м. *Таучулары* – тукъум ат, *Таучулары* – Акъбайланы тукъумну бир атаууларыны аты, *Таучу* – эркиши адам ат. Терминни магъанасы, къурамы да къ.-м. тилде ачыкъдыла: *тау* «гора, горы» + *-чу* къуллукъчу аффикс.

ТЁРЕ – веча, суд, трибунал; къ.-м. *тёре* «третейский суд, обычай, порядок» (КъМОС, 630-чу бет); къ.-м. *тёре* «народное собрание, парламент, веча, суд» (ТСНЭ, 148-чи бет); башха тюрк тилдеде «суд, закон, строй» деген магъаналада: тюрк-б.т. *töre*, чув. *türe*, огъ. *töre*, турк. *töre* (СИГТЯ, 175-чи бет); эски-т. *törä* «закон, обычай, правило, порядок» (ДТС, 580-чы бет); чув. *түрә* «правда, честность» (ЧВС, 503-чю бет); орок. *доро* «закон, порядок, обычай» (ОРС, 86); къарач. халкъда айтыулагъа кёре, Амантишни, джаугъа тюрк бергени ючюн, аны ишине *бий төре* къараб, оноу этгенди (Хасаука уруш башламырдан 3 кюнню алгъа аны ёлтюрген да этгендиле); эшта, биз былайда *төрени* «трибунал», «военный суд» дегенча къуллугъун кёре болурбуз.

Бир къауум алимле *тёре* сёзню чууут *Тора* бла джууукъ этедиле эмда аны тамалын бир кёзюуде Хазарияда джайылгъан чууут дин бла байламлы кёредиле. Болса да, бизни сартын, терминни тамалында, эски-т. *törä* «закон, обычай» < эски-булг. *tūr* «бог» бла + *-а* атладан ат къураучу аффикс тура болурла (чув. *туп*//*турā* «бог, божество») = *тёре* «божественный порядок, божий суд» деген магъанада; бир ишексиз, *тёре* кесини ишин тейрини атындан

бардыргъан болур. (Дагъыда: тюрк халкълада, къарачай-малкъар да аны ичинде болуб, *тёрню* сыйлылыгы да анданды – ол тейрини орну болгъан болур; къонакъны да тёрге ётдюрюу адетни сылтауу «Къонакъ Аллахны келечисиди» деген нарт сёзде ачыкъдан берилиб турады).

ТИЗГИН – ряд, шеренга; къ.-м. *тизгин* «ряд, шеренга, цепь» (КъМОС, 632-чи бет; КъМТАС, 3-чю т., 501-чи бет); эски-т. *tiz-* «ставить в ряд; нанизывать», *tizig* «ряд, вереница» (ДТС, 564-чю бет). Сёз бюгюннгю къ.-м. тилде толу джюрюйдю.

ТИЗГИН АТЫУ – стрельба залпом. Терминни магъанасы, къурамы да къ.-м. тилде ачыкъдыла.

ТОБЧУ – артиллерист; къ.-м. *тобчу* «артиллерист, пушкарь» (КъМОС, 639-чу бет; КъМТАС, 3-чю т., 560-чы бет); къ.-м. *Топчулары* – тукъум ат, *Топчу* – эркиши адам ат (КъМОС); чув. *тунăçă* «пушкарь» (ЧВС, 495). Терминни магъанасы, къурамы да къ.-м. тилде ачыкъдыла.

ТОКЪУШ – битва, сражение; эски-т. *toquš* «сражение, битва» (ДТС, 577-чи бет); бюгюннгю къ.-м. тилде «*дукъуш этдиле //дукъуш болдула*» деб эки къочхарны неда текени мюйюзлери бла, мангылайлары бла уруб тюйюшюулерине айтылады; аскер термин бюгюннгю къ.-м. тилде джюрюмейди.

ТОЛУМ – оружие, снаряжение, доспехи; эски-т. *tolum* «оружие, снаряжение» (ДТС, 573-чю бет). Термин бюгюннгю къ.-м. тилде джюрюмейди.

ТОУУЛ – барабан; эски-т. *towul||tovul* «барабан» (ДТС, 578-чи бет). Термин бюгюннгю къ.-м. тилде доул халда джюрюйдю.

ТЮК – знамя; къ.-м. *тюк* «знамя» (КБ, 64-чю бет); эски-т. *tūy* «знамя» (ДТС, 584-чю бет); орок. *ту(н-)* «знамя, флаг» (ОРС, 351-чи бет); къ.-м. *Эсен-тюк* – ойконим, Бештау тийресинде шахарны аты; *Эсен-Тюк* – эркиши адам ат¹; айтыулагъа кёре, эртде заманлада былайлада *Эсен-Тюк* деген бир тулпар аскерчи ёлюб, аннга кешене ишленгенди, бюгюннгю Эссентуки шахарны аты да аны бла байламлыды.

Бурунгу халкъла бир къауум байракъланы бёрю, тюкю, къаплан, д.а.к. тюкю джаныуарланы терилеринден этгенлери тарихде белгилиди, ол себебден, терминни тамалында, эшта, орта-т. *tūy||тюк||тугъ||туък* «волос, перо, шерсть, мех» (артыкъсыз да *тыйын* «мех») тура болур. Къарачай сын ташла-

¹ Тарихчи Э.В. Ртвеладзе Нарсана – Эссентюк тийресинде табылгъан бурунгу кешенелени хакъындан айтхан джеринде (алайда джашагъан таулуланы айтханларына таяна), бир кешенени «иелигин» *Эсен-Тюк* деген антропоним бла байламлы этеди (Э.В. Ртвеладзе. Два мавзолея золотоордынского времени / Советская археология, №4, 1969).

да¹ *тюкню* сураты XX-чы ёмюрню ал сюремлеринде огъуна салыныб тургъанды. Бюгюннгю къ.-м. тилде *тюк* «знамя» деген термин хазна джюрюмейди, аны орнун *байракъ* деген сёз тынгылы толтурубду.



Къарачай сынташлада тюкню сураты. (Суратны КъИТИ алгъанбыз).

ТУЛПАР – богатырь; къ.-м. *тулпар* «храбрый, сильный, богатырь, силач, великан, герой» (КъМОС, 651-чи бет; КъМТАС, 3-чю т., 579-чу бет); къ.-м. *Тулпарлары* – тукъум ат, *Тулпар* – эркиши адам ат; *Тулпар* – таурухлада атны аты (КъМОС).

Бир къауум алимле *тулпар* «богатырь» деген терминни тамалында орта-т. *тул* «вдовец» + *-пар* атладан ат къураучу аффиксни, *тулпар* «боевой конь» деген терминде уа чаг. *тул* «конь, снаряженный для боя» + *-пар* аффиксни кёредиле (Хабичев, 128-чи бет). Бизни сартын, эки сёзню тамаллары да бирдиле эмда биз былайда бираз башха этимологияны кёребиз: эски-т. *tul-* «толкать, бить» (ДТС, 585) этим бла + *-пар* этимледен ат къураучу аффикс (Хабичев, 128-чи бет) = *тулпар* «тебериучю, уруучю» деген магъанада аскерчиге, аны атына да бирча келишеди; аскерчи атны эм керекли баш шартларыны бири джауну ёшюню бла урууду, теберишиудю – атны *тулпарлыгъы* бу шартладан къуралыб болурла; терминни «богатырь, силач, сильный, храбрый» деген магъаналары уа, эшта, биринчи шартны (джауну теберген, ургъан, ёлтюрген, хорлагъан) къуллугъундан чыгъа болурла. Сёз бюгюннгю къ.-м. тилде толу джюрюйдю.



Тулпар аскерчи. (Реконструкция).

¹ Биз бу ишибизде хайырландыргъан юч *тюк* сураты болгъан сынташны тургъан джери Къарт-Джурт элни къабырларындады. Суратны Къарачай илму-тинтиу институтну фондундан алгъанбыз.

ТУТГЪАКЪ – конный дозор; эски-тюрк *tutyaq* «ночной конный дозор» (ДТС, 592-чи бет). Термин бюгюннго къ.-м. тилде джюрюмейди.

ТУТУКЪ – военный правитель области; эски-т. *tutuq* < кыт. *to-tog* «ту-тук, название должности, военный правитель области» (ДТС, 593-чю бет). Термин бюгюннго къ.-м. тилде джюрюмейди.

ТУРГЪАКЪ – страж, часовой; эски-т. *turyaq* «сторож, страж» (ДТС, 587-чи бет). Термин бюгюннго къ.-м. тилде джюрюмейди.

ТУТМАКЪ – пленный; къ.-м. *тутмакъ* «арестованный, заключённый; арестант, узник» (КъМОС, 655-чи бет; КъМТАС, 3-чю т., 597-чи бет); эски-т. *tutyun* «пленник» (ДТС, 592-чи бет). Терминни тамалында къ.-м. *тут-* «хватать, арестовывать» + *-макъ* ишни атын белгилеген аффикс (Хабичев, 147-чи бет) тура болурла = «тутулган, башына эркинлиги болмаган» деген магъанада. Сёз бюгюннго къ.-м. тилде толу джюрюйдю.

УРА (уря) – боевой клич; къ.-м. *ура* «клич войск при атаке; *межд.* ура!» (КъМОС, 684-чю бет; КъМТАС, 3-чю т., 698-чи бет); *уря (урягъа кириу)* «разг. агрессивно настроиться, встать в позу, первым начать потасовку, атака» (Фонд 5, кас. № 2, № 3); кыр. *ура* «пароль, клич, призыв» (Севортян, 1974); эски-т. *uran* «боевой клич, пароль» (ДТС, 614-чю бет).

Э.Севортян *ура* деген сёзню [*уран*]ны кысхартылган формасына санайды эмда орта-т. *ур-* «кричать, окликать» деген этимден чыгъарады. Болса да, бизни сартын, *ура* термин орта-т. *ур-* «бить, ударять, убивать» деген этимге + *-а* этимсёзлеуню аффикси (КъМОС, 823-чю бет) къошулуб къуралыргъа боллугъун тюзге санайбыз; къ.-м. терминни тилде джюрююю, къуллугъу да ат тюлдю (сёз ючюн, «пароль» деген сёздеча), былайда этимсыфат къуралыбды – ишни, къуллукъну бошалмаган, этиллик шартын айтады. Сёз бюгюннго къ.-м. тилде толу джюрюйдю.

УРАН – боевой клич; эски-т. *uran* «боевой клич, пароль» (ДТС, 614-чю бет); Термин бюгюннго къ.-м. тилде джюрюмейди.

УРУНГУ – знамя; эски-т. *uruŋu* «знамя» (ДТС, 615-чи бет). Термин бюгюннго къ.-м. тилде джюрюмейди.

УРУШ – битва; къ.-м. *уруш* «битва, бой, сражение, война» (КъМОС, 686-чы бет; КъМТАС, 3-чю т., 704-чю бет); эски-т. *uruŋ* «драка, сражение» (ДТС, 616-чы бет). Терминни тамалында, бир ишексиз, къ.-м. *ур-* «бить, ударять, убивать» + *-уш* къуллукъчу аффикс (Хабичев, 165-чи бет) тура болурла = «урушуу, туюнюшу, ёлтюрюу, къазауат этиу» деген магъанада. Сёз бюгюннго къ.-м. тилде толу джюрюйдю.

БЫЧАКЪ УРУШ – сабельная рубка; къош терминни магъанасы, къурамы да къ.-м. тилде ачыкъдыла.

СЮНГЮ УРУШ – рукопашный бой, сражение на копьях; кьош термини магъанасы, кьурамы да къ.-м. тилде ачыкьдыла.

ХАДЖИРЕТ – разбойник, грабитель; къ.-м. *хаджирет* «хиджра (переселение пророка Мухаммада (с.а.с.) из Мекки в Медину); эмигрант; отшельник; разбойник, грабитель» (КъМОС, 699); къ.-м. *хаджирет* «разбойник, грабитель» («Юч къарнаш» деген къарач. халкъ таурухда айтылады: «Къыз ызына къайтыб бара, джолда аллына джюз хаджирет атлы тюбеб, сермеб бири къызны ат аллысына алыб: «Аллах берди джесир»,- деб кетиб тебретиле» (КъХТ, 186).

Хаджирет «хиджра, эмигрант, переселенец» деген сёз къ.-м. тилге, бир ишексиз, араб тилден киргенди (< ар. *хаджара* هاجر «переселяться», *хиджрат* هجرة «переселение» (АРС, 835); сёзю дин магъанасын бери алыб, «тюз кёчгюнчю, къачхынчы» деген кёзден къарасакъ, сёзсюз да, «юйю-кюню болмагъан, абрек айланган, аманлыкьчы» дегенча кёчген магъанала кьуралырлайдыла. Эшта, къ.-м. тилдеги *хаджирет* «разбойник, грабитель» да алай бла кьуралгъан болур.

ХАРА (харя) – атака; къ.-м. *хара* «сигнал к старту; выражение воодушевления» (КъМТАС, 3-чю т., 790-чы бет); къарач. *харя* «боевой клич, сигнал к атаке» (Фонд 5, кас. № 2, № 3); къ.-м. *хара* «сигнал к старту» («Тукьум» деген къарач. халкъ таурухда айтылады: «Биреулен: «Хара» - дегенлей, он атлы болуб чабхандыла» (КъМТ, 53); чув. *хара* «страх, боязнь, трусость», *хариш* «страшный, жуткий, кошмарный» (ЧВС, 547-548-чи бетле).

Къ.-м. нарт таурухлада (Нарты, 68-чи бет) нартлагъа дери джерде джашагъан «адам маталлы уллу, къызыл тюкю, аш айырмагъан кьуджур» инсанланы атлары *Харрала* болгъанын эсге алсакъ, аннга да чуваш тилдеги [*хариш*]ны «страшный, жуткий, кошмарный» деген магъаналарын эпоснукула бла («уллу, къызыл тюкю, аш айырмагъан кьуджур») келишгенин чертсек, бир ишексиз, къ.-м. *хара* терминни тамалында бурунгу *харраланы* атларын да, шартларын да эслерге боллукьбуз (этимологиясына къара: ТСНЭ, 152-чи бет); эшта, джауну бурунгу кьуджур *харраны* аты бла кьоркьутургъа излеуден чыкьгъан болур артдагъы къ.-м. *хара* сёзю «боевой клич, сигнал к атаке» деген магъанасы. Сёз бюгюнню къ.-м. тилде азыракъ джюрюйдю.

ХАРЯГЪА КИРИУ – стремительный, быстрый рукопашный бой (Фонд 5, кас. № 2, № 3). Сёз бюгюнню къ.-м. тилде азыракъ джюрюйдю.

ХОРЛАМ – победа; къ.-м. *хорлам* «победа, успех, удача» (КъМОС, 711-чи бет; КъМТАС, 3-чю т., 811-чи бет). Термин бюгюнню къ.-м. тилде толу джюрюйдю.

Бизни сартын, эски-т. *quru* «легкомысленный, ветренный, невоздержанный, пылкий, безрассудный» (ДТС); къ.-м. *хор* «насилие», *хораз* «петух», *кьорлукь* < эски-тюрк *qor* «закваска» (урлукь «семя» деген магъанада); *хора ат* «породистый жеребец» (КъМОС, КъМТАС); чув. *хур* «осрамиться, опозо-

риться, обесчестить, унижение», хуру «сила, мощь», (ЧВС); ногъ. *кор* «унижение, оскорбление, относиться с пренебрежением», *кораз* «петух», *корыные* «стесняться физического недостатка»; аз. *хор* «низкий, подлый, презренный», *хортум* «хобот, хоботок», *хоруз* «петух» (АРЛ); орок. *хори-* «спаривание» (ОРС), систем тилдеги *хр* حر «эмансипировать; пылкий, ревностный», *хрб* حرب «грабить, отнимать; война, битва», *хрдж* حرج «стесняться; поставить в затруднительное положение; проступок, грех», *хрз* حرز «овладевать, одержать победу, предохранение себя» (АРС); къадж. *хорус* خروس «петух», *хорусак* خرومك «крайняя плоть» (ПРС), д.а.к. башхала къ.-м. *хорлам* деген сёз бла бир тамырлыдыла. Ол себебден, бизни сартын, *хорлам* деген терминни тамалында эски-б.т. келген *хор//къор* «муж. половой орган» + къ.-м. -ул къуллукъчу аффикс (Хабичев, 107-чи бет) + -ам этимден ат къураучу аффикс (Хабичев, 167-чи бет) тура болурла = «джумушха иелик этиу, джетишимли болуу, хорлау» деген магъанада (Дагъыда: аскер терминологияны къурагъанла да, аны бла хайырланганла да асламысына эркишиле болгъанлары себебли, бир къауум атлада арготизмле (къыйышдырыуу неда аман айтыу) тюберге боллукълары неда тилде джюрюген бир къауум терминлени экинчи (аман) атлары болургъа боллугъу да хакъды – бюгюнлюкде къ.-м. арго бла сёлешген адамла *хорладыкъ* деген магъанада аллай (...) сёзле бла эркин хайырлануучандыла.

ХОРЛАТЫУ – поражение; къ.-м. *хорлатыу* «потерпеть поражение, быть побеждённым» (КъМОС, 711-чи бет; КъМТАС, 3-чю т., 811-чи бет). Сёз бюгюнню къ.-м. тилде толу джюрюдю.

ЧАБЫУУЛ – атака, нападение; къ.-м. *чабыуул* «нападение, атака; набег» (КъМОС, 719-чу бет; КъМТАС, 3-чю т., 850-чи бет); эски-т. *сар-* «хлестать, стегать», *сарит-* «набрасываться, нападать» (ДТС, 139-чу бет). Терминни тамалында эшта, къ.-м. *чаб-* «бег, нападение, атака» < эски-т. *сар-* «хлестать, стегать» + -ыуул шартчы аффикс (Хабичев, 107-чи бет) тура болурла. Сёз бюгюнню къ.-м. тилде азыракъ джюрюдю.

ЧАБЧЫ – посыльный; къ.-м. *чабчы* «быть на побегушках» (КъМОС, 719-чу бет); эски-т. *сарит-* «набрасываться, нападать» (ДТС, 139-чу бет), болса да, *sabci* «вестник» (ДТС, 478-чи бет). Терминни магъанасы, къурамы да къ.-м. тилде ачыкъдыла: *чаб* «бежать» + -чы къуллукъчу аффикс.

ЧАУУШ – младший офицер, десятник, командир; къ.-м. *чаууш* «военный командир-десятник» (КБ, 52-чи бет); къ.-м. *Чауушлары* – тукъум ат (КъМОС, 796-чы бет); эски-т. *савиш* < къадж. *шауш* ثاوش «младший офицер, командир, непосредственно руководящий воинами в боевых порядках» (ДТС, 142-чи бет); башха тюрк тилдеде «командир» деген магъанада: эски-т. *савиш*, эски-уйг. *савиш*, осм.т. *савиш*, МК *савиш*, аз. *савиш* (СИГТЯ, 115-чи бет).

Сахалинде джашагъан ороклары (тунг.-м. къауум) тиллеринде *чауха* «войско, война» (ОРС, 392-чи бет) деген магъанада джюрюдю; къаджарлыла Сибирь джанына аллай бир узакъ кирелген болмазла, болса да орокла бу сёзню бурунгу алт.-б.т. сакълагъан болурла, деген акъыл тууады (Дагъыда къа-

ра: *гаса чаухани* «птичий базар», «аскерча, кѣб адам джыйылгъан джер» дегенден; тенгл.: кь.-м. *чаука басынганча* «столпотворение, скопление в одном месте»). Бизни сартын, кь.-м. *чаууш* деген аскер терминни тамалында алт.-б.т. келген *чау* «война, воин» бла + *-уш* кьуллукъчу аффикс (Хабичев, 165-чи бет) тура болурла = «къзауатчы, аскер чот бла кюрешген адам» деген магъанада.



Чаууш. (Реконструкция).

ЧЕРИУ – войско, армия; кь.-м. *чериу* «войско» (КъМОС, 731-чи бет; КъМТАС, 3-чю т., 896-чы бет); эски-т. *ċerig* «войско» (ДТС, 144-чю бет); чув. *ċар* «армия, войско» (ЧВС, 398); эски-кып. *ċerig*, эски-уйг. *ċerig*, кьзх. *ċerūw*, алт. *ċerū* тоф. *ċerig*, якъ. *seri* «отряд воинов, войско» (СИГТЯ, 512-чи бет).

Бюгюнню тил илмуда бу сѣз тюрк тиллеге санскритден келгенге саналады: орта-т. *ċerik//ċerig* < скр. *ksatrika* «войско» (ДТС, 144-чю бет, Баскаков, 118-чи бет). Бизни сартын, терминни тамалында эски-т. *ċer-* «освободать, избавлять» (ДТС, 144-чю бет) + *-иу* кьуллукъну кѣргюзтген аффикс (Хабичев, 164-чю бет) тура болурла = *чериу* «къутхарыучу, болушуучу, зорлукъдан сакълаучу» деген магъанада. Бу оюмубузгъа къаршчы келмегенлей, терминни тамалындагы *ċer* «освободать, избавлять» деген сѣз систем тилдеги *джару* جَرُو «смелый, неустрашимый, храбрый» сѣз бла байламлы болуб, тюрк тилле аны эски-б.т. кеслери сакъларгъа боллукъларын эсгертирге излейбиз. Бу оюмубузгъа тюрк тилледе *ċer//ċir* тамалдан кьуралгъан сѣзлени кѣблюю, аланы магъана тапхалары да шагъатдыла: кь.-м. *ċиркитиу* «отваживание, отпугивание», *ċиркерге* «отвыкнуть от чего-либо» (КъМОС); аз. *ċаргъан* «направление движения, ход», *ċарркэви* «рядовой», *ċирэ* «доля, норма» (АРЛ); чув. *ċарсăр* «отчаянный, лихой, бесшабашный», *ċаркăш* «ссора, скандал», *ċаркăштар* «раздражать, выводить из себя», *ċарат* «опустошать, разорять, истреблять» (ЧВС); эски-т. *ċergās* «составлять, образовывать ряды», *ċerlig* «время, пора, подходящий момент» (ДТС). (Дагъыда къара: ар. *джаррар* جَرَار «многочисленный, о войске», *джарр* جَر «влечь за собой, идти впереди» (АРС).

КЪАН ЧЕРИУ – вражеское войско; кь.-м. *къан чериу* «вражеское войско, кровный враг, непримиримый враг» (КъМОС, 731-чи бет). Эки сёзден къуралгъан къош термин кь.-м. *къан* «кровь, кровный» < эски-т. *qan* «кровь» + кь.-м. *чериу* «войско» < эски-т. *çerig* «войско» сёзледен къуралыбды.

ЧЕРС – воинская честь; кь.-м. *черс* «честь» (КъМОС, 731-чи бет; КъМТАС, 3-чю т., 897-чи бет); бир ишексиз, кь.-м. *черс* < орус *честь* «приветствовать, прикладывая руку к головному убору» (ТСРЯ, 870-чи бет) дегенден къуралыб, тилге XIX-чу ёмюрню аякъ сюреминде кирген болур.

ЧЕРС БЕРИУ – отдавать честь; кь.-м. *черс бериу* «отдавать честь, козырять» (КъМОС, 731-чи бет; КъМТАС, 3-чю т., 897-чи бет).

ЧЕК – граница; кь.-м. *чек* «граница, рубеж; межа» (КъМОС, 730-чу бет; КъМТАС, 3-чю т., 891-чи бет). Сёз бюгюннго кь.-м. тилде толу джюрюйдю.

ЧЕКЧИ – пограничник; кь.-м. *чекчи* «пограничник, пограничный» (КъМОС, 730-чу бет; КъМТАС, 3-чю т., 894-чю бет). Сёз бюгюннго кь.-м. тилде толу джюрюйдю.

ЧЕКЧИ КЪАРАУУЛ – пограничный пост; кь.-м. *чекчи къарауул* «пограничный караульщик» (КБ, 61-чи бет).



Чекчи къарауул къуллукъда. (Реконструкция).

ЧОРА – дружинник; кь.-м. *чора* «древнетюркский термин, наиболее архаичное наименование дружинников у карачаевцев (к нему восходят имена предков двух карачаевских фамилий *Чоралары* и *Байчоралары*)» (Хатуев, рукопись); чув. *чура* «раб, невольник» (ЧВС, 597); ногъ. *шора* «дружинник» (НГЭ, 326-чы бет); эски-т. *çur* «имя собственное и титул», *çurat* «стрельба из лука по дальней цели» (ДТС, 157-чи бет).

ЫЗЧЫ – следопыт; кь.-м. *ызчы* «следопыт», *ызчы ит* «ищейка», *ызны алыргъа* «взять след» (КъМОС, 757-чи бет; КъМТАС, 3-чю т., 1017-чи бет); эски-т. *iz* «след» (ДТС, 221-чи бет); терминни магъанасы, къурамы да кь.-м. тилде ачыкъдыла: *ыз* «след» + *-чы* къуллукъчу аффикс.

ЫХТЫРЫЛЫУ – отступление; кь.-м. *ыхтырылыу* «пятиться, отступать» (КъМОС, 760-чы бет; КъМТАС, 3-чю т., 1031-чи бет). Сёз бююннгю кь.-м. тилде толу джюрюйдю.

ЭГЕР – охотничья собака; кь.-м. *егер* «охотничья собака, борзая, гончая» (КъМОС, 763-чю бет; КъМТАС, 3-чю т., 1041-чи бет); *егер* «охотничья собака, ипользуемая в гарнизонной службе» (Хатуев, рукопись); эски-т. *egir* «окружать, обходить» (ДТС, 166-чы бет); башха тюрк тилли халкълада «охотничья собака» деген магъанада – чув. *agar jytti*, шор. *eger*, чаг. *iger*, кьум. *eger* (СИГТЯ, 129-чу бет). Терминни тамалында, эшта, эски-т. *eg-* «сгибать, наклонять» + *-ер* шартчы аффикс (Хабичев, 111-чи бет) тура болурла = «ийилген, бойсуннган, айтханынгы этген» деген магъанада (уучу ит тутхан кийигин кеси ашамазгъа, тутуб, иесин сакъларгъа, ийси юсдюрсе, не уллу джаныуаргъа да барыргъа неда иесине керекли заманда терк тохтаргъа керек болады). Сёз бююннгю кь.-м. тилде толу джюрюйдю.

ЭГЕТ – наймит; кь.-м. *эгет* «приспешник, вассал, марионетка, лакей, слуга, наймит» (КъМОС, 763-чю бет; КъМТАС, 3-чю т., 1042-чи бет); *эгет* «вассал-телохранитель князя во время его похода» (Хатуев, рукопись); эски-т. *egät* «женщина, которую посылают прислуживать в комнате невесты в первую брачную ночь», *eg-* «сгибать, наклонять», *egätlik* «служанка» (ДТС, 165-чи бет). Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-тюрк *eg-* «сгибать, наклонять» + *-ет* ат къурагъан шартчы аффикс (Хабичев, 102-105-чи бетле) тура болурла = *эгет* «башхагъа ийилген, бююлген, къуллукъ этген» деген магъанада. Сёз бююннгю кь.-м. тилде азыракъ джюрюйдю.

ЭРКИНЛИК – свобода, независимость; кь.-м. *эркинлик* «свобода, независимость, воля; право, полномочие» (КъМОС, 772-чи бет; КъМТАС, 3-чю т., 1097-чи бет); эски-т. *erk* «сила, воля, могущество, власть» (ДТС, 179-чу бет). Терминни тамалында, эшта, кь.-м. *эркин* «свободный, независимый, вольный» < эски-т. *erk* «сила, воля, могущество, власть» + *-лик* тенгсиндириу аффикс (Хабичев, 137-чи бет) тура болурла = *эркинлик* «статус, равный другой силе; положение, равное могуществу; право на собственную волю» деген магъанада. Сёз бююннгю кь.-м. тилде толу джюрюйдю.



II. АСКЕРЧИНИ КЕРЕГИ

1. АСКЕРЧИНИ КИЙИМИ - ОБМУНДИРОВАНИЕ

Инджил хапардача, Адам бла Ева джандетде инжир чапыракъладан (фиговый лист) кеслерине «кийим» этгенден башлаб, адам улусу окъ ётмеген кюбелеге – бюгюнню бронезилетлеге – къалай джетгенди, экен? Кертисине къарасакъ, ол чапыракъ «кийим» адамны кеси къолу бла этген биринчи затыды. Ол себебден биз да къарачай аскерчини юс керегинден, аны кийген кийиминден башларгъа излейбиз.

«Джерине кёре джыланы» дегенлей, хар миллетни да джашау кечинмеги, ашы-суу, турмушу да аны джашагъан джерине кёре болады. Сёз ючюн, джылы Африканы, Полинезияны халкълары хазна къалмай бюгюнлеге дери, тюз ауратларын джабхандан ары, артыкъ уллу кийим керекли болмагъанлай тургъан эдиле. Аны чурумундан да, дуниягъа не «папуас кийим», неда кийимни «африка» модасы чыкъмагъанды. Бизни чотубуз а башхады: джылны бир джартысы къышды, ол бир джарымы уа джайды. Ол себебден бизге азы бла эки тюрлю кийим керекди – тюз кийим бла къыш кийим. Андан да теренирек къарайбыз десек а, ич кийими, тыш кийими, айбат кийими, юй кийими дей, юлеше барыргъа боллукъбуз.

Кийим адамны этин джабхандан сора да, аны тыш паспорту болуб тургъанды десек, уллу джангыллыкъ болмазбыз. Ёмюрлени узагъында миллетле башхаланыкъыгъа ушамагъан, кёрген танырлай, энчи кийим джюрютгендиле. Адамны кийимине къараб, аны миллетлигин, бий-къул болгъанын, джылын, шериятха къошулгъаны бла къошулмагъанын, д.а.к. ышанларын танырлай болгъанды¹. Сёз ючюн, бюгюн биз кийген европалы кийимледе эркишини туймелери солдан онгнга, тиширыунукъу уа онгдан солгъа этиледиле. Къарачайча уа, эркишиде, тиширыуда да солдан онгнга къабланады – бурунгу тюрк халкълада да адет алай болгъанды (къытай, монгол халкъладан кеслерин ол шарт бла айырыб да тургъандыла²). Бюгюнню глобализация джашауда алай энчиликни, эшта, джангыз къралланы аскер кийимлеринде эслерге боллукъ болурбуз.

Кавказ халкъланы кийимлерин тинтиуге онла бла джылларын берген Е. Студенецкая бир статьясында «уже в конце XIX века ... одежда народов Северного Кавказа стала отходить от национальных традиций и изменяться в

* Бир къауум миллетлеге аланы кийген кийимлери ат (неда чам ат) болуб огъуна да къалгъанды: **къаракъалпакъ** (азият миллетни аты), **къызылкёнчек** (*къарач.* абаза миллетни аты), **чёрные клобуки** (слав. халкъны бир къауумуну аты), **къызылбашла** (араб халкъдан бир къауумну аты), д.а.к.

¹ Гаген-Торн Н.И. К методике изучения одежды и этнографии СССР. –СЭ. 1933, 122-чи бет.

² Сычев Л.П. и Сычев В.Л. Китайский костюм. Символика, история трактовка в литературе и искусстве. –М., 1975, I-IV-чю таблицала.

сторону сближения с европейской модой¹» деб джашагъанды. Сёзсюз да, малчылыкъ бла джашагъан халкъланы сабыр, сериуюн турмушлары шахарчыланы ол завод чархлары бла бирге бурулгъан кызыу джюрюшлерине эртде бой салыб бошагъанды. Бюгюнлюкде толу къарачай чепкенни кийиб кёргенни къой эсегиз, аны кереклерини атларын айтыб чыгъаллыкъ огъуна бек аз адам табыллыкъды. Ол затны эсге алсакъ, миллет кийимлирибизни атларын, юлгюлерин, кийилиу адетлерин, башха энчи шартларын заманында джазыб алыб, бизге тюрлю-тюрлю сёзлюкдеде, илму ишледе сакълагъан алимлеге артыкъ бюсюреу этерчады.

Къарачайда джуртну сакълау дайым да эркишини борчу болгъаны себебли, биз да бу ишибизде къуру эркиши кийимлеге къарарыкъбыз. Аууздан айтханда, тиширыу (джасанма гинджича) омакъ да, тюрлю-тюрлю да кийиниученди, аны бусхул-кийим чоту эркишиден кёб болуучанды. Болса да, бу тема бла байламлы 100-ден (!) артыкъ термин барды. Сёзсюз да, аны барын да эркиши бир джолгъа киймегенди – башында эслегенибизча, хар кийимни кесини кийилир заманы, орну, иеси да барды. Сёз ючюн, мор бетли кийимни къуру бийле кийгендиле; ич кийим бла башха адамгъа кёрюннген айыб болгъанды; юй кийими бла орамгъа, тойгъа барылмагъанды; эркишиге бёркюн алдырыу неда тас этну бек уллу бедишге саналгъанды², д.а.к.

Кавказны бурундан келген башха джергили миллетлерича, къарачайлыла да малчылыкъ бла кюрешгенлери себебли, кийим кереклери да асламысына джюн бла териден этилгендиле. Сёзсюз да, уучулукъну юсю бла тюшген доммай, айю, бёрю, джугъутур, къоян, тюлкю териле да джюрюгендиле. Болса да, алакъытайдан башлаб, къурт къатапагъа, чиллеге, джибекге дери къумач кереклерин да тынгылы табыб тургъандыла³. Былайда бир затны эсге алыргъа дурусду – тёрт дунягъа белгили «Чилле джол» Къарачайны юсю бла ётгенди! Ол себебден, къумач, кийим дегенча затларын (аны бла бирге джангы модаланы да), сауут-саба керегин, башха ёнгесин да, таб, ол «Джолну» къурагъан, аны эки кыйырында сакълагъан, джашагъан халкъладан эсе алгъа табыб турурлай мадары да болгъанды. Аны бла бирге, кесини кийимин башхаланыкъыла бла тенгледирлей, ала бла «эриширлей» хыйсаб да чыгъады. Эшта, дуняда миллет кийимлени араларында эм ариуланы бири – таулу чепкен – алай бла къуралгъан болур...

Таулуны кийими не тюрлю хауа болумгъа да (джангургъа *джамчысы*, *башлыгъы*; сууукъгъа *тону*, *уюгъу*; джайгъа кюн ётмеген *кийиз бёркю*), не тюрлю джолоучулукъгъа да (атда барыргъа кенг аулу *кёнчегу*⁴, этеклери

¹ Культура и быт народов Северного Кавказа. Под ред. В.К. Гарданова. –М., Наука, 1968. // Студенецкая Е.Н. Одежда. 151-чи бет.

² Текеев К.М. Карачаевцы и балкарцы. Традиционная система жизнеобеспечения. –М.: Наука, Гл. ред. вост. лит-ры. 1989, 339-чу бет.

³ Студенецкая, 151-чи бет.

⁴ Европаны халкъларыны кёбюсю орта ёмюрлени ахыр сюреминде да кёнчек киймегендиле, тюзю, ол алагъа артыкъ керек да болгъан болмаз. Нек дегенде, кёнчек атха миннген адамгъа керекди, аны эм биринчи да атха миннген миллетле къурагъандыла. Европачыла уа, белгилисича, атха бек кеч миннгендиле, аны да гунладан, тюрк халкъладан кёрюб, аладан юрениб. Сёз ючюн, XIX-чу ёмюрге джашагъан белгили алим Н.Костомаров орус

ачылган *чепкени*; джаяу джюрюрге ташда-чауулда таймагъан джумушакъ *чабырлары*) бирча таб келишгенди. Сёзсюз да, миллетни кийими тамам алай «эт бла кебча» болур ючюн, кеб ёмюрлени узагъында тюрлене, асыулу бола, эскиси кьорай, джангысы кьурала, башхаладан да бир джукъла кьошула, алай бла кьуралгъанды. Ол эволюцияны ахыры таулуну кийимин «аскерчиге, уучугъа, малчыгъа да бирча келиширлей¹» универсал кийим этгенди.

Къарачай эркишини кийимин, аскер чот бла байламлы этгенде, төрт къауумгъа юлеширге боллукъду: а) **юс кийими** «верхняя одежда»; б) **ич кийими** «нательное бельё»; в) **аяк кийими** «обувь»; г) **аскерчи кийими-кереги** «доспехи». Биринчи юч къауумну кьайсы эркиши да хар кюнде да кийгенлигине, артдагъы къауумну кьуру аскерчи (неда урушха, къазауатха, бир башха къаугъагъа кьошулган адам) джюрютгенди, аны да къуллугъуна чыкьгъан заманында кийгенди.

АСКЕР КИЙИМ – воинское обмундирование; къ.-м. *аскер кийим* «воинское обмундирование» (КъМОС, 346; КъМТАС, 2-чи т., 319); гаг. *asker rubasi (giyimi)* «военная форма» (ГЛ, 32); тат. *кием, кием-салым* «одежда» (КТРС, 191); ногъ. *кийим* «одежда, платье» (НРС, 165); эски-т. *kidim* «одежда, одяение» (ДТС, 306). Кьош терминни тамалында къ.-м. *аскер* «военный» + *кийим* «одежда» < орта-т. *кей-//кий-* «одевать» (СИГТЯ, 479) + *-им* этимни къуллугъундан ат кьураучу аффикс (Хабичев, 167) турадыла; къ.-м. тилде *кийим* деген сёз аскерчини бютеу юс керегин белгилеуде баш терминди; бююннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ТЫШ КИЙИМЛЕ - ВЕРХНЯЯ ОДЕЖДА

ТЫШ КИЙИМ – верхняя одежда; къ.-м. *тыш кийим* «верхняя одежда» (КъМОС, 346); кьош термин къ.-м. *тыш* «наружный, верхний» + *кийим* «одежда» сёзледен кьуралыбды; бююннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

БАШЛЫКЪ – башлык; къ.-м. *башлыкъ* «башлык, капюшон» (КъМОС, 125; КъМТАС, 1-чи т., 373); гаг. *başlık* «капюшон» (ГЛ, 125); ногъ. *баслык* «башлык» (НРС, 73); аз. *башлыг* «башлык» (АРЛ, 42); къ.-м. башлыкъла тюрлю-тюрлю боладыла: *акъ башлыкъ* «белый башлык», *къара башлыкъ* «чёрный башлык», *джюн башлыкъ* «шерстяной башлык», *чепкен башлыкъ* «башлык из домотканого сукна», *кийиз башлыкъ* «войлочный башлык», д.а.к.; башлыкъны *башы* (неда чунгуру, уясы), *къанатлары* боладыла, кеси да джауумда, джелде, боранда бёркню тышы бла башха кьысылады. Терминни тамалында къ.-м. *баш* «голова» + *-лыкъ* тенгсиндириуню юсю бла ат атагъан аффикс (Хабичев,

халкъны XVI-XVII-чи ёмюрледе кийимлерини юсюнден айта келиб: «Сапоги носились до колен и служили вместо штанов для нижней части тела», - дейди. (Костомаров Н.И. Домашняя жизнь и нравы великорусского народа. –М.: Экономика. 1993. 88-чи бет).

¹ Студенецкая, 152-чи бет.

137) = *башлыкъ* «башха джараулу, керекли, джораланнган, кийилген» деген магъанада.



Башлыкыны джолоучулукъда кысылганы. (Реконструкция).

БЕЛИБАУ – пояс, ремень, портупея; къ.-м. *белибау* «пояс, ремень, кушак» (КъМОС, 133; КъМТАС, 1-чи т., 391); аз. *белбагы* «пояс, кушак» (АРЛ, 43); ногъ. *белбав* «пояс, кушак» (НРС, 76). Бютеу кавказ миллетледе кенг джайылгъан эркиши белибауну юлгюсюн бурунгу тюрк халкъланы таш обаларында кёрюрге боллукъбуз; къ.-м. белибауну да аладан уллу айырмасы джокъду: эки эли чакълы джассылыгы болгъан *къайиш бауу*, *тили*, *билеулери*, *туймелери*, 1 неда 2 *кюбюрчеги* барды; кесин эркишиге санагъан таулу белибаусуз джорюмегенди, ол уллу айыбха саналгъанды; белибаугъа *бычакъ* бла *къама* (чалкъыны кёзююнде *джаныу*, *къайракъ*) тагъыладыла; Къарачайны джеринде XI-XIII-чю ёмюрледен сакъланнган таш обалада аскерчини белинде белибауна «сол джанындан суурулгъан бычагы (сабля) неда онг джанындан балтасы (секира) бла къамасы тагъылыбдыла» (Тебуева-Чомаева, 108).

Къош терминни тамалында къ.-м. *бел* «талия» + *бау* «ремень» сёзле турадыла = *белибау* «белге тагъылгъан, белде джорюген бау» деген магъанада. Халкъда белибауну талай тюрлюсю джорюгенди:



Къарачай белибау. (Суратны ОНСК алгъанбыз).

Къайиш белибау – кожаный ремень;

Кюмюш белибау – пояс с серебряной отделкой;

Къубас белибау – ремень из дубленой кожи; широкий офицерский кожаный ремень;

Алтын белибау – пояс с отделкой из золота;

Толу белибау – пояс с полным набором и отделкой.

БЁРК – шапка; кь.-м. *бёрк* «шапка, шляпа, папаха» (КъМОС, 139); орта-т. *börük*, осм.т. *börk*, кьум. *börk*, ногъ. *börk*, башк. *burk*, къзх. *börük* «шапка» (СИГТЯ, 484); эски-т. *börk* «шапка» (ДТС, 118). Эркишини кийген кийимлерини араларында *бёрк* эм биринчиди, эм сыйлыды¹.

Кь.-м. терминни тамалында, эшта, орта-т. *börü-// бүрү-* «покрывать» этим бла + *-(ю)к* эркетелген-ушатхан аффикс (Хабичев, 56-чы бет) тура болурла = *бёрюк//бёрк* «джабхыч, башны джабыучу, башха кийилген кийим» деген магыанада; Къарачайда бёркле териден неда кийизден этилгендиле, ичи бла кьумачдан сырылгъан ич салыннганды, кеслери да талай тюрлю болгъандыла.



Бухар бёркле. (Реконструкция).

Бухар бёрк – каракулевая папаха; къарач. эркиши бёркледе эм сыйлыгъа саналады; термин бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Кечеги бёрк – ночная шапочка из хорошо выделанной нежной кожи ягненка; *кечеги бёркню* къартыракъ адамла киедиле, кеси да кьуру юйде, кеси адамларыны арасында кийилген кийимди; термин бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Кийиз бёрк – войлочная шляпа с широкими полями; *кийиз бёркню* асламысына джай кёзюуде кийгендиле; кюнден, джангурдан сакъланыргъа бек алапат кийимди; кийиз бёркню эки кыйырын ёрге къайырыб (буруб) да джюрютедиле; термин бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Къалпакъ – войлочная шапка без полей (носили и как подшлемник); *къалпакъны* кыйырлары бла, юсю бла окъа неда халы эшилген тигиледи; бюгюнлюкде миллетде джангыдан кенг джайыла барады.

Къулакълы бёрк – шапка-ушанка; *къулакълы бёрк* тюрк халкълада бек эртделен бери келсе да, Къарачайда XIX-чу ёмюрден бери джюрюб башлагъанды; термин бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

¹ Къарачай бёрклени (бир къауум башха эркиши кийимлени да) юслеринден Текелени К. тамам тынгылы джазгъанды. (Текеев К.М. Карачаевцы и балкарцы. Традиционная система жизнеобеспечения. –М.: Наука, 1989. 339-346-чы бетле).

Къыймач бёрк – шапка из белой козьей шерсти (ДТС); бюгюннгу къ.-м. тилде бу сёз джюрюмейди.

Пес бёрк – феска; термин бюгюннгу къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Сарх – чалма; Къарачайда *сархны* хаджилик кылыб келгенле бёркню тышы бла кысадыла; бёркню юсю бла тигилген кенгирек окъа чалыугъа да *сарх* дейдиле; термин бюгюннгу къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Тери бёрк – кожаная шапка мехом во внутрь; *тери бёрк* къалпакъдан мийик болады, джюню ичине, териси бла уа тышына айландырылыб тигиледи, къумачдан неда сахтияндан тыш да салыныучанды, бёркню кыйыры бир юч элиге джюню бла ёрге кыйырылады; термин бюгюннгу къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Чырпа бёрк – папаха; *чырпа бёрк* адамны къулакъларын да джабарлай иги терен, уллу болады; маркъа къозуну терисинден кёрпеси тышына айландырылыб тигиледи, ичи бла къумачдан сырылгъан ич салынады; термин бюгюннгу къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ГАБРАЙ– телогрейка, жилетка; къ.-м. *габрай* «куртка, телогрейка», *джегсиз габрай* «жилетка» (КъМОС, 180); малкъ. *габара* «телогрейка, стеганный ватный жилет» (КъМТАС, 1-чи т., 570); къарач. *габдырай* «стеганный ватный жилет; подкольчюжник» (Фонд 5, кас. № 2); Къарачайда *габрай* юй кийимге саналады, тонну, къубени неда башха тыш кийимни тюрлеринден джылылыкъга кийилген болмаса, кесин алайлай орамга киймегендиле.

Сёзню тамалында, эшта, орта-огъ. *габ//геб* «форма, чехол» (тенгл.: аз. *габ* «футляр»(АРЛ, 67) + *-ыр* этимни къуллугъундан ат къураучу аффикс (Хабичев, 111) + *-ай* къауумлаучу аффикс (Хабичев, 48) тура болурла = *габырай* «санынгы кебча кысхан кийим» деген магъанада; *габрай* керти да санынгы къатычыкъ къабыб, джылыу берген кийимди. Термин бюгюннгу къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ГЕБЕНЕК – войлочная накидка с капюшоном; къ.-м. *гебенек* «войлочная накидка с капюшоном» (КъМОС, 184; КъМТАС, 1-чи т., 582); *гебенек* «войлочная накидка с капюшоном, в нартском эпосе элемент экипировки воина» (Нарты, 449; ТСНЭ, 78); башха тюрк тилдеде: узб. *kebanak*, уйг. *kepinak*, карл. *köpenek*, осм.т. *köpen*, кыр. *kebenek* (диал. *ketenek*), орта-огъ. *küben* «войлочный кафтан» (СИГТЯ, 139, 143).

Къарачай-малкъар халкъда *кебинни*, кийимни бичгенча, «кёлек», «кёнчек», «джаулукъ» этиб, алай къурайдыла; аннга къараб, *гебенек* терминни тамалын къ.-м. *кебин* деген сёзден чыгъарыргъа боллукъ эди, артыксыз да тюрк тилдеде *кеби/кени*- сёзню джюрютген магъанасына къарасакъ (тюрк-б.т. *köri* «подшивать, сшивать через край, стегать» эски-т. *kübi*-, осм.т. *göbü*- «толстый шов», турк. *köre*- «нити для стегания верблюжьего седла» (СИГТЯ, 143)), болса да, къ.-м. *кебин* кийим атха бичилгенлигине, не аз да тигилмейди (!), ол

зат, таб, уллу ырысды. Ол себебден, терминни тамалында, бир ишексиз, кь.-м. *гебен* «стог» + *ек* ушашдырыу шартны берген ат кьураучу аффикс Хабичев, 74) > *гебенек* «гебен маталлы» деген магъанада (гебенекни, джамчыдача, къаты имбашлары джокъду да, башлыгы бла толу кийген адамны кьаралдысы сирелген гебенчикге ушайды; кьарач.-малкъ. *гебени* тамалында уа орта-т. *кен//геб* «форма» турады + *ен* ат кьураучу аффикс); аны бла бирге, *гебенекни* башлыгы тулугъуна тигилиб къошулгъаны бла байламлы, сёзню тамалында орта-т. *кеби-* «тигиу» этим да омоним халда къатланыб турургъа боллугъун эсгертебиз. Термин бюгюнню кь.-м. тилде азыракъ джюрюйдю.

ДЖАМЧЫ – бурка; кьарач. *джамчы* «бурка» (КъМОС, 222); малкъ. *жамчы/замыцы* «бурка» (КъМТАС, 1-чи т., 793); башха тюрк тилледе: осм.т. *йамчы/йамчи/йамшы* «бурка; потник, дождевик», кьум. *йамчы/йамучу/йамычы* «бурка», ногъ. *йамышы* «бурка», къзх=къыр. *жамшы* «одеяло» (ЭСТЯ, 110). Джамчы гёзетде, джортуулда аскерчиге джауумдан, кьардан, джелден, сууукъдан сакъланыргъа амалсыз керекли кийимди; къанджыгъагъа кысылыб джюрютюлгенди.

Эски-тюрк джазма эсгертмеледе *джамчы* сёзню тюбемегени, сёзсюз да, бираз сакъ этдиреди, ол себебден, бир къауум алимлини (Г.Рамстет) аны монг. *žatši, žaŋši < žancī* «мантя, надеваемая ламами» (Севортян, 110) сёз бла тенгледиреулерине артыкъ чарламазлай эди, амма, монг. сёзню кесини джазмагъа тюшген джылы да алай узакълагъа кетмейди, кеси да монголлула бла хоншу джашагъан тюрк тилли халкъланы тиллеринде «рубашка» деген магъанада джюрюйдю (СИГТЯ, 483); бизге кереклиси уа кийизден этилген «буркады».

Ол себебден, кь.-м. *джамчы* «бурка» сёзню тамалын тюрк тилли материалда излерге эркинбиз. Сёз ючюн, орта-т. *джаб-//йан-* (къара: эски-т. *јар-* «покрывать, закрывать» (ДТС, 235), тув. *йан-* «накидывать», хак. *йан-* «укутывать», ногъ, тат., аз., кьум., баш., уйг, кар. *йан-* «покрывать, накрывать, укрывать, закрывать» (ЭСТЯ, 127) деген этимни къуллугъу джамчыны кийим къуллугъуна толу келишибди: *джаб-* «покрывать, накрывать, укрывать» + *-чы* этимни къуллугъундан ат кьураучу аффикс (Хабичев, 95) = *джамчы* «джабыучу» деген магъанада; сёзню ахырындагы эринли [б]→ сонор [м] таууш бла алмашынууна къара: кь.-м. *джаму* «заплата, латка» < эски-т. *јатау* «заплата, латка» (ДТС) < орта-т. *джаб-//йан-* «покрывать, накрывать, затыкать». Бюгюнню кь.-м. тилде джамчыны талай тюрлюсюню атлары сакъланыбдыла:



Къарачай джамчы. (Реконструкция).

(Суратны ОНСК алгъанбыз).

Анди джамчы – бурка с длинным начесом;

Кийиз джамчы – обычная войлочная бурка;

Акъ джамчы – парадная белая бурка (элитный цвет);

Боз джамчы – бурка цвета маренго (с дорогой отделкой);

Къара джамчы – бурка из натуральной чёрной шерсти.

Сары джамчы – нарт Къарашауайны джамчысы (Нарты, 118).

КЁЛЕК – рубашка, сорочка; кь.-м. *кёлек* «рубаха, рубашка, сорочка» (КъМОС, 339; КъМТАС, 2-чи т., 276); эски-т. *koñlak* «рубашка (ДТС, 315) башха тюрк тилдеде: гаг. *gölmek*, аз. *köynäk* «рубашка», шор. *kunek* «рубаха», ногъ. *коьйлек* «рубашка, сорочка», осм.т. *gömlek*, турк. *köynak* «рубашка» (ГЛ, 40). Къарачай кёлек къумачдан тигилгенди, джагъасы (бусагъатдагъы кёлек-ледеча, къайырылмай) ёре болгъанды, аллы бла (кёкюрегинде) тухтнуй тюймелери, илгиклери болгъанды; хурджуну болмагъанды; кёнчекни тышы бла ийилгенди.

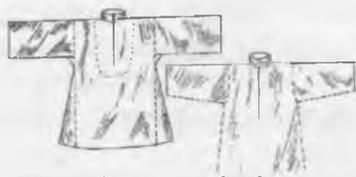
В. Банг бла К. Мусаевни оюмларына кёре, *koñlek* сёзню тамалында эски-т. *koñ* «вместилище чувств» < «сердце», «грудь»: *koñül* «сердце, душа» + *-lek/-lik* аффикс турадыла (СИГТЯ, 483); болса да, бизни сартын, эски-т. *koñül* «сердце, желание, чувство, мысль¹» (ДТС, 315) сёзню тамалында *kön-* «гореть» деген эски-т. этим бла+ *-ül* этимни шартындан ат къураучу аффикс тура болурла; «желание, чувство, мысль» деген магъаналары да джюрекни «джаннган, къызгъан, суугъан» шартларындан чыгъыб, сёзню артда къуралгъан магъаналары болурла, алай а *koñül* сёзню эски-т. тилде «грудь» деген магъанасы джокъду, ол магъанада *koküz* (ДТС, 313) деген сёз джюрюйдю (тенгл.: кь.-м. *кёкюрек* «грудь», ногъ. *коькирек* «грудь»); болса да, бу оюмну джакълаугъа, эшта, чув. тилдеги *кёлетке* «туловище, тело, стан, фигура» (ЧВС, 168) деген сёз бегирек келиширик болур эди (тенгл.: кь.-м. *кёлекке* «тень, силуэт»).

Бизни сартын, кь.-м. *кёлек* «рубашка» деген терминни тамалында, бир ишексиз, эски-т. *kön* «выделанная кожа» (ДТС, 314) < кь.-м. *гён* «выделанная кожа, ногъ. *коьн* «кожа», аз. *көн* «кожа» + *-лек* атладан ат къураучу аффикс (Хабичев, 77, 137) тура болурла = *кёнлек* > *кёлек* «ийленген териден этилген кийим²» деген магъанада (кь.-м. тилде [н] бла [л] бир-бири къатларында кел-

¹ К. Мусаев *кёлекни* магъанасын былай береді: «Главное значение во всех языках – рубашка, т.е. «одежда покрывающая верхнюю часть тела – туловище». Это значение является наиболее древним. В представлении древних тюрков рубашка – одежда, предназначенная для покрытия души-сердца человека» (СИГТЯ, 482). Бизни сартын, алим кесини этимологиясында бираз поэзиягъа аууб кетеди; кертисинде, *кёкюрек* «грудь» деген сёзню эртдегили тюркле, эшта, тюз джашауда джюрюген *кёкюре-* «гремять, реветь»// *кекир-* «рыгать, отрыгивать» деген сёзден къурагъан болурламы.

² Бурун заманлада джер юсюнде халкъланы кёбюсю, чепкен согъаргъа юреннгенден алгъа, юс кийимлерин тюрлю-тюрлю териледен (*көн*) этгенлери тарихде белгиледи, болса да, арт-

ген төресинде [н] джутулуб кьалады); бурун уучулукъ бла, малчылыкъ бла кюрешген халкьла кийимлерин алгыы бурун териден (*kon*) этгенлери тарихде белгилиди. Бюгюнлюкде къ.-м. тилде талай тюрлю кёлекни атлары сакъланыбды эмда эркин джюрюйдюле:



Кёлек. (Суратны ОНСК алгъанбыз).

Ич кёлек – нижняя сорочка, нательная рубашка;

Дженгсиз кёлек – безрукавка;

Къарачай кёлек – рубашка, сшитая в карачаевском традиционном стиле;

Тыш кёлек – сорочка, рубашка;

Чындай кёлек – вязанный шерстяной или пуховый свитер.

КЁНЧЕК – штаны, брюки; къ.-м. *кёнчек* «штаны, брюки» (КъМОС, 341; КъМТАС, 2-чи т., 285); башха тюрк тилледе: орта-къып. *könçäk*, осм.т. *könçek*, *könzek*, къзх. *könsek*, къыр. *könçek* «штаны, брюки; мужское бельё» (СИГТЯ, 484). Къарачайда кёнчек, 3-5 джылдан атлагъан сабийледен башлаб, эркишини амалсыз кийимиди; териден, къумачдан, джюнден этилгенди; кёнчекни башы, тартмасы, хурджунлары, ауу, бучхагъы, джукъа къумачдан ичи болады.

Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-т. *kön* «выделанная кожа» (ДТС, 314) + *-чек* тенгсиндириу шарт бла ат къураучу аффикс (Хабичев, 89) = *кёнчек* «ийленген териден этилген, аллай кийим» деген магъанада. Бюгюнню къ.-м. тилде кёнчекни талай тюрлюсюню атлары сакъланыбды эмда эркин джюрюйдю:



Кенг ауу бла тар ауу болгъан кёнчекле. (Суратны ОНСК алгъанбыз).

да тери кийимлени атлары къумачдан этилгенледе да сакъланыб къалгъан төрелери тилде эркин тюбейдиле (автордан – А.Х.).

Ич кёнчек – кальсоны, нижние штаны;

Къумач кёнчек – штаны, брюки;

Мамукъ кёнчек – ватные штаны;

Сырылгъан кёнчек – стёганные штаны;

Тери кёнчек – штаны из овчины мехом внутрь.

КЪАПТАЛ – бешмет, чекмен, казакин; къ.-м. *къаптал* «чекмень, казакин» (КъМОС, 389; КъМТАС, 2-чи т., 559); ногъ. *каптал* «бешмет» (Керейтов, 213); чув. *каптал* «свадебный кафтан» (ЧВС, 143), кеси да чуваш тилде эски сёзге саналады.

Тил илмуда *къаптал* деген терминни тамалын ачыкълауда бир оюм джокъду: араб *къуфтан* **قُفْطَان** «кафтан», *кабу* **كَبُ** «плащ» (АРС) дегенден башлаб, къадж *хӕфтан* **خَفْتَان** «короткий кафтан, архалук (подколычюжник)» (ПРС), тег. *каба* «женское платье» (КБНСК), орус *кафтан* «мужская долгополая верхняя одежда» (ИЭССРЯ) дегеннге джетдиредиле¹; болса да, инд.-евр. тилледе джюрюген *кафтан* «адамны тыш кийими» сёзню тамалы бла (*кфт*) байламлы магъана саф джокъду, сынгар бир-эки сёз бла уа тилни иелигин белгилеу, бизни сартын, джангылычды эмда илмуну излемина келишмейди.

Тюрк тилледе *къаб//кеб* «форма, футляр, чехол» деген сёз иги огъуна да кенг джайылгъан магъана саф къурайды: къ.-м. *кеб* «форма», *кеблеу-* «формование», *кипке* «флаг», *кебге джыйыу* «наводит порядок», *къаб* «чехол, вутляр», *къаб-* «обхватывать по форме», *къабчыкъ* «бурдюк, мешок», *сёз къабчыкъ* «болтун», *къабына джыяргъа* «отругать, поставить на место», *къабчыгъын алыргъа* «наказать», *къапталын къагъаргъа* «отругать, побить», *къол къаб* «рукавицы», *габрай* «телогрейка», *гебенек* «накидка»; эски-т. *qар* «бурдюк, мешок» < *qар* «оболочка» (ДТС, 420); орок. *кунту* «чехол, оболочка, футляр» (ОРС, 132).

Ол себебден, *къаптал* деген къ.-м. терминни тамалын тюрк тилли материалда излеуню орунлугъа санайбыз: *къап-* «обхватить» + *-(ы)т* зорчу айырыманы аффикси (Хабичев, 105) + *-ал* этимни къуллугъундан ат къураучу аффикс (Хабичев, 107) = *къапытал//къаптал* «юсюнгю къабхан кийим» деген магъанада. Бюгюнгю къ.-м. тилде термин эркин джюрюйдю.

¹ *Къаптал* деген сёзню этимологиясы бла байламлы бир къауум алимлени оюмларына къара: *Отаров И.М.* Профессиональная лексика карачаево-балкарского языка. 15-чи бет; Толковый словарь русского языка, под ред. *Д. Ушакова*, т.1, 1338-чи бет; *Рясанен М.* Материалы по исторической фонетике тюркских языков. 65-чи бет; *Черных П.Я.* Историко-этимологический словарь совр. русского языка. т. 1, 389-чу бет; *Шилова Е.И.* Словарь тюркизмов в русском языке. 173-чю бет.



Къаптал. (Реконструкция).

КЪОЛЛУКЪ (Къол къаб) – рукавицы, перчатки; къарач. *къоллукъ* «перчатка, рукавица, варежка» (КъМОС, 411); малкъ. *къол къап* «перчатка, рукавица» (КъМТАС, 2-чи т., 651; ногъ. *колкатиык* «варежки, рукавицы, перчатки» (НРС, 170); гаг. *ellik* «рукавица», *eldiven* «варежки, перчатки» (ГЛ, 78); аз. *алчек* «перчатка, рукавица» (АРЛ, 130). Къоллукъну къыш сууукъдан сакъланыргъа, отда къызгъан исси затны тутаргъа, урушда къолун сауутну ургъанындан сакъларгъа, джумдурукъ тюйюшде, садакъ, джая атханда хайырландыргъандыла. Терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *къол* «рука, кисть» + *-лукъ* тенгсиндириу аффикс (Хабичев, 137) = *къоллукъ* «къолгъа этилген, кийилген» деген магъанада; *къол* «рука, кисть» + *къаб* «чехол, футляр» = *къол къаб* «къолгъа кийдирилген къаб, тыш» деген магъанада. Къарачай-малкъар халкъда *къоллукъну* (*къол къабны*) талай тюрлюсю джюрюйдю:



Бармакълы къоллукъ. (Реконструкция).

Бармакълы къоллукъ – перчатки с 3 или 5 крагами;

Башлы къоллукъ – длинные рукавицы;

Къол къаб – *къарач.* «кузнечные рукавицы»

Джюн къоллукъ – варежки;

Тери къоллукъ – кожаные или меховые рукавицы;

Чындай къоллукъ – вязанные рукавицы.

ТОН – шуба, тулуп; къ.-м. *тон* «шуба, доха» (КъМОС, 644; КъМТАС, 3-чю т., 553); башха тюрк тилледе: уйг, чаг., осм.т., къум., тат., баш., ногъ, кыыр., тув., тоф., алт. *тон* «шуба, тулуп»; башхаларында: чув., кир., аз. *тон*

«верхняя одежда» (СИГТЯ, 478); эски-т. *ton* «платье, одежда» (ДТС, 574); дагъыда къара: къ.-м. тилде «тоноуун алыргъа» деб *бир таша джерде биреуню юс кийимин, хапчюгюн сыйырыугъа* айтылады; *тонун алыргъа* «тоноуун этерге, ёлтюрюрге» (КЪТФС, 201). Къарачайда *тон* къышхы кийимге саналады, къойну, эчкини (бир-бирде), бёрюню, айюню, тюлкюню, борсукъну дегенчаланы терилеринден этгендиде.

Тил илмуда *тон//дон* деген сёзню этимологиясы бюгюнлюкде кескин тохташдырылмагъанды; К. Мусаев аны биринчи, ал магъанасына «одежда из шкуры» дегенни санайды (СИГТЯ, 478); А.Щербак сёзню архетипин *тон* «халат, одежда»¹ деген халда тохташдырады; бирси алимле сёзню тамалында *тон-* деген этимни кёредиде (ЭСТЯ, 1980, 263). Бизни сартын, тюрк тилдеде *тонну* бютеу магъаналарына («шуба, тулуп» + «не тюрлю да тыш кийим») бирден къарасакъ, аны эски-т. *том//топ* «холод, мороз» (ДТС, 574, 575) деген сёз бла байламлы этиуде магъана барды: къайсы бир тыш кийим да сууукъ заманда керек болады; эшта, *тон* деген сёз бла аллында сууукъдан сакъланыргъа кийилген бютеу юс кийимге айтылгъан болур, артда уа, къалгъан кийимлеге энчи атла аталгъанларында, къуру къыш кийимни («шуба, тулуп») атында сакъланыб къалгъанды. Къарачай-малкъар халкъда тонну талай тюрлюсю джюрюгенди:



Чубур тон. (Реконструкция). Узун тон. (Суратны ОНСК алгъанбыз).

Джыйрыкъ тон – приталенная шуба;

Кёрпе тон – барашковая шуба, тулуп;

Къысха//чубур тон – полушубок;

Тыйын тон – меховая шуба; беличья шуба;

Тышлы тон – крытая шуба;

Тюклю тон – доха;

¹ Щербак А.М. Сравнительная фонетика тюркских языков. –Л., 1970. 29-чу бет.

Чычхан тон – меховая шуба серовато-сизого цвета.

ЧЕПКЕН – чекмень, традиционная верхняя одежда горца с газырями; кь.-м. *чепкен* «платье, домотканое сукно» (КъМОС, 731; КъМТАС, 3-чю т., 895); ногъ. *шекпен//шепкен* «чекмень» (НРС, 409); гаг. *çиктан* «род ткани, платье» (ГЛ, 110); уз. *чекмен* «мужская верхняя одежда, полукафтан в талию» (УНП, 647).

Кь.-м. тилде *чепкен* деб согъулгъан къумачха (домотканое сукно) айтылады, кийимни атына уа кёчген халда бурулгъанды; сёзню тамалында, бир ишексиз, эски-т. *сек*- «тянуть, затягивать, завязывать» (ДТС, 143) этим бла + -мен (-ме + -ен)^{*} шартчы форматив тура болурла = *чекмен* «согъулгъан къумач» деген магъанада (чепкенни сокъгъан заманда халылары болгъан чоллакъны ары бла бери джюрютюб турадыла). Къарачай-малкъар халкъда чепкен эркишини тыш кийимиди, кеси да адам ичине чыкъгъан заманда (орамгъа, тойгъа, джолоучулукъгъа, тюрлю-тюрлю джыйылыулагъа) кийилгенди (чепкенни юсюнден дагъыда къара: Текеев, 354-356, Студенецкая, 152-153); Къарачайда чепкенни къумачлыгъы, аны бети (бояуу), бичими, узунлугъу энчи магъаналы болгъандыла: сёз ючюн, *мор бетли чепкенни* къуру бийле бла чанкала кийгендиле; *акъ чепкен* омакълыкъны, айбатлыкъны кийимине саналгъанды; ёзден къауум асламысына *къара неда боз бетли чепкен* джюрютгендиле; къулла чепкен киймегендиле. Кёчгюнчюлюкню джылларындан бери къарачайлыла бла малкъарлыланы кийген кийимлеринде чепкен хазна джюрюмейди. Башында айтылгъанладан сора да чепкенни Къарачайда талай тюрлюсю джюрюгенди:



Къарачай толу чепкен. (Реконструкция).

^{*} Тил илмуда алимлени бир къаууму -ман къадж. тилледен киргеннге санайдыла эмда къадж. -бан, -ван, -ване бла байламлы этедиле, проф. М.Хабичев аны (-ман) тюрк аффиксге санайды, кесин да орта-т. -нан аффикс бла байламлы этеди (Хабичев, 126). Бизни сартын, -ман тюрк тилледе эки аффиксден къуралгъан формативди: -ман < -ма этимни къуллугъундан ат къураучу аффикс (КъМОС, 813), кеси да, бир ишексиз, орта-т. -на атла бла этимледен ат къураучу аффикс бла къысха байламлыды (къара: бур+ -ма бла чыр+ -на сёзледе бу эки аффикс бир къуллукъну толтурадыла) + -ан// -н къуллукъну бошалгъан шартын айтхан аффикс (Хабичев, 121); эшта, -ма + -н юлешинмеген форматив (-ман) белгиге тюрк-б.т. къуралыу кёзююнде (Баскаковну классификациясы бла V-чи ёмюрден кечге къалмай-А.Х.) бирикген болурла; ол затха чуваш эмда орта-т. тилледе формативни джюрюгени тынгылы шагъатлыкъ этеди; алай бла, бизни сартын, тюрк тилледе -ман шартчы формативди.

Джырна чепкен – холщевая верхняя одежда горца;

Къарачай чепкен – чекмень собственно карачаевского покроя;

Толу чепкен – полная, парадная форма одежды.

ИЧ КИЙИМЛЕ – НАТЕЛЬНОЕ БЕЛЬЕ

ИЧ КИЙИМ – нательное бельё; къ.-м. *ич кийим* «нижняя одежда, бельё» (КъМОС, 346). Ич кийим джюрютген адет тюрк халкъланы асламысында да тубейди: гаг. *iĉ don* «кальсоны», *iĉ gölmek* «нижняя рубаха» (ГЛ, 170); ногъ. *кoйлек* «женское нательное бельё» (НРС, 177); тат. *эчке кулмэк* «сорочка» (Сафиуллина, 223); осм.т. *уĉ çamaşiri* «нижнее бельё» (РТР, 136). Ич кийим алгъы бурун сууукъдан сакъланыргъа, экинчиси, тыш кийимни къатылыгъын (тери, кийиз, чындай) джумушатыргъа джораланган болур, тазалыкъ (гигиена) магъанасы уа артда чыгъа тургъан зат болур, эшта. Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла, бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

БЕЛЛИК – двухметровый суконный кушак, подвязываемый поверх нательной рубашки; къ.-м. *беллик* «кушак» (КъМОС, 133; малкъ. *беллик* «женский матерчатый пояс» (КъМТАС, 1-чи т., 396).

Къарачайда аскерчи, уучу неда узакъ джолоучу болгъан эркиши 2-2,5 метр узунлугъу болгъан къумачдан белине (ич кёлегини тышы бла) кебинлигин кысыб джюрюгенди; джаралы болгъан тёресинде, *беллик* байлау орнуна хайырландырылгъанды; «кушак, пояс» деген магъаналары, эшта, кечирек чыгъа тура болурла. Терминни тамалында, бир ишексиз, къ.-м. *бел* «пояс» + *-лик* тенгсиндириу аффикс (Хабичев, 137-чи бет) тура болурла = *беллик* «белники, белге кысылгъан» деген магъанада. Бюгюнню къ.-м. тилде асламысына «кушак, пояс, бандаж» деген магъаналада джюрюйдю.

ДЖЮН КЁНЧЕК – вязанные пуховые или шерстяные штаны; *джюн кёнчекни* эркишиле джортуулда, джолоучулукъда, гёзетде кийгендиле; кыш джылылыкъгъа кёнчекни ичинден къартыракъ адамла да кийгендиле; бюгюнню къ.-м. тилде «тёплые кальсоны» деген магъанада джюрюйдю.

ИЧ КЁЛЕК – нательная рубашка; къ.-м. *ич кёлек* «нижняя сорочка, нательная рубашка» (КъМОС, 339); эркишини кыш да, джай да кийилген кийими; ич кёлегин ачыб, башхалагъа кёргюзтнуб джюрюу уллу айыбха салгъанды; термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ИЧ КЁНЧЕК – кальсоны, нижние штаны; къ.-м. *ич кёнчек* «кальсоны, нижние штаны» (КъМОС, 341); *ич кёнчекни* кыш кёнчек ичинден кийгендиле; термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ТАРТМА БАУ – гашник; къ.-м. *тартма* «гашник, очкур; тесьма, ремень» (КъМОС, 607); малкъ. *кѣнчек бау* «подтяжки, помочи; гашник» (КъМТАС, 2-чи т., 286); эски-т. *tartıy* «упаковочный ремень, верёвка» (ДТС, 539). *Тартма бау* бла кѣнчекни башын кысхандыла, кесин да, туура этмей, юсюн кѣлек бла джабыб джюрюгендиле; Къарачайда тартма бауну джетген кызла этгендиле (*тартма къакъгъыу* «ткать на станке гашник»); термин бюгюннгю къ.-м. тилде азыракъ джюрюйдю.

АЯКЪ КИЙИМЛЕ – ОБУВЬ

АЯКЪ КИЙИМ – обувь; къ.-м. *аякъ кийим* «обувь» (КъМОС, 346); бу термин бла аякъгъа кийилген бютеу тыш кийимни белгилейдиле; бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ДОТДУ – вид зимней обуви; къарач. *dotdu* «вид обуви» (КъМОС, 206); *Дотдулары* – къарач. тукъум ат (КъМОС, 793).

Терминни тамалын ачыкълау, бизни сартын, бираз кыйынлашыбды, нек дегенде, тюрк тилли материаллада биз аякъ кийимни *dotdu* деген атын табалмагъанбыз, болса да, тюрк халкъла бла чалыша келген уллу культураланы (сѣз ючюн, араб, къаджар, кытай, орус) аякъ кийимлеринде да тюбемейди бу ат. Къарачай тилде *dotdu* бла байламлы, кѣб болмаса да, энтда талай сѣз барды (*dotдусуна бара туруу* «суетиться, делать неуклюжие шаги»; *dotдусуна урдуруу* «грубить, говорить несуразно»): артагъы сѣзтутуш Дотдулары бла байламлы болса да, алдагъын, бир ишексиз, аякъ кийим бла байламлы кѣрюрлейди – къолайсыз, табсыз чарыкълада джюрюген алай тынч тюлдю (тенгл.: «шыртдысына барыу», «шыртды-шыртды эте туруу» деген фраземала да аякъ кийим бла байламлыдыла (*шыртды* тапочканы ауузда джюрюген селеке атыды). Терминни тамалында аякъ кийимни этилген материалы (*тери, элтир, къайиш, кийиз*) айтылмайды, алай эсе уа, *dotdu* терини ийлеу бла (*гѣн* деген сѣздеча) неда чарыкъны тыш шартлары бла байламлы болургъа боллукъду; термин бюгюннгю къ.-м. тилде джюрюмейди.



Дотду. (Суратны ОНСК алгъанбыз).

ДОРДУ – мужская обувь из толстой кожи; къ.-м. *дорду* «вид обуви» (КъМОС, 207); *дордукъ* «толстуха»; *дорба* «торба» (КъМТАС, 1-чи т., 682); термин бюгюннгю къарачай малкъар тилде джюрюмейди.



Дорду. (Суратны ОНСК алгъанбыз).

ЧАБЫР – мужская обувь из бычьей кожи; кь.-м. *чабыр* «чабыр, рабочая мужская обувь из бычьей кожи» (КъМОС, 719; КъМТАС, 3-чю т., 850); *чаппа* «чувык, туфелька» (КъМОС, 727); *чырчаппа* «неряха» (КъМОС, 745); *чакка* «чарык, обувь» (КъМТАС, 3-чю т., 862).

Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-т. *сар-* «мазать, обмазывать» (ДТС, 139) бла + *-ыр* этимни къуллугъундан ат къураучу аффикс (Хабичев, 111) тура болурла = *чабыр* «джау сюртюлген, джау джагъылгъан» деген магъанада (суу ётмез ючюн, *чабырлагъа* джау джагъыб тургъандыла); бу оюму-бузгъа шагъатлыкъ – кь.-м. сабий тилде джюрюген *чаппа* (*чан-* «мазать, обмазывать» + *-па* этимни къуллугъундан ат къураучу аффикс (Хабичев, 76) = *чана* «джау сюртюлген, джагъылгъан» деген магъанада (къара: кь.-м. тилде *чырчаппа* «неряха» = *чыр* «масло» + *чаппа* «чувык» = джау сюртюлген чаппа, джауу джагъыла айланган» деген магъанада). Термин кь.-м. тилде бюгюнню аякъ кийимлени къайсы тюрлюсю бла да байламлы айтылады.

Бизни сартын, **ЧАППА** аллында аякъ кийимни бир тюрлюсюню аты болгъан болур (туфлини масхабында, алаша башлы); инчикни джабхан чабырла бла хайырлана тебрегенлеринде, эшта, *чаппа* юй, арбаз кийимге кёчюб, артада уа сабий сёзге* саналгъан болур.

Джохар чабырла – мягкие чабыры; кь.-м. *джохар чабырла* «мягкие чабыры» (КъМОС, 719); къош терминни магъанасы, къурамы да ачыкъдыла: *джохар* «джумушакъ» (КъМОС, 254) + *чабыр* «обувь».



Тери эмда кийиз чабырла. (Суратны ОНСК алгъанбыз).

ЧАРЫКЪ – чувык, разновидность мужской обуви на твердой подошве; кь.-м. *чарыкъ* «чувык, тапочка» (КъМОС, 728; КъМТАС, 3-чю т., 883); эски-т. *ĉaruq* «чарыки, род обуви» (ДТС, 141); къыпч. *ĉaruq*, чаг. *ĉaruq*, осм.-т. *ĉaruq*, турк. *ĉaryq*, къзх. *ĉaruq* «обувь низкого качества» (СИГТЯ, 490); уйг. *ĉoruk* «чарыки, постолы», гаг. *ĉarik* «род мужской обуви, постолы» (ГЛ, 91); уз. *чарык* «грубая кожаная обувь» (УНП, 646); аз. *чарыг* «лапти, чарыки» (АРЛ,

* Белгилисича «сабий сёзле», «сабий лексика» дегенлигибизге, аланы сабийле къурамай, уллула кеслери теджеучендиле сабий лексикагъа; сабийле уа ол уллула теджеген сёзлени эджиклеген этедиле.

340); ор.с.г. *чарки* «лёгкая обувь на мягкой кожаной подошве» СГСЗ, 511); къадж. *чарокъ* چارقъ «род обуви из сыромятной кожи с длинными шнурками, завязываемыми вокруг голени» (ПРС, 457).

Сёзню тамалында, бир ишексиз, орта-т. *чар-* «обматывать» этим бла + *-ыкъ//укъ* этимден ат къураучу аффикс (Хабичев, 56) тура болурла = *чарыкъ* «чырмалгъан, къысылгъан» деген магъанада¹ (чарыкъны узун баулары болады, баш джаны, ботинкадача, сууурулуб, тегерек чырмалады). Терминни этимологиясына, тюрк тилли халкълада кенг джайылгъанына эмда аны географиясына къараб айтсакъ, бизни сартын, къадж. тилдеги *чарокъ* چارقъ «род обуви» (ПРС, 457) ары тюрк тилледен кирген болур, деген оюмну тюзге санайбыз (къара: къадж. тилде аякъ кийимни магъана сафы башхады: *чакмэ* چكمه «сапог», ол тамыр бла «валенок», *чакмэдуз* «сапожник», *чакмэдузи* «ремесло сапожника», «сапожная мастерская», *чакендузи* «вышивание»).

Гён чарыкъла – мягкие чувяки из выделанной кожи; къ.-м. *гён чарыкъла* «чувяки» (КъМОС, 728). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *гён* «выделанная кожа» + *чарыкъ* «чувяк».

ЧУЛГЪАУ (чулгъоу) – портянка; къ.-м. *чулгъау* «портянка, обмотка, онуча» (КъМОС, 738); чув. *чёл* «кусок, полоска, лента» (ЧВС, 589); ногъ. *шулгав* «окружать» (НРС, 418); аз. *чулгатаг* «окутать, обволакивать» (АРЛ, 348); гаг. *sargi* «онучи, портянки» (ГЛ, 93). Аякъ кийимни ичинден *чулгъау* чыр-магъан адет тюрк халкълада бек эртделеден келеди². Терминни тамалында, эшта, орта-т. *чул-//чыр-//чар-* «обматывать» этим бла + *-гъа* буйрукъчу турушну аффикси + *-ў* ат къураучу аффикс (Хабичев, 65-чи бет) тура болурла = *чулгъау* «чырмалгъан кийим» деген магъанада; бюгюнню къ.-м. тилде эркин джорюйдю.

ЧУРУКЪ – сапоги; къ.-м. *чурукъ* «сапоги; обувь на каблуке» (КъМОС, 738; КъМТАС, 3-чю т., 931); (сёзню этимологиясына *чарыкъ* деген терминнге къара). Къарачай-малкъар халкъда эркишиле кийген чурукъну талай тюрлюсю джорюйдю:



Чурукъла. (Суратны ОНСК алгъанбыз).

¹ Чарыкъны этимологиясын К. Мусаев (СИГТЯ, 490), В. Асланов эмда Г. Ворошил (ИИАЯ, 67), *чар-* «обматывать» этимден чыгъарадыла, кеслери да чарыкъны ал кёзюледе бир узун тери кесекден чырмалыб этилгеннге санайдыла; *чар-* этимге къара: къыргъ. *чары-* «связать, заматать верёвкой», тув. *шары-* «завязать, бинтовать», тат. *сары-* «обмотать, обвязывать», къзх. *шары-* «обматывать, бинтовать».

² М. Кашгарини сёзлюгюндеги *saryi* «сахтиян тери» деген сёзню Гюллю Каранфил «аякъгъа чырмалгъан тери» деген магъанада береди эмда аны бурунгу тюрклени биринчи аякъ кийимлерине санайды (ГЛ, 93).

Башлы чурукъ – сапоги с голенищами;

Быстыр чурукъ – сапоги с матерчатым верхом;

Кирза чурукъ – кирзовые сапоги;

Сахтиян чурукъ – сафьяновые сапоги;

Тигилген чурукъ – сапоги ручной работы;

Хром чурукъ – хромовые сапоги.

ЧЫНДАЙ – носки, чулки; кь.-м. *чындай* «чулок, носки; вязанный; трикотаж» (КъМОС, 743; КъМТАС, 3-чю т., 949).

Терминни тамалын ачыкълау бираз кыйынлашыбды, тюрк тилли материаллада биз аякъ кийимни *чындай* деген атын табалмагъанбыз; болса да, тюрк халкъла бла чалыша келген араб, къаджар, орус халкъланы аякъ кийимлеринде да тюбемейди бу ат. Къарачай-малкъар тиширыуланы джюн ишде (джюн чындай, джюн кёлек, пух джаулукъ, бёрк, боюнлукъ, къоллукъ, д.а.к.) къол усталыкълары тёртдуниягъа белгиледи; аллай чемерлик, усталыкъ бир джолгъа къуралыб къалмайды, ол себебден, *чындай* деген термин кь.-м. тилни кесинде къуралыргъа да боллукъду.

Сёз ючюн, тюрк тилли чув. *чён* «сыромятная кожа, ремешок», *чёнтёр* «кружева, тюль, узор» (ЧВС, 590); тат. *челтэр* «кружева» (Сафиуллина, 176); кь.-м. *чынды* «ремень, аркан», *шынтагы* «нитки, пряжа», *чындай кёлек* «свитер» (КъМОС); эски-т. *çanqa* «вид ловушки» (ДТС, 139) сёзлени тамалларында *чан-//чен-//чын-* турады, кеси да «узун къайиш, халы» дегенча материалла бла эмда «эшилген» къуллукъ бла байламлыды. Ол себебден, терминни башха тилледен кирирге боллугъун да огъайламагъанлай, *чындай* деген сёзню тамалында орта-т. *чын-* «вязать, завязывать» этим бла + *-да* къуллукъну кёргозген аффикс (Хабичев, 81) + *-ай* ат атаучу аффикс (Хабичев, 48) тура болурла дейбиз = *чындай* «эшилген, къысылгъан кийим» деген магъанада. Къарачай-малкъар халкъда бюгюнлюкде чындайны талай тюрлюсю этиледи:

Башлы чындай – носки с высоким верхом, чулки;

Джюн чындай – шерстяные носки;

Пух чындай – пуховые носки;

Табанлы чындай – носки с пятками;

Табансыз чындай – носки без пяток;

Халы чындай – носки х/б .

ЫШЫМ – ноговица; кь.-м. *ышым* «ноговица» (КъМОС, 762; КъМТАС, 3-чю т., 1038). Къарачайда ышымланы джумушакъ териден, къаты согъулгъан къумачдан этгендиле, кеси да тюбю болмагъан чындайгъа ушаб, эркишини инчигинден тобукъ тюбюне дери джетгенди, тюбюнде *сампалы*, башында *ышым бауу* болгъанды.

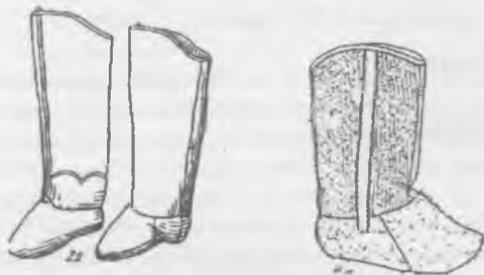
Э.Севортян терминни тамалындагъы этимни *ыш*- формасын башха тюрк тилледе джюрюген *ыс*- формадан эсе эскиге тергейди, кесини да «скрести, скоблить, строгать» деген магъанасын биринчиге санайды (Севортян, 1974, 667); биз да бу оюмну джакълай, бурунгу къарачай ышымла джюню къырылыб алыннган джумушакъ териден этилгенлерин эсгерте, алгъыннгы аты артда къаты ийирилген джюн халыдан согъулгъан ышымлагъа да кечгенин чертебиз. Кь.-м. терминни тамалында эски-т. *ыш*- «скрести, скоблить» этим бла + *-ым* къуллукъну шартындан ат къураучу аффикс (Хабичев, 167) турадыла = *ышым* «къырылгъан, ариуланнган тери» деген магъанада.



Кийиз эмда тери ышымла. (Суратны ОНСК алгъанбыз).

УЮКЪ – валенки; бурки; кь.-м. *уюкъ* «валенки, бурки» (КъМОС, 692; КъМТАС, 3-чю т., 733); башха тюрк тилледе: чаг. *ујуқ* «сапоги, сшитые из шкуры с шерстью»; башк. *ојоқ* «чулки»; къзх. *ујуқ* «чулки»; хак. *их*, алт. *иқ* «войлочные чулки», тат *ојак* «суконные чулки» (СИГТЯ, 490).

Л. Левитская сёзню тамалында *уй*- дегенин орта-т. *оу-|| оw-|| uw-|| иj-|| оу* «мять» этим бла байламлы кёреди (тенгл.: кь.-м. *кийиз уруу* «валять войлок»); К. Мусаевни оюму бла *уюкъ* алгъы бурун кийизден этилген кийимни аты болгъанды (СИГТЯ, 490). Бу айтылгъанны эсге ала, кь.-м. терминни тамалында орта-т. *уй*- «мять, валять» + *-укъ* этимледен ат атаучу аффикс (Хабичев, 56) тура болурла дейбиз = *уюкъ* «кийизден этилген» деген магъанада. Къарачайда уюкъну талай тюрлюсю джюрюгенди:



Уюкѝла. (Суратны ОНСК алгъанбыз).

Джамчы уюкѝла – бурки с начѝсом;

Кийиз уюкѝла – войлочные бурки;

Къумукъ уюкѝла – кумыкские бурки;

Къалын уюкѝла – валенки;

Сырылгъан уюкѝла – ватные бурки.

Башында айтханыбызча, тауну баш излеми джюкню дженгиллигиди. Ол себебден, Европаны деменгили, амма, ауур панцирлери, джабыкъ шлемлери, адамны мийиклиги тенгли темир къалкъанлары, ала кибик, 4-5-метрлик узун сюнголери, эки къол бла тутулган ауур къылычлары, тёрт чархлы арбалары, таранлары бизде орунлу болмай къалгандыла. Тёрт дуняны эсин алычу, сахар хуналаны чачычу белгили «азият тобла» да тауда таууш этгенден ары джукъгъа джарамагъанлары себебли, артыкъ орунлу болалмагъандыла. Аны айтханыбыз, дуняда джюрюген кёб алапат, онглу сауут-саба тау джерге, тау аскерге келишмегенликден – кёрмегенден, билмегенден тюл – керек болмагъанлыкдан, къарачай сауут-сабаны къурамына къошулмай къалганды. Болса да аланы бир къауумуну атлары тилде сакъланыбдыла.

Къарачай аскерчини кюбе кереклери ишленген фасонлары бла да, атлары бла да тюрк тилли халкъла бла, Шаркъ дунясы бла къысха байламлыды.

АСКЕРЧИНИ КЮБЕ КЕРЕГИ – доспехи; бу термин бла аскерчини кесген, урган сауутладан сакъланыугъа джораланган бютеу керегин белгилейбиз.

БУУУНЛУКЪ – металлическая или кожаная защита на запястьях; къ.-м. *бууунлукъ* «браслет» (КъМОС, 172; КъТАС, 1-чи т., 534); эски-т. *biläzük* «браслет» (ДТС, 99). *Бууунлукъ* къалын териден, кийизден, джезден, кюмюшден¹, темирден этилгенди; къама бла, къылыч бла сермешген кёзюуде аскерчини къолларын, бууунларын сакълагъанды.

Къ.-м. тилде *билезик* деб тиширыуну бууунуна омакълыкъгъа салган алтын-кюмюш керегине айтылады; эшта, эркиши джюрютген *бууунлукъну* аты эски-т. *biläzük* «браслет» < *bilak* «запястье» (ДТС, 99) терминни калькасы болур, кесини да къуралыууну мураты тиширыунукъундан башха болгъанын билдирирге джораланыб болур. Терминни тамалында, бир ишексиз, къ.-м. *бууун* «запястье» (< эски-т. *boyin* «сустав, сочленение») + *-лукъ* джоралау аффикс (Хабичев, 137) тура болурла = *бууунлукъ* «бууунлукъу, буууннга кийдирилген» деген магъанада. Термин бюгюнню къ.-м. тилде толу сакъланыбды.



Темир билекликле, бууунлукъ, кийиз къоллукъла. (Суратны ОНК алгъанбыз).

¹ Къара: XIX-чу ёмюрню аякъ сюреминде Орусбийлени Науруз джазыб алган «Татаркъан» деген къарачай халкъ джырда айтылады: «Крымшамхалов доблестный Гилястан сделал себе нарукавники из белого серебра» (КБДК, 95).

ДЖАРАКЪ// *jaraq*// *jaryağ* – панцирь, кольчуга; эски-т. *jaraq* «панцирь, кольчуга» (ДТС, 239); башха тюрк тилледе: ногъ. *ярак* «боеприпасы, оружие, вооружение, снаряжение» (НРС, 467); аз. *яраг* «оружие, снаряжение» (АРЛ, 377); чаг., кьум., турк., башк., уйг. *jaryağ*; кьыр., кьзх., кь.-кьал. *žaryağ* (СИГТЯ, 515); эски-ор. *ярык* «латы» (ЭСТЯ, 147).

К. Мусаев терминни тамалына эски-т. *jarī-* «сделаться светлым, осветить» деген этимни теджейди + *-yağ* аффикс = *jaryağ* «отделённая от шерсти, осветлённая шкура» деген магъанада, бурунгула кьалкьанны териден этгенлери бла байламлы эте (тенгл.: кь.-м. *джаргъакъ* «овчина низкого качества» (КъМОС, 231); болса да, тюрк тилледе терини джюнюнден тазалау «джарыкъ» бла байламлы тил белгиге келтирмейди; алимлени бир кьаууму терминни орта-т. *йаракъ* «оружие» < *йара-* «годиться» сёз бла байламлы этедиле (ЭСТЯ, 147).

Бизни сартын, *jaryağ* «панцирь, кольчуга» деген терминни тамалында бирикдирген-кьауумлагъан халда керти да орта-т. *йаракъ* «оружие» деген сёз турады, амма, артагъыны тамалында бирсиле айтхан *йара-* «годиться» деген этим болмайын, эшта, эски-т. *jar-* «рассекать» (ДТС, 239) деген этим тура болур (тенгл.: кь.-м. *джар-* «раскалывать, колоть, рубить» (КъМОС, 234) + *-гъакъ* кьуллукъну этген затны атын айтхан аффикс (Хабичев, 43) = *джаргъакъ* «чанчыучу, кесиучю зат» деген магъанада – сауутну аты бла джумушу тамам келишибдиле. Термин бюгюнню кь.-м. тилде джюрюмейди.

ИСТЕМ – поножи из волчьей шкуры; кь.-м. *истем* // *ачым истем* «поножи из волчьей шкуры» (КБ, 50). Термин бюгюнню кь.-м. тилде джюрюмейди.

КЪУЯГЪ – панцирь, кольчуга; эски-т. *qujağ* «панцирь, кольчуга» (ДТС, 464); башха тюрк тилледе: уйг. *qujağ*, тат. *qujağ*, як. *kunağ* «кольчуга, панцирь» (СИГТЯ, 516). К. Мусаев терминни тамалын орта-т. *кьуй-* «отливать» деген этим бла байламлы эте, *кьуягъны* темирден этилгенге санайды (СИГТЯ, 515). Термин бюгюнню кь.-м. тилде джюрюмейди.

КЮБЕ – кольчуга, латы; кь.-м. *кюбе* «кольчуга, панцирь, латы» (КъМОС, 360); малкъ. *кюбе* «щит» (КъМТАС, 2-чи т., 401); кь.-м. *кюбе* «кольчуга, панцирь» (Нарты, 70); эски-т. *kuba* (*kübä jriq*) «металлические латы, кольчуга», *kübān* «попона» (ДТС, 322); ногъ. *кьюбе* «кольчуга, щит» (НРС, 192); кьум. *гюбе* «кольчуга»¹, кьыр. *кюбе* «панцирь» (ЭСТЯ, 147).

Къарачай-малкъар нарт эпосда биринчи кьылычны, садакьны, кюбени Дебет этеди²; эпосда темир кюбе айтылса да, эшта, аллында кюбени кьалын

¹ Хатуланы Р. джазгъандан: «Горцы импортировали с Востока и защитное вооружение. <...> В этих странах приобретались и кольчуги. Хотя, как пишет И.Бларамберг, среди горцев «самые лучшие кольчуги делают в Кубачах, что в Дагестане», особо ценилось защитное вооружение, производившееся в Иране. <...> Кстати, само дагестанское оружейное дело развивалось под непосредственным влиянием иранского. (Хатуев. Оружейное дело).

² «Тырмы таудан магъаданын тьшюргенди, Садакъ окъла, кюбе этиб кийдиргенди...»

тууар териден неда кьаты басылгъан кийизден этген болурла (XX-чы ёмюрде огъуна Къарачайда кийиз джамчыгъа махтау саллыкь болсала, «окь ётмеген», «окь алмагъан» дегендиле); орта ёмюрледе эшилген (неда кьюулгъан) кюбелени къаджар, араб джанындан келтиргендиле.

Терминни тамалында, бир ишексиз эски-т. *ki-* «оберегать» (ДТС, 322) этим бла + *-бе (-не)* этимни къуллугъундан ат къураучу аффикс (Хабичев, 76) тура болурла = *кюбе* «сакълагъан, джакълагъан зат» деген магъанада. Термин бюгоннгю къ.-м. тилде толу сакъланыбды.



Кюбеле. (Суратны БЭО алгъанбыз).

БЮТЕУ КЮБЕ – цельная кольчуга, панцирь; къ.-м. *бютеу кюбе* «панцирь» (КБ, 66); *бютеу кюбе* «цельная кольчуга до колен» (Фонд 3, кас. № 7). *Бютеу кюбе* эшилген темирден (тогъайчыкъладан) этилгенди, аскерчини тён-гегин, къолларын, бутларын джабарлай, алай ишленгенди; кёлекни кийгенча, бирден кийилгенди; къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *бютеу* «цельный» + *кюбе* «кольчуга, панцирь».



Кавказ халкълада джюрюген темир кюбе, такъыя, къалпакъ. (Суратны ОНК алгъанбыз).

КЮБЕ ТЮБ – подкольчужник; къ.-м. *кюбе тюб* «жилетка, душегрейка» (КъМОС, 361); *кюбе тюбню* къалын, сырылгъан къапталныча, тикгендиле; темир кюбени тюбю бла джумушакълыкъгъа, джылылыкъгъа кийилгенди; бюгоннгю къ.-м. тилде *кюбе тюб* деб тиширыуну ич кийимине да айтылады. Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *кюбе* «кольчуга, панцирь» + *тюб* «низ, под что-л.».

Хар кюн сайын джюз къылычны битдиргенди...
Кюбелерин къылыч алмагъанды,
Садакъ окь да андан ётуб болмагъанды.» (Нарты, 70).

КЪАЛКЪАН – щит; къ.-м. *къалкъан* «шлем, щит» (КЪМОС, 383; КЪМТАС, 2-чи т., 523); къ.-м. *къалкъан* «стальной щит» (КБГЭ, 214); эски-т. *qalqan* «щит», *qalqaŋ* «щит» (ДТС, 413); башха тюрк тилледе: чаг. *qalqan*, кзх. *qalqan*, уйг. *qalqaŋ*, кзыр. *qalqan*, осм.т. *kalkan*, къ.-къал. *qalqan*, як. *xalxa* «щит, защитное средство» (СИГТЯ, 516); ногъ. *калкан* «щит, киль судна» (НРС, 141); аз. *гахан* «щит» (АРЛ, 71).

М.Рясянен терминни тюрк тиллеге монгол тилден (монг. *qalqa* «щит») киргенге санайды. К. Мусаев аны оюмун ишеклиге тергеб, орта-т. *qalyq-* «покрывать, накрывать, закрывать» деген этимге + *-ан* аффикс къошулуб къуралгъанга санайды (СИГТЯ, 516); болса да, терминни бюгюнлюкде бир тохташдырылгъан этимологиясы джокъду.

Бюгюнню къ.-м. тилде *къалкъанны* талай тюрлюсюню атлары сакъланыбдыла:



Толу кубе кереги джарашхан аскерчи. (Реконструкция).

Агъач къалкъан – деревянный щит (къарачай сабий оюнлада джашчыкъланы «къылыч урушларында» джюрюютюледи);

Ёре къалкъан – высокий щит;

Кийиз къалкъан – войлочный щит;



Къалкъан. (Реконструкция).

Темир кьалкъан – железный щит.



Кюмюш кьалкъан. (Суратны КьИТИ алгъанбыз).

КЪАЛПАКЪ – колпак, шлем; кь.-м. *кьалпакъ* «колпак, шапка, войлочная шляпа; шлем» (КЪМОС, 383; КЪМТАС, 2-чи т., 526); башха тюрк тилледе: турк., кьум., тат., баш., кьзх., кьыр. *qalpaq*, осм.т. *kalpak/kalabak* «остроконечная войлочная шапка; треугольная шапка» (СИГТЯ, 487); ногъ. *калпак* «колпак, верх шапки» (НРС, 141); осм.т. *kalpak/kalabak* «военная шапка, папаха»; орус *колпак* «высокая меховая или отороченная мехом шапка» (Черных, 414); термин эски-т. джазма эсгертмеледе XV-чи ёмюрге дери тюбемейди. П. Черных айтхан бла эски орус джазма эсгертмеледе XV-чи ёмюрден бери тюбейди; башхаланы джазгъанлары бла уа 1152 джылгъы орус летописеледе *qaraqalpaq* «чёрные клобуки» сёз барды (ТВСЯ, 137).

Бюгюнню тил илмуда терминни кескин этимологиясы джокъду. Сёз ючюн, Л.Левитская *кьалпакъ* сёзню тамалына *qalp-qalp* дегенча эниклеуню теджейди; К.Мусаев аны оюмун джакълай, «Об этом может свидетельствовать семантика “лохматая, мохнатая”, присутствующая в названии шапки в некоторых языках» дейди. Болса да, бизни сартын, *кьалпакъ* «колпак, шлем» деген термин тюрк тиллеге араб тилден кирген болур: ар. *кьалпакъ* قَلْبَقْ «шапка, колпак» (АРС, 644): араб тилде *кълб* тамалны магъана сафы кенгди эмда толуду. Бюгюнню кь.-м. тилде кьалпакъ деген сёз эркин джюрюйду:

Темир кьалпакъ – железный колпак, шлем;



Кюбеси болгъан темир кьалпакъ. (Реконструкция).

Кийиз кьалпакъ – войлочный колпак;



Кийиз кьалпакъ. (Суратны БЭО алгъанбыз).

ТАГЪАЙ – кошки, щипы для скалолазания и ходьбы по горам; кь.-м. *тагъай* «щипы, подкова с двумя зубцами (для охоты в горах, привязывается к обуви)» (КъМОС, 595; КъМТАС, 3-чю т., 317); ногъ. *тага* «подкова» (НРС, 325); чув. *такан* «подкова; скоба, подковка у сапог; деревянные коньки» (ЧВС, 438).

Къарачайда *тагъайла* бла уучуладан, таучуладан, тау ауушлада джюрюген тахсачыладан, джол усталадан сора да, къая эринлени, тик къабыргъаланы чалгъан чалкъычыла да эркин хайырланнгандыла. Терминни тамалында, эшта, орта-т. *такъ-* «прикреплять, привязывать» этим бла + *-ай* этимден ат къураучу аффикс (Хабичев, 48) тура болурла = *тагъай* «тагъылгъан, къысылгъан зат» деген магъанада.

ТАКЪЫЯ – шлем; кь.-м. *такъыя* «шлем» (КъМОС, 598; КъМТАС, 3-чю т., 332); *такъыя* «шлем» (Нарты, 515); кь.-м. *такъыя* «шлем» (КБ, 52); ногъ. *такыя* «тюбетейка» (328); къум. *такъыя* «шлем» (КБ, 52). Терминни тамалында, бир ишексиз эски-т. *таqî* «щит» (ДТС, 642) тура болур; бюгюнню кь.-м. тилде *такъыя* «тюбетейка» деген магъанада да джюрюйдю.



Кавказ халкълада джюрюген темир такъыяла. (Суратны ОНК алгъанбыз).

БЁРК (Темир бёрк) – шлем; кь.-м. *бёрк* «шлем» (Нарты, 228); кь.-м. *темир бёрк* «каска» (КъМОС, 139); кь.-м. *темир бёрк* «металлический шлем» (КБГЭ, 214). Эски хапарлада, таурухлада тюбеучю *бёрк* «шлем» деген магъанада, эшта, *такъыя*, *къалпакъ* келгинчинлерине дери заманлада джюрюген болур. Бек эртделеде тюрк эмда кавказ халкълада шлем халда джюрюген бёрк-

* Бир ишексиз, эски-т. *таqî* «щит» терминни тамалында эски-т. *таq-* «прикреплять» (ДТС, 536) деген этим тура болур: бурунлада такъыны (щитни) агъач неда темир тёнгегине (каркасына) къалын терини неда къаты басылгъан кийизни тагъыб, алай этгендиле. Башха кийилген такъыяны бираз джайпагъыракъ этилгени да аны *таqî*-дан // *къалкъандан* «щит» къуралгъанын чертиб турады.

лени юлгюлерине къараб айтсакъ, бир ишексиз, бизде да тери неда кийиз бёркню тышы бла кийдирилген темир (джез, багъыр, кюмюш, алтын) къабы неда эшилген кюбеси болгъан болур.



Аскерчини темир бёркю. (Суратны БЭО алгъанбыз).

ТОБУКЪЛУКЪ – металлический или кожаный наколенник; къ.-м. *тобукълукъ* «наколенник», *тери тобукълукъ* « меховой наколенник» (КъМОС, 639; КъМТАС, 3-чю т., 535); сюнгю урушну кёзююнде аскерчини тобукъларын ургъан-кесген сауутладан сакълагъанды¹. Термин бюгюннгю къ.-м. тилде толу сакъланыбды.

ТЕМИР КЪОЛЛУКЪЛА – железные рукавицы; къ.-м. *темир къоллукъла* («Юч нарт бла юч эмеген» деген нарт таурухда айтылады: «Ёрюзмекни белинде сынджыры, юсюнде кюбеси, къолунда *къол къаблары* болгъандыла. Тёртлемени да тюз аныча темир кийимлери болуб, тутушуб тебрегендиле.» (Нарты, 219).

Аскерчини къуллугъуна кёре талай тюрлю къоллукъ болгъанды:

Темир къоллукъ – сюнгю урушну кёзююнде къолну кесген-ургъан сауутладан сакъларгъа, джумдурукъ туююшде джауну санын ууатыргъа, джара салыргъа;

Тери къоллукъ – темир къоллукъну ичинден джумушакълыкыгъа кьерге, сууукъ кёзюуде джылылыкыгъа;

Бармакълы къоллукъ – садакъ, джая атхан заманда бармакъларын джара этмезге хайырландыргъандыла.

ТЕМИР ЧУРУКЪЛА – железные сапоги; къ.-м. *темир чурукъла* «железные сапоги» (Нарты, 414); къ.-м. *темир чурукъла* «железные сапоги» («Алауганны джашы Къарашауай» деген нарт таурухда айтылады: «Ой, атам, манга бир сырпын ишле, Урсам а, темир кесерча. Аягыма да *темирден эки чурукъ* ишле» (Нарты, 159). Къ.-м. таурухлада, эски хапарлада кёб заманны узакъ джолоучулукъда айланнган адамны аякъ кийимича да айтылады; эшта, аскерчини бек эртделедеги кюбе кереги (темир чурукълары) метафора халда «джылтырмагъан кийим» деген магъананы алыб, халкъны аууз чыгъармачылыгында ол халда сакъланнган болур.

¹ Тарихчи Джуртубайланы М. джазады: «Сосурукъ носит поножи из железных пластин, сшитых бронзовой проволокой; отправляясь в поход, он надевает ноговицы из чистой меди с булатными подвязками». (КБГЭ, 214).

БАРМАКЪЛЫКЪ – кожаныи напальчик для стрельбы из лука; кь.-м. *бармакълыкъ* «напальчик», *тери бармакълыкъ* «кожаныи напальчик» (КъМОС, 118).

ЫШЫКЪ – защитное приспособление, щит; кь.-м. *ышыкъ* «укрытие, заслон» (КъМОС, 761; КъМТАС, 3-чю т., 1037); бюжюннгу кь.-м. тилде *ышыкъ* деб адам кесин келген окъдан сакъларлай, бугъунурлай не тюрлю да себеби болгъан, ташалыкъ берген затха айтылады. Болса да, бурунлада *ышыкъ*, къалкъандан бираз уллуракъ болуб, иррейчиге, мараучугъа, мергеннге, чекчиге, чорагъа, гёзетдеги аскерчиге бетджанны къуллугъунда джюрюген болур, кесин да чалмандан, къаты кийизден (сёз ючюн, джамчы) этген болурла, деб умут этебиз.



3. АТ КЕРЕКЛЕ

«Ат белден – джигит кёлден» дей билген къарачайлы ат белинде ёмюрлени бек теренинден бери айланады. Тёрт дунягъа белгили къарачай къанлы атланы¹ къурай билген киши, аны керегин да джарашдыра билгенди. Къарачайда эркишиге атха джайдакъ миниу уллу айыбха саналгъанды, ол себебден, аты болгъан алгъы бурун аны джер-джюген керегин джарашдыргъанды. Тиширыуну къол усталыгъына къараб махтауу берилгенча, атлыны да ат керегине къараб багъа бергендиле: атыны джалы таралыб, къуйругъу кысылыб, юсю тазаланыб, туягъы джонулуб, налы урулуб, джери-джюгени бир къолдан таб джарашыб, къанджыгъада джамчысы къаты кысылыб джюрюген атлы керти да деменгили эркишиге саналгъанды...

Атлыны джумушуна, къуллугъуна кёре аны ат кереги талай тюрлю къураалгъанды. Сёз ючюн, урушха кирлик атны юсюнде *ат кюбеси* (панцирь) неда *бютеу ёшюнлюгю* (широкий кожаный нагрудник с металлическими пластинами), джюгенинде *къулакълыкълары* (шоры) болгъанды; узакъ джолоучулукъгъа баргъан атлыны къанджыгъасында артмакълары, торбасы, аркъаны, джамчысы болгъанды; бир къууанчха, кюёу джёнгерликге тебреген джаш а кюмюш ат керегин, омакъ ат джерин салгъанды. Аны айтханыбыз, къарачай эркишини талай тюрлю ат кереги болгъанды.

Сёзсюз да, аланы барын да бир адам кеси этиб бармагъанды – Къарачайда ат джер этген агъач устала, къамчини, джюгени тамам ариу эше билген къайишчиле, нал, тогъай, ауузлукъ керегин этген темирчиле, тюйме керегин этген кюмюшчюле болгъандыла; аллайланы адамла къол ызларындан таныгъандыла. Уста къолдан джарашдырылгъан толу ат керек бир-бирде орта атны багъасына чыгъыб огъуна кетгенди, ол себебден, керти киши ат джерин, джюгенин джангурдан, кюнден джабыб, кёзююу бла алагъа джау сюртюб, ийлеб, керек джерин джангырта, тиге, алай къарагъанды.

Хар атны да мийиклиги, узунлугъу, бою бирер тюрлю болады, ол себебден, таулуну ат кереги миннген атыны ёлчеси бла этилгенди (сёзсюз да, биреу къолундан алыб хайырланнганла да болгъандыла, сёз аллайланы юслеринден

¹ Къарачай къанлы атланы 1990-чу джыл СССР-ни ат породаларыны тизимине джангъдан къошдуртхан КъЧР-ни атчылыкъдан баш устасы Орусланы Кълыч-Герий былай джазады: «Карачаевская порода лошадей сформировалась в начале нашего тысячелетия в результате народной селекции» (ЛЖКП, 6-чы бет).

бармайды): ат джерни олтанлары, аланы кенгликлери атны сыртына тамам болмаса, джауур этерикди; ауузлукъну ишленнгени атны халисине, кылыгына кёре болганды, налла туякъла бла тенгиш болургъа керекдиле, аскерчини ёзенгилери малчыныкындан элирек, джассыракъ болгандыла... Ат белинде айланган адам ол затланы ариу билгенди эмда алайына сакъ болургъа кюрешгенди.

Заманла тюрлене баргъанларына кёре, аскерчини сауут-саба кереги тюрленнгенине кёре, урушну джорукълары, излемлери тюрленнгенлерине кёре, сёзсюз да, ат керек да тюрлене, игиден иги бола, омакъдан омакъ, табдан таб бола келгенди. Бурунгу ат керекле бла бусагъатдагъыланы тенгleshдирген да дурус тюлдю, амма, ол заманны агъач ат джерлери да кеслерини джумушларынын тынгылы толтургъандыла. Кертисинде, былай деб айтсакъ, ат кереклени тыш фасонлары, темир кереклери омагъыракъ, деменгилирек, дженгилирек, къайишни ийлениую джумушагъыракъ, бояулары айбатыракъ болгъан болурла, ансы кеслерини алгъыннгы къурамларындан алай узакъ да кетмегендиле. Ол себебден, ат кереклени белгилеген терминология къарачай-малкъар тилде хазна кълмай бурундача сакъланыбды.

Аскерчини ат керегини юсюнден айтырдан алгъа аны миннген атыны юсюнден да бир-эки сёз айтыргъа тыйыншлы болур. Хазна кълмай тюрк тилли халкъланы (турк., осм.т., аз., гаг., къ.-тат., къум., кыр., къзх., ногъ., къ.-къал., тат., баш., уйг., хак., як., д.а.к.) барысында да *ат* деген сёз «лошадь, конь, мерин» деген магъаналада джюрюйдю. Болса да, алимлени бир къаууму сёзню монг. тилден (*ayta* «мерин»; *ata* «холощённый верблюд») неда къадж. тилден (ахта *اخته* «холощённый») киргеннге санайдыла. Тюрк халкъланы джашауларында эм магъаналы дагъанларыны бирин – атны – былай тутхучсуз «энчилеу», бизни сартын, эм азы бла политика лагъымды. Монгол халкъла башхалагъа кеслерини культураларын джаярлай болгъунчу да тюрк тилледе ат деген сёз эркин джюрюб болганды¹; кеси да тынгылы джарашхан уллу магъана сафны тамалы болгъан (родовое) сёздю. Тыш тилледен кирген сёзле, белгилисича, къонакъ тилинде аллай уллу магъана сафла къураялмаучандыла. Аны тышында Алтайда, Азияда, Кавказда джергили кийик атладан тюрк тилли халкъла талай тюрюю ат породаны къураялгъандыла. Ол себебден, бизни сартын, *ат* деген сёз тюрк тилледе андан ары юлешинмеген сёз белгиди, кесини магъанасын да (*лошадь, конь*) тюрк тилли халкъланы джашау турмушларында къурагъанды...

АРКЪАН – аркан; къ.-м. *аркъан* «аркан, лассо» (КъМОС, 74; КъМТАС, 1-чи т., 182); башха тюрк тилледе: турк., кыр., къзх., къ.-къал., тат., баш., алт. *аркъан* «аркан, верёвочный синок» (Севортян, 1974, 175). Эртделеле аркъан

¹ Юсуф Баласагуни XI-чи ёмюрде джазгъан «Къудатгу билиг» (*Благодатное знание*), Махмут Кашгари XI-чи ёмюрде джазгъан «Дивану лугъат-ит-турк» (*Сборник тюркских наречий*) джазма эсгертемеледе *ат* «конь, лошадь» деген сёз барды. Ала джазмагъа тюшюрмесе-ле да, сёзсюз да, бу термин тюрк халкълада бу авторла джазыб алгъандан эсе эртдеден джюрюген эмда кенг (Ю.Баласагуни Азияда, М.Кашгари да Ростов тийрелеринде) джайылгъан сёз болганды.

атыб, ётуб баргъан неда къачыб баргъан джау аскерчини джесирлегендиле, аны атын тутхандыла; таугъа, терекге, къаланы неда башха межамны башына ёрлегендиле; къызыу баргъан терен суудан ётгендиле; кесини атын аркъанлагъанды – къысхасы бла айтханда, аскерчини бек керекли лагъымларыны бириди¹.

Терминни этимологиясыны юсюнде талай илму оюм барды, болса да, биз *аркъан* «аркан» деген терминни тамалында орта-т. *аркъа-* «плести, вязать» этим бла + *-н* этимден ат къураучу аффикс турады, деген къауумну (Севортян, 1974, 175) оюмларын тюзге санайбыз.

АРТМАКЪ - перемётная сумка; къ.-м. *артмакъ* «переметная сумка, котомка» (КъМОС, 77; КъМТАС, 1-чи т., 191). Артмакъны къаты къумачдан эки тенг хурджун этиб, атджерни къашына кирирлей тикгендиле.

Проф. Хабичланы М. терминни тамалын эски-т. *art-* «класть на спину, навьючивать» этимге + *-макъ* битген къуллукъну шартындан ат къураучу аффикс къошулуб къуралгъаннга санайды (Хабичев, 135) = *артмакъ* «сыртны юсюне салынган зат» деген магъанада.

АТ ДЖЕР – седло; къ.м. *ат джер* «седло» (КъМОС, 84; КъМТАС, 1-чи т., 121); эски-т. *ейер* «седло» (ДТС, 164); ногъ. *иер* «седло» (НРС, 117); аз. *йәһәр* «седло» (АРЛ, 157); башха тюрк тилдеде: осм.т., турк., баш., уз. *ейер* «седло»; уйг. *егә* «седло»; къыр., алт., къзх. *ер* «седло»; къ.-къал. *йер* «седло»; хак., тув., шор. *езер* «седло» (Севортян, 1974, 241). Эшта, къ.-м. тилде терминни аллында *ат* деген сёз атха салынган джерни бирси джерледен башха болгъанын билдире болур: *ат джер* «конное седло», *эшек джер* «ослиное седло», болса да, *атха джер сал* «оседлай коня», *джерин ал* «сними седло, расседлай» деген заманда *джер* кеси джангыз да джюрюйдю, ол себебден къ.-м. тилде терминни эки тюрлюсю да барды, десек тюз болур.

Бюгюнню тил илмуда *джер* // *e:p* // *ейер* сёзню бир белгиленген, кескин этимологиясы джокъду, аны кибик, сёзню къурамы да ачыкъланмагъанды. Э.Севортян *й-* бла башланган вариантны артда къуралгъаннга санайды: *ейер* > *e:p* > *ep*; Г.Вамбери *eger*, *iger*, *ijer* сёзлени тамалларын *ek-*, *eg-*, *ej-* «гнуть, сгибать» дегенден этимден чыгъарады, джерни тыш сыфатын бюгюлгеннге санаб, аны бла байламлы эте (Севортян, 1974, 242).

Бизни сартын, сёзню къурамын бла аны магъаналы болуун ангылаугъа къ.-м. тилни материалы бираз себеб боллукъ эди; сёз ючюн, тилде быллай магъана сафла бардыла: *сырт* «спина» - *сырт* «плато», *джер* «земля» - *джер* «место»; бу сафны ызы бла барсакъ, *сырт* «плато» → *сырт* «плато, где пасутся, т.е. пастбище», *джер* «место» → *джер* «место, где сидит всадник, т.е. седло». Оюмубузгъа дагъыда бир мисал: *джер* «седло» деген сёзню къурамында этим джокъду, аны бла этиллик къуллукъ *-ле* буйрукъчу турушну аффикси бла неда *сал-//ал-* дегенча этимле бла белгиленеди. Айтылгъанны эсге ала, *джер*

¹ Джуртубайланы М. джазды: «Одним из любимых боевых приемов воинственных средневековых тюрков было набрасывание на врагов прочного аркана из конского волоса, чтобы сбросить противника с седла или взять в плен». (КБГЭ, 215).

«седло» деген кь.-м. термин *джер* «место» деген сёзден кёчген халда кьуралгъанды, кеси да тилни кесеклеринде атды, дейбиз. Къарачайда ат джерни талай тюрлюсю огъуна джюрюгенди.



Тюрк халкылада джюрюген ат джер. (Суратны БЭО алгъанбыз).

Агъач ат джер – старинное деревянное седло с высокой передней лукой.

Кюмюш ат джер – седло с богатой отделкой из серебра.

Къарачай ат джер – карачаевское седло; *къарачай ат джер*¹ талай заздан кьуралыбды: терлик «*потник*», джауурлукъ «*чепрак*», кюбе «*покрывало*», 2 олтан «*деревянные щеки остова*», 2 къаш «*луки*», 2 ёзенги «*стремена*», 2 ёзенги айыл «*путлице*», 2 айыл «*подпруги*», 1 орта айыл «*катауар*», ёшюнлюк «*нагрудник*», кьууушхан «*подхвостник, пахва*», 2 кьулакъ «*кожаные боковые щитки*», кёпчек «*подушка*», алтынчыкъ «*крепёж кёпчака*», къанджыгъа баула «*торока*». Ат джерни олтанларын кебген къайындан этгендиле, къашларын а суу талны айрысындан неда къайнагъанындан этгендиле.

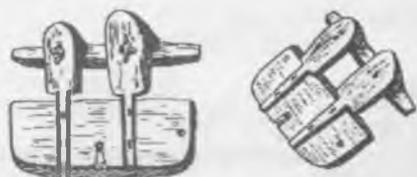


Къарачай ат джер бла ёзеннгиле. (Суратны КЪИТИ алгъанбыз).

¹ Бурунлуда къарачай ат джерни ал къашы бусагъатдагъыладан кёбге мийик да, кенг да болгъанды – сюнгю урушда адамны бут этлерин, киндигин, быгъынын толусу бла джабарлай болгъанды. Къарачай халкъ таурухлада, айтыулада чаришни кёзююнде атлы (чапханын бузмагъанлай) ат аллысында кьойну союб, санлаб, ичин да этиб, алай эришгенди (Къарачай халкъ таурухла / Джарашдыргъанла: Гочияланы С.А., Ортабайланы Р.А.-К., Сюйюнчланы Х.И. –Ставр., 1963).

Орус ат джер – къзакъ джер «казачье седло»; драгун джер «кавалерийское седло образца второй половины XIX века».

Эшек джер (ангырчакъ) – вьючное седло для перевозки на осле.



Эшек джер. (Суратны ИМ алгъанбыз).

АТ КЮБЕ – кольчуга, панцирь для коня; войлочное покрывало; къ.-м. нарт эпосну «Нарт темирчи Дебетни туугъаны» деген джырында айтылады: «Генджа тайгъа кюбе этиб бергенди, садакъ бла уруб аны кѳргенди. Къылыч бла атны уруб сынагъанды, ол, кесмей, ауузу сыныб, къамагъанды» (Нарты, 70). Тарихчи Джуртубайланы М. айтхандан, къарачай-малкъар халкъны бурунгу бабаларында ауур атлы аскерле да (тяжелая конница) болгъандыла (КБГЭ, 215). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *ат* «конь» + *кюбе* «кольчуга, панцирь».



Толу ат кюбеси джарашхан урушчу ат. (Реконструкция).

Бютеу ёшонлюк – широкий защитный нагрудник для коня.

ДЖЮГЕН – узда, уздечка; къ.-м. *джюген* «узда, уздечка» (КъМОС, 270); эски-т. *jũgũn* «уздечка» (ДТС, 284). Къарачай джюгенни *башлыгъы* «ремни оголовья», *ауузлугъу* «удила», *бурундугъу* «нахрапник», *сакъаллыгъы* (тамакълыкъ) «подбородник», *алтынджагъы* «украшение привешиваемое на лоб лошади»; *билеклиги* «повод», *билеклик учу* «язычок, конец поводка для привязывания», *түймелери* «бляшки») боладыла.

КИШЕН – пути; кь.-м. *кишен* «пути» (КъМОС, 350); эски-т. *kišan* «пути, оковы» (ДТС, 310); кьарачай кишенни *къайиши, тиеги, къулагъы, тогъайы* болады. Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-т. *kišä-* «спутывать, связывать» (ДТС, 310) деген этим бла + *-н* этимден ат кьураучу аффикс тура болурла = *кишен* «байлаучу, кьысыучу зат» деген магъанада. Бююнлюкде Кьарачайда кишенни талай тюрлюсю джорюйдю:

Эки аякълы кишен – пути на передние ноги;

Ёре кишен – легкие пути на две ноги (спутываются левая передняя и левая задняя ноги);

Ючаякъ кишен – пути на три ноги.

НАЛ – подкова; кь.-м. *нал* «подкова» (КъМОС, 480); кь.-м. *нал* «подкова» («Нарт темирчи Дебетни джыры» деген нарт таурухда айтылады: «Алгъа атха налла Дебет салгъанды. /.../ Наллагъанды нарт аскерни атларын»). (Нарты, 144); ногъ. *нал* «подкова» (НРС, 233); аз. *нал* «подкова» (АРЛ, 221). Термин эски-т. джазма эсгертмеледе тубемейди.

Бир ишексиз, *нал* «подкова» деген термин кавказ эмда башха тюрк тиллеге араб тилден (ар. *ناقل* «подкова, подошва» (АРС, 803) орта ёмюрлени ахыр сюреминде кирген болур.

Нал чюйле – гвозди для подковы.

НОХТА – недоуздок; кь.-м. *нохта* «недоуздок» (КъМОС, 486); ногъ. *нокта* «недоуздок» (НРС, 237); аз. *нохта* «недоуздок» (АРЛ, 228); чув. *нахта* «недоуздок» (ЧВС, 254). Термин эски-т. джазма эсгертмеледе тубемейди. Кь.-м. тилде *нохтаны* эки магъанасы барды: 1) «точка»; 2) «недоуздок». Биринчи магъанасы, бир ишексиз, ар. *нуқта* *نقطه* «точка» (АРС, 814) деген сёзден кьуралыбды; экинчиси уа, эшта, ар. *нукъ* *نوق* «верблюдица» (АРС, 828) + *-та* ат кьураучу аффикс = *нуқта* > *нохта* «тюени бауу, джюгени» деген магъанада кьуралгъан болур.

Къадау нохта – намордник.

ДОРБА (Торба) – торба; кь.-м. *дорба/торба* «торба» (КъМОС, 206, 646; КъМТАС, 1-чи т., 682); аз. *торба* «мешок, торба» АРЛ, 296); ногъ. *торба* «торба, мешочек, сумочка», *ат торба* «походная торба для лошади» (НРС, 358); эски-т. джазма эсгертмеледе тубемей. *Дорба (торба)* бла джолоучу-лукъда неда кьыш кьыямада атха ёзек тутдурургъа деб, зынтхы берилгенди. Терминни тамалында, эшта, эски-т. *tor* «сети, тенёта» + *-ба (-на)* ат кьураучу аффикс (Хабичев, 76) тура болурла = *торба* «эшилген хызен» деген магъанада.



III. АСКЕР САУТЛА

АСКЕР САУУТЛА

Аскер сауутну тюрлениу (эволюция) джолу, сёзсюз да, адам улуну тарихиди, кьайсы бир миллетни да тёрдеги хазнасыды. Къарачай-малкъар тилде сауут-саба атланы кёблюгюне къарасанг, бютеу халкъ не джумушун да кьоюб, ойнамай, кюлмей, юй-юйдеги да асырамай не мал кютмей, кьуру къазауат бла, урушла бла кечиннген болурму, деринг келеди. Болса да, ол алай тюлдо: къарачайлы сауутну неден этилгенине, къалай этилгенине, аны бичимине, уллу-лугъуна, гитчелигине, джораланнган къуллугъуна дегенча шартларына магъана бергенди эмда аланы хар бирине энчи ат атагъанды. Сёз ючюн, къ.-м. тилде кьуру «бычакъ» деген сёзден къуралгъан 20-дан артыкъ аскер термин бла сауут-саба ат бардыла.

Тюрк халкълада джюрюген сауут-саба атланы къурамлары, аланы магъана энчиликлери дагъыда бир оюмгъа келтиредиди: тюрк халкъла кесген сауутланы алгъы бурун узунлукълары бла айырадыла, андан къалса бичими бла эм артда да темирлиги бла. Бычакъ бла кылыч бири биринден (узунлукъларындан сора) бичимлери бла да башхадыла: бычакъны ауузуну бир джаны джити болады, кылычны уа эки джаны да. Болса да, тюрк халкълада, былай къарагъаннга, *улуу бычакъ* (сабля, шашка) бла *къылычны* (меч) араларында бир белгили чек, айырмалыкъ болмагъанча кёрюнеди¹.

Эшта, бу эки сауутну бир-бирине былай «джууукъ» болгъанларыны чуруму бычакъны «созула» барыуу бла байламлы болур: малчы бычакъ (бытовой нож – 15-16 см) → къарачай бычакъ (боевой нож – около 20 см) → къынгыр бычакъ (ятаган – 35-40 см) → уллу бычакъ (клинок – 45-50 см) → XVIII-чи ёмюрден бериги уллу бычакъла (сабля, шашка – 56-58 см); артагъыла уа кылычны узунлугъу бла тенгишдиле. Аны тышында, *къылыч* кесген-чанчхан (бирде уа ургъан) сауутду, аны чурумундан ол эм алгъы бурун джаяу аскерни сауутду, тюрк халкъла уа ётген 1,5 минг джылны ичинде бютеулей да атлагъа миниб, кеслерине баш сауутха кесген-чанчхан *улуу бычакъны* сайлагъандыла; алай бла кылычны магъанасы, джюрюютюлююу да бироз артха къа-лыб кетгенди.

Бычакъ бла, кылыч бла урушда (ууда да) сермешир ючюн, ол урушда да хорламлы болур ючюн, ётден сора да, билек кюч, сан, борбай да керекдиле, амма, хар адам да бирча тёртсандыкъ, узун бойлу болуб туумайды. Бир ишек-сиз, ма аны чурумундан къошулгъан болур сауут-саба къурамына *сюнгу*, *тиш*, *таякъ*, *муджура*, *балта*, *токъмакъ* дегенча, кенгден узалыб джетерлей, чанчхан-ургъан сауутла. Болса да, сауутну бу тюрлюсю (урушда керти да онглу, къоркъуулу сауут бола тургъанлай, кесини къуралыууну «кемизлиги» амалтын) батырланы, тулпарланы, джигитлени сауутуна саналмагъанлай къалгъанды – ол сыйлы орунда кылыч джюрюгенди. Сёз ючюн эпосда нарт-

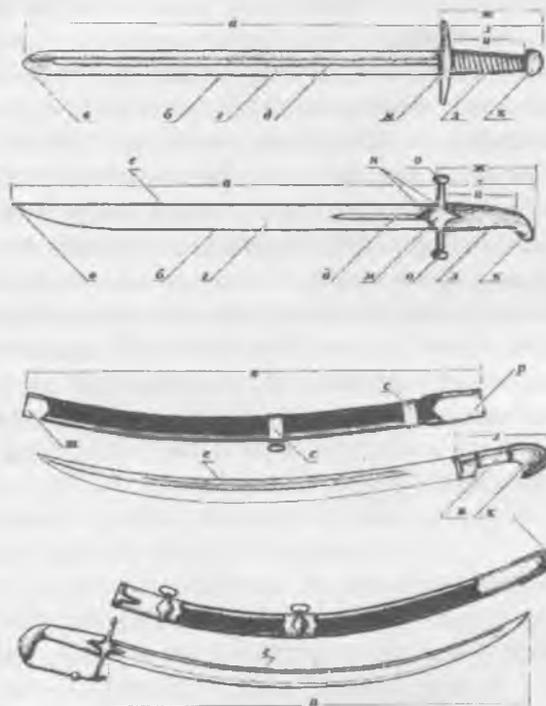
¹ Тюрк тилли халкълада бу эки тюрлю сауутну («меч» бла «сабля») араларында кескин дифференциация болмагъанына К. Мусаев да эс бёледиди. (Къара: СИГТЯ, 507).

ланы белгили тулпарлары не сюнгию бла, не балта бла неда тиш бла урушха хазна чыкъмайдыла, эпосда тюбеучю таякъны уа, эм алгы бурун, дин магъанасы барды. «Сосуркъа бла беш башлы эмеген» деген таурухда да темир тиш Сосуркъаны бир хыйла лагъымыды – эмегеннге кесини кючю джетмегени амалтын теджейди къызгъан темир тишни аннга.

Ёмюрлени теренинден бери таулуну кенгден, узакъдан атхан саууту *джая* (садакъ) болгъанды, ол уучулукъда, урушда да бек магъаналы, стратегиялы сауут болуб тургъанды. Сёзсюз да, мингле бла джылланы узагъында таулу садагъын тюрлендире, игиден иги, табдан таб эте, узакъдан узакъ атарлай, тамам онглу сауутну дараджасына джетдиргенди. Бу сауутну талай тюрлюсю нарт таурухлада огъуна айтылады. Болса да, XIV-чю ёмюрню аякъ сюреминде – XV-чи ёмюрню аллында къуу шокну тауушу Кавказгъа да джетгенди¹ – не джаны бла да джаядан, садакъдан да онглу сауут олсагъатлай аякъ орунлу болады, аны бла бирге артагъыланы сауут-саба къурамындан экинчи къайтмаздан чыгъарады. Бююнлюкде *джаяны*, *садакъны*, *солтанджаяны* атлары къуру таурухлада, эски джырлада тюбейдиле, аллай ненча сауутну атлары да къайтмаздан тас болгъандыла. Ётген 400-500 джылны ичине шок башха сауутланы да тамам «атламсыз» этиб, кеси биринчи орунга чыкъгъанды – бююнлюкде къ.-м. тилде *шок* бла *саут* деген сёзле синонимле болуб бошагъандыла.

¹ Тарихчи Хатуланы Р. джазды: «Примерно в то же время фитильное ружье (пищаль) было впервые использовано и на Северном Кавказе – армией Тимура в сражении 1395 г. с золотоордынским ханом Тохтамышем на р.Тереке». (Хатув, Оружейное дело).

1. КЕЗЛИК САУУТЛА – ХОЛОДНОЕ ОРУЖИЕ



Къылыч бла улуу бычакъны къурамлары. (Схеманы ОНК алгъанбыз).

Къылычны (меч), улуу бычакъны (палаш, шашка), суурулгъан бычакъны (сабля), къынны (ножны) кереклерини къ.-м. тилде джюрюген атлары: а - ауузу (клинок); б - джитиси (лезвие); в - бурну (острие); г - лапчасы (поверхность клинка); д - къобусу (дол); е - эскиси (обух); ж - саб джаны (эфес); з - сабы (рукоять); и - саблыгъы (черен рукояти); к - сабыны башы (головка рукояти); л - сабны сюеги (щечки рукояти); м - тамакълыгъы крестовина или перекрестье; н - тамакълыкъ учла (вертикальные концы крестовины); о - къулагъы (поперечные концы крестовины); п - къыны (ножны); р - къынны башы (устье ножен); с - тогъайы (обоймица); т - къынны бурну (наконечник); у - къын учу (бородка наконечника).

БЫЧАКЪЛА – НОЖИ, САБЛИ

БЫЧАКЪ – нож; къ.-м. *бычакъ «нож»* (КъМОС, 175); малкъ. *бичакъ «нож»* (КъМТАС, 1-чи т., 447); эски-т. *bişaq «нож»* (ДТС, 104); аз. *бычаг*

«нож» (АРЛ, 62); ногъ. *пышак* «нож» (НРС, 273); орок *пэсипу* «нож с кривым лезвием» (ОРС, 282).

Къарачайча бычакъны *ауузу* (клинок), *джитиси* (лезвие), *бурну* (острие), *тамагъы* (пята), *бойну*, *эскиси* (обух), *ляпчасы* (голомень), *солтучу* (хвостовик), *сабы* (рукоять, черен), сабыны *башы* (затыльник, наверхие), *тамакълыгъы* (обоймица), *чюйю*, *сырты* (спинка) болады; бычакъны джанында джюрютюр ючюн, аннга *къын* этиледи (къынны *къабы*, *кез агъачы*, *бычакъ бауу* болады); бычакъ биленсе, *ауузунда къылауу* болады; кёб джюрютюлген бычакъны *тамагъы тауусулады*, *ауузу бошалады*; бычакъны *ауузу къамайды*, *дултукъ*, *джити*, *къылкъыяр*, *сюлпюк*, *сюлюаууз* болады; бычакъны темири, къызса, *чий болады*; этиллик бычакъны, неге джораланнганына кёре, темирин (ауузун) сууда, джауда, джелде, топуракъда, кюлде, сийдикде къатдырадыла; керек болса, бычакъны темирине от ичиргендиле¹, къарасауут салгъандыла, алтын суу ичиргендиле.

Бычакъ тюрк халкъланы сюнгю сермешде (ближний, рукопашный бой) хайырландырылгъан бек эртдегили кесиучю сауут-саба хазналарынданды. Къ.-м. тилде *бычакъ* деген сёз бла кесген сауутланы талай тюрлюсю огъуна белгиленеди: *бычакъ* «нож», *улу бычакъ* «палаш, шашка», *сууурулгъан бычакъ* «сабля», *къынгыр бычакъ* «ятаган», *горда бычакъ* «гурда», д.а.к.

Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-т. *biç-* «резать, рубить» (ДТС, 104) этим бла + *-акъ* этимни къуллукъ шартындан ат къураучу аффикс (Хабичев, 60-чы бет) тура болурла = *бычакъ* «кесиучю зат» деген магъанада. Эшта, къ.-м. тилде бюгюнлюкде эркин джюрюген *бич-* «кастрировать», *бичим* «фасон, покрой», *бичен* «сено (кесилген ханс)», *мычхы//бычхы* «пила, ножовка», *бычакъ* «нож» дегенча сёзле алт.-б.т. сакъланган *быч-//бич-* «резать» деген сёзден къуралыбдыла эмда тилни бек эртдегили сёз хазнасындандыла.

ДЖЮЛГЮЧ – складной нож; къ.-м. *джюлгюч* «бритва; складной нож» (КъМОС, 271; КъМТАС, 1-чи т., 1004); *складной нож* «джюлгюч» (Нарты, 274, 360); эски-т. *jüligü* «бритва» (ДТС, 286). Джюлгючню *ауузу*, *бурну*, *тамагъы*, *бойну*, *эскиси*, *ляпчасы*, *сабы*, *боюнсахасы*, *чюйю* болады; джюлгюч аскерчини джолоучулукъда джанында джюрютген, кюнде кюнюндеги турмушунда хайырландыргъан керегиди; аны бла сакъал джюлюгенди, тасмадан диккич кесгенди, д.а.к. ууакъ джумушларында хайырландыргъанды.

Терминни тамалында, эшта, эски-т. *jüli-* «брить» (ДТС, 285) этим бла *-гюч* къуллукъну шартындан затлагъа ат атаучу аффикс (Хабичев, 96) тура болурла = *джюлгюч* «джюлюучю зат» деген магъанада. Бюгюнню къ.-м. тилде эки магъанасында да («складной нож», «бритва») эркин джюрюйдю.



Джюлгючле. (Суратны БЭО алгъанбыз).

¹ «Эмегенни ёнгечи» деген нарт таурухда айтылады: «Ол заманда Сатанай: -Эй, Сосурукъ, биз излегеибизни табханбыз. Аны (ёнгечни – А.Х.) бир кесегин темирчи Дебетге темир къатдырыргъа берейик. Темирле уулу, кесгин, ётгюр сырпынла болурла. Садакъ окълары таулары тешерле, уу джайылыб, джаулары ёлтюрюрле... - деб юретди». (Нарты, 126).

КЕЗЛИК БЫЧАКЪ (Кезлик) – нож (идет в паре с кинжалом); кь.-м. *кезлик* // *кезлик бычакъ* «нож» (КъМОС, 318; КъМТАС, 2-чи т.); къарач. *кезлик бичакъ* «складной нож» (КъМОС, 175); «Джандар» деген эски халкъ джырда айтылады: «Кийиз буштукъланы чулгъаб салалла джарлы Джандар *кезлик бычакъ* бла салгъан джарагъа. *Кезлик бычакъ* саналмайды къамагъа» (КъХДж, 71). Кезлик къаманы къыныны арт джаны бла этилген кез орунда джюрютюлгенди; эшта, бурун, бютеу къубелени заманларында, къубени учхара джеринден чанчыргъа деб, стилетча хайырландырылгъан болур (аны алайлыгына кезликни къама бла бирге джюрютюлгени да шагъатды).

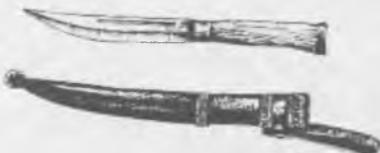
Терминни тамалында, бир ишексиз, кь.-м. *кез* «выемка, паз» + *-лик* тенгсиндириу шарт бла ат къураучу аффикс (Хабичев, 137) тура болурла = *кезлик* «кезники, кезде джюрютюлген» деген магъанада. Бюгюнню кь.-м. тилде «гитчерек бычакъ», «джюлгюч» деген магъаналада эркин джюрюйдю.



Кезлик. (Суратны БЭО алгъанбыз).

КЪАРАЧАЙ БЫЧАКЪ – карачаевский нож; кь.-м. *къарачай бычакъ* «карачаевский нож» (Фонд 5, кас. № 1); «Джандар» деген эски халкъ джырда *къарачай бычакъны* (джырны 2-чи вар-да *кезлик бычакъны*) юсюнден айтылады: «Бычагъымы алыб а бир эки билеуге тутханма, эшикден киргенлей сол тобугъуму джерге салгъанма, тогъуз тамлыны да тамада мурджаргъа салгъанма» (КъХДж, 70).

Къарачай бычакъны акъыл-балыкъ болгъан эркишиле джюрютгендиле; бычакъны сабы 1 эркин тутум, ауузу да 2 тутумдан аз эслирек болгъанды; бычакъны темирини сабха кирген джаны (солпучу) 5-6 см узунлугъу болгъан чойча этилиб, сюек сабха къыздырылыб салыннганды (сабны къочхар, джугъутур мюйюзден этгендиле). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *къарачай* «карачаевский» + *бычакъ* «нож». Бюгюнню кь.-м. тилде *къарачай бычакъ* бла *малчы бычакъ* синоним халда джюрюйдюле.



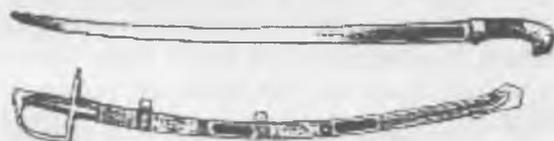
Бычакъ къыны бла. (Суратны БЭО алгъанбыз).

МАЛЧЫ БЫЧАКЪ – нож пастуха; кь.-м. *малчы бычакъ* «пастуший нож» (Фонд 5, кас. № 1). Бурун Къарачайда къулланы сауут-саба (къылыч, къама, шок) джюрютюрге эркинликлери болмагъанды, амма, къотген маллары харам болмазлай, аны кибик, юй-турмуш джумушларына къарарлай джанларында малчы бычакъ джюрютгендиле; бычакъны сабы 1 тутум, ауузу да 2 тутумдан аз къысхаракъ болгъанды. Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *малчы* «пастух» + *бычакъ* «нож»; бюгюнню кь.-м. тилде термин эркин джюрюйдю.



Джашчыкыны белиндеги малчы бычакды.

УЛЛУ БЫЧАКЪ – палаш, сабля, шашка; кь.-м. *уллу бычакъ* «сабля, шашка» (КъМОС, 175). *Уллу бычакъ* аскерчини кесген-ургъан сауутуду; атлы, джаяу аскерчи да джюрютгендиле. Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *уллу* «большой, длинный» + *бычакъ* «нож»; бюгюннгю кь.-м. тилде термин эркин джюрюйдю.



Уллу бычакъла. (Суратны БЭО алгъанбыз).

СУУУРУЛГЪАН БЫЧАКЪ – кривая сабля; къарач. *сууурулгъан бычакъ* «кривая сабля» (Фонд 5, кас. № 1); къарач. *сууурулгъан бычакъ* «турецкая сабля» (Фонд 3, кас. № 8). *Сууурулгъан бычакъ* аскерчини кесген сауутуду; асламысына атлы аскерчи джюрютгенди. Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *сууурулгъан* «вдетый» + *бычакъ* «нож, сабля»; бюгюннгю кь.-м. тилде термин эркин джюрюйдю.



Сууурулгъан бычакъ. (Суратны БЭО алгъанбыз).

КЪЫНГЫР БЫЧАКЪ – ятаган; кь.-м. *къынгыр бычакъ* «ятаган» (КъМОС, 175). *Къынгыр бычакъ* аскерчини кесген-ургъан сауутуду; атлы, джаяу аскерчи да джюрютгендиле. Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *къынгыр* «кривой» + *бычакъ* «нож»; бюгюннгю кь.-м. тилде термин асламысына «сабля» деген магъанада джюрюйдю.



Къынгыр бычакъла. (Суратны БЭО алгъанбыз).

ДЖЫЛАНКЪАБ – ритуальный нож-змеевик; къ.-м. *джыланкъаб* «разновидность стали из отравленного сплава; нож из такой стали» (Фонд 3, кас. № 8). Кёб темирни тахсасын билген уста темирчи Къоджакъланы Хыйса 1986-чы джыл авторгъа *джыланкъаб* темирден бычакъ этиб берген эди; бычакъны темирин не бек джылтыратсанг да, бир джарым сагъатдан ызына къаралыб, сепкил болуб къалады; джитиси къолунга джетсе, иринлеб, джарасы бек кёбно сау болмай турады; бычакъны ауузу этде, сюекде да алай дженгилде къамамайды.

Белгилисича, меджисуу тейричиликде джыланны (сарыубекни) уллу магъанасы барды, аны кибик, ауузу сюркелген джыланнга ушаш этилген къынгыр бычакъла аллай дин адетледе тынгылы джюрютюлгендиле¹ (биринчи шкокланы кёт агъачлары огъуна «сюркелген джыланны» сыфатында этилгендиле). Бир ишексиз, аллай бычакъ джыланнга кесини къуру тыш сыфаты бла ушаб къалмай, темирини агъачлыгъы бла да аннга не къадар джууукъ болургъа кюрешген болур – джылтырауу-къаралыуу бла, сепкиллиги бла, ауузуна от ичирилгени бла², д.а.к. Темирчи Х. Къоджакъ улу бизге этген бычакъны ишленнгени, ауузу тюз малчы бычакъча болса да, бир ишексиз, темирни тахсасы аны бурунгу «джылан тарихи» бла байламлы болур, деб умут этебиз.

Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *джылан* «змея» + *къаб* «кожа, чешуя»; къ.-м. тилни унутула баргъан сёзлерини къауумуна киреди.



Меджисуулу къа джюрютюлген джыланкъаб бычакъ. (Суратны БЭО алгъанбыз).

ГОРДА БЫЧАКЪ – ятаган, гурда, сабля; къ.-м. *горда бычакъ* «ятаган» (КъМОС, 175); *горда бычакъ* «меч мести» (Къоркъмазланы К.); малкъ. *горда бычакъ* «большой нож, сабля» (КъМОС, 188; КъМТАС, 1-чи т., 604); *горда*³ «булатный клинок» (Хатуев, Оружейное дело).

¹ Меджисуу тейричиликде бычакъ бла джыланны бир бирлери бла къысха байламлыкълары да барды (Аны юсюнден къара: *Каракетов М.Д.* Из традиционной обрядово-культурной жизни карачаевцев. –М.: Наука, 1995; 170-чи бет.).

² «Сатанай Темир-Къапуну аскерин хорлайды» деген нарт таурухда Сатанай тенгиз джыланланы ууларын алыб темирчи Дебетге береди да, ол да аны къылычны ауузуна, садакъ окълагъа сюртюб, алай къатдырады. (Нарты, 105).

³ Тарихчи Хатуланы Р. *гурданы* юсюнден былай джазады: «По мнению одних современных авторов, этот клинок изготовляли местные мастера-оружейники, другие утверждают, что оно изготовлялось горцами «в домашних горнах из местной руды». Как представ-

Эшта, *горда* алгы бурун болат темирни бир тюрлюсюню аты болур, бычакъны атына уа аны темирин белгилеу халда къошулбуду; *горда бычакъ* не нарт таурухлада, не эски халкъ айтыулада, ала кибик, уруш бла байламлы джырлада тюбемейди, алай бла, термин къ.-м. тилге бек кеч келген болур неда Къарачайны сауут-саба къурамында артыкъ орунлу болалгъан болмаз, деген оюмну туудурады.

Шамда бла кавказ халкълада кенг джайылгъан *гурда* (*горда*, *хурыда*) терминни тамалын В. Абаев къадж. *гурда* «герой»¹ деген сёз бла байламлы этеди. Бизни сартын, темирлени атлары асламысына аланы этилиу технологиялары бла байламлы болуучандыла, ол себебден, *горда*//*гурда* деген сёзню тамалында къадж. *хорд* // *хурд* خورد «втирать, впитывать, окислять» (ПРС, 580) деген сёзню турурун тыйыншлыгъа санайбыз > *хурда* «впитанный, смазанный» деген магъанада – белгилесича, булат темирни хазырлагъан заманда (тот болмазлай, оюулу, айбатлы болурлай) аннга оксидировка этилинеди.

Болса да, къ.-м. тилдеги *горда бычакъ* «большой нож, сабля» деген сёзню тамалында, бир ишексиз, къ.-м. *горда* «большой, дылда, верзила» (КъМОС, 188) тура болур; ол себебден, къ.-м. сауут-саба терминде *горда* деген сёз бычакъны темирини аты болмай, аны уллулугъу бла байламлыды. Къаджар тилли *горда* (булат) бла къ.-м. *горда* (большой) деген сёзле бычакъны юсюнде толу келиширге боллукъларын эсге ала, бу эки тюрлю (омонимли) терминни контоминацияны юсю бла биригиб, бир ат болуб къалыргъа боллукъларын да чертебиз.



Горда бычакъ. (Суратны БЭО алгъанбыз).

САРЫКЪУЛАКЪ БЫЧАКЪ – разновидность сабли; «Басханукъ» деген эски халкъ джырда айтылады: «*Сарыкъулакъ бычагъымы* да сабы, джаным, о, сары мелтеди. /.../*Сарыкъулакъ бычагъымы* да мени къолума, о, джетме къой!» (МТ, 32).

Къош терминни къурамы къ.-м. тилде ачыкъды: *сары* «желтый» + *къулакъ* «ухо; гарда» (ТСНЯ, 113), болса да *сарыкъулакъны* керти магъанасы аладан толу чыкъмайды, ол себебден, былайда фраземалы термин тура болур, дейбиз. Бюгюннгю къ.-м. тилни халы бла къараб айтсакъ, къош терминге тыш къабы бла толу келишген *сарыкъулакъ* «оруслу» деген чам-селеке этноним ат барды, болса да, сауут-саба терминни аны бла байламлы этерлей тюлдю, *сарыкъулакъ* деген ат бла кесген сауут нарт эпосда огъуна тюбейди.

Къулакъ деген сёз къ.-м. сауут-саба атлада къуру бычакъ бла байламлы болуб къалмай, къылыч, шкок (сёз ючюн, *алтынкъулакъ*) дегенча сауутланы

ляется, это не совсем так. Начнем с того, что нет никаких доказательств того, что такой клинок вообще производился на Кавказе» (Хатуев, Оружейное дело).

¹ Абаев В.И. Историко-этимологический словарь осетинского языка. – М.-Л., 1959. – Т.1, 524-чю бет.

къош атларына да къошулады, джангыз кеси айтылыб да къалады¹; кѣб джерде сѣз къайсы сауутну юсюнден баргъаны къуру да контекстден ангылашыныгучанды. Терминни бу чертилген универсал шарты *сарыкъулакъны* «къулакъ» къуллугъу бюгюнню «гарда» деген магъанасындан эсе кѣбге алгъа къуралгъан болур эмда андан бираз башха болургъа керекди, деген оюмгъа келтиреди.

Бир къауум эски къылычланы, бычакъланы сабларыны баш джанлары, къулакълача, эки джанына айырылыбдыла² (бюгюнню бычакълада да тюбеучендиле алагъа ушашыракъ, амма, иги огъуна да гитчерек этилген айры саб башла). Сабны аллай уллу къулакълары бычакъны тутхан адамгъа къаллай болса да бир таблыкъ бермейди, андан да озуб, къылычны ойнатхан заманда къолгъа бираз табсыз огъуна келеди, ол себебден, къулакъны магъанасы, къуллугъу сабха баш болуудан башха болурму, деген соруу чыгъады. Аллай эски къылычланы башларында белинден кѣнделен кесилген ат ашыкъланы кѣрюрге боллукъбуз – меджисуулукъда ашыкъны дин магъанасы болгъаны белгилиди (ТСНЯ, 63).

Сауутха *къулакъ* «битдириуню» сылтауу, бизни сартын, сауутну сѣз бла (эски-т. *saw||sab* «слово, речь») (ДТС, 478-чи бет) къысха байламлыгъындады; ашыкъны айкуру болгъан джаныны ишленнгени уа тамам адамны къулагъына ушашды. Эшта, ат ашыкъ къылычны башына аллында дин магъанада салыныб, артда, дин магъанасы кетгенден сора, тыш сыфаты къалгъан болур, деб умут этебиз; ат сюек артыкъ акъ болмаучанды, бираз эски болса уа, тамам саргъалыб къалыгучанды – къулакъны *сарылыгъы* андан чыгъа болур. Къарачайда джюрюген тюз эмда уллу бычакъланы, къылычны неда шкокну къурамларында, башха кереклеринде «къулакъ» болмагъанын эсге алсакъ (гардасы болгъан бычакъла бизге бек кеч келгендиле), *сарыкъулакъ* меджисуу адетледе хайырландырылгъан сауут-сабаны аты болгъан болур³, деген оюм туады. Карачай-малкъар фольклорда да *сарыкъулакъ* бир кѣзююлю, ким да джюрютген бычакъча айтылмай, бир джомакълы, асыулу, багъалы, асыл сауутча суратланады. *Алтынкъулакъ* (шкокну аты) терминде уа, къулакъ, эшта, кѣчген халда айтыла болур, «сарыкъулакъча сыйлы, асыл шкок» деген магъанада.

¹ Сѣз ючюн, *сарыкъулакъ* «меч Кайсына» (МТ, 65); *алтынкъулакъ* «ружье» (КЪМОС, 56).

² Аллай эски бычакъланы, къылычланы суратлары арт джыллада чыгъыгучу сауут-саба альбомлада, каталоглада эркин тюбеучендиле.

³ Аны юсюнден бу ишибизде «*Сауут-саба*» деген сѣзлюк статьягъа къара.

³ IX-чу ъмюрде джашагъан бурунгу албан тарихчи Моисей Каганкатваций тейриге джораланган бир меджисуу адетни юсюнден былай джазады: «...приносили в жертву коней, кровью которых поливали вокруг священных деревьев, /.../ устраивали дикие пляски и битвы на мечях в нагом состоянии»; эшта, *сарыкъулакъ* да аллай неда аннга ушаш адетледе хайырландырылгъан болур.

Тарихчи Къаракетланы М. меджисуу тейричиликде Ашин-Пуругъа джораланган адетни юсюнден айта келиб, былай джазады: «В ее (ясновидицы Тобутчу-Абай – А.Х.) небольшом домике стоял интересный камень с дырочкой посередине, в которую был воткнут огромный кинжал» (Каракетов М.Д. Из традиционной обрядово-культурной жизни карачаевцев. – М.: Наука, 1995; 322-чи бет).

Айтылынганны эсеблей, *сарыкзулакъ бычакъ* деген къ.-м. сауут-саба терминни тамалында бурунгу меджисуу адетледе джюрютюлген бычакъны (*сарыкзулакъ*) аты тура болур, дейбиз. Терминни бююннгю къ.-м. тилде орну унутула баргъан лексикагъа джууукъду.



Сарыкзулакъ къынгыр бычакъ. (Суратны БЗО алгъанбыз).

Бююнлюкде къарачай-малкъар халкъда бычакъны аскер сауутха саналмагъан да талай тюрлюсю джюрюйдю (таблыгъы келгени бла аланы атларын да айтыб къояйыкъ):

Джоннган бычакъ – 1) кухонный нож для чистки овощей; 2) однолезвийный острый плотницкий нож (Фонд 5, кас. № 1);

Джыргъыч – нож для разрезания кожи (КъМОС, 268);

Къанджал бычакъ – кухонный нож (Фонд 5, кас. № 1);

Къамиш бычакъ – ткацкий нож (Фонд 5, кас. № 1);

Къартыкъ – костяной нож (зонд) для пуска гноя, крови (КъМОС, 396);

Сылгъан бычакъ – кривой разделочный нож (Фонд 5, кас. № 1);

Сюек бычакъ – костяной нож (скальпель), используемый в народной медицине (Фонд 5, кас. № 1);

Ургъуч – нож с головкой и глубокой канавой для пуска крови (Фонд 5, кас. № 1);

Халгер бычакъ – старый нож; къ.-м. *халгер бычакъ* «старый нож» (КъМОС, 703; бизни сартын, къ.-м. *халгер* «старый нож» бла аз. *хәнчәр* «кинжал» (АРЛ, 317), къадж. *хәнджәр* خنجر «кинжал, кортик» (ПРС, 568) деген сёзлени бир-бирлери бла тенглешдирилейди.

Чюгюндюр бычакъ – садово-огородный нож (Фонд 5, кас. № 1);

Юнгюч – кривой нож, используемый при изготовлении деревянных ложек, половников, чаш (КъМОС, 784).

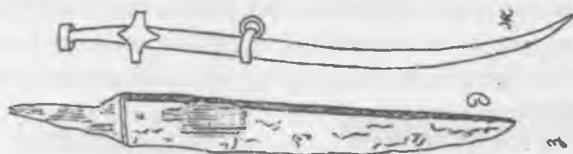
КЪЫЛЫЧ – меч; кь.-м. *къылыч* «меч, сабля, шашка» (КъМОС, 443; КъМТАС, 2-чи т., 773); «Чюелди» деген нарт таурухда айтылады: «Дорбунну бир джанында – солтанджыясы, садагы, аланы къатында – атасыны *къылычы*, къылычны сабында асланны, къапланны суратлары салыныб» (Нарты, 252); эски-т. *qilic* «меч» (ДТС, 442); ногъ. *кылыш* «сабля, шашка, меч» (НРС, 200); аз. *гылынч* «сабля, шашка, меч» АРЛ, 91); башха тюрк тилледе: огъуз. *qylyž*, турк. *qylyç*, як. *kylys*, тув. *хулуš*, чув. *хѣš* (СИГТЯ, 189). Къылычны ауузуну эки джаны да джити болады, узунлугъу орта адамны къолуну узунлугъуна джетеди (55-60 см); аскерчини сюнгю урушда биринчи сауутуду; халкъ айтыулада, таурухлада къылыч тулпарны, керти джигитни, онглу аскерчини сауутуча суратланады.

Проф. Хабичлени М. *къылыч* деген терминни тамалында эски-т. *qil-* «делать, изготовлять, создавать» деген этим бла + *-ыч* ишни этген затха ат атаучу аффикс тургъаннга санайды (Хабичев, 100). К.Мусаевни оюму андан бираз башхады, амма, ол да терминни тамалын *qil-* «делать, изготовлять, создавать» деген этимден чыгъара, сауутну «этилиниую» бла байламлы кѳреди (СИГТЯ, 507). Бу эки оюмну бир ишекли джерлери барды – къылыч не кеси кесин этмейди, не бир башха затны къурамайды, ол себебден, «орудие действия» дерлей болалмайды; тюрк сауут-сабаланы атларында аланы «этилиулери» бла байламлы ат да хазна тубемейди; сауут атланы асламысы аланы кеслери этген джумуш бла, къуллукъ бла неда айырма шартлары бла байламлыды: *быч-* + *-акъ* (кесиучю), *токъ-* + *-макъ* (уруучю), *сюнг-* + *-нгю* (чанчыучю); темир токмакъ, алтынлы, уллу бычакъ, д.а.к.

Кь.-м. тилде *къылыч* деген сѳзню талай магъанасы барды: 1) *меч*; 2) *засов*; 3) *радуга*. Эшикге къылыч салдырлыкъ болсакъ бюгюн да «*эт*» («*делай*») дейбиз: *къылычын этдим*; *къылычын эт*; *къылычын эте кел*; эшта, эски-т. *qil-* «делать, действовать, поступать» (ДТС, 442) деген этим бла бюгюннгю кь.-м. *эт-* «делать, совершать» (КъМОС, 777) деген этим бир кѳзюуде контоминацияны юсю бла алмашыныб къалгъан болурла. Бизни сартын, эшикни *къылычы* эски-т. *qil-* «делать, действовать, поступать» этим бла + *-ыч* этимни шартындан ат къураучу аффиксден (Хабичев, 100) къуралыб болур = *къылыч* «эшикни джабыучу, этиучю зат» деген магъанада.

Буруннгу меджисуу адетледе бычакъланы уллу магъаналары болгъаны белгилиди, аны кибик, дин адетле тюрлене баргъанларына кѳре, бир къауум дин керекле юй-турмуш дараджада да джюрюютюлгендиле (сѳз ючюн, сарыкъулакъ бычакъ, къамчи, ашыкъ, тюйме, кямар, мынчакъ, д.а.к.). Ол кѳзден къарасакъ, *къылычны* тамалында орта-т. *къыл-* «совершать» (сѳз ючюн, *намаз къыл*) деген этимни кѳрюрге боллукъбуз + *-ыч* этимни шартындан ат къураучу аффикс (Хабичев, 100) = *къылыч* «дин къуллукъда, къылыуда джюрюютюлючю бычакъ» деген магъанада. Бизни сартын, къылычны алдан дин магъанасы болгъанына чуваш тилдеги *кѳлевсѳ* «жрец» (ЧВС, 168) бла *кѳле* «задвижка, щеколда, засов» (ЧВС, 167) деген сѳзле шагъатлыкъ этерлейдиле. Бу артдагы оюмуз тюз болгъан тѳресинде, эшикни къылычы аскер сауутдан къуралыргъа да боллукъду – меджисуулукъда темирни дин къачы, таша кючю бар-

ды (аны юсюне да кылычны кесини дин «тарихи» кышулса), аны чурумундан эшикге «саклыккыга, саклаууллуккыга» салыныргы боллук болур эди.



Къарачайны джеринде табылган алан кылычла. (Суратны ТЧНИИ алганбыз).



Кылыч. (Суратны БЭО алганбыз).

КЪАРА КЪЫЛЫЧ – ратный меч; къ.-м. *къара кылыч* «боевой меч» (Фонд 3, кас. № 8; Фонд 5, кас. № 1); «Сосуркыа бла эмеген» деген нарт таурухда айтылады: «Сени бычагынг мени бу башыма кырыу этеллик тюлдю. /.../ Андан эсе, бар да мени дорбунумда уллу къара кюбюрюмде мени *къара кылычымы* ал да кел» (Нарты, 129). *Къара кылыч* омагы, джасауу болмагъан, керти да урушха джораланган сауутду; тюз кылычдан бираз узунракъ, джассыракъ да этиледи. Кезлик сауутну бу тюрлюсю, бир ишексиз, кылыч алкын кесини дин магъанасын тас этмеген заманлада эки сауутну айырмасын, башхалыгын танытыргыа къуралган болур – *къара* «чёрный, простой, неблагородный» деген магъанада (тенгл.: *къара халкъ* «простой народ»; *къара киши* «свободный крестьянин», *къара иш* «непрестижная, тяжелая работа»). Кыш терминни кырамы, магъанасы да бюгюнню къ.-м. тилде ачыкдыла: *къара* «простой, боевой» + *кылыч* «меч».



Къара кылыч. (Суратны БЭО алганбыз).

ДЖАТХАН КЪЫЛЫЧ – разновидность ятагана; *джатхан кылыч* «кривой меч, сабля» (Фонд 5, кас. № 1); бир ишексиз, къ.-м. *джатхан кылыч* осм.т. *ятаганны* «рубяще-колущее оружие с лезвием на вогнутой стороне клинка» калка халда къуралган аты болур.



Осман тюркледен джайылган джатхан кылыч. (Суратны БЭО алганбыз).

* Кылычны дин магъанада эшикге «саклыккыга, саклаууллуккыга» салыныргы боллугуна Къарачайда джюрюген «бёрю аууз байлау» (заговаривание волка) адет да бираз шагъатлык этерлейди – бу адетни тамалында да бычакъ турады. (Дагъыда: бычакъны дин магъанасыны юсюнден бу ишибизде *Сарыкулак* деген терминге да къара).

УЛЛУ КЪЫЛЫЧ – большой меч; къылычны аты къ.-м. айтыулада, таурухлада баш сѣзге ачыкълагъан халда сыфатча къошулуб айтылыучанды, ол сеbebден, кертисинде *уллу къылыч* деген сѣзтутуш къылычны бир тюрлюсюню аты болмай, аны улллулугъун кѣргюзюрге да боллукъду. Къош сѣзтутушну къурамы, магъанасы да бюгюннгю къ.-м. тилде ачыкъдыла: *уллу* «большой» + *къылыч* «меч».



Азияны халкъларында джюрюген уллу къылыч. (Суратны БЭО алгъанбыз).

ЧЫРМАЛГЪАН КЪЫЛЫЧ – гибкий меч в народных сказаниях; «Сосуркъа бла эмеген» деген нарт таурухда айтылады: «Ол къюбюрню былай ачханлай, *бюклениб тургъан* мазаллы *къылыч*, чартлаб чыгъыб, темир багъананы уруб, кесиб, джерге тюшеди» (Нарты, 129); къ.-м. *чырмалгъан къылыч* «гибкий меч, которым опоясывался герой, чтобы убить осторожного ханакровника» (Фонд 5, кас. № 1; Фонд 3, кас. № 8).

Чырмалгъан къылыч халкъ айтыулада, джомакълада баш героину ташатын джюрютген сауутуду; аллай сауутла башха кавказ халкъланы айтыуларында да тюбейдиле¹, болса да, белге чырмалгъан кезлик сауутла Азияны халкъларыны таурухларында, айтыуларында да бардыла; тарихчи Хатуланы Р. чырмалгъан къылычны гурда темирден этилгеннге санайды (Хатуев, Оружейное дело); нарт Къарашауайны атыны айыллары да аллай чырмалгъан темирден болгъандыла² (Нарты, 439). Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю къ.-м. тилде ачыкъдыла: *чырмалгъан* «сворачивающийся» + *къылыч* «меч».

СОЗУЛГЪАН КЪЫЛЫЧ – удлиняющийся меч в героических сказаниях; къ.-м. *созулгъан къылыч* «удлиняющийся меч» (Нарты, 313); «Ёрюзмекни туугъаны» деген нарт таурухда айтылады: «Темирчи Дебет а ол кѣкден тюшген ташны эки сыныгъын да эритиб, темир этгенди. Андан бютеу нартха айтылгъан къулач-къулач *созулгъан сырпынны* этгенди» (Нарты, 74); «Сосурукъ эмегенле бла тутушады» деген нарт таурухда айтылады: «Эсингде тут /.../ аны ташны кесген *бычагъы* барды, джаны болгъан затны кесерге тебресе *созулгъан* этеди» (Нарты 130).

¹ Тарихчи Хатуланы Р. джазады: «Кроме того, следует обратить внимание на качества, которые приписаны гурде: по преданиям, ею можно было *опоясываться* (курс. биз этгенбиз – А.Х.), она перерубала кольчугу, ружейные стволы, подброшенную в воздух шаль, волос, лежащий на воде и т.д. (Хатуев, Оружейное дело).

² Нарт таурухда темир айылланы юслеринден былай айтылады: «Карашауай взял подпруги. Когда он, крепко смотав, отпустил их, они сразу же размотались и выпрямились, словно прутья» (Нарты, 436).

Къарачай-малкъар нарт таурухлада, айтыулада къылычны созулуу меджисуу ийнаныула бла байламлы болургъа да боллукъду, сѣз ючюн, бюгюнлюкде да Къарачайда «темир созулган этеди», «бычакъ созулган этеди» деб айтылыучанды¹. Болса да, къ.-м. *созулган къылычны* юлгюсю Индияны бир къауум миллетлеринде джюрюген керти да созулуучу сюек къылычла² болургъа да боллукъдула. Терминни къурамы, магъанасы да бюгюнню къ.-м. тилде ачыкъдыла: *созулган* «удлиняющийся» + *къылыч* «меч».

КЪЫЛКЪЫЯР – имя острого меча в героических сказаниях; къ.-м. *къылкъыяр* «меч; острый-преострый» (КъМОС, 442; КъМТАС, 2-чи т., 771); бир ишексиз, къылычны аты ауузуну джитилигин кѣргюзе, метафора халда къуралган болур. Къош атны къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *къыл* «волос, струна, тонкие кости рыбы» + *къыяр* < къыйыу «затачивание»; термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

СЮЛПЮГЮР (Зулпагъар) – къ.-м. *сюлпюгюр* «меч» (КъМОС, 591); малкъ. *сюлпюгюр* «острый» (КъМТАС, 2-чи т., 297); *Зулпагъар* «Ёрюзбек бла Фук улу Джанпараз» деген нарт таурухда Ёрюзбекни сырпыныны энчи атыды (Нарты, 95); *сюлпюгюр* «меч Ёрюзбека» (ТСНЭ, 99). Къылычны аты, бир ишексиз, муслиман айтыуладан келгенди: ар. *Зу-л-Факар* *ذوالفقر* «обладатель позвонков»³ (тенгл.: *зу-л-фидар* *زُلفندار* «меченосец (обладатель меча)» (Гиргас, 335); Мухаммат файгъамбарны (с.а.с.) къылычыны аты *Зу-л-Факар* болгъанды, ол аны артда кюѳею Алийге бергенди; къылычны бурну эки айырылыб, ургъан джерин эки къылышча кесгенди; орта ёмюрледе Шамда, Кавказда этилиучю бейбут къамалагъа, аннга ушатыб, 2-5 аууз огъуна салгъандыла. (Дагъыда къара: бу ишибизде *Экиджан* деген сѣзлюк статьяда да айтылады аллай талай ауузлу кесген сауутланы юслеринден).



Сюлпюгюр. (Суратны БЭО алгъанбыз).

САРЫКЪУЛАКЪ – меч нартов в героическом эпосе; къ.-м. *сарыкъулакъ* «разновидность меча»; «Бекмырзала, Къайсынла»⁴ деген эски халкъ джырда

¹ Тенгл.: «Меч Ёрюзбека при взмахе удлинялся». (Нарты, 313).

² Аллай къылычны ауузу, мынчакълача, эки темир къылгъа суурулган бѣломледен къуралыб, сабны ичинде къаты тартылады да, керек болгъан заманда (сѣз ючюн, ургъан кѣзюуде) 2 къат огъуна созулады. (БЭО).

³ Хатуев, Оружейное дело.

⁴ «Бекмырзала, Къайсынла» деген эски халкъ джырда сарыкъулакъны джитилигини юсюнден былай айтылады: «Сен ёлесе, *сарыкъулакъны* манга бер, - деди. /.../ Ой, о сермеди да, Къылыч бла эбзени эки бѣлдюрдю. –Ой-хой, Къайсын! Уруб, ой, къоянг! - деди. – Урмагъан эсем, атлаб бир кѣрчю, - дегенди. Эбзе, Къайсыннга къараб, тюрленди. Сора, арлакъ атлаб, экиге, ой, бѣлюндю. Къайсын да къылычы бла суугъа кѣмюлдю» (МТ, 65).

айтылады (МТ, 65); *сарыкѳулакѳ* «меч Къарашауая» (Нарты, 646). Къарачай аскер сауутлада энчи атлары болгъан неда эркелетиб, къыйышдырыб айтылгъан бычакъ, къылыч, шок атла тѳеуачендиле. (Терминни этимологиясына бу ишибизде «Сарыкѳулакѳ бычакѳ» деген сѳзлюк статьягъа къара).

СЫРПЫН – меч, палаш; къ.-м. *сырпын* «шашка; волшебный меч» (КъМОС, 586; КъМТАС, 3-чю т., 281); къ.-м. *сырпын* «мечи, которые Дебет делал для нартов из осколков кометы» (Нарты, 74); къ.-м. *Сырпын* «волшебный меч Ёрюзмека» (Нарты, 321, 325).

Терминни тамалында, эшта, эски-т. *ser-* «терпеть, выносить, застывать» (ДТС, 496) этим бла + *-пын* (*-пы* + *-н*) ат къураучу форматив тура болурла > *сырпын* «тѳѳзюмлю», «къаты къылыч» деген магъанада; бир ишексиз, джез сауутланы ёмюрлери бошалыб, адам улусу темирге кѳчгенинде, *сырпын* темирден этилген биринчи сауутну аты огъуна болгъан болур – нарт эпосда да *сырпын* бек къаты темири болгъан сауутча айтылады¹. Болса да, къ.-м. тилде чалкъыны ауузу сабындан артына бегирек кетиб къурулса, «сирди, сир ууланнганды» деб айтылады (КъМОС, 561) неда бираз артына таяныб джюрюген адамгъа «сир болуб барады» дейбиз; аны айтханыбыз, къылычны ауузу сабындан эсе энишге бюгюлюб этилген тѳресинде да (сѳз ючюн, ятаганча) *сир* деге боллукъ болур: *сир* «бегирек бюгюлген» + *-пин//пын* ат къураучу форматив = *сырпын* «сир этилген, къынгыр къылыч, ятаган» деген магъанада. (Дагъыда тенгл.: эски-т. *si-* «разбивать, побеждать» (ДТС, 502); къ.-м. *сыл* «резать, надрезать, полоснуть ножом» (КъМОС, 583); ар. *сурмун* *صُرْمٌ* «отрезать, быть острым», *сауарим* *صَوَارِمٌ* «мечи» (АРС, 425); чув. *сыпӓла* «рубить, разрубать» (ЧВС, 390); къаб. *сыпэн* «резать, разрезать» (КРС, 333).

КЪАМАЛА – КИНЖАЛЫ

КЪАМА – кинжал; къ.-м. *къама* «кинжал» (КъМОС, 384; КъМТАС, 2-чи т., 532); ногъ. *кама* «кинжал» (НРС, 142); аз. *гэмә* «кинжал» (АРЛ, 80); болг. *кама* «кинжал»; осм.т. *kama* «кинжал» (ИЭССРЯ, 396); термин эски-т. джазма эсгертмеледе тѳбемейди, болса да къ.-м. эски халкъ джырлада эркин джюрюйдю² (КъХДж, 70, 71, 80, 83, 259, д.а.к.); бурунгу тюрк халкълада къаманы орнунда *bogdā//böktā* «кинжал» (ДТС, 116, 117) деген сауут-саба термин джюрюгенди.

Бир къауум алимле *къама* деген сѳзню тамалын ар. *камаъ* *كَمَعَ* «отрезать, отделять» деген этимден чыгъарадыла, болса да араб тилни кесинде «къама» деб сѳз джокъду, аны орнунда башха миллетлеге да кенг джайылгъан *ханд-*

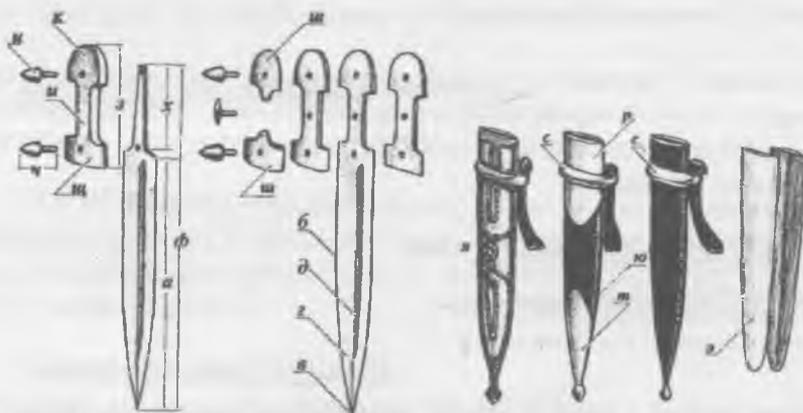
¹ «Ёрюзекни туугъаны» деген нарт таурухда айтылады: «Темирчи Дебет а ол кѳкден пошген ташны эки сыныгъын да эритиб, темир этгенди. Андан бютеу нартха айтылгъан къулачкъулач созулгъан *сырпынны* ишлеб, нарт Ёрюзекге... бергенди. /.../ Ол кѳк темирни къалгъанын а нартлагъа сырпынла, садакъла эм башха сауутла этгенде, андан бир азын джер темирге къошуб болгъанды». (Нарты, 74).

² *Къама* деген термин «Джандар», «Салимгерий», «Татаркъан», «Домалай», д.а.к. эски халкъ джырлада ачыкъдан кезлик сауутну атыча айтылады.

жар *خنجر* «кинжал» деген термин джорюйдю¹. Меджисуу тейричиликде кезлик сауутланы дин магъаналары болгъанын эсге алсакъ², бизни сартын, терминни тамалында эски-т. *qat* «шаман» (ДТС, 413) деген сёз туругъа боллукъду + *-a* ат къураучу аффикс (Хабичев, 69) = *къама* «шаманны кезлик саууту» деген магъанада.

Бу оюмубузгъа дагъыда бир къошарыбыз: кезлик сауутланы арасында урушда хайырландыругъа *къамадан* табсыз сауут джокъду; сабы кысхачыкъды, къолда ойнатырлай тюлдю, оюулары, джасаулары асыры кёбдю – кысхасыча айтханда, къама урушда бычакъдан табсыз, кылычдан гитче сауутду, ол себебден, аскер сауутланы къурамында артыкъ онглу сауут болалмайды (кавказ халкълада къама асламысына омакълыкъны, байлыкъны, бийликни, сыйны статусунда джорюгенди). *Къама* деген терминни эски-т. джазма эспертмеледе тюбемегенин эсге алсакъ, аны дин магъанасы бек кеч заманда (XV-чи ёмюрден сора) кетген болур, деген оюм туады. Шкокну кенг джайыла башлагъаны бла бирге кылычны магъанасы азайыб, бир ишексиз, къама ол кёзюуде сауут-сабаны тизимине аны орнуна кирген болур. Къаманы орунсуз омакълыкъгы³, эшта, аны меджисуу шартларындан къалыбды – меджисуу тейричиликде алтын-кюмюш, тюрлю-тюрлю багъалы ташла, тюймеле, кёз мынчакъла дууа (оберег) магъанада джорюгендиле.

Бюгюнню къ.-м. тилде къаманы талай тюрлюсюню атлары джорюйдю.



Къама бла къынны къурамлары. (Суратны ОНК алгъанбыз).

Къаманы (кинжал), къынны (ножны) къ.-м. тилде кереклерини атлары: а - *аузу* (клинок); б - *джитиси* (лезвие); в - *бурну* (острие); г - *темири* (поверхность клинка); д - *лапчасы* (дол); з - *сабы* (рукоять); и - *саблыгъы* (черен ру-

¹ П. Черных орус *кинжал*, укр. *кинджал*, къадж. *ханджар*, эрм. *ханджал*, тат. *ханжар*, къзх. *канжар*, аз. *ханчар* да араб *ханжар* *خنجر* «кинжал» деген сёзден къуралгъаннга санайды. (ИЭССРЯ, 396).

² Кезлик сауутланы Къарачайда дин магъаналарыны юсюнден къара: *Каракетов М.Д.* Из традиционной обрядово-культурной жизни карачаевцев. – М.: Наука, 1995; 169-171-чи бетле.

³ Къаманы алай ачы омакълыкъгы аны аскерчи сауутдан эсе, дин магъаналы болгъанына шагъатды, нек дегенде, таулу кесини эм онглу сауутун – шкокну огъуна джасамагъанды алай омакъ (автордан – А.Х.).

кюйти); к – сабыны башы (головка рукояти); р – къынны башы (устье ножен); с – тогъайы (обоймица); т – къынны бурну (наконечник); ф – къамалыкъ (полоса); х – соллуч (хвостовик); ц – чюйюнню башы (шляпка заклепки); ч – чюйю (заклепка); ш – тамакълыгъы, башлыгъы (накладка на рукоять); щ – тамакълыгъы (основание рукояти); э – къынны кези (дощечка); ю – къайыши, къыны (кожа); я – кюмюшю (серебряный футляр).

Акъбаш къама – кинжал с белой рукоятью; къ.-м. *акъбаш къама* «кинжал с белой рукояткой» (КъМОС, 384). Меджисуу тейричиликде бычакъны сабына артыкъ магъана берилгенин *сарыкъулакъ бычакъда* да эсленибди; бир ишексиз къаманы аты аны сабына салыннган акъ сюекден чыгъа болур («сыйлы, акъсюек» деген магъанада). Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюнню къ.-м. тилде ачыкъдыла: *акъ* «белый» + *баш* «затыльник, навершие рукояти».

Алтын къама – кинжал с отделкой из золота (или позолото). Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюнню къ.-м. тилде ачыкъдыла: *алтын* «золото» + *къама* «кинжал».



Алтын къама. (Суратны ОНК алгъанбыз).

Бютеу къама – кинжал с полной серебряной отделкой; къ.-м. *бютеу къама* «кинжал с полной серебряной отделкой» (КъМОС, 384) Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюнню къ.-м. тилде ачыкъдыла: *бютеу* «весь, целиком» + *къама* «кинжал».



Бютеу къама. (Суратны БЭО алгъанбыз).

Къарабаш къама – кинжал чёрной рукоятью; бир ишексиз къаманы аты аны сабына салыннган къара агъачдан чыгъа болур. Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюнню къ.-м. тилде ачыкъдыла: *къара* «чёрный» + *баш* «затыльник, навершие рукояти».



Къарабаш къама. (Суратны ОНК алгъанбыз).

Кюмюш къама – кинжал с серебряной отделкой Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюнню къ.-м. тилде ачыкъдыла: *кюмюш* «серебро» + *къама* «кинжал».



Кюмюш къама. (Суратны ОНК алгъанбыз).

Къурч къама – булатный кинжал; къ.-м. *къурч къама* «булатный кинжал» (КъМОС, 427). Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю къ.-м. тилде ачыкъдыла: *къурч* «булат» + *къама* «кинжал».

БЁГДЕ (*бёкте*) – кинжал; эски-т. *bögdä/bökä* «кинжал» (ДТС, 116, 117); бюгюннгю къ.-м. тилде быллай термин джюрюмейди.

КЪАРА КЪАМА – боевой кинжал; къ.-м. *къара къама* «кинжал с чехлом для ножен из чёрного сафьяна» (КъМОС, 384); «Джандар» деген эски халкъ джырда айтылады: «Хусейин, сен къачсанг а, *къара къамангы* къоя къач» (КъХДж, 70); *къара къаманы* артыкъ омагъы, джасауу болмагъанды; тюз къамаладан бираз узунуракъ этиледи; бирси къамаладан башхалыгъын танытыргъа айтыла болур: *къара* «чёрный, простой, боевой» деген магъанада + *къама* «кинжал».

УЛЛУ КЪАМА – большой кинжал; *уллу къаманы* къылыч орнуна джюрютгендиле. Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю къ.-м. тилде ачыкъдыла: *уллу* «большой, длинный» + *къама* «кинжал».



Уллу къама. (Суратны ЭВСО алгъанбыз).

ГИТЧЕ КЪАМА – малый кинжал; *гитче къаманы* асламысына джыллары джетмеген неда джашыракъ адамла джюрютгендиле Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю къ.-м. тилде ачыкъдыла: *гитче* «малый, короткий» + *къама* «кинжал».



Гитче къама. (Суратны ЭВСО алгъанбыз).

ЭКИДЖАН – боевой двухклиновый кинжал; сёзлюкде берилген *эки джанлы бычакъны* магъанасы «тесак» (КъМОС, 175) деб, эшта, джангылыч айтылгъан болур; *экиджан* аскерчини эки аузуу болгъан кезлик сауутуду, къылычдан гитчеди, ол себебден, къаманы аты болур, деб умут этебиз, тюзю, фольклор материалладан аны къаллай къама болгъаны толу, кескин ангылашынмайды (Фонд 5, кас. № 1; Фонд 3, кас. № 8).

Дунияда эки аузуу болгъан сауутланы талай тюрлюсю огъуна барды: 1) Зу-л-Факарча (Сюлпюгюр), учу эки айры болгъанла неда 2) бир сабха 2-5 аууз бир-бири юсюне салынганла (бейбут къамадача); ючюнчю къаууму да – бир сабны эки джанында да ауузлары болгъан сауутла (сёз ючюн, къытай бычакъла). Быланы къайсысы да «Чилле джолну» юсю бла Къарачайда керти да бо-

лургъа боллукъ эдиле, ол себебден, джангылычсыз къайсысында болса да биринде тохтарлай тюлдю. Бир джаны бла алыб къарасакъ, къарачайча бычакъны 2 джаны болады: ал джаны бла арт джаны (сабы болгъан джаны), алай эсе уа, *экиджанны* 2-чи ауузу арт джанында болургъа керекди (бир къауум япон, къытай бычакъладача).



Къытайны халкъларында джюрюген экиджан. (Суратны БЭО алгъанбыз).

ДУМАДА КЪАМА – разновидность боевого кинжала; къ.-м. *думада къама* «один из видов кинжала» (КъМОС, 208). Къош терминни тамалында, бир ишексиз, къ.-м. *думада* < къадж. *додам* *دودم* «обоюдоострый» (ПРС, 674) + *къама* «кинжал» тура болурла.



Думада къама. (Суратны ОНК алгъанбыз).

ДЖАТХАН КЪАМА – изогнутый кинжал; бир ишексиз, *джатхан къама* къынгыр ишленген *бейбутну* къ.-м. аты болур. Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюнню къ.-м. тилде ачыкъдыла: *джатхан* «отклонившийся назад» («къынгыр» деген магъанада) + *къама* «кинжал».



Джатхан къама. (Суратны БЭО алгъанбыз).

КЪАМАЧЫКЪ – кортик; къ.-м. *къамачыкъ* «корттик» (КъМОС, 385); бир ишексиз, бек кеч къуралгъан терминлени къауумундан болур.

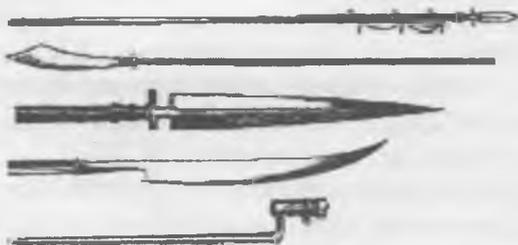
2. ЧАНЧХАН-УРГЪАН САУУТЛА

СЮНГЮЛЕ – ПИКИ

СЮНГЮ – копьё, штык; кь.-м. *сюнгию* «копьё, штык» (КъМОС, 591; КъМТАС, 2-чи т., 298); эски-т. *süñü/süñüg* «копьё» (ДТС, 516, 517); башха тюрк тилледе: чаг. *süñgü*, осм.т. *süñgi*, кьыр. *süñgü*, кьзх. *süñgü*, тат. *söñd*, баш. *söngö*, уйг. *süñüs|| süñüg*, чув. *sānā*, як. *üñü* «копьё, пика» (СИГТЯ, 506).

Сюнгию деб узун таякны бир кыйырына джити темир уч салыннган сауутха айтылады. Орта ёмюрлени ахырына дери (шкок джайылгынчы) чабыуул этгенде, кьоруулагъанда да *сюнгию* аскерчини бек онглу чанчхан-кесген саууту болгъанды; джау бла бек джууукъда бардырылгъан сермешге орус тилде «рукопашный бой» деб айтыла эсе, кь.-м. тилде аны аты *сюнгию* бла байламлы айтылады – *сюнгию уруш* (КъМОС, 591).

Терминни тамалында орта-т. *сюнг-* «проходить, проникать, пронзать» (СИГТЯ, 506) этим бла + *-ю* этимни кьуллугъундан ат кьураучу аффикс (Хабичев, 69) тура болурла = *сюнгию* «кириучю, джырыучу сауут» деген магъанада; шкокну учуна чанчхан-кесген сауутну (штык) салыу адет чыкьгъанында, аны атына да (ушашлыгы бла) *сюнгию* аты айтылыб кьалгъанды. Термин бюгюннгию кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.



Къарачайда джюрюген тюрлю-тюрлю *сюнгию*ле. (Суратны БЭО алгъанбыз).

СЮНГЮ ТАЯКЪ – пика; кь.-м. *сюнгию таякъ* «пика» (КъМОС, 591). Бизни сартын, *сюнгию* аллында кьолда джюрюютюлген (сёз ючюн, бычакъча) кесген-чанчхан сауутча ишленнген болур¹, артда, аннга сабха узун таякъ салыннганындан сора уа, *сюнгию таякъ* деб айтылса керек. Къош терминни кьурамы, магъанасы да бюгюннгию кь.-м. тилде ачыкьдыла: *сюнгию* «копьё, наконечник, штык» + *таякъ* «палка» = *сюнгию таякъ* «палка с наконечником».



Сюнгию таякъ. (Суратны БЭО алгъанбыз).

¹ БЭО – Большая энциклопедия оружия. DELTA-ММ Сопр. 2002, «Навигатор» (ООО «Программа 2000»), 2002.

ДЖАРЫМ СЮНГЮ – короткая пика; кь.-м. *джарым сюнгию* «короткая пика» (Фонд 5, кас. № 1); *джарым сюнгиюню* сабы, урушну кёзююнде кьолда эркин ойнатырлай, кьысхаракъ болады. Къош терминни кьурамы, магъанасы да бюгюннгию кь.-м. тилде ачыкъдыла: *джарым* «половина» + *сюнгию* «копье».



Джарым сюнгию. (Суратны БЭО алгъанбыз).

УЛЛУ СЮНГЮ – длинное копье; кь.-м. *улли сюнгию* «длинное копье» (Фонд 5, кас. № 1; Фонд 3, кас. № 8); *улли сюнгиюню* иги узун сабы болгъанды (келген аскерге, артыкъсыз да атлы аскерчиге, кенгден огъуна джетерлей). Къош терминни кьурамы, магъанасы да бюгюннгию кь.-м. тилде ачыкъдыла: *улли* «большой, длинный» + *сюнгию* «копье».



Улли сюнгиюню ал джаны. (Суратны БЭО алгъанбыз).

ГЕБОХ – тяжелое копье; кь.-м. нарт таурухлада *гебох* Сосуркъаны, Рачикауу джити бурну болгъан темир сауутларыны атыды (Нарты, 126, 515); кь.-м. *гебох* «тяжелое копье» (КБГЭ, 214); термин эски-т. джазма эсгертмеледе тюбемейди. Кь.-м. тилде *гебохну* бюгюнлюкде эркин джюрюген 2-чи магъанасы «понос у животных» (КъМОС, 184).

«Рачикауу» деген кь.-м. нарт таурухда *гебох* деген терминни Орусбийланы С.-А. орус тилге «железная палица»¹ деб кёчюргенди (Нарты, 636); болса да, таурухда айтылгъанына кёре², *гебохну* бир кыйыры джерге кирирлей джити сауут болгъанды. Ол себебден, Джуртубайланы М. *гебохну* «тяжелое копье» (КБГЭ, 214) деб кёчюргени, бизни сартын, кертисине туурады.

Терминни тамалын ачыкълау бираз кыйынлашыбды, тюрк тилли материаллада биз сюнгию сауутну *гебох* деген атын табалмагъанбыз; болса да, тюрк халкъла бла чалыша келген эмда кь.-м. тилде аз-кёб болса да ыз кьояргъа боллукъ араб, къаджар, орус, черкес (къабарты) халкъланы сауутларында да тюбемейди бу ат. Бизни сартын, *гебохну* «тяжелая пика» деген сауут-саба магъанасы, бир ишексиз, кь.-м. тилни бек эски сёз хазнасындан (буруннгию кавказ субстрат?) сакъланнган болур.



Гебохну учу. (Суратны БЭО алгъанбыз).

¹ Палица – тяжелая дубинка с утолщённым концом. (ТСРЯ, 480).

² «Тогда Рачикау воткнул свой гебох в землю и повесил на него стрелу». (Нарты, 515).

«Адам улу, Сосурукъну гебоху уа джитимиди?»

-Къаяланы, къош бышлакълай, тешеди». (Нарты, 126).

МУДЖУРА – дротик, метательное копьё; кь.-м. *муджура* «пика, штык; палка, посох с железным наконечником» (КЪМОС, 471; КЪМТАС, 2-чи т., 923); кь.-м. *муджура* «дротик» (КБГЭ, 214); кь.-м. *муджура* «пика» (КБ, 50); термин эски-т. джазма эсгертмеледе тюбемейди; кьаб. *мыжурэ* «штык» (КРС, 267).

Терминни тамалын ачыкълау бираз кыйынлашыбды, тюрк тилли материаллада биз сюнгю сауутну *муджура* деген атын табалмагъанбыз; болса да, тюрк халкъла бла чалыша келген араб, кьаджар, орус халкъланы сауутларында да тюбемейди бу ат; кьаб. тилдеги *мыжурэ* «штык» деген сёз а адыг тилде кьаллай болса да бир белгили магъана саф кьурамайды, ол себебден, аны тил дараджасы да кь.-м. тилдеги *муджурадан* артыкъ тюлдю эмда бир кьауум алимлени *муджура* деген сёзню кь.-м. тилге «черкес тилледен киргенди»¹ деген оюмлары тутхучсуду. Бизни сартын, кь.-м. *муджура* «пика, дротик» бла кьаб. *мыжурэ* «штык» деген сёзню тамаллары бирди эмда экиси да кьайсы болса да бир бек эртдегили тил материалдан (буруннгу кавказ субстрат?) кьуралыбдыла. (Дагъыда тенгл.: чув. *мушар* «прочный, крепкий», *мушкар* «коло-тушка ночного сторожа» (ЧВС, 250); орок. *мэччику* «тесло» (ОРС, 199).



Муджура. (Суратны БЭО алгъанбыз).

ТЫРСУЛ – *трезубец*; эски-т. *tirsul* < скр. *trišūla* «трезубец» (ДТС, 569). Термин бюгюннгу кь.-м. тилде джюрюмейди.

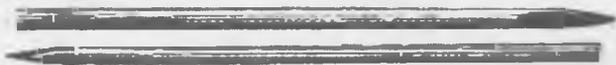


Тюрк халкълада джюрюген тырсул. (Суратны БЭО алгъанбыз).

ТИШ (Шиш) – кол; кь.-м. *тиш* «зуб, вертел» (КЪМОС, 637; КЪМТАС, 3-чю т., 530); малкъ. *шиш* «вертел; вилка» (КЪМТАС, 3-чю т., 988); эски-т. *šiš* «вертел» (ДТС, 506). *Темир тиш* «Сибилчи» деген нарт таурухда айтылады: «Бир *темир тишни* табды. Учу джити, темир чюй кибик. /.../ Сибилчи, сермеб, алды кьызгъан тишни, дженгил урду эмегенни кёзюне» (Нарты, 224); «Кокайчыкъ» деген кьарач. халкъ таурухда айтылады: «Эмеген аннга ийнаныб, хар нени бир-бирине кьалагъанды. Андан *темир тишни* отха тутуб, кьып-кьызыл этиб, табанын аннга басыб секиреме дегенлей, тайгъанды да «пыс» дегенди да, *кьызгъан тишге* чанчылгъанды да кьалгъанды» (КЪХТ, 191).

¹ БКЪМТ, 35-чи бет.

«*Тиш*» деб кыйыры джити тишелген узун таяктыңа неда кязыкыңа айтылады; муджурача, сюнгюча, чанчхан сауутну орнунда джюрюгенди, аны бла аюге ууга огъуна баргандыла; тишни этерге тюз, узун агъачдан башха не темир неда артык усталык керек болмагъаны себебли, аны этиу кыйын болмаганды. Бююнлюкде къ.-м. тилде *тишни* аты этни отда биширген заманда хайырландыргъан керекни (*тиш* «шампур») эмда алай биширилген хантны (*тишлик* «шашлык») атында да сакъланыбды.



Агъач тиш. (Суратны БЭО алгъанбыз).

БЮЙРЕ – рогатина, кол; къ.-м. *бюйре* «рогуля, рогатина, кол» (КъМОС, 176; КъМТАС, 1-чи т., 551). Бир ишексиз, *бюйре* аллында агъач айрыны учларына джити мюйюзле неда темир айры салыныб, чанчхан сауутча джюрюютюлген болур; сюнгюле сауут-саба къурамындан чыкыганларында уа, биреу оджактын юйге тюшмесин, деб салынган бек джити темир лагъымча сакъланганды.

Проф. Хабичлени М. *мюйюз//буйнуз* «рог» деген сёзню орта-т. *боюн* «шея, горло» деген сёзден къуралгъанга санайды (Хабичев, 116). Бизни сартын, *мюйюз* да, *бойюн* да бир бирлеринден къуралмай, экиси да орта-т. *бюй-//буй-* «бурулгъан» (тенгл.: аз. *буйнуз* «рог» (АРЛ, 59); ногъ. *буйра* «локон, кудри», *буйрек* «почка» (НРС, 89); чув. *майрак/а* «рог» (ЧВС, 232); эски-т. *bojmaš-* «запутываться, спутываться» (ДТС, 110); къ.-тат. *бойнуз* «рог» (Хабичев, 115) этимден къуралыб болурла (боюн кесини эки джанына бурулууу бла, мюйюз да гыланчлыгы бла этимни магъанасына толу келишибдиле); къ.-м. *бюйре* «рогатина» деген терминни тамалында уа, эшта, орта-т. *бюй-* «бурулгъан» этим бла + *-ре* къуллукъну атын айтхан аффикс тура болурла = *бюйре* «бурулгъан зат» деген магъанада (ол да бюйрени ишленнгенине толу келишибди). Бизни сартын, къ.-м. тилде *мюйюз* деген сёз бла бирге *бюйре* деген терминни барлыгы аны бек эртдегили* сёз хазнаны къурамындан болгъанын кёргюзеди.



Бюйре. (Суратны БЭО алгъанбыз).

АЙРЫ – рогатка; вилы; къ.-м. *айры* «рогатка; деревянные двухрожковые вилы» (КъМОС, 34; КъМТАС, 1-чи т., 78); эски-т. *adri* «раздвоенный, разветвлённый» (ДТС, 15); аз. *айрыг* «раздвоенный, разинутый» (АРЛ, 11); ногъ. *айырыу* «разделять, отделять» (НРС, 31); къзх. *айра* «вилы» (ЭСТЯ, 115). «Лауганны джашы Къарашауай» деген нарт таурухда айтылады: «Я Аллах!

* Биз оюм этгенден, этимни *мюй-* бла *бюй-* вариантларындан къуралгъан *мюйюз*, *мюйюш*, *бюйре*, *боюн* дегенча сёзле тюрк тиллени юйюрю булгар, къыпчакъ эмда огъуз къауумлагъа юлешинирден алгъа къуралгъан сёз хазнадандыла.

Муну *темир сенек* эт! – деб ийнесин атды. Ол темир сенек болуб, ёталмай кьалды, дейди» (Нарты, 161). Айрыны эки тиши болады, кеслерине да джити мюйюзлени салгъандыла; *айры* бла дырын джыйгъандыла, бичен кьалагъандыла, айюге уугъа баргъандыла, керек болса, урушда да хайырландырырлай тынгылы сауутду. Терминни тамалы, кьурамы да бюгюнню къ.м. тилде ачыкъдыла: *айыр*- «разделять, разъединять» + *-ы* ат кьураучу аффикс.



Азияны халкларында джорюген айры. (Суратны БЭО алгъанбыз).

ТОКЪМАКЪЛА – ПАЛИЦЫ

ТОКЪМАКЪ – боевой молот, палица, дубина; къ.-м. *токмакъ* «палица, дубина, кистень» (КъМОС, 642; КъМТАС, 3-чю т., 545); «Нарт Къарашауай Хункер патчахны кызын алады» деген нарт таурухда айтылады: «*Токмакъны* узунлугъу он кьулач, кенглиги да он кьулач болгъанды. Сабы да темирден болгъанды» (Нарты, 205); «Алауганны джашы Къарашауай» деген нарт таурухда айтылады: Алауган *темир токмакъны* алыб, дейди, Тюе башлады кьатынын, дейди» (Нарты, 161); «Бурунсуз Бекир» деген таурухда айтылады: «Тулпар *токмакъгъа* саб салыб, кьолуна алыб, буруб-буруб, кёкге сызыб джибереди. /.../ Ол *токмакъны* белибаууна сугъуб, Сарыкьушха миниб, джаш ханнга келеди» (КъМЖТА, 145); эски-т. *toqmaq* «деревянный молоток, колотушка» (ДТС, 576); кьыр. *soqtor*, кьзх. *soqpar*, къ.-къал. *soqmar*, баш. *siqmar* «дубинка, орудие для битья» (СИГТЯ, 505).

Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-т. *toqi-* «бить, ударять» (ДТС, 576) этим бла + *-макъ* этимни кьуллугъундан ат кьураучу аффикс (Хабичев, 134) тура болурла = *токмакъ* «уруучу, туююучю сауут» деген магъанада; Э. Севортян бла М. Хабич улуну оюмларына кёре, *-макъ* бла кьуралгъан сёзле къ.-м. тилни бек эртдегили сёз хазнасындандыла¹; *токмакъ* деген термин бюгюнню къ.-м. тилде «салта, уллу чёгюч» деген магъанада да джорюйдю. Къарачайны сауут-саба кьурамында талай тюрлю токмакъны атлары айтылады:

Темир токмакъ – железная палица;



Темир токмакъ. (Суратны ЭВСО алгъанбыз).

Агъач токмакъ – дубинка;

¹ Хабичев, 134-чю бет.



Агъач токъмакъ. (Суратны ЭВСО алгъанбыз).

«Секир токъмакъ, ур токъмакъ» – волшебная (самобьющая) дубинка в кар.-бал. фольклоре¹;

Салта – большой кузнечный молот в нартских сказаниях, кувалда;

Уллу чёгюч – большой молот в нартских сказаниях; кувалда.

КЪАЗЫКЪ – кол, дубинка; къ.-м. *къазыкъ* «кол, дубина, дубинка», *къазыкъ оюн* «схватка с кольями» (КъМОС, 376; КъМТАС, 2-чи т., 474); къ.-м. *къазыкъ* «кол» («Нарик улу Чора» деген къ.-м. халкъ айтыуда барды: «Чора атындан эниб, Алибийни башын «зорчулагъа юлгю болсун» деб, джол джанында бир *къазыкъгъа* чанчанды, сары аджирни адежге алыб, ызына къайтханды» (Кипкеева, 143); къ.-м. *къазыкъ* «кол» «Гапалау» деген къарачай халкъ джырда айтылады: «Ыстауатда толу къазан къайнайды, сени юсюнде тогъуз *къазыкъ* ойнайды» (МХДж, 92); эски-т. *qazyuq* «кол» (ДТС, 439); ногъ. *казык* «кол, короткий шест заострённый с одного конца» (НРС, 136).

Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-т. *qaz||qas* «кора дерева» (ДТС, 430, 439) + *-ыкъ* атладан ат къураучу аффикс (Хабичев, 56) = *къазыкъ* «къабугъу алынмагъан таякъ» деген магъанада; къ.-м. тилде «кора дерева» деген магъанада *къабукъ* деген сёз джюрюгенин эсге алсакъ, *къазыкъ* деген терминни бек эртделеде къуралгъанын чертерге дурусду.

Темир къазыкъ – железный кол, дубина.

Агъач къазыкъ – деревянный кол, дубина.

ЫЛЫХТЫН – дубина; къ.-м. *ылыхтын* (*лыхтын*)² «дубина, вага, жердь, лом» (КъМОС, 758; КъМТАС, 3-чю т., 1020); «Сосурукъ бла Сибилчи» деген нарт таурухда айтылады: «Агъач, темир ылыхтынлары бла /.../ тохсан тогъуз адам сюрюучюню кёзюне киргендиле» (Нарты, 222).

Терминни тамалын ачыкълау бираз къыйынлашыбды, тюрк тилли материаллада биз *ылыхтын* деген ургъан сауутну атын табалмагъанбыз; болса да, тюрк халкъла бла чалыша келген эмда къ.-м. тилде аз-кёб болса да ыз

¹ «Къара къуш» деген къарачай халкъ таурухда айтылады: «Керти сенденджугъун аярыкъ тюл эсе, аны токъмагъын тиле. Ма бизни хар кюнде ишлетиб, бизни кючюбюзню ол токъмакъгъа джыйыб турады. Кеси да бизни аны бла тюеди. Сора насыб болуб алгъанынг болса, юйге джетгинчи: «Секир токъмакъ, ур токъмакъ» деме» (КъХТ, 23).

² Къ.-м. тилде *ылыхтын* бла *лыхтын* сёзлени бир-бирлерине вариант болуб джюрюулерине къара: Алиева Т. К. Вариантность слова и литературная норма (На материале современного карачаево-балкарского языка). –Ставрополь, 2006. -130-чу бет.

кьояргъа боллукъ араб, къаджар, орус, черкес (къабарты) халкъланы сауутларында да тюбемейди бу ат. Бизни сартын, *ылыхтынны* «дубина» деген сауутсаба магъанасы, бир ишексиз, къ.-м. тилни бек эски сёз хазнасындан (буруннугу кавказ субстрат?) сакъланнган болур.

ТАЯКЪ – дубинка; къ.-м. *таякъ* «палка, дубинка, трость» (КъМОС, 614; КъМТАС, 3-чю т., 419); эски-т. *tajaq* «палка, посох», *tajaqliq* «вооружённый палкой» (ДТС, 527). Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-т. *taja-* «опираться, прислоняться» (ДТС, 527) этим бла + *-къ* этимни къуллугъундан ат къураучу аффикс (Хабичев, 56) тура болурла = *таякъ* «таяныр, тирер зат» деген магъанада; таякъны сауут магъанасы уа экинчиди. Бюгюннюгу къ.-м. тилде таякъны талай тюрлюсюню атлары сакъланыбды.

ТЕМИР ТАЯКЪ – железная палка, протозан; къ.-м. *темир таякъ* «лом» (КъМОС, 614); къ.-м. *темир таякъ* «железная палка» («Ёрюзбек бла Фук улу Джанпарыз» деген нарт таурухда айтылады: «Юсюнде бёрю тону, къолунда, чынар терекча, темир таягъы. /.../ Алай атханлай, таякъ табанына тийиб, эки сынды» (Нарты, 94); къ.-м. *темир таякъ* «длинный железный протозан или посох» («Алауганны джашы Къарашауай» деген нарт таурухда айтылады: «Ой, атам, манга бир сырпын ишле, урсам а, темир кесерча. Аягъыма да темирден эки чурукъ ишле, дагъыда узун а таякъ ишле» (Нарты, 159).

КЪЫЗЫЛ ТАЯКЪ – чудесная палка нартов; къ.-м. *къызыл таякъ* «чудесная палка (жезл) нартов в войне против эмегенов» (ТСНЭ, 117); «Нартланы таякълары» деген нарт таурухда айтылады: «Бир кюн Деует нартлагъа бир таякъ ишлеб бергенди. Ол таякъны агъачы къызыл болгъанды» (Нарты, 285); аны ийиси эмегенлени ауруулу этгенди, нартлагъа уа дарманча джарагъанды; эмегенле бла урушха барлыкъ болсала, нартла ол таякъны биргелерине алгъандыла.

Эпосда айтылгъан *къызыл таякъ* Къарачайда ёсген *къызыл наздан* (тис) болургъа боллукъду – аны мал ашамайды, сууу-чайыры адамгъа ууду; къызыл наз бек акъырын ёсген, алай а бек кёб джашагъан терекди (турукъ болса да, аны ичи бла джангысы ёсе барады), ол себебден ёмюр терекни (джашау терекни) шартларын джюрютюрге тынгылы келишеди.

Токъмакъ таякъ – трость; къ.-м. *токъмакъ таякъ* «трость» (КъМОС, 614; КъМТАС, 3-чю т., 419).

Гулоч таякъ – трость с набалдашником; къ.м. *гулоч таякъ* «трость с набалдашником» (КъМОС, 614; КъМТАС, 3-чю т., 419).



Гулоч таякъ. (Суратны БЭО алгъанбыз).

Джабышмакъ таякъ – палка из боярышника; къ.-м. джабышмакъ таякъ

«палка из боярышника» (КъМОС, 214; ТСНЭ, 117). Къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде *джабышмакъ* таякъны бакъгъан, аман кёзден, шайтандан-джекден сакълагъан кючю барды, деб ийнангандыла; джабышмакъдан дууа мынчакъла этгендиле. Бюгюнлюкде да Къарачайда къартланы асламысы гулоч орнуна джабышмакъ таякъны джюрютедиле (дагъыда: джабышмакъ таякъны къабугъун алсанг, ол, нартланы таякъларыча, къыппа-къызыл болуб къалады).

Гиздох таякъ – княжеский жезл, используемый во время присяги, клятвы, братания¹; къ.-м. *гиздох* «выступ на конце чабанской палки» (КъМОС, 186; КъМТАС, 1-чи т., 595); къ.-м. фольк. *гиздох таякъ* «тяжелая палка старца Ырачтырхана» (Каракетов, 177).

Хыджы – ярлыга; къ.-м. *хыджы* «ярлыга» (КъМОС, 714; КъМТАС, 3-чю т., 828). *Хыджы* иги узун таякъды, кесини да башы къойну аягъындан тутарлай, ыргъакъча, гылджа айланыбды; къойчу аны бла кесин да, малын да бёрюден тынгылы къоруулаялгъанды.

БАЛТАЛА – СЕКИРЫ

БАЛТА – топор, секира; къ.-м. *балта* «топор, тесак» (КъМОС, 116; КъМТАС, 1-чи т., 328); «Ачезе блан Хубун» деген нарт таурухда айтылады: «Темирчи *балта* ишлей тура» (Нарты, 271); эски-т. *baltu* «секира» (ДТС, 81); эски-уйг., эски-къ. *baltu* «секира», къзх., къыр. *balta* «топор» (СИГТЯ, 507); аз. *балта* «топор» (АРЛ, 33); ногъ. *балта* «топор» (НРС, 69).

Бир кёзюуледе балта аскерчини бек онглу ургъан-кесген саууту болгъанды²; балтаны *ауузу*, *къалтасы* неда *эскиси*, *лапчасы*, *сакъалы*, *сабы*, сабыны *башы*, *чюйю* болады; балтаны къурамы, аланы атлары хазна къалмай бычакъдача болгъанларын эсге алсакъ, бу эки сауутну (*балта* бла *бычакъ*) бир бирлери бла байламлы болгъанлары хакъ эсленибди.

Алимлени бир къаууму (Э.Севортян, К. Мусаев) *балта* деген сёзню тюрк тилге бек эртделеде бурунгу месопотам тилледен юй-турмуш керекни атыча киргеннге санайдыла (Севортян, 1978, 58; СИГТЯ, 507). Бизни сартын а, орта-т. *балта* «боевой топор» деген термин ар. *балта* بَلْطَة «боевой топор»³ (АРС, 73) деген сёзден аскерчини сауутуча киргенди, юй-турмуш магъанасы

¹ Къарачайда Кърымшаухаллада *Мудар-кюбе* бла бирге сакъланыгучу *ант таякъны* юсюнден Хатуланы Р. кесини илму ишинде джазады (Карачаевцы и балкары: этнография, история, археология. –М., 1999. // *Хатыев Р.Т.* Карачай и Балкария до второй половины XIX в.: власть и общество. –139-чу бет.).

² Бурун меджисуу ийнангуланы заманларында Кавказны тюрк халкъларында балтаны дин магъанасыны юсюнден Биджилени Х.Х. бла Хатуланы Р.Т. тынгылы джазгъандыла (Тюрки, 238-244; КБ, 137).

³ Тюрк, къаджар, монгол тилледеча болмай, *балта* деген сёз эмда аны тамалы (*блт*) араб тилде кенг эмда тынгылы джарашхан магъана саф къурайдыла: *булат* بَلْط «боевой топор», *балтаджийат* بَلْطِيَّة «сапер»; *таблит* تَبْلِيْط «мощени»; *билатун* بِلَاتُوْن «взвод»; *буладаъ* بِلْدَاء «тупой, глупый» (АРС).

уа артда кьуралгъан болур. Къарачай сауут-сабаны кьурамындагъы балталадан сора да къ.-м. тилде балтаны талай тюрлюсюню атлары сакъланыбдыла:



Буруннгу балтала. (Суратны БЭО алгъанбыз).

Гитче балта – малый топор;

Керки – топорик, кирка;

Къол балта – плотницкий топор;

Така балта – плотницкий топор с плоской щекой;

Таракъ балта – зубчатый топор;

Таш балта – каменный топор; топор по камню;

Уллу балта – большой топор.



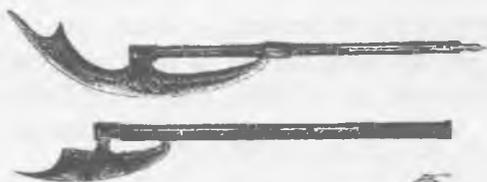
Уллу балта. (Суратны БЭО алгъанбыз).

ГИДА (Гида балта) – боевой топор, бердыш; къ.-м. *гида* (*гида балта*) «топор с широким лезвием» (КъМОС, 185; КъМТАС, 1-чи т., 594); къ.-м. *гида* «боевой топор» (Нарты, 273); къ.-м. *гида* «обоюдоострый топор с длинной ручкой» (КБГЭ, 214); болса да, *гида балта* деген термин эски-т. джазма эсгер-тмеледе тюбемейди.

Терминни тамалын ачыкълау бираз кыйынлашыбды, тюрк тилли материаллада биз *гида балта* деген ургъан-кесген сауутну атын табалмагъанбыз; болса да, тюрк халкъла бла чалыша келген эмда къ.-м. тилде аз-къёб болса да ыз къояргъа боллукъ араб, къаджар, орус халкъланы сауутларында да тюбемейди бу ат.

Бизни сартын, къош терминни биринчи кесегини тамалында эски-т. *kum//ked* «сильный, крепкий» (ДТС, 293) деген сыфат бла + *-a* ат кьураучу аффикс (Хабичев, 69) турадыла = *kumə//gidə//гида* «къаты, къаты темирли» деген магъанада + *балта* «топор» = *гида балта* «къаты темирли балта»; тунг.-м. къауумгъа кирген орок тилде *гида* «копё, рогатина» (ОРС, 60) сёзню бар-

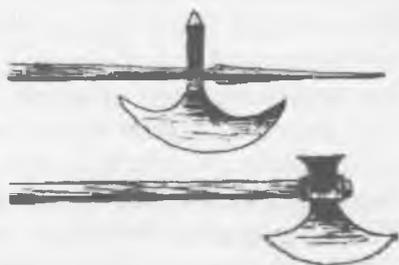
лыгы, бир ишексиз, къ.-м. *гиданы*^{*} алт.-б.т. сакъланнганын кёргюзеди. Айтылыннганын эсге алсакъ, араб тилли *балта* (топор) деген сёз келгинчи да, эшта, *гида* деген термин къ.-м. тилде темирден этилген ургъан-кесген сауутну аты болуб тургъан болур, деген оюм тууады. *Гида* деген терминни кеси джангыз да, *балта* деген сёз бла бирге да тилде эркин джюрюгени бизни бу оюму-бузгъа бираз шагъатлыкъ этерлейди. (Дагъыда тенгл.: кыр. *жады*, уз. *жади* «соломорезка»; уйг. *жаду*¹ «болшой нож») (ЭСТЯ, 11), монг. *джыда* «копъё» (ДТС, 642), къаб. *джыдэ* «топор» (КРС, 69).



Къарачайда джюрюген гида балтала. (Суратны ЭВСО алгъанбыз).

АЙ БАЛТА – секира; къ.-м. *айбалта* «секира» (КБГЭ, 215); орта-т. *ай балта* «секира» (СИГТЯ, 507); ногъ. *айбалта* «секира» (НРС, 29).

Орта ёмюрледе *ай балта* Азия бла Европаны аскерлеринде бек кенг джайылгъан сауут болгъанды; Къарачайны джеринде VI-IX-чу ёмюрледен сакъланнган таш эсгертмеледе аскерчини белинде *ай балтасы* болгъан суратла да бардыла: балтаны ауузу, джарым айча, тегерегирек джайылтмады, къалтасы уа, сюнгюча, джити тиш болуб этилгенди (Тюрки, 239). Терминни аты сауутну ауузуну айгъа (джарым айгъа) ушагъаны бла байламлыды: *ай* «луна» + *балта* «топор» (СИГТЯ, 507).



Аланланы заманларында джюрюген ай балтала. (Суратны БЭО алгъанбыз).

^{*} Эшта, бек бурунлада *гида* къаты темирден этилген кенг ауузлу сюнгюню бир тюрлюсюню аты огъуна болгъан болур (сёз ючюн, орок тилдеги *гидача*); артда, сюнгюню чанчхан-кесген темири сабны учундан бир джанына кёчгенинде, ургъан-кесген сауутну къуллугъун эте, биринчи балтаны юлгюсю (прототипи) болгъан болур.

¹ Т. Рахимов бла С. Малов *жаду* деген сёзню уйгур тилге къытай тилден кирирге боллугъун айтадыла: къыт. *чжа* «резак» + *доо* «нож, бритва» (ЭСТЯ, 11); бизни сартын, *гида* бла *джыда* деген бу эки сёз бир алт.-б.т. тамалдан къуралыбдыла, аны кибик, тунгуз-манджур эмда тюрк тиллени хар биринде энчи сакъланыргъа боллукъдула.

КЪАМЧИ – плеть, нагайка; къ.-м. *къамчи* «плеть, плётка, хлыст, кнут, нагайка, бич» (КЪМОС, 385; КЪМТАС, 2-чи т., 534); «Азнауур» деген къ.-м. халкъ джырда айтылады: «Азнауур болмасын, аннга ушайды атха къамчи ургъаны, Аны, аслан кибик, кеси джангыз джартыбызны къыргъаны. /.../ Тайышад акылы ол батырны, къызгъан окълай кюеди, Къарт ногъайлыны къамчи бла ёлтюрюнчю тюеди» (Кипкеева, 159); эски-т. *qamci* «плеть, кнут, бич» (ДТС, 415); аз. *гамчы* «кнут, плеть, хлыст, нагайка, бич» (АРЛ, 71); ногъ. *камышы* «нагайка, плеть, плётка, кнут» (НРС, 143). Къарачай-малкъар нарт эпосда эмда халкъ джомакълада *кийиз къамчи*¹ (бир-бирде, эмеген терини сырт узунундан этилген къамчи) аслам тюбеученди (ТСНЭ, 106). Къамчи атны джюрютюуде джарагъандан сора да, харагъа киргенде ургъан сауутча хайырландырылгъанды; орта къарачай *къамчини* узунлугъу 0,5-0,8 м болады, бир къауум *сыбыртхыланы* узунлукълары уа 1,5-2 м огъуна джетгендиле; къамчини *къамчиси, ёзеге, учу, сабы, бурну, бауу, къулагъы, чоху-чачагъы* болады; къамчини сабын агъачдан, сюекден, къаты эшилген къайишден этедиле.

Къарачай-малкъар меджисуу тейричиликде къамсагъа (камлание) баргъан неда аны бла байламлы къуллукъланы этген заманда къамчи бла сауланы дуниясындан ёлгенлени дуниясына джолоучулукъ этиледи, таурухла бла джомакълада уа *къамчиге* ышылыб неда *къамчи* бла уруб обурлукъ бла байламлы тюрлениу ишле этедиле*. Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-т. *къам* «шаман» (ДТС, 413) деген сёз бла + *-чи* ушатыу-эркелетиу шарт бла ат къураучу аффикс (Хабичев, 94) тура болурла > *къамчи* «шаманнга ушаш, къамса кючю болгъан зат» деген магъанада. Тюз турмуш джашауда хайырландырылгъан *къамчи* «атны уруб джюрютюучю керек» (аны кибик, эски-т. *къамша-* «джюрютюу, къымылдау» деген этим да) къамсачыны дунияланы араларында джюрютюб айланган *къамчисинден* чыгъады.

АЙРЫ КЪАМЧИ – плеть с раздвоенным концом; къ.-м. *айры къамчи* «плеть с раздвоенным концом (КЪМОС, 34). Айры къамчини учу, джыланны тилича, эки айырылыбды (ол халда айыры бичилген эки къайишни ичлери бла темир, къоргъашын салыныб тигилген тёреси да болады); аллындан урушха, тюйюшге джораланган къамчиди. Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю къ.-м. тилде ачыкъдыла: *айры* «раздвоенный» + *къамчи* «плеть».

¹ **Кийиз къамчи** «Ёрюзбек бла акт марал¹» деген нарт таурухда айтылады:

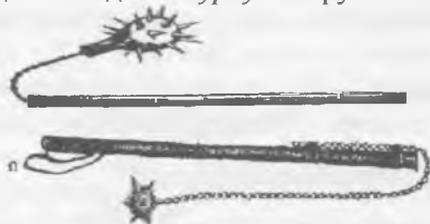
«Ала джукъласала ундурукъ къулакъда *кийиз къамчиге* тиерсе, - дейди.

/.../ Сора, эмегени *кийиз къамчи* бла сермеди, - дейди,

«Уллу Теири! Сен муну бир мазаллы алаша эт!» - деб тилейди, дейди.» (Нарты, 108).

* Къара: къ.-м. сабий фольклорда айтылады: «*Къонакъ меннге къамчи берди, къамчини джерге урдум, джер меннге чёмюч берди*»; къ.-м. нарт таурухда айтылады: «*Алауган эмегенлени бютеу мюлклерин кийиз къамчиге чырмаб, нартланы эллерине тюшюрюб къояды*»; къ.-м. халкъ джомакъда да айтылады: «*Сакъалы минг къарыш кеси бир къарыш джашны къамчи бла уруб, ит этиб къояды*».

БУРДУХ КЪАМЧИ – кистень; кь.-м. *бурдух къамчи* «кнут с металлическим наконечником» (Фонд 3, кас. № 2; Фонд 5, кас. № 1); кь.-м. *бурдух* «скрученный прут» (КъМОС, 169). Бурдух къамчини учунда темирден неда къоргъашындан тегерек, зугул неда гагарак маталлы бурдухлары болады; аскерчини бек онглу ургъан-кесген-джыртхан сауутуду; тийген джерине уллу халеклик салады. Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю кь.-м. тилде ачыкъдыла: *бурдух* «скрученный прут» + *къамчи* «плеть».



Темир учлары болгъан бурдух къамчиле. (Суратны ЭВСО алгъанбыз).

ДЖЫРМЫ КЪАМЧИ – плеть; кь.-м. *джырмы къамчи* «двуслойная, прошитая плеть» (Фонд 3, кас. № 2; Фонд 5, кас. № 1); джырмы къамчи бир-бири юсюне ич джанлары бла джырмы тигилген эки узун эмда базыкъ къайиш тилимдиден этиледиде, джассылыгы тыгел 2 элиге джетмейди. Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю кь.-м. тилде ачыкъдыла: *джырмы* «уллу атлам бла тигиу» + *къамчи* «плеть».

ТЕУАН КЪАМЧИ – плетённая нагайка с жилой; кь.-м. *теуан* «плеть, кожа для плети» (КъМОС, 625); «Эски аскерчиле» деген халкъ джырда айтылады: «Ой, ат юсюнде Сени *теуан* эшген къолларынг Уллу Славада Шай стаканны тутмайды» (КъХДж, 64). Теуан къамчи 6-8-12-16 узун къайиш тилимдиден, арасына да ёзек (бугъаны сингири) салыныб, алай эшиледи; урушха, туююшге джораланнган къамчиди.

Терминни тамалында, эшта, эски-т. *tev*- «нанизывать, насаживать» (ДТС, 557; тенгл.: чув. *тёвё* «узел, узелок, петля» (ЧВС, 468) деген этим бла + *-ан* ат къураучу аффикс (Хабичев, 117) тура болурла = *теуан къамчи* «сууурулгъан, эшилген къамчи» деген магъанада. Къарачайда *теуан къамчини* талай тюрлюсю болгъанды.

Эшилген къамчи – хлыст; кь.-м. *эшилген къамчи* «хлыст» (Фонд 3, кас. № 2; Фонд 5, кас. № 1); эшилген къамчини сабы, къамчиси да бир къайишден бютеу эшиледи; сабы боллукъ джанына къайишни ичи бла агъач неда сюек салыннган тёреси да болады. Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю кь.-м. тилде ачыкъдыла: *эшилген* «сплетённый» + *къамчи* «плеть».

Тегерек къамчи – нагайка; кь.-м. *тегерек къамчи* «нагайка, плетённая в круговую» (Фонд 3, кас. № 7; Фонд 5, кас. № 2); *тегерек къамчини* 12-16-дан тегерек айландырыб эшиучендиле; къаты тартылыб эшилсе, джыланны къабына ушаш, бек ариу болады. Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю кь.-м. тилде ачыкъдыла: *тегерек* «круглый» + *къамчи* «плеть».

БЕРГЕЙ КЪАМЧИ – хлыст; эски-т. *berga* «розги, прут, хлыст» (ДТС, 95).

ЧАГЪЫЙ КЪАМЧИ – кнут; къ.-м. *чагъый къамчи* «кнут, хлыст» (Фонд 3, кас. № 7; Фонд 5, кас. № 3); эски-т. *çayıy* «плеть, кнут» (ДТС, 136). Чагъый къамчини учу (джерде, хауада да чагъарлай) чилле халыладан неда ингичге къайиш тилимдиден болады; *чагъый къамчини* асламысына тууарчыла, джылкъычыла джюрютгендиле. Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюнню къ.-м. тилде ачыкъдыла: *чагъый* «хлѣсткий» + *къамчи* «плеть».

ТЕМИР КЪАМЧИ – железный кнут, плеть (встречается в фольклоре). Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюнню къ.-м. тилде ачыкъдыла: *темир* «железный» + *къамчи* «плеть».

СЫБЫРТХЫ – кнут, бич; къ.-м. *сыбыртхы* «кнут, бич, плѣтка» (КъМОС, 578; КъМТАС, 3-чю т., 242). Бюгюнню къ.-м. тилде *сыбыртхы* бла *къамчини* башхалыкълары, алгъы бурун, аланы узунлукъларындады. Болса да, къамчи дин къуллукъда, урушда, турмушда да джюрютюлген эсе, сыбыртхы аллындан да урушха деб джораланнган болур, деб умут этебиз; бир къауум сыбыртхыла къамчиден 2-3 къатха огъуна узун болгъандыла, аны кибик, сыбыртхыны сабы да узунду къамчиден.

Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-т. *si-* «ломать, разбивать» (ДТС, 502) деген этим бла + *-бырт* къатланыучу айырманы аффикси + *-хы* къуллукъну шартындан ат къураучу аффикс (Хабичев, 50) тура болурла = *сыбыртхы* «уруучу, ууатыучу, сындырыучу сауут» деген магъанада. Термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

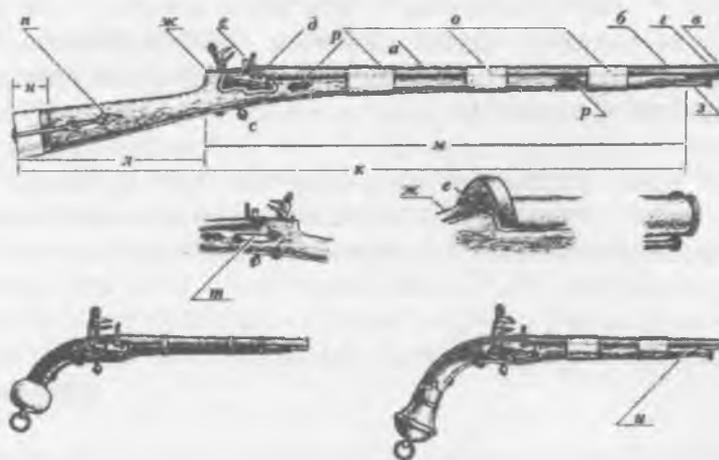
ЧИЙ СЫБЫРТХЫ – кнут; къ.-м. *чий сыбыртхы* «кнут из сырой кожи» (Фонд 3, кас. № 7; Фонд 5, кас. № 2). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *чий* «сырой; настоящий» + *сыбыртхы* «кнут, бич».

3. АТЫЛГЪАН-АТХАН САУУТЛА

УШКОКЛА

УШКОК (Шкок) – ружьё, винтовка; кь.-м. *ушкок* // *шкок* «ружьё, винтовка» (КъМОС, 751; КъМТАС, 3-чю т., 731); кь.-м. фольклорда *ушкокну* таллай тюрлюсю огъуна тубейди.

Терминни тамалында, эшта, эски-т. *иӷ* «сердцевина (дерева, кости и т.д.)» (ДТС, 617) деген сёз бла + *-кок* эркетелген-ушатхан шарт бла сёз къурачу аффикс (Хабичев, 56-чы бет) тура болурла = *ушкок* «ёзекли, ичи гырын» деген магъанада (тенгл.: кь.-м. *уллуёзек* «бузина», *уллуёзекни* ичи бек джумушакъды, чёб бла, чыбыкъ бла тюртюб, ичин гырын этиб къоярлайды). Биз умут этгенден, *ушкок* деген сёз кь.-м. тилде Къарачайны сауут-саба къурамында от (порох) бла атхан сауутла чыкъгъынчы дери да болуб тургъанды – тилде толу сакъланган *тауушсуз ушкок*, *суу ушкок*, *уулу ушкок* (терминлегетыйыншлы сёзлюк статьялада къара – А.Х.) дегенча атла от бла не аз да байламлы тюрлюле, болса да, кь.-м. тилни эртдегили сёз хазнасындандыла.



Ушкок бла тапанчаны къурамлары. (Схеманы ОНК алгъанбыз).

Таш ушкок бла тапанчаны кереклерини атлары (название частей кремневого ружья и пистолета): а – *быргъы* (ствол); б – *ал джаны* (дульная часть); в – *кёзю* (дульный срез); г – *илишан* (мушка); д – *къочхар* (казенная часть); е – *илишан* (прицел); ж – *сакъалы* (хвостовик); з – *чыбыгъы* (шомпол); и – *чыбыкъ орну* (шомпольное гнездо); к – *ушкок агъач* (ложа); л – *кёт агъач* (приклад); м – *ушкок агъач* (цевье); н – *ушкокну арты* (пята или затыльник); о – *тогъайы* (обоймица); п – *алтынчыкъ* (стрелка); р – *тартма орну* (гнездо или прорезь для ремня); с – *сампалы* (спуск); т – *тёбен аякъ* (замочная личина).

КЪАРА УШКОК – разновидность ружья; кь.-м. *къара ушкок* «двузарядное ружьё» («Ачей улу Ачемез» деген эски халкъ джырда айтылады: *Къара ушкокга* эки окъну басма кьой) (МТ, 43); кь.-м. *къара ушкок* «родовое ружьё» («Мисирбийни джырында» айтылады: «Къараджаулары *къара ушкок* кьалды алагъа») (МТ, 75); кь.-м. *къара ушкок* («Азнауур» деген кь.-м. халкъ джырда айтылады: «Алтынлыны кьоюб, *къара ушкогун* сермеб алад кьолуна. /.../ Оюннга барсанг да керек болур сауутну, атны игиси – сен джангыласа, нек кьойганса алтынлыны юйюнде?») (Кипкеева, 156, 157). Артадагы джырда айтылганына кёре, *къара ушкок* алтынлыдан эсе бираз аманыракъ, кьарыусузуракъ сауутха саналганды. Терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *къара* «чёрное» + *ушкок* «ружьё».

КЪУУ УШКОК – фитильное ружьё; мушкет; кь.-м. *къуу ушкок* «фитильное ружьё» (Фонд 5, кас. № 2). Терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *къуу* «фитиль, фитильное» + *ушкок* «ружьё».



Къуу ушкок. (Суратны БЭО алгъанбыз).

СУУ УШКОК – пневматическое ружьё; кь.-м. *суу шок* «насос, брендспойт; пистолет с пулями-шариками из мокрой тряпки» (КъМОС, 751). *Суу ушкок* Къарачайда ётген ёмюрню 60-70-чи джылларында да джашчыкъланы тарх-турх оюнларында бир 40-50 метрге атхан сауутлары эди (*суу ушкокну* быргъысына мылы буштукъну аллы бла тегерек ташчыкъла салыб атдырылады). Терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *суу* «вода, водяной» + *ушкок* «ружьё».

ТАУУШСУЗ УШКОК – безвучное ружьё; кь.-м. *тауушсуз ушкок* «безвучное ружьё» («Ачемез» деген эски халкъ джырда айтылады: «Ой, Ачейлада тауушсуз ушкок атылды») (МТ, 47). Джырда айтылыннганындан *тауушсуз ушкок* арбалетмиди, суу ушкокча атхан сауутмуду, садакъмыды огъесе дагыда бир башха сауутмуду тюгел ангылашынмайды. Терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *тауушсуз* «беззвучное» + *ушкок* «ружьё».

ТАШ УШКОК – кремневое ружьё; кь.-м. *таш шок* «кремнёвое ружьё» (КъМОС, 751). Терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *таш* «кремень, кремневое» + *ушкок* «ружьё».



Европаны халкъларында джюрюген таш ушкок. (Суратны БЭО алгъанбыз).

* *Суу ушкокну* кь.-м. тилде сёзлюкде (КъМОС) берилмей кьалган дагыда бир магъанасы барды – «груша для спринцевания» (автор – А.Х.).

УУЛУ УШКОК – отравленное (?) ружьё; кь.-м. *уулу ушкок* «ружьё» (МТ, 150); кь.-м. *уулу ушкок* («Къобанланы къой бёлек» деген халкъ джырда айтылады: «Эй, аман кюнде Барамбада *уулу ушкок* атылды»). Терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *уулу* «ядовитое» + *ушкок* «ружьё».

ЧЕЧМЕ УШКОК – дробовик; кь.-м. *чечме ушкок* «дробовик» (КъМОС, 732). Чечме ушкок уучуну сауутуду; къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *чечме* «дробь» + *ушкок* «ружьё»; бюгюнню кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

МЫЛТЫКЪ – нарезное ружьё, мультук; кь.-м. *мылтыкъ* «ружьё, винтовка» (КъМОС, 475; КъМТАС, 2-чи т., 953); ногъ. *мылтык* «ружьё, винтовка» (НПС, 230); тат. *мылтык* «ружьё» (Сафиуллина, 214).

Терминни тамалын ачыкълау бираз къыйынлашыбды, тюрк тилли материалны саны азды; болса да, тюрк халкъла бла чалыша келген араб, къаджар, орус, къабарты (черкес) халкъланы сауутларында да тюбемейди бу ат. Терминни биринчи кесегини (*мыл*) этимологиясы бираз таша эсе да, бизни сартын, экинчи кесегинде этимле бла атладан ат къураучу –*тыкъ* аффикс¹ ачыкъдан турады; проф. М. Хабич улу кь.-м. тилде –*тыкъ* аффикс бла къуралгъан сёзлени булгар, хазар эмда огъуз тиллени заманларындан къалгъаннга санайды². Бу айтылынган аффикс бла къуралгъан сёзлени бек эртдегилери тамалдагы атха неда этимге тенгсинген (соразмерность, подобие) халда къуралгъандыла, бираз кечирек къуралгъанлары уа, джораланыу («предназначенный для того, что выражено исходной формой»³) халда къуралгъандыла.

Шкок отну, шкокну да Кавказгъа келиую XV-чи ёмюр бла байламлы болгъанын эсге алсакъ, *мылтыкъ* деген терминде –*тыкъ* аффиксни джоралау шарты болургъа керекди (сёз ючюн, *бурун-дукъ* «буруннга салыныучу зат», *орун-дукъ* «орун боллукъ зат», *сан-дыкъ* «сан салынныкъ зат», д.а.к.). Терминни тамалындагы *мыл* деген кесегин эски-булг. *мыл//мол* «изобилие, богатство»⁴ деген сёз бла байламлы этерлейди + –*тыкъ* джоралаучу аффикс = *мылтыкъ* «байлыкъны, байны саууту» деген магъанада. (тенгл.: шкокну кёрмеген малкъарлылагъа Басият шкогу бла келиб, алагъа бий болады; Бадинат да дюгерлилеге шкогундан джангыз бир кере атыб, ол да алагъа бий болады⁵). Сёзсюз да, *мылтыкъ* деген сауут-саба терминни этимологиясын ачыкълауда бизни бу оюмуруз толу неда тынгылы болалмайды.

¹ Хабичев, 77-чи бет.

² – биягъы ишинде, 78-чи бет.

³ – биягъы ишинде, 78-чи бет.

⁴ *Мыл//мол* деген сёзню эски-булгар тил бла байламлы тилде джюрююне да къара: кь.-м. *мылтыкъ* «туша» < малкъ. *мол* «обильный, богатый» (КМОС, 469); тат. *мултык* «изобилие» < *мул* «обильный» (Сафиуллина, 63), чув. *муллах* «богатство, изобилие» < *мул* «богатство, добро» (ЧВС, 248); ногъ. *молтык* «обилие, изобилие» < *мол* «обильный» (НПС, 225); эски-т. джазма эсгертмеде бу сёзню тюбемегени да аны булгар тилли болгъанына джакълыкъды. (Автор – А.Х.).

⁵ Этюды о Балкарии, 142-143-чю бетле.



Кавказ халкълада джюрюген узун быргъылы мылтыкъла. (Суратны ОНК алгъанбыз).

КЪАУАЛ – гладкоствольное ружьё; къ.-м. *къауал* «ружьё, дробовик» (КъМОС, 402); малкъ. *къауал* «двустволка» (КъМТАС, 2-чи т., 620); къаб. *къэуал*, *къэуалыжъ* «вид старинного ружья» (КРС, 183).

Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-т. *qav* «трут» (ДТС, 436) + *-ал* ат къураучу аффикс (Хабичев, 107) тура болурла = *къауал* «трутовое, фитильное ружьё» деген магъанада; бир ишексиз, *къауал* къарачай ушкок атлада эм биринчи, бек эртдегили къауумдан болур.



Бурунлада джюрюген къауал. (Суратны БЭО алгъанбыз).

КЪАЗМЫЧ – разновидность ружья; къ.-м. *къазмыч* «вид огнестрельного ружья» (КъМТАС, 2-чи т., 474); къ.-м. *къазмыч* «ружьё» («Бекмырзала, Къайсынла» деген джырда айтылады: «Атылмай къалды ол батырны къазмычы» (МТ, 65).

Бир ишексиз, терминни тамалында къ.-м. *къаз-* «долбить» (КъМОС, 375) < эски-т. *qaz-* «рыть, копать, выкапывать» (ДТС, 439) деген этим бла + *-мыч* этимни къуллукъ шартындан ат къураучу аффикс (Хабичев, 133) тура болурла = *къазмыч* «къазылыб, тешилиб этилген зат» деген магъанада (къ.-м. тилде гоппанны, юллени, быргъыны ичлерин гырын алыуну да «къазгъан» деген этим бла белгилейдиле). Къарачай гюрбеджи ишледе быргъыны ичин бурунлада къалай къазгъанларын (тешик этгенлерин) авторгъа уста темирчи Къоджакъланы Хыйса айтхан эди (Фонд 3, кас. № 8): быргъы боллукъ чий темирни ичин къатдырылгъан темир буруу бла буруб тешгенден сора, ол быргъыны отда къыздырыб, андан сора кереклиси чакълы бирге къолде къатдыргъандыла. Биз умут этгенден, къазмычны быргъысы алай узун болмаса да, 2-6 хыр салыныб (внутренний нарезной канал), алай этилгенди.



Къысха быргъылы къазмыч. (Суратны ЭВСО алгъанбыз).

КЪОЧХАРЛЫ – разновидность куркового ружья; фузея¹; къ.-м. *къочхар* «рукоятка затвора ружья» (КъМОС, 416; КъМТАС, 2-чи т., 672); къ.-м. тилде эртдегили ушкоклада отлукъ ташдан джилтин чыгъарыучу чакъгъыч механизме *къочхар* дегендиле (механизмни ишленген сыфатыны къочхар башха

¹ *Фузея* (<фр. fusil «ружьё») – старинное кремневое ружьё. (ССИС, 665-чи бет).

ушашлыгы бла кёчген халда айтылады); артда хазыр окъну арт джанындан уруб атылтхан керегини атына да *къочхар* («курок») дегендиле; андан да кечирек, карабинни быргысыны ичине кириб бурулган затвор чыкыгынында, аннга да *къочхар* деб айтылады. Алай бла, бизни сартын, *къочхарлы* деб ушкоккуну кыйсы тюрлюсюне айтылганын, аны кибик, биринчи болуб къаллай ушкоккуну атына айтылыб башланганын тохташдырыу бираз кыйынлашыбды, ол себеден, заманына кёре *къочхарлы* «кремневое ружьё», *къочхарлы* «курковое ружьё», *къочхарлы* «винтарь»¹ дегенча сауутланы атлары болган болур, деб умут этебиз.



Къочхарлы ушкок. (Суратны БЭО алганбыз).

АЛТЫХЫР – разновидность нарезного ружья, винтовка; къ.-м. *алтыхыр* «ружьё-шестигранник» (Фонд 3, кас. № 8); *алтыхыр* бираз кысхаракъ быргылы сауутду, кесини да быргысыны ичинде 6 хыры болганды. Терминни къурамы, магъанасы да бююннгю къ.-м. тилде ачыкъдыла: *алты* «шесть» + *хыр* «винтовой нарез».

АЛТЫНКЪУЛАКЪ – разновидность старинного ружья; мушкет²; къ.-м. *алтынкзулакъ* «разновидность ружья» (Хатуев, Оружейное дело). Терминни къурамы, магъанасы да бююннгю къ.-м. тилде ачыкъдыла: *алтын* «золото» + *кзулакъ* «ухо, ушко» = *алтынкзулакъ* «золотоухий».

Эртделеде къуу неда къочхарлы ушкоккуну быргысына ал джанындан отун, огъун да салыб бошагъандан сора, къуу бла къабындырырлай, быргыны арт джанында тешикчигинден (*кзулакъ* деб аннга айтылады) бир кесек от къуйгандыла. Бизни сартын, ушкоккуну кзулагын, аны тегерегин алтын бла джасау адет буруннгю *сарыкзулакъ*^{*} деген кезлик сауутла бла байламлы болур. (Даггыда къара: къ.-м. *кзулакъ от* «пистон патрона» (КЪМОС, 421); *кзулакъ от* «капсюль» (КЪМОС, 505).



Къуу бла къабынган алтынкзулакъ. (Суратны БЭО алганбыз).

АЛТЫНЛЫ – разновидность ружья, винтовка; къ.-м. *алтынлы* «ружьё, винтовка» (КЪМОС, 56; КЪМТАС, 1-чи т., 137); къ.-м. *алтынлы ушкок* «ружьё» («Къанукълары» деген эски къарачай-малкъар халкъ джырда айтылады: «Джаммолат, киши эсе – манга къатылмаз, аны *алтынлы ушкогу* да манга

¹ Винтарь – полуавтоматическая винтовка (СГСЗ, 79).

² *Мушкет* (< фр. mousquet) фитильное крупнокалиберное ружьё (изобретенное в 16 в.), из которого стреляли с подставки. (ССИС, 400).

* Бу ишибизде *сарыкзулакъ* деген сауут-саба терминнге джораланган сёзлюк статьялагъа да къара (автор – А.Х.).

атылмаз» (МТ, 79); кь.-м. *алтынлы* «Татаркъан» деген джырда айтылады: «Татаркъан *алтынлыны* бетден-бетге атады» (КъХДж, 69); кь.-м. *алтынлы* «Татаркъан *алтынлыны* бет-бетге атады» (МТ, 159); кь.-м. *алтынлы* «Азнаур» деген кь.-м. халкъ джырда айтылады: «Акъ ат къарт болса да, аны озар бу джуртлада ат джокъду. Тот болса да *алтынлынг*, андан узакъ атар ушкок джокъду» (Кипкеева, 155). Терминни къуралуу, маъанасы да *алтынкъулакъ* бла байламлыды.

МЕЧУКЪА (Муджукъа) – вид огнестрельного оружия; кь.-м. *мечукъа* // *муджукъа* «вид ружья» (КъМОС, 466, 471; КъМТАС, 2-чи т., 923); кь.-м. *муджукъа* «разновидность огнестрельного оружия» (Хатуев, Оружейное дело).

Терминни тамалын ачыкълау бираз къыйынлашыбды, тюрк тилли материаллада атхан сауутну *мечукъа (муджукъа)* деген атын табалмагъанбыз; болса да, тюрк халкъла бла чалыша келген араб, къаджар, орус халкъланы сауутларында да тюбемейди бу ат. Былай къарагъаннга, *муджукъа* («ружьё») бла *муджура* («дротик, пика, штык») деген сауут-саба терминле бир тамалдан (*мудж*) къуралыргъа боллукъ эдиле, болса да, бизни *муджукъа* деген сауут-саба терминни хакъындан къаллай болса да бир кескин оюм этерлей тутхучлу шагъатлыгъыбыз джокъду.



Муджукъа. (Суратны БЭО алгъанбыз).

ЭРЕДЖЕБ – вид огнестрельного оружия; кь.-м. *эреджеб* «разновидность огнестрельного оружия» (Хатуев, Оружейное дело). Терминни тамалын ачыкълау бираз къыйынлашыбды: кь.-м. тилде *эреджеб* (КъМОС, 770) < ар. *раджаб* رَجَبْ (АРС, 276) муслиман орузламаны 7-чи айыны атыды (сауут-саба терминнге не аз да магъана джууукълугъу джокъду); кь.-м. тилде *Эреджеб* деген муслиман эркиши адам ат да барды (ким билсин, ушкокла этген устаны аты *Эреджеб* болуб, аны аты бла атхан сауутну аты да айтылыргъа болур). Болса да, бизни *эреджеб* деген сауут-саба терминни хакъындан къаллай болса да бир кесгин оюм этерлей тутхучлу шагъатлыгъыбыз джокъду¹.

¹ Аствацатурян Э. былай джазады: «От стариков адыгов мне пришлось слышать в 1958 г. о нескольких мастерах, живших и работавших до 1864 г. Это были: Ериджиб, или Ираджибок, который изготавливал винтовки с массивными стволами, утолщенными у дульного среза, с массивными прикладами, украшенными оленьим рогом. Подобные винтовки, называвшиеся его именем, славились и дорого стоили. В песне рассказывается, что пуля из «ираджибока» пробил голову врага и попала в голову предателя». (Аствацатурян Э. Г. Оружие народов Кавказа. Изд. 2-е, дополненное. - СПб.: 000 «Издательство „Атлант"», 2004. 75-чи бет.).

БЕШАТАР – пятизарядная винтовка, карабин; кь.-м. *беш атылгъан шкок* «пятизарядная винтовка» (КъМОС, 751); малкъ. *бешатар* «пятизарядное ружьё» (КъМТАС, 1-чи т., 409). Терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю кь.-м. тилде ачыкъдыла: *беш* «пять» + *атар* «заряд, выстрел» = *бешатар* «пятизарядный»; кь.-м. тилде эркин джорюйдю.



Бешатар карабин. (Суратны ЭВСО алгъанбыз).

ЭКИ АТАР – двуствольное ружьё; кь.-м. *эки атылгъан шкок* «двуствольное ружьё» (КъМОС, 751); малкъ. *экиатар* «двустволка» (КъМТАС, 3-чю т., 1051). Терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю кь.-м. тилде ачыкъдыла: *эки* «два» + *атар* «заряд, выстрел» = *экиатар* «двузарядный, двустволка»; кь.-м. тилде эркин джорюйдю.



Эки атар уучу ушкок. (Суратны ЭВСО алгъанбыз).

ГЕРОХ – пистолет; кь.-м. *герох* (*гёрох*) «наган, револьвер, пистолет» (КъМОС, 185; КъМТАС, 1-чи т., 588); «Готман улу Ильяс» деген кь.-м. халкъ джырда айтылады: «Джууукъ джетерге Ильяс гёрохун алгъан эди таякъ орнуна кьолуна» (Кипкеева, 169); ногъ. *кероха* «пистолет» (НРС, 162); къаб. *к1эрахъуэ* «пистолет, револьвер» (КРКБС, 121; КРС, 162).

Бир къауум алимле *герох* деген терминни кь.-м. тилге «къабарты-черкес тилден киргеннге» (БКъМТ, 35) санайдыла; болса да къаб. *к1эрахъуэ* деген терминни тамалы къаб. тилни кесинде бир белгили магъана саф къурамайды¹, аны бла бирге, бу терминни къаб. тилни материалындан къуралгъанына тилни кесинде ачыкъ, тынгылы шагъатлыкъ джокъду. Герох деген термин бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джорюйдю.



Герохла. (Суратны ЭВСО алгъанбыз).

¹ Къара: къаб. *к1эрэхъ* «постолы, чирики, кожаные лапти» < орта-т. *чарыкъ* «кожаная обувь»; *к1эры-* «приставка, обозначающая действие на поверхности предмета» (тенгл.: орта-т. *кери* «сторона», *джары* «направление»); *к1эрэхъуэис* «португезя» бла *к1эрэхъуэи* «вращаться, кружиться» дегенча сёзле уа *к1эрахъуэ* «револьвер» деген сауут бла байламлы артда къуралгъанлары ачыкъды; къаб. тилде «кружиться, вращаться» деген магъананы *гъэдджерзын, гъэк1эрэхъуэи* деген этимле бередила (автор – А.Х.).

ТАПАНЧА – пистолет; кь.-м. *тапанча* «пистолет» (КъМОС, 604); кь.-м. *тапанча* «пистолет» («Баракъ» деген халкъ джырда айтылады: «Тапанчагъа эки окъну салайым, эртден бла эртде туруб барайым» (КъХДж, 86); осм.т. *тапанча* «пистолет» (РТС, 527); аз. *тапанча* «пистолет, револьвер» (АРЛ, 283); къадж. *тапанче* تپانچه «оплеуха, пощёчина; пистолет, револьвер» (ПРС, 349); ногъ. *тапанша* «револьвер, пистолет» (НРС, 334).

Тапанча деген сёзню тамалында къадж. *табан*¹ تابان «блестящий, сияющий, сверкающий» (ПРС, 340) деген сёз турса да, бир ишексиз, бу термин аллында осм.т. тилде къуралгъанды: осм.т. *тапан* < къадж. *табан* تابان «булат темирни аты» + *-ча* тюрк тилдеде ат къураучу таффикс = *тапанча* «тапан темирден этилген сауут» деген магъанада; белгилисича, осман тюркле XV-XVII-чи ёмюрледе шокк этиуде дуняда эм онглуланы бири болгъандыла², ол себбден, термин башха тиллеге да аладан джайылгъан болур; бюгюнню кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.



Тапанчала. (Суратны БЭО алгъанбыз).

УШКОК БЛА БАЙЛАМЛЫ КЕРЕКЛЕ

ОТ (Шкок от) – порох; кь.-м. *от* «порох» («Хасаука» деген къарачай халкъ джырда айтылады: «Эбекку улу от къалагъа кетгенди, от алыргъа кёб дыгалас этгенди» (МТ, 130); кь.-м. *шкок от* «порох» (КъМОС, 751; КъМТАС, 3-чю т., 731).

Терминни тамалында, биз оюм этгенден, эски-т. *от* «трава» (ДТС, 373) деген сёз тура болур: шкок отну этилиу технологиясына къарасакъ, аны къурамында залыкълды хансны (ханс = от) кёрлюкбюз³, болса да, термин шкок отну джаныуу бла байламлы болургъа да боллукъду: эски-т. *от* «огонь» (ДТС, 372). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *шкок* «ружьё, ружейный» + *от* «порох», бюгюнню кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ОТ КЕЛИ – ступа для изготовления пороха; кь.-м. *Къарчаны отлукъ келилери* «пороховые ступы» (Хатуев, Оружейное дело). Худес Аягъында ташдан ишленген 2 мазаллы кели – *Къарчаны отлукъ келилери* бюгюнлюкде да сакъланыбдыла, алай демеклик, къарачайлыла XV-чи ёмюрню ал сюреминде огъуна шкок отну кеслери этиб тургъандыла. Къош терминни къурамы, магъ-

¹ Тарихчи Хатуланы Р. джазды: «Напомним, что сам булат появился вначале в Индии, откуда технология его изготовления распространилась в Иране (лучшие сорта – *табан* и *хорасан*) и далее на Ближний Восток». (Хатуев, Оружейное дело).

² - биягъы ишине къара.

³ «Хасаука» деген къарачай халкъ джырда айтылады: «Излей кетиб, бир уууч от табханды. Аннга къошар затла излеб чабханды. Залыкълды табыб, аны эзгенди, Кюкюртюню да къошуб, отну сюзгенди». (МТ, 130).

анасы да ачыкъдыла: *от* «порох» + *кели* «ступа»; бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.



Худес Аягъында Къарчаны от келилери.

ОТЛУКЪ – порошок ископаемой селитры; къ.-м. *отлукъ* «селитра» (КБ, 52). *Отлукъ* шокот отну къурамыны бир къошагъыды; терминни тамалында къ.-м. *от* «порох» + *-лукъ* тенгсиндириу аффикс (Хабичев, 137) тура болурла = *отлукъ* «отха керекли зат» деген магъанада; бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

КЮКЮРТ – сера; къ.-м. *кюкюрт* «сера» (КЪМОС, 362); малкъ *кукурт* (КЪМТАС, 2-чи т., 390); аз. *күкүрт* «сера» (АРЛ, 175); тат. *күкерт* «сера» (Сафиуллина, 57); ногъ. *коькирт* «сера» (НРС, 178). Къарачайда *Кюкюртлю-Къол-Башы*, Малкъарда да *Кюкюртлю-Сырт* бардыла.

Кюкюрт шокот отну къурамыны бир къошагъыды; къош терминни тамалында къ.-м. *кёк* «бледно-серый» + *кюрт* «сугроб» деген сёзле тура болурла = *кёккюрт* > *кюкюрт* «кёк бетли кюрт» деген магъанада. Къ.-м. тилде *кёк* деген сёз бир белгили бояуну аты болуб къалмай, «белый-синий-голубой» дегенча гамманы къайсысын да белгилейди: *кёк таш* «медный купорос», *кёк агъач* «граб», *кёк аджир* «конь белой масти», д.а.к. Къош термин бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ЭЧКИ СИЙДИК – азотно-аммиачный компонент селитры; 1-2 ыйыкъны къарангы джерде ачыгъан *эчки сийдикни* кюкюрт бла къатышдырыб, отлукъну алай этгендиле.

КЪУУ – трут, фитиль; къ.-м. *къуу* «трут, фитиль» (КЪМОС, 429; КЪМТАС, 2-чи т., 728). *Къуу* джерленген ушкокну, тобну отун къабындырыуда хайырландырылгъанды. Терминни магъанасы, эшта, къ.-м. *къуу* «сухой, высохший» деген сёзден чыгъа болур; бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

КЪОРГЪАШЫН ОКЪ – свинцовая пуля; къ.-м. *къоргъашын окъ* «свинцовая пуля» (КЪМОС, 414). Къарачайны джеринде къоргъашын ёзеклени кёблюгю бек эртделеден да белгилиди¹, ол сеbebден, къарачайлыла бир заманда

¹ Къарачайны джеринде къоргъашынны кёблюгюню юсюнден полковник С. Хлюпин Кавказ аскерлени штабыны тамадасыны орунбасары И. Гогельге 1846-чы джыл джазгъан рапортунда, аны кибик, Россияны кърал мюлкюню министри А. Ермоловну финансла мини-

да окъ керекли болмагъандыла: Къарачайда «Ташчы» деген къоргъашын бла кюмюш къазган шахта, Малкъарда уа *Къоргъашын-Тау* барды. Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *къоргъашын* «свинец» + *окъ* «пуля»; бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ОТЛУКЪ ТАШ – кремень; къ.-м. *отлукъ таш* «кремень» (КъМОС, 506); къ.-м. *чакъгъыч таш* «кремень» (КъМОС, 722); къ.-м. *Отлукъташ* «название местности» («Азнауур» деген къ.-м. халкъ джырда айтылады: «Эркинлик алайым мен атамдан сизни бла кетерге, сизге сёз береме, Отлукъташда ызыгъыздан джетерге» (Кипкеева, 155)). *Отлукъ таш* бла чакъгъыч къуу шоккланы заманларында да, алагъа деричи да Къарачайда джюрюб тургъандыла – отну, къууну да ала бла къабындыргъандыла; алай а, таш шоккла чыкъгъанларында, иги отлукъ ташны багъасы, сыйы да тамам чыкъгъанды. XIX-чу ёмюрню орта скореминде къулакъ отлу (капсюльный) окъла джайылгъынчыннга дери къарачай ушоккла отлукъ таш бла джилтин чыгъаргъандыла. Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *отлукъ* «от этерге джораланган» + *таш* «камень»; бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ЧАКЪГЪЫЧ – кресало; къ.-м. *чакъгъыч* «огниво, кресало» (КъМОС, 722). Адам улуну тарихинде *чакъгъычны* къурау бек уллу джетишимлени бирине тергеледи, бурунгу тарихчиле уа чакъгъычны биринчи болуб ол заманланы эм белгили акъылманы Анахарсис (бизни санаугъа дери 600-чю дж.) къурагъаннга санагъандыла¹. Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-т. *саq* «высекать» (ДТС, 140) деген этим бла + *-гъыч* къуллукъну шартындан ат къураучу аффикс (Хабичев, 96) тура болурла = *чакъгъыч* «чакъдыручу, от чыгъарычу» деген магъанада; бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю. (Дагъыда: къ.-м. *къырым отлукъ* «кресало, огниво» (КъМОС, 447).

ОКЪ – пуля; къ.-м. *окъ* «пуля» (КъМОС, 493); эски-т. *оq* «стрела»; къ.-м. тилде хар сауутну огъу кесине кёре айтылыргъа да болады: *садакъ окъ* «стрела», *шок окъ* «пуля», *тоб окъ* «снаряд»; *джазгъан окъ* «сплющенная пуля, жекан», *къызгъан окъ* «нагретая, горячая пуля» (пуля в полёте, имеющая ударную силу), *сууугъан окъ* «остывшая пуля» (пуля, завершившая полёт, не имеющая ударную силу), *атар окъ* «патрон», *хазыр окъ* «готовый заряд»; термин тюрк тиллени бек бурунгу сёз хазналарындан сакъланыбды.

ЧЕЧМЕ (1) – дробь; къ.-м. *чечме* «дробь» (КъМОС, 732). *Чечмени* къоргъашындан эритиб къуядыла: къызыб, эриб тургъан къоргъашынны тюрбюнде бираз сууу болган кенг сауутха эрлай себиб къуйсала, тюрлю-тюрлю калибрли тегерек чечмеле болуб баргъандыла; сора аланы уллу-гитче деб, ке-

стри С. Виттеге 1893-чю джыл джазган къагъытында да айтылады. (СЭПКР, 76-чы, 160-чы бетле).

¹ Савельев Е.П. Древняя история казачества. –М.: Вече, 2010. -92-чи бет.

реклисича сайлагъандыла. Чечмени кебге къуюб этиу адет Къарачайда артыкъ орунлу болалмагъанды.

Терминни тамалында, эшта, эски-т. *сес*- «рассеиваться» (ДТС, 143) этим бла + *-ме* шартчы аффикс (Хабичев, 74) тура болурла = *чечме* «чачылыучу, себилиучю» деген магъанада; терминни магъанасы аны себилиб этилгенинден да, чачылыб учханындан да къуралыргъа боллукъ болур; бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ЧЕЧМЕ (2) – картечъ; къ.-м. *чечме* «картечь» (КъМОС, 732); Термин *чечмени* биринчи магъанасындан (дробь) кечген халда къуралгъан болур.

ХАЗЫР – газырь, патрон; къ.-м. хазыр «газырь, гильза, патрон» (КъМОС, 699). Орта ёмюрлени ахыр сюремине дери таулуну чепкенини хазырлары болмагъандыла, XVI-XVII-чи ёмюрлеге ушокк джюрютюу тамам кенг джайылгъанындан сора, бир кереге салынныкъ от бир белгили ёлчемге джыйылгъанындан сора, эшта, ма ол заманлада къуралгъан болурла *хазырла* да.

Хазыр деген сёз кеси къ.-м. тилге бек эртделеде¹ (VII-IX-чу ёмюрледе) араб тилден киргенди: ар. *хазир* *حاضر* «готовый»² (КРАС, 115). Болса да, терминни сауут-саба магъанасы (газырь, патрон) къ.-м. тилни кесинде къуралгъанды; бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.



Къарачай чепкени хазырлары.

ШЕМШЕР ХАЗЫРЛА – разновидность газырей (или пороха); къ.-м. *шемшер хазырла* «Къобанланы къой бёлек» деген джырда айтылады: «Шемшер хазырланы тамыздым да, от этдим» (МТ, 149). Джырда айтылгъанына кёре, сёз отну (порох) бир тюрлюсюню юсюнден баргъанча ангылашынады; болса да, къ.-м. тилде *шемшер* «самшит» (КъМОС, 750) терекни атыды, ол себеден, сёз хазырны этилген агъачыны юсюнден барыргъа да боллукъду.

¹ Биз оюм этгенден, VII-IX-чу ёмюрледе, муслиман динни Кавказгъа тамам къаты джайыуну кёзююнде, араб тилден кавказ миллетлени тиллерине (къ.-м. тил да аланы ичлеринде болуб) бек кёб сёз киргенди: ахыр, балхам, дуния, дараджа, заман, зыраф, ишек, къабыр, мермер, мурат, мухур, назму, сабий, садакъа, хазна, шагъат, д.а.к. (Араб тилден кирген сёзлени юсюнден дагъыда къара: *Батчаев А.-М. Х. Слова... и чувства и мечты.* – Карачаевск: КЧГУ, 2008. -147-156-чы бетле).

² Араб тилде *хз*, *хзр* тамалладан бек кенг джайылгъан эмда толу джарашхан магъана сафла къуралыбдыла, ол себеден, *хазир* *حاضر* «готовый» деген сёз аллындан да араб тилде къуралгъанына бизни ишегибиз джокъду. (Автор – А.Х.).

КИЙИЗ КЪАБ – войлочный чехол для ружья; кь.-м. *кийиз къаб* «Басханукъ» деген халкъ джырда айтылады: «Джаягъында къаплан ала табы бар, шкогунгу кийизден, джаным, къабы бар» (КъХДж, 84). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *кийиз* «войлок» + *къаб* «чехол, футляр».

БЫРГЪЫ – ствол; кь.-м. *быргъы* «дуло, ствол; труба, водосточный жёлб» (КъМОС, 174; КъМТАС, 1-чи т., 546). Къарачайда ушкокну кеслери этиучю заманлада быргъы боллукъ узун чий темирни ичин буруу бла къазыб (тешиб), тышын тегерек неда 4-6-8 мюйюшлю этиб, накъышла да салыб, андан сора кереклиси чакълы бирге къатдыргъандыла. Кь.-м. тилде *ушкок быргъы* «ружейный ствол», *тоб быргъы* «жерло, ствол пушки» деб да айтылады; ушкок быргъыны ичинде 2-4-6 *хыры* (нарез) болады, тоб быргъыны уа 2 *къобусу* (паз в жерле пушки) болады.

Проф. М. Хабич улу *быргъы* «труба» деген сёзню тамалын орта-т. *бар* «идти, проходить, протекать» деген этимден чыгъарады (Хабичев, 54), болса да, бизни сартын, *быргъыны* биринчи магъанасы «дуло, ствол» болгъан болур, «водосточная труба» деген магъанасы уа артда къуралгъанды (Къарачайда сууну *къырыкъ* (желоб) бла, *илитин* (канава) бла элтгендиле). *Быргъы* деген сауут-саба терминни тамалында, бир ишексиз, орта-т. *бур* «крутить, поварачивать» (быргъыны ичин буруу бла къазгъандыла) деген этим бла + *-гъы* къуллукъну шартындан ат къураучу аффикс (Хабичев, 50) тура болурла = *быргъы* «бурулуб этилген, тешилген» деген магъанада; термин бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

КЁТ АГЪАЧ – приклад; кь.-м. *кёт агъач* «приклад» (КъМОС, 344; КъМТАС, 2-чи т., 302). Бюгюннгю кь.-м. тилде *кёт* деген сёзню магъанасы къура адамны саны бла байламлы айтылады, болса да, бу сёз эртдерекледе «нени болса да арты, арт джаны» деген магъанада джюрюгенди; къарачай-малкъар адам къайсы сауутнуда алгъы бурун *ал джаны* бла *арт джанына* юлешеди; ушкокну кёт агъачы аны арт джанына саналады (тенгл.: эски-т. *köt* «зад, задняя часть» (ДТС, 319). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *кёт* «задняя часть» + *агъач* «деревянный (предмет)». Термин бюгюннгю кь.-м. тилде намыс сакълау адет бла хазна джюрюмейди.

ШКОК АГЪАЧ – ложе ружья; кь.-м. *шкок агъач* «ложе ружья» (КъМОС, 751). *Шкок агъач* быргъыны тюбю бла салыныб, аны кымылдатмай тутады эмда марагъан адамны къолу исси быргъыдан къызмазгъа джарайды. Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *шкок* «ружье» + *агъач* «деревянная часть»; бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

САМПАЛ – курок; кь.-м. *сампал* «спусковой крючок» (КъМОС, 538; КъМТАС, 2-чи т., 53); кь.-м. тилде ышымны аякъны тюбю бла баргъан тегерек баууна да *сампал* дедиле (сёзню бу биринчи магъанасы бола тургъанлай, къалай да болсун, бюгюннгю сёзлюкледе берилмей къалгъанды).

* Бу ишибизде *Ышым* деген сёзню магъанасына тыйыншлы сёзлюк статьяда къара.

Терминни тамалын ачыкылау бир аз кыйынлашыбды, тюрк тилли материалда биз ушкокну *сампал* (спусковой крючок) деген керегини атын табалмагъанбыз; болса да, тюрк халкъла бла чалыша келген эмда къ.-м. тилде аз-кѣб болса да ыз кьояргъа боллукъ араб, къаджар, орус, черкес (къабарты) халкъланы сауутларында да тюбемейди бу ат.

Болса да, биз оюм этгенден, сѣзню тамалында [м] бла [п] кысыкъ тауушла бир кѣзюуде орунлары бла алмашыныб (метатеза), тамалны ачыкылау аны бла кыйынлашхан болур: *сампал* < *сапмал*. Кертисинде алай болса, *сампал* (ышымны бауу) деген сѣзню тамалында, бизни сартын, эски-т. *sap-* «стискивать, охватывать; вдеть» (ДТС, 485) деген этим бла + *-мал* этимни кьуллугъундан ат кьураучу форматив¹ (Хабичев, 127) туру болурла = *сампал* «аякъ кирген, сугъулгъан зат» деген магъанада.

Сауут-саба терминни (*сампал* «спусковой крючок») аты, бир ишексиз, ышымны сампалындан эсе кечирек кьуралгъанды. Былайда бир затха эс бѣлюрге тыйыншлыды: бюгюнню ушкоккланы сампаллары темир ыргъакъчыкыча ишленгенликлерине, бурунгу кьуу ушкокну сампалы андан иги огъуна башха болгъанды – кьуу ушкокда «*сампал*» деб адамны бармагына кийдирилген джыджымчыкыгъа айтылгъанды (керек заманда ол джыджымчыкыны тартыб, кьочхарны огъары аякъдан джибертиб, алай атдыргъандыла ушкокдан). Термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

УРГЪУЧ – ударник ружья; къ.-м. *ургъуч* «ударник ружья» (КъМОС, 684). *Ургъуч* кьулакъ оту болгъан окъла чыкыгъанлы кьуралгъан керегиди ушкокну. Терминни кьурамы, магъанасы да ачыкыдыла: *ур-* «бить, ударять» + *-гъуч* кьуллукъну шартындан ат атаучу аффикс (Хабичев, 96).

КЪОЧХАР – взвод; рукоятка затвора; къ.-м. *къочхар* «рукоятка затвора ружья» (КъМОС, 416; КъМТАС, 2-чи т., 672). (Терминни кьурамыны юсюнден *Къочхарлы* деген сѣзлюк статьягъа къара.).

УШКОКНУ ТАРТМАСЫ – ремень ружья; къ.-м. *шкокну тартмасы* «ремень ружья» (КъМОС, 607). (Терминни кьурамына *Тартма* деген сѣзлюк статьягъа къара.).

ДЖЕРЛЕУ – зарядить ружьѣ; къ.-м. *джерлеу* «заряжать» (КъМОС, 243). *Джерлеу* деген термин бла ушкокну, тобну да атдырыргъа хазырлау ишлени барысына да айтылады. Бир ишексиз, *джерлеу* деген сауут-саба терминни магъанасы атха джер салыу бла, джерлеу бла («хазыр этиу» деген магъанада) байламлыды, эмда кѣчген халда артда кьуралгъанды. Термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю. Ушкокну джерлеу бла байламлы къ.-м. тилде талай кьошакъ термин барды:

Огъары аякъгъа миндириу – взвести курок;

¹ Проф. М. Хабич улу *-мал* аффиксни *-ма* ат кьураучу аффикс бла + *-л* зорлаучу айырманы аффиксинден кьуралгъаннга санайды (Хабичев, 128-чи бет).

Тёбен аякъгъа салыу – ставить ружьё на предохранитель.

ЧАРЛАУ – дать осечку; къ.-м. *чарлау* «дать осечку; возражать, не соглашаться» (КъМОС, 727). Терминни сауут-саба магъанасы (дать осечку), бир ишексиз, кёчген халда *чарлау* «возражать, не соглашаться» деген сёзден къуралгъанды: эски-т. *çarla-* «громко плакать, реветь» (ДТС, 141) деген этим бла + -у къуллукъну атын айтхан аффикс = *чарлау* «джылау, разы болмау, унамау» деген магъанада. Термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ИЛИШАН (Ышан) – прицел; мишень; къ.-м. *илишан (ышан)* «мишень; мушка, прицел; признак, черта, особенность» (КъМОС, 760; КъМТАС, 2-чи т., 100); къ.-м. *ышан* «прицел» («Бийнегер» деген къарачай халкъ джырда айтылады: «Кийик эсенг, ышаннга салыб атма къой, саулукъ марал эсенг, эмчегингден тартма къой?») (КъХДж, 48).

Проф. М. Хабич улу *ышан* «мишень, образ, изображение» деген сёзню тамалында орта-т. *уша-* «походить» деген этим тургъаннга санайды¹; болса да, бизни сартын, былайда эки тюрлю сёз омоним халда келибдиле – 1) ышан «признак, черта, особенность, примета»; 2) илишан «прицел, мушка, мишень», аны кибик, бу эки сёз эки тюрлю тамалдан къуралыбдыла.

Ышан «образ, изображение, признак, черта, примета, особенность» деген сёз, проф. М. Хабич улу айтханча, *уша-* «походить» деген этимден къуралыб болур. *Ышан/илишан* «прицел, мушка, мишень» деген терминни тамалында уа, бизни сартын, эски-т. *iliš-* «сцепляться, соединяться» (ДТС, 208) деген этим бла + -ан къуллукъдан ат къураучу аффикс (Хабичев, 123) тура болурла = *илишан* «тагъылгъан, бир болгъан, бир-бирин тутхан» деген магъанада: нени болса да ышаннга алыр ючюн *мараучу* (стрелок) – *ушкокну учу* (мушка) – *маралгъан зат* (мишень) бир сызгъа тюшерге, бир болургъа керекдиле, алай демеклик, «*илишан, ышан*» деб марауну (процесс прицеливания) кесине айтылады; «мишень», «мушка» деген магъаналары артдан, кёчген халда чыгъадыла. Бюгюнлюкде биз башха тамалладан къуралгъан бу эки джууукъ сёзню бир-бирлери бла алмашына, эки арада сёз-магъан чекни тас эте, бир бола тургъанларын кёребиз. (Дагъыда бу ишибизде *Илишаннга алыу* деген сёзлюк статьягъа да къара).

Сёзню эки къауум магъанасы да бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю; аскерчи терминлени къурамында уа бу сёз бла байламлы бир талай къош термин барды.

Илишан (ышан) – мишень; къ.-м. *илишаннга (ышаннга) атыу* «стрельба по мишеням» (КъМТАС, 2-чи т., 100); къ.-м. *илишан (ышан)* «мишень» («Шырдан бла Негер» деген нарт таурухда айтылады: «Шырдан джашын илишаннга салыр джеринде уру къаздырды») (Нарты, 241).

Илишан (ышан) – мушка, прицел; къ.-м. *илишан (ышан)* «мушка, прицел» (КъМОС, 760).

¹ Хабичев, 124-чю бет.

Илишаннга (ышаннга) алыу – прицеливание; взять на мушку; кь.-м. *илишаннга (ышаннга) алыргъа* «взять на мушку, прицелиться» (КъМОС, 760).

Илишаннга (ышаннга) салыу – растрел; кь.-м. *илишаннга (ышаннга) салыу* «растрел» (КъМОС, 760).

Илишаннга (ышаннга) салыб атыу – вести прицельный огонь.

ТОБЛА

ТОБ – пушка; кь.-м. *тоб* «пушка, орудие; пушечный, артиллерийский» (КъМОС, 639); кь.-м. *тоб* «пушка, орудие» (Ёрюзбек бла Къына сакъаллы Кызыл Фук) деген кь.-м. нарт таурухда айтылады: «Аликлада эски тоб барды, -дедиле, - джер тюбюнден аны къазыб алыгъыз, сампалына Джамболатны салыгъыз. Тобха кыркъ батман отну къуюгъуз, тоб атылса, деу Ёрюзбек кетер...» (Нарты, 80); кь.-м. *тоб* «пушка, орудие» («Япон урушха баргъанла» деген къарачай халкъ джырда айтылады: «Япон къазауатында тебреди юсюбюзге къара тобла атылыб» (КъХДж, 65); аз. *топ* «пушка, орудие» (АРЛ, 295); тат. *туп* «пушка» (Сафиуллина, 95); ногъ *топ* «орудие, пушка» (НРС, 357); ар. *тобджият* *طونجية* «артиллерия» (АРС, 471), болса да, ар. *мадафиъ* *مدافع* «пушка» (КРАС, 416); къадж. *туп* *توب* «пушка, орудие» (ПРС, 406); къаб. *топ* «пушка» (КРС, 347).

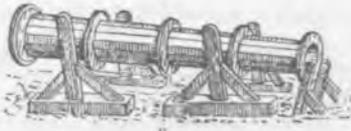
Кёргенибизча, «*тоб*» деген сёз бек кенг джайылыбды, аны чурумундан да «пушка» деген магъананы къайсы тилде алгъанын ачыкълау бираз къыйынлашыбды. Бизни сартын, араб тилдеги *тобджият* бла къаджар *туп* ол тиллеге тышындан кирген сёз болса керек, нек дегенде, тюрк тилле бла артыкъ бек чалышмагъан башха индоевропейли тилледе пушканы аты «*топ*» деген тамал бла не аз да байламлы тюлдю (пол. *армата*, бол. *гармата*, чех. *канон*, ор. *пушка*, франц. *artillerite, arquebuse, bombard*, ар. *мадафиъ* *مدافع*, гр. *organon*, гол. *mortier*, нем. *Haubitze*, лат. *catapulta, ballista*, д.а.к.).

Эски-т. *топ* «шар, мяч» (ДТС, 575) деген сёз ол магъанада бюгюнню тюрк тилледе хазна къалмай барысында да сакъланыбды. Европаны халкълары шкок отну билмеген заманлада тюрк-монгол аскерле *тоб* бла тынгылы хайырланыб тургъанларын¹ да черте, орта ёмюрледе шкок-тоб этиу джаны бла осман тюркле бек онглу болгъанларын² да эсге ала, биз оюм этгенден, *тоб* «пушка» деген сауут-саба термин эски-т. *топ* «шар, мяч» деген сёзден (тобну ядросуну ушашлыгъы бла) къуралгъан болур, дейбиз. Термин бюгюнню кь.-м. тилде эркин джюрюйдю; кь.-м. нарт эпосда уа талай тюрлю тобну аты айтылады:



¹ (Карамзин Н.М. История государства Российского: В 3-х кн. Кн. 1 – СПб.: Кристалл, 1998, 526-чы бет.).

² Хатуев, Оружейное дело.



Бурунгу топла. (Суратны ЭВСО алгъанбыз).

Эски тоб – старая пушка (Нарты, 80, 83);

Джелим тоб – разновидность (букв. клеевая) пушки (Нарты, 84);

Уллу тоб – большая пушка (Нарты, 88);

Нарт тоб – пушка нартов (Нарты, 94).

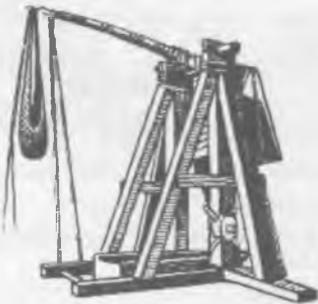


Бурунгу топ. (Суратны БЭО алгъанбыз).

ДОРБАСЫН – метательное орудие у нартов, катапульта; кь.-м. *дорбасын* «метательное орудие» (Нарты, 489). «Юч нарт бла юч эмеген» деген нарт таурухда айтылады: «Къарашауайны уа ол джанган отну ортасына *дорбасын* бла атхандыла» (Нарты, 216). Эпосда айтылгъандан бу атхан сауутну къаллай болгъаны, къалай ишленнгени артыкъ ангылашынмайды.

Дорбасын – праща; малкъ. *дорбасын* «праща» (КъМОС, 207).

Терминни тамалында, бир ишексиз, орта-т. *дорба* // *торба* «сеть, мешок, торба»¹ деген сёз бла + *-сын* ушатыу шарт бла ат атаучу аффикс (Хабичев, 131) тура болурла = *дорбасын* «ауу, хызени, дорбасы болгъан сауут» деген магъанада (кертисинде да орта ёмюрлеге дери катапультаны бир къауумуну таш салырлай аллай хызен маталлы лагъымлары болгъанды, эшта, нарт таурухда да Къарашауайны аллай катапульты хызеннге салыб атдыргъан болурла). Термин бюгюнню кь.-м. тилде джюрюмейди.

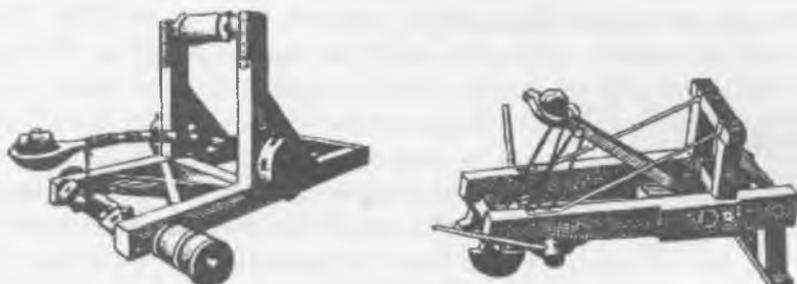


Ташла салыучу торбасы болгъан бурунгу дорбасын. (Суратны БЭО алгъанбыз).

¹ Сёзню этимологиясына бу ишибизде *Дорба* деген сёзлюк статьягъа къара. (Автор – А.Х.).

БАДРАЧ – камнеметательное орудие, баллиста; кь.-м. *бадрач* «камнеметательное орудие» (къарачай халкъны аууз чыгъармачылыгъын джыйыугъа уллу къыйыны кирген белгили алим-фольклорист Ортабайланы Р. А.-К. 1996-чы джыл авторгъа берген эски халкъ джырда¹ айтылгъанына кёре, Асхакъ Тимурну аскерлери Къач-Къаланы² эшиклерин *бадрачла* бла чачдырадыла.

Бадрач деген терминни тамалында, биз оюм этгенден, эски-т. *badir* < скр. *patra* «чаша, чашка» (ДТС, 77) деген сёз бла + *-ач* ат къураучу аффикс (Хабичев, 100) тура болурла = *бадрач* «табакълы, табакълы болгъан сауут» деген магъанада (кертисинде да, бурунгу баллисталаны ташла салырлай табакълары неда чолпу маталлы къууушлары болгъанды). Термин бюгюнню кь.-м. тилде джюрюмейди.



Ташла атыучу бадрачла. (Суратны БЭО алгъанбыз).

ДЖАЯЛА, САДАКЪЛА

ДЖАЯ – лук для метания стрел; кь.-м. *джая* «лук для метания стрел» (КъМОС, 239; КъМТАС, 1-чи т., 866); кь.-м. фольклорда аслам тубейди; эски-т. *ја* «лук» (ДТС, 221); башха тюрк тилледе³: осм.т., гаг., аз., чаг., уз. *йай* «лук»; тат. *жэйэ* «лук» (ЭСТЯ, 74); ногъ. *йй* «лук» (НРС, 457).

Алимлени бир къауумлары (Н. Поппе, М. Ряснен) джаяны тамалын монг. *žadason* «выструганные концы лука» деген сёз бла байламлы этерге излейдиле (ЭСТЯ, 75); К. Мусаев «джая» сауутну ал формасына *јауаг* деген сёзню санаб, аны тамалын орта-т. *јаг*- || *јау*- «падать, идти, сыпаться – об осадках; приближаться» деген этимден чыгъарады (СИГТЯ, 506). Болса да, бизни сартын, *джая* «лук» деген терминни этимологиясы тюрк тилли материалда ачыкъ турады: орта-т. *джай*- расширять, растягивать» деген этим бла + *-а* къуллукъну шартындан ат къураучу аффикс (Хабичев, 69) = *джая* «джайылгъан, тартылгъан»⁴ деген магъанада. Термин бюгюнню кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

¹ Ай, медет, джырны тексти бек азчыкъды (бютеулей да 6 тизгин), ол себебден, бизге керекли терминни юсюнден артыкъ уллу хапар берелмейди (Автор – А.Х.).

² Къач-Къала – бюгюнню Къарачайны джериндеги къаланы аты.

³ *Джая* деген сёзню башха тюрк тилледе джюрююуне дагъыда къара: СИГТЯ, 506-чы бет.

⁴ «Къобанланы къый бёлек» деген джырда айтылады: «Эй, Къоджакълада ариу къызла /.../ Чилле да сайлайдыла Салатгерий батыргъа *джая да керирге*». (МТ, 139).



Джая. (Суратны БЭО алгъанбыз).

СОЛТАНДЖАЯ – в нартском эпосе большой лук для стрельбы несколькими стрелами разом; самострел; кь.-м. *солтанджая* «особый вид лука» («Чюелди» деген нарт таурухда айтылады: «Ол дорбунда сени атангы солтанджаясы, садагъы, сауут-сабасы, аты, – деб, кёргюзтдю» (Нарты, 252), биягъы таурухда: «Губуну садакъ окълары уллу сыртны ортасына дери кире эдиле. Чюелдини солтанджаясыны окълары, джилтинле чыгъарыб, сыртны экинчи джанындан чыгъа эдиле» (Нарты, 253).

Эки сёзден кьуралгъан кьош терминни биринчи кесегинде, эшта, эски-т. *sal-* «кидать, отбрасывать, бить» (ДТС, 482) деген этим бла + *-тан (-та+н)* ат кьураучу форматив тура болурла = *салтан//султан//солтан* «атдырыучу, уруучу» деген магъанада + *джая* «лук» = *солтанджая* «атдыргъан джая»¹; басым тюшмеген кьарыусуз орунда [а] бла [у] тауушланы алмашынуларына къара: эски-т. *salindī* || *sulindī* «выброшенная вещь» (ДТС, 482, 513); аны кибик, *солтан* || *султан* деген сёзде да [у] бла [о] эркин алмашынады.

САДАКЪ – разновидность лука; самострел; кь.-м. *садакъ* «стрела», *садакъ джая* «лук» (КъМОС, 533); кь.-м. *садакъ* «лук» (Нарт темирчи Дебетни туугъаны) деген нарт таурухда айтылады: «Чий темирни болат этиб бергенди, Нарт аскерге кёб садакъла этгенди» (Нарты, 70); кь.-м. *садакъ* «лук» («Нарт Къарашауай бла Гемуда» деген нарт таурухда айтылады: «Къарашауай, садагъын тартыб, юч окъну бир-бири ызларындан учургъанды» (Нарты, 191); *садакъ* «Чюелди» деген нарт таурухда да айтылады (Нарты, 252); «Ачемез» деген къарачай халкъ джырда айтылады: «Ариу Боюнчакъ ханны чарыкълары тартханды. Джигит Ачемез садагъын чардакъдан атханды» (МТ, 36). Термин эски-т. джазма эсгертмеледе тюбемейди, болса да, бююннгю тюрк халкъланы асламысында толу джюрюген сёздю: ногъ. тилде *савым-садак* «оружие, вооружение» деген кьош сёзде тюбейди (НРС, 282); кьум. *садакъ* «колчан», кар. *сагдакъ* «колчан» (Хабичев, 80); чаг., турк., *saydaq*, алт., тув., кьыр. *sādaq*, як. *sāдах, sātax*, уйг. *sāyidaq*, кьзх., кь.-къал. *sadaq* «лук; колчан; стрелы» (СИГТЯ, 505).

К. Мусаев *садакъ* деген сёзню тамалын орта-т. *сакъла-/сакъта-* «хранить, содержать» деген этимден чыгъарыб, сёзню «колчан» деген магъанасын биринчи этеди²; М. Рясянен *садакъ* деген сёзню монг. *saya-day* «Bogen und Pfeil; Köcher»³ деген сёзден кьуралгъаннга санайды; проф. М. Хабич улу сёзню тамалын *сай-* «вонзать» (къара: эски-т. *saj-* «прокалывать, пронизывать» (ДТС, 481) деген этим бла байламлы этеди, аны кибик, «*садакъ*» деген сёзню кь.-м. магъанасын («лук») бирси тюрк тилледе джюрюген магъаналарындан («кол-

¹ *Солтанджая* деген терминни юсюнден оюмубузгъа дагъыда къара: ТСНЭ, 139.

² СИГТЯ, 505-чи бет.

³ -биягъы джерде.

чан¹, стрела²) эсе алгъа къуралгъаннга санайды (Хабичев, 80). Термин бю-юннго къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.



Садакъ. (Суратны БЭО алгъанбыз).

САДАКЪ* – разновидность метательного приспособления; къ.-м. *садакъ* «метательное оружие» (2009-чу джыл Къарачай илму-тинтиу институтну къуллукъчулары Уллу Къарачайны Хурзук элинде Апайланы Абуноу джашы Азретден (1933-чу джыл туугъанды) этдириб алгъан садакъ КЪИТИ-ну фондунда сакъланады). *Садакъ* эки кесекден къуралыбды: 1-чи кесеги – къамчи сабха ушаш агъачха 50–60 см узунлугъу болгъан чилле халы къысылыбды, кесини да учунда туюмчек этилген токъмагъы барды; 2-чи кесеги – джассылыгъы 4 эли, узунлугъу 2 къарышха тюгел джетмеген джити бурунлу агъач къалакъчыкъ (*окъ*), къалакъны ал джанында ол туюмчек токъмакъ кирирлей кези барды. Ол экспедицияда болгъан тарихчи Хатуланы Р. айтхандан, *садакъ*, ортача, бир 300–400 атламгъа дери тынгылы атады. Бизни сартын, быллай *садакъ* бла кеси сирелген ышаннга мараб атыу алай тынч болмаса да, таллай адам, джыйын неда аскер келген төресинде, бек онглу сауут болаллыкъды.

Биз оюм этгенден, *садакъ* деген сауут-саба терминни биринчи магъанасы садакъны бу айтылгъан тюрлюсю бла байламлы болур: сёзню тамалында, эшта, алт.-б.т. сакъланган *сы-//са*³ «выбрасывать, метать, бить» деген этим бла + *-дакъ* къуллукъну кёргюзген аффикс (Хабичев, 77) тура болурла = *садакъ* «атдыргъан, атхан сауут» деген магъанада. Садакъны бу тюрлюсюню ишленгени огъуна да кесини бош (примитив) къурамы бла аны джаяладан эсе алгъа къуралгъан сауут болгъанын билдириб турады.

УЛЛУ САДАКЪ – большой лук; къ.-м. *уллу садакъ* «большой лук» («Нарт Къарашауай Хункер патчахны къызын алады» деген нарт таурухда айтылады: «Сосурукъ уллу садагъын алыб а тартды, Ёрюзбекни къулакъ туюбюнде суулукъну атды» (Нарты, 209). Къош терминни къурамы, магъанасы да бююннго къ.-м. тилде ачыкъдыла: *уллу* «большой» + *садакъ* «лук».

САРЫ САДАКЪ – разновидность лука; къ.-м. *сары садакъ* «разновидность лука» («Орусбийлары» деген эски халкъ джырда айтылады: «Сары садагъын кёкге айландырыб ким атар?» (МТ, 118). Халкъ айтыулагъа кёре, Будиянны «*Сары садагъы*» XX-чы ёмюрню 30-чу джылларына дери Элджуртда

¹ Сёз ючюн, къум. *садакъ* «колчан», кар. *сагъдакъ* «колчан».

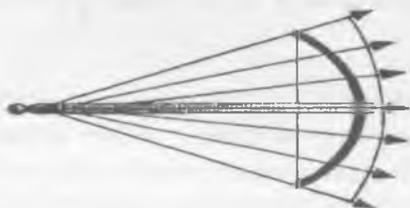
² Сёз ючюн, уз., къзх. *sadaq* «стрела».

³ Къарачай-малкъар тилде мимема (звуко- и образоподражательно) халда къуралгъан сёзле аз тюрлюле, бизни сартын, *сал-* «бить, ударять», *сыз-* «выбрасывать, метать», *сыз-* «свистеть, врать», *сын-* «ломать, разбивать», *сокъ-* «бить, ударить», *сукъ-* «втыкать, бить с размаху», *чан-* «хлестать, стегать», *чакъ-* «хлестать, издавать резкий звук кнутом» дегенча этимле да аллында ол халда къуралгъан болурла, деб умут этебиз. (Автор – А.Х.).

кешенед сакъланыб болгъанды. Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю къ.-м. тилде ачыкъдыла: *сары* «желтый» + *садакъ* «лук».

ЮЧУЧАР САДАКЪ – трехстрельный лук; къ.-м. *ючучар садакъ* «трехстрельный лук нарта Сибилчи» («Сибил нартла» деген нарт таурухда айтылады: «...нарт Сибилчи да, ючучар садагъын джерлеб, юч садакъ окъну тик ёрге – Минги Тауну тёппесине буруб, юч айры башлыны юч башын мараб учургъанды» (Нарты, 276). Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю къ.-м. тилде ачыкъдыла: *ючучар* (юч «три» + *учар* «наконечник») + *садакъ* «лук».

СЕГИЗАТАР САДАКЪ – восьмистрельный лук; къ.-м. *сегизатар садакъ* «восьмистрельный лук» («Сибил нартла» деген нарт таурухда айтылады: «Сегизатар садакъ джаяны шынтагысын къаты тартыб, джыйгъанды. /.../ Нарт уланы сегизатар садагъындан сегиз окъну учургъанды. Отлу окъла тийген Джелимаууз кёбюб дингиз болуб, къызыб, атылыб джарылгъанды» (Нарты, 278). Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю къ.-м. тилде ачыкъдыла: *сегизатар* «восьмизарядный, восьмистрельный» (*сегиз* «восемь» + *атар* «зарядный») + *садакъ* «лук».



Талай окъну бирден атхан садакъ. (Суратны БЭО алгъанбыз).

САДАКЪ ОКЪ – стрела для садакъ*; къ.-м. *садакъ окъ* «стрела» (КъМОС, 533). Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю къ.-м. тилде ачыкъдыла: *садакъ* «лук; садакъ*» + *окъ* «стрела».

САДАКЪ ОРУН – колчан; къ.-м. *садакъ орун* «колчан» (КъМОС, 533). Къош терминни къурамы, магъанасы да бюгюннгю къ.-м. тилде ачыкъдыла: *садакъ* «стрела, лук, садакъ*» + *орун* «место, чехол».



Садакъ орун (?) неда кеш. (Суратны БЭО алгъанбыз).

КЕШ – колчан; къ.-м. *кеш* «колчан»¹ (Къарча, 237); эски-т. *keš* «колчан» (ДТС, 303); эски-къ. *keš* «колчан» (СИГТЯ, 505). К. Мусаев *кеш* деген термин-

¹ «Къарча» деген романда айтылады: «Ай, биз, аркъабызгъа джанта атыб джурт-джурт деб джортуб айланганлыгъыбызгъа, тейри бизни бурдух этиб атаргъа излей болур, *кешлерибизде* чычханла мижеги салыб, кубелерибизни чибин ау кючлеб, къылычларыбызны тот кесиб...». (Къагъыйланы Н. Къарча. II-чи китаб. –Черк., 1994. 237-чи бет.).

ни бек эски сауут-саба атха санайды. Сёзню этимологиясын ачыкылау бир аз кыйынлашыбды¹; термин бююннго кь.-м. тилде хазна джюромейди.



Кеш. (Суратны ИМ алгъанбыз).

ДЖАЯ КЪЫЛ (Садакъ кыыл) – тетива; кь.-м. *садакъ кыыл* «тетива» (КъМОС, 533); *джая кыыл* «тетива» («Къобанланы кьой бёлек» деген эски халкъ джырда айтылады: «Эй, Къоджакълада ариу кыызла, сары чачлы келинле, чилле да сайлайдыла Салатгерий батыргъа джая да керирге». МТ, 139). Къош терминни къурамы, магъанасы да бююннго кь.-м. тилде ачыкъдыла: *джая* «лук» + *кыыл* «леска, тетива».

ОКЪ – стрела; кь.-м. *окъ* «стрела» (КъМОС, 533); кь.-м. *окъ* «стрела» («Юч нарт бла юч эмеген» деген нарт таурухда айтылады: «Танг атханлай, кёкге садакъларын тутуб бирер атдыла. Окълары кызыл къаннга боялыб, бары да ызларына тюшдюле» (Нарты, 218); кь.-м. *садакъ окъ* «стрела» («Ачей улу Ачемез» деген нарт таурухда айтылады: «Джашчыкыгъа бююн былайда джюз садакъ окъ тийгенди. Ачемезни санлары садакъ окъдан толгъанды» (Нарты, 261).



Тюрлю-тюрлю садакъ окъла. (Суратны БЭО алгъанбыз).

СОКЪГЪУЧ – свистящий наконечник стрелы; кь.-м. *сокъгъуч* «свистящий наконечник стрелы» (Фонд 3, кас. № 8). Терминни къурамы, магъанасы да бююннго кь.-м. тилде ачыкъдыла: *сокъ-* «играть» (например, на муз. инструменте) деген этим бла + *-гъуч* къуллукъну этген затны атын айтхан аффикс (Хабичев, 96) = *сокъгъуч* «макъам чыгъаргъан, таууш этген, сызгыргъан» деген магъанада.

¹ Кеш деген терминге дагъыда къара: СИГТЯ, 505-чи бет.



Сокъгъучла. (Суратны БЭО алгъанбыз).

КЕЗ – хвостовая часть стрелы; къ.-м. кез «выемка, вырез» (КъМОС, 318).



Садакъ окъну кези. (Суратны БЭО алгъанбыз).

УЧ (садакъ учу) – наконечник стрелы; къ.-м. уч «конец, острие» (КъМОС, 689).



Садакъ окъну учлары. (Суратны БЭО алгъанбыз).



(Суратны В.С. Шлиппев салгъанды).

IV. ЛАГЪЫМ КЕРЕКЛЕ

ЛАГЪЫМ КЕРЕКЛЕ – ИНЖЕНЕРНЫЕ СРЕДСТВА

Урушда бет джарыкълы болур ючюн, къайсы аскер да, сауут-сабасындан сора да, учу, кыйыры болмагъан тюрлю-тюрлю лагъым керекле бла хайырланады – джюк ташыгъан улоундан башлаб, межямына, ышыгына дери, кёпюрюне, бетджанына дери – была барысы да хорламгъа элтген бек магъаналы лагъымладыла. Сёз ючюн, не залим атлы аскер келсе да, таш хунадан неда терен чунгурдан ётелмей, кесини ол кызыуу джюрюу магъанасын толусу бла тас этерге боллукъду неда къала ичиндегиге сюнгючю аскер не этеликди. Аны айтханыбыз, чабыуул этген аскер да, аннга къаршчы туруб, джуртун джакълагъан къауум да лагъым кереклерин тынгылы джарашдыргъандыла.

Къарачайны джеринде орта ёмюрледен сакъланган сахар, къала тюблени кёблүгюне, аланы деменгиликлерине эс бёлген адам, лагъым кереклени магъаналарын толу ангыларыкъды. Къарачай-малкъар халкъны бурунгу бабалары къурагъан къраллыкълар (Хазария, Алания) алай онгсуз болмасала да, эшта, алагъа да керек болгъандыла лагъым керекле – белгили археолог проф. Х. Биджи улу къуру бюгюнню КъЧР бла Ара Кавказны джеринде 100-ге джууукъ алай сахар тюбню белгилейди¹. Бир къауум сахарланы (Хумара башындагъы) таш хуналарыны кенгликлери 6-9 метрге огъуна джетеди, бирсилерини тегереклери бла терен чунгурлары (Байтал-Чапхандагъы) болгъанды, башхаларыны сахар хуналары уа (Къызыл-Къаланы башындагъы) талай кычырымгъа дери созуладыла. Ол къалаланы, хуналаны ишлегенле, индекслени къазгъанла, эшта, этген джоюмларын, мингле бла ишчилени кыйынларын тергей а билген болурла – джаудан кесин сакълауда бир кёзюуде, эшта, лагъым керекле сауут-саба кючден да онглу болуб къала болурла.

Бурунлада Къарачай къобан, илму ачыкълагъаннга кёре, кемеле джюзерлей, иги уллу суу болгъанды. Аны алайлыгына бюгюнню Садовое элни туурасында Къобанны джагъасында табылгъан кемени агъачлары да шагъатлыкъ этедиле. Къарачайлыланы бурунгу бабалары кеме бла хайырланганларына бюгюнню къ.-м. тилде сакъланган бир къауум суу-тенгиз терминле да шагъатлыкъ этерлейдиле: *къайыкъ* «лодка, чёлн», *уллу къайыкъ* «ладья», *кеме* «судно, корабль», *джюк кеме* «баржа», *джеллек* «парусное судно», *тенгиз* «море», *айрымкан* «остров», д.а.к.

Аскерни керегин эмда аны бла байламлы турмуш джюклени ары-бери ташыр ючюн, тюрлю-тюрлю улоула керек боладыла. «XIX-XX-чы ёмюрлеге дери джарашхан джоллары болмагъан Къарачайны не улоуу болургъа боллукъду?» дерикле да болурла, амма, къуру арбаны 9 тюрлюсюню аты барды къ.-м. тилде, ол а, бизни сартын, алай аз тюлдю. Биз оюм этгенден, ол уллу сахарланы, къалаланы ташын, агъачын адамла къолтукълары бла, къююнла-

¹ *Биджиев Х.Х.* Тюрки Северного Кавказа.(Болгары, хазары, карачаевцы, балкарцы, кумыки, ногайцы: вопросы истории и культуры). –Черкесск, 1993. -311-чи бет.

ры бла ташыб ишлемегендиле – аллай ишлеге улоу, бек кёб улоу, керек болады: *арбала да, чанала да, баласла да*, д.а.к. Бир ишексиз, ол заманлада бу айтылган шахарланы, кьалаланы, эллени тынгылы джарашхан джоллары да болган болурла, деб умут этебиз. Бурунгу джолланы ызлары, хуналары бюгюнлюкде да, таб, бир кьауум тау ауушлада огьуна сакъланыбдыла.

Эшта, халкьны, кьралны экономика болуму кёб зат бла джалгъашыб болур: адам саны бла да, табигъатны халы бла да, аскер-политика болум бла да, д.а.к. Не аламанат джарашхан джолгъа да бир 20-30 джылны кьаралмаса, аны джоллугьундан джукъ да кьалмайды. Кьарачай халкьны уа, белгилисича, XV-XX-чы ёмюрледе адам саны да, аскер-политика кьучю да, экономика мадарлары да тюрлю-тюрлю чурумладан (ордачыланы зорлукьларындан башлаб, эминалагъа дери) иги огьуна седиреб, джолларына кьарарлай, аланы тюзетиб турурлай болуму кьалмагъанды. Болса да, бюгюнню кь.-м. тилде иги танг кесек лагъым керекни атлары сакъланыбдыла, бир кьаууму уа тилде эркин джорюйдюле. Бир ишексиз, тилни сёз хазнасында быллай бир кенг, кёб эмда толу джарашхан аскер, сауут-саба, эмда лагъым керекле бла байламлы терминологияны барлыгъы миллетни алгъыннгы болуму бла, борбайы бла да байламлы болур.

Илмуда джорюген оюмгъа кёре, миллетни эсинде (алай демеклик, тилинде да), ортача, бир 1500-2000 джылны хапары сакъланады; тарих чыгы юзюлмеген, тынгылы халда уа бир 600-700 джылны хапары туруучанды. Бу кёзден кьарасакъ, кь.-м. аскер терминологияны асылугьуну тахсасы туура болурлайды – анча ёмюрню мындан алгъа бизни бабаларыбыз не джаны бла да керти да онглу халкь болгъандыла: адам санлары да джетишгенди, аскер кьучлери да болгъанды, мюлк борбайлары да аннга кёре. Аны айтханыбыз, кь.-м. тилде арбаны 9-10 тюрлюсюню атлары, хауадан чыкьмай, миллетни кюнде кюнюндеги турмушундан, джашауундан кьуралгъанды. Миллетни тили аны дуниясы бла, джашауу бла тенгди.

АРБА – арба, повозка, телега: кь.-м. *арба* «телега, воз, повозка, арба»¹ (КьМОС, 71; КьМТАС, 1-чи т., 176); аз. *араба* «арба, телега, воз, экипаж» (АРЛ, 18); ногъ. *арба* «арба, телега, подвода» (НРС, 45); чув. *урана* «телега, подвода, повозка» (ЧВС, 515); башха тюрк тилледе: турк., осм.т., гаг., кьыр., кь-тат. *араба* «телега, повозка»²; кьум., кь-кьал., кьзх., тат., баш., хак. *арба* «телега, повозка»; уз. *arawa* «телега, повозка»; уйг. *харва* «телега, повозка»³;

¹ Сёзлюкде берилген «Арба тынч-тынч бара кьоян тутар» (КьМОС, 72) деген халкь айтыу тюзюнде «Гяурну арбасы кьоян тутар» деб айтылады; чертирге излегиенибиз а, халкь айтыудагъы «арба» ат-ёгюз джегилиучю улоу тюлдю, сёз башха «арбаны» юсюнден барады – тюрк тилледе *арба* деген сёзню «завораживать, заклинать, заколдовывать; соблазнять, рассказывать сказки» (Севортян, 1974, 168-169) дегенча магъаналары барды. Ол сеbebден, «Гяурну арбасы кьоян тутар» деген айтыуну бюгюнню кь.-м. тил бла айтханда, «Гяурну ётюрюгю кьоян тутар» деген кибикди.

² Севортян, 1974, 164-чю бет.

³ -биягъыда.

ар. *ѡараба* عربة «коляска, экипаж, телега» (АРС, 495); къадж. *араба* ارابه «арба, повозка, телега» (ПРС, 59).

Алимлени бир къаууму *арба* «повозка, телега» деген сѣзню тюрк тиллеге араб, къаджар, грек тилледен киргеннге санайдыла, бирси къаууму аланы оюмларында бар кемликлерин, джангылычларын да кѣргюзте, тюрк тиллени энчи сѣз хазналарына теджейдиле (къара: Э.Севортян, 1974, 164-165-чи бетле). Бизни сартын, Неджип Учокну финно-угор тилледен келтирген юлгюлери (мар. *arawa, orawa* «телега, колесо»; удм. *urow, urowo, urodo* «телега»; манс. *orap* «крестьянская телега»)¹ «*арба* деген сѣз тюрк тиллеге тышындан киргенди» деген оюмну тутхучсуз болгъанын тынгылы ачыкълайды эмда сѣзню тамалы алт.-б.т. сакъланнганына толу шагъатлыкъ этеди.

Сѣзсюз да, бир къауум тюрк тиллеге (сѣз ючюн, уйг., *ѡарва*, турк. *harava*) сѣз араб тилден *ѡараба* عربة деген халда джангыдан къайтыргъа да боллукъду. Болса да, алтай юйюрлю тиллени асламысында сѣзню аллында тынгылы ачыкъ таууш ([a], [y] неда [o]) турады: *араба, урана orawa* – ол биринчиси. Экинчиси, тюрк тилле бла артыкъ уллу чалышмагъан инд.-евр. тилледе чархлада джюрюген улоуну аты не аз да *арба* (неда *ѡараба*) деген сѣз бла байламлы тюлдю – аланы асламысында систем тилдеги *кар* كار турады (ар. *капу* كارة «двухколѣсная повозка», *каратун* كارة «двухколѣсная повозка, тележка, двуколка» (АРС, 661): артагъы 4 чархлы пол. *kareta*, нем. *Kar*, ингил. *cart* атларында огъуна сакъланыбды ол тамыр.

Бизни сартын, терминни тамалын алт.-б. тилни реконструкцияларында излерге керек боллукъду: къ.-м. *арба* < орта-т. *араба* < бул. *урана* (къара: чув. *урана*) < тюрк-б.т. *uraw* (къара: къ.-м. *улоу* «транспорт») < алт.-б.т. *ur-* «бить, хлестать²; дѣрнуть³, толкать⁴». *Арбаны* баш джумушу бир джерден башха джерге джюрюу болгъанын эсге ала, сѣзню бюгюннгю къурамында тюрк-б.т. *uraw* < алт.-б.т. *ur-* «бить, хлестать; дѣрнуть, толкать» деген этим бла + *-ба(-на)* къуллукъну этген затны атын айтхан аффикс (Хабичев, 76) тура болурла дейбиз: тюрк-б.т. *uraw* + *-ба* аффикс = *урауба* → *урана* → *араба* → *арба* «телега, воз, повозка, арба» деген магъанада.

Термин бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю, аны кибик, *арбаны* талай тюрлюсюню атлары сакъланыбдыла⁵ – терминни эскилигине ол да кесича бир къошакъ шагъатды.

¹ -биягъыда.

² Севортян, 1974, 599-чу бет.

³ Севортян, 1974, 469-чу бет.

⁴ Севортян, 1974, 600-чю бет.

⁵ Бизни сартын, чархлары болгъан улоу барырлай хазна джоллары болмагъан Къарачайда арбаны мынча тюрлюсюню аты сакъланнганы керти да сейирди. (Автор – А.Х.).



Къарачай арба. (Суратны КъИТИ алгъанбыз).

Аперим арба – джангыз бир темир чюй урулмагъанлай, бютеулей да агъачдан этилген арба (Фонд 3, кас. № 7; Фонд 5, кас. № 1). Къош терминни къурамы: къ.-м. *аперим* «браво!; молодец!; хвала!; слава!» (КъМОС, 97) < къадж. *афарин* أفارين «браво!; молодец!; хорошо!; прекрасно!» (ПРС, 105) + *арба* «арба, повозка» = *аперим арба* «иги, алакат, махтаулу арба» деген магъанада; термин бюгюннгю къ.-м. тилде азыракъ джюрюйдю.

Агъач арба – деревянная повозка; къ.-м. *агъач арба* «деревянная повозка» (КъМОС, 72). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *агъач* «деревянная» + *арба* «арба, повозка»; бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Ат арба – конная повозка; къ.-м. *ат арба* «подвода, конная повозка» (КъМОС, 72). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *ат* «конь, лошадь» + *арба* «арба, повозка»; бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Ёгюз арба – 2-х колёсная повозка с волами; къ.-м. *ёгюз арба* «повозка с волами» (КъМОС, 72). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *ёгюз* «вол» + *арба* «арба, повозка»; бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Къарачай арба – карачаевская повозка на больших колёсах; къ.-м. *къарачай арба* «карачаевская повозка» (КъМОС, 71). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *къарачай* «карачаевская» + *арба* «арба, повозка»; бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.



Къарачай арба. (Суратны Д.С. Федоров салгъанды).

Къол арба – тачка, ручная тележка; къ.-м. *къол арба* «тачка, ручная тележка» (КъМОС, 71). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *къол* «рука, ручная» + *арба* «телега, тележка»; бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Маджар арба – четырехколёсная повозка; къ.-м. *маджар арба* «арба с большими колёсами» (КъМОС, 453). Къош терминни къурамы: къ.-м. *маджар* «мадьяр, венгр» (КъМОС, 456) + *арба* «арба, повозка»; термин бюгюнню къ.-м. тилде азыракъ джюрюйдю.



Маджар арба. (Суратны В.С. Шлиппев салгъанды).

Машалла – старинная карачаевская арба; къ.-м. *машалла* «старинная карачаевская арба» (КъМОС, 463). Къош терминни къурамы: къ.-м. *машалла* < ар. *ма-шаъ Алла* ما شاء الله! «то, что пожелал Аллах» (АРС, 727), «как это прекрасно!» деген магъанада = *машалла* «иги, аламат, махтаулу арба» деген магъанада (*аперим арба* бла да тенглешир); термин бюгюнню къ.-м. тилде азыракъ джюрюйдю.

Тоб арба – повозка с железными осями и втулками; къ.-м. *тоб арба* «повозка с железными осями и втулками» (КъМОС, 72). Къош терминни къурамы: къ.-м. *тоб* (*тоблау-*, *тобларгъа-* «комплектовать, подбирать, набирать, снаряжать» (КъМОС, 629) + *арба* «арба, повозка» = *тоб арба* «неси да толу, аламат джарашхан арба» деген магъанада; термин бюгюнню къ.-м. тилде азыракъ джюрюйдю.

АУ – сеть; къ.-м. *ау*¹ «сеть, бредень, невод» (КъМОС, 91). Бюгюнню тил илмуда *ау* «сеть, невод» деген сёзню орта-т. *агъллаб* «охота, охота с сетью» деген сёздэн къуралгъаннга санайдыла²; ол алай огъуна болур, амма, бу оюмну бир ишекли джери да барды: тюрк тиллени ат къурау адетинде, къуллукъну аты, асламысына, ол къуллукъну этген затдан къуралыучанды; затны аты къуллукъдан къураллыкъ болса *уа*, тамалдагъы этимге –*гъыч*, –*чы*, –*на*, –*ыт* дегенча ат къураучу аффиксле къошулуучандыла. Айтылыннганны эсге алсакъ, бизни сартын, *ау* «сеть, бредень, невод» деген сёзню тил илмуда тох-

¹ Башха тюрк тилдеде къара: Севортян, 1974, 62-63-чю бетле.

² –биягъыда, 63-чю бет.

ташдырылган этимологиясы алкын тынгылы тюлдю. Термин бююннюгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Темир ау – железные сети; клетка; къ.-м. *темир ау* «железная сетка» (КъМОС, 91). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *темир* «железо, метал» + *ау* «сеть».

Буугъалыкъ – боевая сеть; къ.-м. *буугъалыкъ* «боевая сеть» (КБГЭ, 215).

АХТИГЕР – балаган, укрытие; къ.-м. *ахтигер* «балаган, укрытие, трущеба» (КъМОС, 97); эски-т. тилли джазма эсгертмеледе тюбемейди; къадж. тилде *эһтэджаб* *احتجاب* «закрывать себя покрывалом, вуалью» деген сёз барды, болса да, «балаган, укрытие» деген магъананы чыгъарыргъа ол азды эмда сёз къадж. тилде бир белгили магъана саф къурамайды.

Терминни тамалын ачыкълау бир аз кыйынлашыбды, тюрк тилли материалда биз *ахтигер* «балаган, укрытие» деген сёзню табалмагъанбыз; болса да, тюрк халкъла бла чалыша келген эмда къ.-м. тилде аз-кёб болса да ыз къояргъа боллукъ араб, къаджар, орус халкъланы аскер лагъымларында да тюбемейди бу ат. Биз оюм этгенден, «*ахтигер*» бла къ.-м. тилде джюрюген *ахтияр* «кошма, войлок» (КъМОС, 97) деген сёзню тамалларында бир тамыр турады – *ах* (тенгл.: орт-т. *ау-аб-агъ-акъ* «сеть, невод, охота, защита»; турк., къзх., къ.-къал. *акъ* «невод», хак. *агъных* «сеть для ловли соболей», осм.т. *агъ* «плетень; место, окруженное тенетами, забором», як. *ахта* «средняя часть штанов, ширинка»¹). Айтылынганны эсге ала, эки сёзден къуралган къ.-м. *ахтигер* «балаган, укрытие» деген къош терминни тамалында орта-т. *ау* // *агъ* // *ах* «сеть, плетень» (Севортян, 1974, 117) деген сёз бла + эски-т. *тик-* «устанавливать, втыкать, водружать» (ДТС, 558) деген этимге + *-ер* этимледен ат къураучу аффикс (Хабичев, 111) къошулуб тура болурла дейбиз = *ахтигер* «аудан ишленген, къурулган мекам» деген магъанада; къ.-м. тилде сёзню «трущеба» деген магъанасы артда, кёчген халда къуралган болур. Къош термин бююннюгю къ.-м. тилде хазна джюрюмейди.

БАЛАС – конная носилка для перевозки раненных; волокуша; къ.-м. *балас* «волокуша» (КъМОС, 116); Къарчаны джашын уугъа барган джерлеринде джылан ургъанында, Боташ аны *баласха* салыб келтиреди (къарач. фольклордан); дагъыда къара: эски-т. *balıy* «раненный» (ДТС, 80); къ.-м. *палах* «беда» < ар. *балаъ* *بَلَاءٌ* «болеть, страдать; горе» (АРС, 74).

Алимлени бир къаууму «*балас*» деген сёзню къ.-м. тилге тегей тилден киргеннге санайдыла²; болса да, къадж. тилде *балас* «волокуша» деген сёз джокъду (джуукъ сёзлеге къара: къадж. *баладж* *بَلَاج* «циновка» (ПРС, 215), *палаң* *پالان* «вьючное седло» (ПРС, 268).

¹ Севортян, 1974, 68, 117, 118-чи бетле.

² БКЪМТ, 37-чи бет.

Бизни сартын, *балас* деген кь.-м. аскер терминни тамалында *бала* «перевязанный, раненный»¹ (< эски-т. *balıy* «раненный») + *-с* ат кьураучу аффикс (Хабичев, 87) тура болурла = *балас* «джаралыгъа этилген, жаралыны ташыучу лагъым» деген магъанада. Термин бюгюнню кь.-м. тилде «волокуша» деген магъанада эркин джюрюйдю.

БАТАГЪА – оборонительное сооружение в виде глубокой ямы; кь.-м. *батагъа* «оборонительное сооружение в виде глубокой ямы» (КъМТАС, 1-чи т., 350). *Батагъа* деген терминни тамалында, эшта, эски-т. *batıy* «низина» (къара: *batım* «глубина» (ДТС, 89) + *-гъа//къа* шартдан ат кьураучу аффикс (Хабичев, 50) тура болурла = *батагъа* «батыу, терен, чунгур» деген магъанада. Термин бюгюнню кь.-м. тилде топоним атлада эркин джюрюйдю.

БАЧХЫЧ – лестница, стремянка; кь.-м. *бачхыч* (*басхыч*) «лестница, стремянка, трап» (КъМОС, 123); кь.-м. *бачхыч* (*басхыч*) «лестница» («Алтын чолпу» деген нарт таурухда айтылады: «Ол къалагъа басхычла бла ёрлегендиле. Басхычла салынган джерни уа кече, кюн да къарауулла кирпич джабмай сакълагъандыла» (Нарты, 292). Терминни кьурамы, магъанасы да бюгюнню кь.-м. тилде ачыкъдыла: *бас* «давить, наступать» + *-гъыч* кьуллукъну шартындан ат атаучу аффикс (Хабичев, 96); бюгюнню кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

БЕТДЖАН – окоп, укрепление, позиция, рубеж; кь.-м. *бетджан* «окоп, укрепление, позиция, рубеж» (КъМОС, 136); кь.-м. *бетджан* («Джёнгер бла Шырдан эмда аман тилли Гилястан» деген нарт таурухда айтылады: «Гилястан садакъны джарашдыргъанды, кёпюр кьулагъында бетджанны хазырлагъанды» (Нарты, 244); кь.-м. *бетджан* («Азнауур» деген кь.-м. халкъ джырда айтылады: «Ногъайлыла да бетджан салыб, тизгинлерин бузмайла, Хамзат айтханча, къоркъмайла, ызларына турмайла» (Кипкеева, 158).

Къош терминни кьурамы, магъанасы да бюгюнню кь.-м. тилде ачыкъды: *бет* «лицо, передняя часть, анфас» + *джан* «сторона, бок, пространство около чего-л.» = *бетджан* «бетинг айланган джаны, джау келлик джаны» деген магъанада (бетджанны да джау келлик джанына айландырыб къазадыла). Термин бюгюнню кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

БУГЪОУ – пути, наручники, кандалы, цепи; кь.-м. *бугъоу* «пути, наручники, кандалы, оковы, цепи, колодки» (КъМОС, 165); кь.-м. *бугъоу* («Со-сурукъ эмегенле бла тутушады» деген нарт таурухда айтылады: «Алай бла эмегени аягъына, къолуна да бугъоула салыб...» (Нарты, 131); эски-т. *boysuq* «железный ошейник; колодки, надеваемые на пленников и преступников» (ДТС, 109); башха тюрк тилдеде: осм.т. *bukaуу*, гаг. *buka*, турк. *buqaw*, башк. *буау*, тат. *боуау*, кь.-къал. *буау* «пути, цепь, верёвка» (СИГТЯ, 129).

¹ Эшта, *бала* (< *balıy*) «перевязанный, раненный» деген сёз эски-т. *ba-* «обвязывать, повязывать» (ДТС, 76) этим бла + *-лагъ* кьуллукъну шартындан ат кьураучу аффиксинден кьура-лыбды.

Проф. М. Хабич улу *бугъоу* деген терминни тамалын орта-т. *бугъ-* < *буу-* «сжимать, давить, душить, держать, ловить» деген этимден чыгъарады + *-оу* кьуллукъну шартындан ат кьураучу аффикс (Хабичев, 67). Термин бюгюнн-гю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

БУРУУ – забор, ограда, вал, тын; кь.-м. *буруу* «забор, ограда» (КъМОС, 170). Терминни тамалында, эшта, кь.-м. *бур-* «вертеть, поворачивать» (былайда «бир затны неда джерни тегереги» деген кечген магъанада) деген этим бла + *-уу* кьуллукъну шартындан ат кьураучу аффикс (Хабичев, 67) тура болурла = *буруу* «бир затны неда джерни тегереги бла сакълыкъгъа салыннган лагъым» деген магъанада. Термин бюгюнн-гю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Къязыкъ буруу – тын, частокол; кь.-м. *къязыкъ буруу* «тын, частокол» (КъМОС, 170). Къош терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *къязыкъ «кол»* + *буруу* «забор, ограда»; бюгюнн-гю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Темир буруу – железная изгородь; кь.-м. *темир буруу* «железная изгородь» («Готман улу Ильяс» деген кь.-м. халкъ джырда айтылады: «Темир буруулары чачыб, ёгюз сюрюуню къолгъа этиб сюрлюле» (Кипкеева, 169). Къош терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *темир «железный»* + *буруу* «забор, ограда»; бюгюнн-гю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Темир чалдыш – железная изгородь, решетка; кь.-м. *чалдыш* «плетень, изгородь» («Алауганны джашы Къарашауай» деген нарт таурухда айтылады: «Я Аллах! Муну *темир чалдыш* сен эт, Ёталмай къалсын! – деп, оймагъын атды, дейди». (Нарты, 162). Къош терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *темир «железо»* + *чалдыш* «клетка, решетка»; бюгюнн-гю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Топуракъ буруу – вал; кь.-м. *топуракъ буруу* «вал» (КъМОС, 170). Къош терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *топуракъ «земля»* + *буруу* «вал, ограда»; бюгюнн-гю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Чалман буруу – плетень, изгородь; кь.-м. *чалман буруу* «плетень, изгородь» (КъМОС, 170). Къош терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *чалман «плетень»* + *буруу* «забор, ограда»; бюгюнн-гю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Чыгъанакъ буруу – ограда из колючки; кь.-м. *чыгъанакъ* «ограда из колючки» («Алтын кекелли джашчыкъ» деген къарач. халкъ таурухда айтылады: «Ат аны кёргенінде: «Аллах, сен башы тьюбу болмагъан бир чыгъанакъ буруу эт!» - деб, джашчыкъгъа таракъны атдыргъанды. Буруу болгъанды, алай болгъаны ючюн, тонгуз ётуб кетгенди ол буруудан» (КъХТ, 64).

БЫКЪЫ – длинный ствол с коротко обрезанными ветками, используемый как осадная (или убираемая) лестница; кь.-м. *быкъы* «ствол с коротко

обрезанными ветками» (КъМОС, 173). Бурунлада «быкы» деб къолдан дженгил этилиб къалгъан басыхъча айтылгъанды; аны бла къалагъа, хунагъа, къаягъа, дорбуннга миннгендиле, керек болса уа, тартыб, башына алыб къойгъандыла (Фонд 5, кас. № 1).

Эски-т. джазма эсгертмеледе бизге керекли *быкы* сёз тюбемейди¹; чув. тилде *пысак* «огромный, крупный, большой, высокий» (ЧВС, 325) деген магъананы береди (тенгл.: къ.-м. *бусакъ* «тополь», мийиклигине ёсген терекди). Алай къарагъанда, *быкы* деген сёзню магъанасы аны узунлугъу бла байламлы болургъа да болур, амма, терминни башха тилледе джюрююу бла къурамыны хакъларындан тынгылы материалыбыз болмагъаны себебли, аны тамалын ачыкълау бироз къыйынлашыбды. Термин бюгюнню къ.-м. тилде эркин джюрююу.

ДЖИБ – ремень, аркан из ремня: къ.-м. *джиб* «ремень, аркан из ремня» (КъМОС, 247); эски-т. *jip//jip* «нить, тесьма», *jipla-* «ходить по канату» (ДТС, 267). Терминни тамалын ачыкълау бироз къыйынлашыбды. Бюгюнню къ.-м. тилде *джибни* талай тюрлюсюню аты сакъланыбды.

Манс джиб – длинный ремень; къ.-м. *манс джиб* «длинный ремень» (КъМОС, 247).

Антау джиб – короткий ремень; къ.-м. *антау джиб* «короткий ремень» (КъМОС, 247).

Аркъа джиб – лямка; къ.-м. *аркъа джиб* «лямка» (КъМОС, 247).

ДЖЫГЫРЫК – лебедка; къ.-м. *джыгырык* «ролик, вал, каток, колесо без спиц» (КъМОС, 262; КъМТАС, 1-чи т., 968); эски-т. *čyri*² «колесо; колодезный ворот, пряслице» (ДТС, 148); чув. *шакърча* «вертлюг, блок для подема тяжестей» (ЧВС, 601); ногъ. *шыгыр* «катушка» (НРС, 420); къ.-м. тилде урчукну башында чарх маталлы тегерек агъачына да «*джыгырык*» дейдиле.

Терминни тамалында, биз оюм этгенден, орта-т. *джыг||čy* «тегерек» (тенгл.: эски-т. *jig* «веретено» (ДТС, 260); чув. *йёк|е* «веретено» (ЧВС, 126); къ.-м. *джык-кыр* «бочка, кадушка» (КъМОС, 265) деген сёз бла + *-ерик||-*

* Къарачайлыла быкыны юй-турмуш джашауда такъгыч халда да хайырландыргъандыла: быкыны арбазда аумазлай джерге чанчыб, бутакларына къакъ этни, башха ёнгени кебдирирге такъгъандыла. (Автор – А.Х.).

¹ Эски-т. джазмалада тюбеген *biqi biqi bulyazun* деген сёзтутушдагъы *biqi* «старательно» деген магъанада (ишекли бола, соруу белги бла) кёчюрюлюбдю (ДТС, 105).

² ДТС-де эски-т. *čyri* деген сёз иран тилдеги *сахга бла байламлы бериледи; дагыда къара: къадж. *джәһрә* «прядильное колесо» (ПРС, 453); болса да, къадж. тилде бу сёз бир белгили магъана саф къурамайды. (- *эсг. авт.*).

ырыкъ форматив¹ турадыла = *джыгырыкъ* «тёгерек зат, чарх» деген магъанада. Термин бюгюннгю къ.-м. тилде азыракъ джюрюйдю.

ИНДЕК – ров, канава; къ.-м. *индек* «ров, канава» (КъМОС, 302); эски-т. *in* «нора, берлога» (ДТС, 209). Проф. М. Хабич улу *индек* «вал, ров, канава, балка, овраг» деген сёзню тамалын орта-т. *ин* «яма, дыра, нора» бла + *-дек* ат къураучу аффиксден къуралгъаннга санайды².

КЪАРЫМ – оборонительный ров, яма; эски-т. *qarim* «яма, ров» (ДТС, 427); бюгюннгю къ.-м. тилде джюрюмейди.

КЕМЕ – судно, корабль; къ.-м. *кеме* «судно, корабль» (КъМОС, 322); эски-т. *ketā* «лодка, судно» (ДТС, 297); аз. *кәми* «судно, корабль, пароход» (АРЛ, 180); ногъ. *кеме* «пароход, корабль» (НРС, 150); чув. *кимё* «лодка, чёлн, судно, баржа» (ЧВС, 177); огъ. *gemi* < тюрк-б.т. *kemi* «судно, лодка» (СИГТЯ, 201).

Кеме деген къ.-м. терминни тамалында, эшта, орта-т. *кем||хем||кам*³ «суу» (БКЪМТ, 38) + *-е* ат къураучу аффикс (Хабичев, 69) тура болурла = *кеме* «сууда джюзген улоу» деген магъанада. Термин бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

КЁЗЮЛДЮРЕУЮК – бинокль, подзорная труба; къ.-м. *кёзюлдюреуюк* «бинокль» (КъМОС, 337). Проф. М. Хабич улу *кёзюлдюреуюк* деген терминни тамалы орта-т. *кёзюл* < *кёз ил* «надевать на глаза» + *-дюреуюк* ат къураучу аффикс къошулуб къуралгъаннга санайды (Хабичев, 125). Термин бюгюннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

КЁПЮР – мост; къ.-м. *кёпюр* «мост, виадук, переправа, кладка» (КъМОС, 341); къ.-м *кёпюр* «мост» («Чюелди» деген нарт таурухда айтылады: «Къараса – кёпюр ишлениб, бел агъачлары, суудургъучлары агъачдан болмай, доммакъдан, турчдан ишлениб, кёпюрню эки къулагъында – эки эмеген» (Нарты, 253); аз. *көprü* «мост» (АРЛ, 174); ногъ. *копир* «мост» (НРС, 179); башха тюрк тилледе: эски-т. *köprüg*, гаг. *köpriü*, турк. *köpri* «мост», чаг. *köpri*, уз. *köprik*, тат. *küpre*, къзх. *köpre* (СИГТЯ, 147). Бюгюннгю къ.-м. тилде кёпюрню талай тюрлюсюню атлары эркин джюрюйдюле.

¹ Бизни сартын, *-ерик/-ырыкъ* форматив *-ыр* шартдан ат атаучу аффикс (Хабичев, 111) бла + *-ык* ат къураучу аффиксден (Хабичев, 56) къуралыбды, кеси да атлагъа, этимлеге да къошулады. (Автор – А.Х.).

² Хабичев, 79-чу бет.

³ *Кам* деген сёзню проф. В. Абаев къ.-м. тилге тегей тилден киргеннге санайды; болса да, проф. А.-М. Батча улу аны оюмунда джангылыч джерлерин тынгылы ачыкълайды эмда *кам/кем/хем* деген сёзню тюрк тиллени энчи хазналарындан болгъанын чертеди. (Къара: Абаев В.И. Об аланском субстрате в балкаро-карачаевском языке. / О происхождении балкарцев и карачаевцев. –Нальч., 1960. – 129-чу бет; Батчаланы А.-М.Х. Бусагъатдагъы къарачай-малкъар тил. 1-чи кесеги./ Лексика. Фонетика.-Карачаевск., 2006. – 37-38-чи бетле).

Темир кёпюр – железный мост; кь.-м. *темир кёпюр* «железный мост» (КЪМОС, 341); кь.-м. *темир кёпюр* «железный мост» («Ачей бла Къубу» деген нарт таурухда айтылады: «Аллыбызда темир кёпюр бла ётерикбиз, дегенди, дейди, Темир кёпюрге минсек, темирни зынгырдагъанындан Къубу уяныб чыгъарыкъды» (Нарты, 263). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъды: *темир* «железный» + *кёпюр* «мост»; бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Агъач кёпюр – деревянный мост; кь.-м. *агъач кёпюр* «деревянный мост» (КЪМОС, 341). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъды: *агъач* «деревянный» + *кёпюр* «мост»; бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Таш кёпюр – каменный мост; кь.-м. *таш кёпюр* «каменный мост» (КЪМОС, 341). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъды: *таш* «каменный» + *кёпюр* «мост»; бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Аякъ кёпюр – кладка; кь.-м. *аякъ кёпюр* «кладка» (КЪМОС, 341). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъды: *аякъ* «пешеходный» + *кёпюр* «мост»; бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Сенгилчек кёпюр – канатный (веревочный) мост; кь.-м. *сенгилчек кёпюр* «канатный (веревочный) мост» (КЪМОС, 341). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъды: *сенгилчек* «раскачивающийся, висячий» + *кёпюр* «мост»; бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Джюк кеме – баржа; кь.-м. *джюк кеме* «баржа» (КЪМОС, 322).

КЪАДАМА – железные наручники; кь.-м. *къадама* «железные наручники» («Шауай бла Рачыкъау» деген нарт таурухда Шауай Рачыкъауну къолларына темир къадаманы салыб, ат артысына атыб кетеди (Нарты, 199).

Терминни тамалында, эшта, эски-т. *qada-||qata-* «присоединять» (ДТС, 432) деген этим бла + *-ма* этимни шартындан ат къураучу аффикс (Хабичев, 166) тура болурла = *къадама* «бир-бирине къошуучу, тагъычу зат» деген магъанада.

Таякъ бла байлау (Таякъ джесир) – особый карачаевский палочный узел для удерживания пленного; кь.-м. *таякъ бла байлау* неда *таякъ джесир* деб, адамны (аркъансыз, джибсиз) къуру бир таякъ бла къымылдаялмазлай тагъыугъа айтылады (Фонд 3, кас. № 7; Фонд 5, кас. № 1). *Таякъ бла байлау* лагъым былайды – джесирни эки къолун джагъасыны ичи бла къойнуна чалдыш сугъуб, къолтукъ ичлери бла таякъны суурадыла да, эки аягъын да тартыб, аны юсюне саладыла; адам, не кюрешсе да, таякъдан ычхыналмазлайды.

КЪАЙЫКЪ – лодка, шлюпка; кь.-м. *къайыкъ* «лодка, шлюпка, чёлн, ладья» (КЪМОС, 379); эск-т. *qajyiq* «лодка, чёлн» (ДТС, 407); къум. *къайыкъ*, кар. *кайык//кайых* «лодка, чёлн» (Хабичев, 61); аз. *гайыг* «лодка» (АРЛ, 70);

ногъ. *кайык* «лодка, чёлн, ялик» (НРС, 139) . Проф. М. Хабич улу сёзню тамалын орта-т. *къай-* «огигать, скользить» деген этим бла + *-ыкъ* ат къураучу аффикс къурагъаннга санайды (Хабичев, 61). Термин бюгюннго къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Уллу къайыкъ – ладья; къ.-м. *уллу къайыкъ* «ладья» (КъМОС, 379);

ОЛУКЪ – небольшая лодка; эски-т. *oluq* «небольшая выдолбленная лодка» (ДТС, 366); бюгюннго къ.-м. тилде джюрюмейди.

САЛ – плот из бурдюков; эски-т. *sal* «плот из бурдюков» (ДТС, 482); бюгюннго къ.-м. тилде джюрюмейди.

УЧАН – двухпарусная лодка; эски-т. *učan* «двухпарусная лодка» (ДТС, 604); бюгюннго къ.-м. тилде джюрюмейди.

КЪАЛА – крепость; къ.-м. *къала* «крепость, дворец, город» (КъМОС, 380); къ.-м. *къала* «крепость» («Алтын чолпу» деген нарт таурухда айтылады: «Ол чолпуну дуняда бир джан табмазлай, нартла алай джашырыргъа излеб, Амгъата сууну башланган джеринде, тик къаяны эрнинде къала ишлерге оноулашхандыла. Ол къалагъа басхычла бла ёрлегендиле» (Нарты, 292); эски-т. *qala* «укреплённая часть города, цитадель, город» (ДТС, 410).

Бюгюннго тил илмуда *къала* «крепость, город» деген сёз тюрк тиллеге араб тилден (< ар. *къальа* قلعة «крепость, цитадель») киргеннге саналады¹ (къара: ар. *къальа* قلعة деген сёзню тамалы *къалагъа* قلعة «огромный камень, валун», *макълаъ* مقلع «каменоломня» (АРС, 645) деген сёзле бла байламлыды, аны кибик, тилде бу магъана сафны *къалагъ* قلغ «таш» деген сёз къурайды).

Тюрлю-тюрлю къалала нарт эпосда огъуна тюбегенлерин эсге алсакъ, бизни сартын, къ.-м. *къала* деген термин эски-т. *qala-* «класть, складывать» (ДТС, 410) деген этимден къуралыргъа да боллукъ эди (ар. *къальа* бла эски-т. *къала* омоним халда джюрюй туруб, бир кёзюуде (VIII-X-чу ёмюрледе) алмашыныб къалыргъа да боллукъ болур эдиле). Термин бюгюннго къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Бурунлада Къарачайда бла Малкъарда, хар бийни, хар элни дегенча, энчи къалалары болгъанды, сёз ючюн, Огъары Чегемде – *Донгат-Къала*, *Хырджауат-Къала*, *Личиу-Къала*; Малкъарда – *Ас-Къала*, *Джиякъ-Нарт-Къала*, *Трам-Къала*, *Авсат-Къала*, *Тотур-Къала*; Черек ёзенде *Малкъар-Къала*, д.а.к. (Къарачай-малкъар къалаланы юслеринден къара: Мизиев, 34-чю бет; Хатуев, рукопись).

¹ Къарачайны джериндеги бурунгу сахар тюбле бла къалаланы ишленген заманларын археологла VII-чи ёмюр бла байламлы этгенлерине да «къулакъ тиге», бизни сартын, «къала» деген терминни къ.-м. тилге келгени Омар халифни аскер башчысы Худайфа бен Асадны Ара Кавказгъа 642-чи джыл дин къазауат бла келиб, мында таулада, ёзенледе къалала ишлегени бла байламлы болургъа да болур. (Къара: Агусти Алемань. Аланы в древних и средневековых письменных источниках. –М.:Менеджер, 2003. -566-чы бет).



Бурунгу хазар шахарны реконструкциясы. (Суратны ТСК алгъанбыз).

Акъбилек-Къала – название крепости; къ.-м. *Акъбилек-Къала* («Сосуркъа бла Акъбилек» деген нарт таурухда Экиджюрек деген нартны къызыны (Сосуркъаны уа къатыныны) аты *Акъбилек*¹ болгъанды (Нарты, 139); КъЧР-ни Хабез районундагы *Акъбилек-Къаланы* (аланланы орта ёмюрледен къалгъан шахар тюблеринде ишленгенди) атын бу нарт айтыу бла байламлы этедиле.

Басханукъ-Къала – название крепости; къ.-м. *Басханукъ-Къала* («Басханукъ» деген къ.-м. халкъ джырда айтылады (МТ, 223). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *Басханукъ* «эркиши адам ат» + *къала* «крепость».

Боракъа-Къала – название крепости; къ.-м. *Боракъа-Къала* («Чюелди» деген къ.-м. халкъ джырда айтылады: «Боракъа-Къаладан чыкъды алты атлы, ойра» (МТ, 8). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *Боракъа* «эркиши адам ат» + *къала* «крепость».

Гошаях-Къала – крепость Гошаях-Къала; Джёгетей ёзенде VII-IX-чу ёмюрледен къалгъан шахар тюбню ташындан XVII-чи ёмюрде джангыдан ишленген къаланы атыды; къаланы аты Кърымшаухалланы келинлери Гошаяхны аты бла байламлыды; къала бюгюнлюкде да сакъланыбды. Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *Гошаях* «тиширыу адам ат» + *къала* «крепость».

Гун-Къала (Гуннар-Къала) – название крепости; къ.-м. *Гуннар-Къала* (бюгюнню Суворовская ст. болгъан джерде бурунгу къаланы аты (Хасанланы Н., 495). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *гуннар* «гун халкъны аты» + *къала* «крепость».

¹ Нарт таурухда айтылгъанына кёре, *Акъбилекни* эки билеги алтындан болуб, кюнча джылтырагъандыла (меджисуулукуда кюннге табыныуу бла байламлы суратлауду); ол кече сайын эри кёпюр бла къалагъа ётгюнчю билеклери бла аны джолун джарытыб тургъанды (ТСНЭ, 52). Нарт эпосну бу сюжети башха кавказ халкъланы айтыуларында да тюбеученди.

Джашырын къала – тайная, секретная крепость; къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъды: *джашырын* «тайная, скрытная» + *къала* «крепость»; бюгюнню къ.-м. тилде хазна джюрюмейди.

Къадама къала – неприступная крепость; къ.-м. *къадама къала* «неприступная крепость» (КъМОС, 373). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *къадама* «крепкая, неприступная» + *къала* «крепость»; бюгюнню къ.-м. тилде хазна джюрюмейди.

Къалачыкъла – топоним в Карачае; къ.-м. *Къалачыкъла* «Гум ёзенде джерни аты» (*бир ишексиз, бурунлада алайлада талай къала болуб, аны бла айтыла болур «къала» деген сёз кёблук санда*).

Къанлы къала – крепость; къ.-м. *къанлы къала* («Атабийни джыры» деген эски халкъ джырда айтылады: «Абайлары къанлы къала ишлейле. Хуна ташын тытыр бла къалайла» (МТ, 160). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *къанлы* «вражеская, кровавая» + *къала* «крепость».

Къаранч къала – сторожевая башня. Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъды: *къаранч* «наблюдательная» + *къала* «крепость»; бюгюнню къ.-м. тилде хазна джюрюмейди.

Къарча-Къала – название крепости; къ.-м. *Къарча-Къала* «Сынты элни къатында бурунну къаланы аты». Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *Къарча* «эркиши адам ат» + *къала* «крепость».

Къоспарты-Къала – название крепости; къ.-м. *Къоспарты-Къала* («Бекмырзала, Къайсынла» деген къ.-м. эски халкъ джырда айтылады (МТ, 59). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъды: *Къоспарты* «элни аты» + *къала* «крепость».

Къуршоу-Къала – название крепости; къ.-м. *Къуршоу-Къала* «бюгюнню Куршава ст. болган джерде бурунну къаланы аты». Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *къуршоу* «круглая, круговая» + *къала* «крепость».

Мазан-Къала – название крепости; къ.-м. *Мазан-Къала* «Джегетей ёзенде бурунну къаланы аты» (1943-чю джылгъа дери къаланы тюбю сакъланыб болганды). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъды: *Мазан* «эркиши адам ат» + *къала* «крепость».

Мамия-Къала – название крепости; къ.-м. *Мамия-Къала* «Уллу Къарачайда бурунну къаланы аты» (къала бюгюнлюкде да сакъланыбды). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *Мамия* «адам ат» + *къала* «крепость».



Хурзукдагы Мамия-Къала. (Суратны КъИТИ алъанбыз).

От къала – пороховая башня; къ.-м. *от къала* «пороховая башня, крепость» («Хасаука» деген къарачай халкъ джырда айтылады: «Эбекку улу от къалагъа кетгенди, от алыргъа кёб дыгалас этгенди» (МТ, 130). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *от* «порох» + *къала* «крепость»; бюгюнню къ.-м. тилде хазна джюрюмейди.

Семендер – главная крепость, цитадель; къ.-м. *Семендер* «бурунну хазар шахарны аты» («уллу, баш къала» деген магъанада (Хасанланы Н., 495).

Темиркъан-Къала – название крепости; къ.-м. *Темиркъан-Къала* «бюгюнню Лермонтов ш. болгъан джерде къаланы аты» (Хасанланы Н., 495). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъды: *Темиркъан* «эркиши адам ат» + *къала* «крепость».

Шат-Къала (Чет-Къала) – название крепости; къ.-м. *Шат-Къала* «бюгюнню Ставрополь ш. болгъан джерде бурунну къаланы аты» (Хасанланы Н., 495). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *шат* «крайняя, пограничная» + *къала* «крепость».

Шайтан-Къала – название крепости; къ.-м. *Шайтан-Къала* «Джэгетей ёзенде бурунну къаланы аты» (1943-чю джылгъа дери къаланы тубю сакъланыб болгъанды). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *шайтан* «дьявол, чёрт» + *къала* «крепость».

Къаргъуй – сигнальная сторожевая башня; эски-т. *qaryuj* «сигнальная сторожевая башня» (ДТС, 426); бюгюнню къ.-м. тилде джюрюмейди.

ТЁНГЕРЧЕК – колесо; къ.-м. *тёнгерчек* «колесо» (КъМОС, 629). Бир ишекшиш, бу термин къаджар тилден *чарх* «колесо» деген сёз келгинчин дери заманлада къуралыб, тюрк тиллени энчи сёз хазналарындан болгъан болур: *тёнгер-* «крутиться, вертеться» деген этим бла + *-чек* шартчы аффикс. Термин бюгюнню къ.-м. тилде азыракъ джюрюйдю.

ТОХАНА – многоугольный жилищно-хозяйственный комплекс с крытым внутренним двором¹; кь.-м. *тохана* «дворец, терем, хоромы; двор, усадьба» (КЪМОС, 647); кь.-м. *тохана* «дворец, княжеская усадьба» («Орусбийлары» // «Экинчи эмина» деген кьарачай халкъ джырда айтылады: «Тоханабыз джылан джырмаз ханс болду, эки илячиним дуниядан тас болду» (МТ, 117).

Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-т. *toqi-* «вбивать, вколачивать» (ДТС, 576) деген этим бла + *-на* къуллукъну шартындан ат къураучу аффикс (Хабичев, 74) тура болурла = *тохана* «бир-бирине кирген, сугъулгъан межамла» деген магъанада. Кь.-м. тилде тохананы талай синоними барды: *алтымюйюш арбаз*; *башы джабылгъан арбаз*.

Алтымюйюш арбаз – шестиугольный двор; кь.-м. *алтымюйюш арбаз* «шестиугольный двор» (КЪМОС, 55). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *алты* «шесть» + *мюйюш* «угол» + *арбаз* «двор»; бююннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Башы джабылгъан арбаз – крытый двор; кь.-м. *башы джабылгъан арбаз* «крытый двор» (КЪМОС, 72). Къош терминни къурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *башы* «верх, крыша» + *джабылгъан* «крытый» + *арбаз* «двор»; бююннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ТУЗАКЪ – ловушка, силок, тенёта; кь.-м. *тузакъ* «силок, тенёта, западня, ловушка, тюрьма» (КЪМОС, 649); эски-т. *tuzaq* «силок» (ДТС, 594).

Терминни тамалында, бир ишексиз, эски-т. *tu-* «закрывать, преграждать» (ДТС, 584) деген этим бла + *-з* къатлаучу айырманы аффикси (Хабичев, 822) + *-акъ* этимни къуллугъундан ат къураучу аффикс (Хабичев, 56) тура болурла = *тузакъ* «тыйычу, тутуучу лагъым» деген магъанада. *Тузакъ* деген термин бююннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю, аны кибик, тилде талай синоними барды: *къапхан*, *сыйыртмакъ*, *чалдыш*, *уру*, д.а.к.

Къапхан – капкан, западня; кь.-м. *къапхан* «капкан, мышеловка, ловушка, западня» (КЪМОС, 389); къапханны адамгъа, джаныуаргъа да салгъандыла; къапханла тюрлю-тюрлю болгъандыла: неден ишленнгенине кёре – *агъач къапхан*, *темир къабхан*; къалай ишлегенине кёре – *тутхан*, *буугъан*, *къу-*

¹ Къарачай *тоханаланы* юслеринден тарихчи Хатуланы Р. былай джазды: «Наиболее монументальные из них – многоугольные жилищно-хозяйственные комплексы с крытым внутренним двором (*башы джабылгъан арбаз*). Их площадь достигала нескольких сот квадратных метров, а высота обычно достигала уровня, не позволявшего чужаку подняться на крышу, даже встав на круп лошади. Да и подниматься не было смысла – крыши покрывались метровым слоем земли и через них вовнутрь было не проникнуть. Окно наружу не было вовсе или были маленькие, как бойницы, оконца для света, через которые злоумышленник также не мог пройти. Многоугольное «кольцо» комплекса замыкалось наглухо закрытыми тяжелыми воротами. Внутренний двор полностью перекрывался, имея посередине – высоко над землей – лишь небольшой световой проём. Таким образом, уникальный княжеский замок-сруб был защищён от набегов со всех сторон – даже сверху». (Хатиев, рукопись).

рулгъан къапханла. Терминни тамалында, бир ишексиз, орта-т. *къаб-* «кусать, хватать» деген этим бла + *-гъан (-хан)* этимсёзлеуню аффикси (Хабичев, 122) тура болурла; бююннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Сыйыртмакъ – петля; къ.-м. *сыйыртмакъ* «легко развязывающийся узел» (КъМОС, 582). Сыйыртмакъ туюмчекни не къадар бек тартсанг, аллай бир да къатыдан къаты бууа барады; термин бююннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Чалдыш – клетка-ловушка; къ.-м. чалдыш «клетка, решетка» (КъМОС, 724). Къарачайда чалдышны асламысына джанлыгъа салгъандыла: джити джонулгъан тишлени четен бурууну мюйюшю баргъан джанына айландыргъандыла да, мюйюшню ахырына уа (чалдышны ичинде) улакъны такъгъандыла – бёрю кире, сындырыла барыб, тюгел улакъгъа джетгинчи беги-ниб къалгъанды, болса да, джити тишледен ызына да чыгъалмагъанды. Термин бююннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Уру (чунгур) – яма; къ.-м. *уру* «яма» (КъМОС, 685); къ.-м. *уру* «яма» («Нарт Чюерди бла Ёрюзмекни къызы» деген къ.-м. нарт таурухда айтылады: «Ючюнчю да бир эмеген чыгъады, аны уа алача этмей, джаны саулай бир уругъа атады» (Нарты, 254); къ.-м. *уру* «яма» («Тукъум» деген къарач. халкъ таурухда айтылады: «Уруну башын ачханды да, къарагъанды. Къараса аллайгъа къарасын, бир эмеген кёзлери джана тура» (КъХТ, 49). Адам (аманлыкъчы, джау) келлик джолгъа (джерге) терен уру къазыб, башын киши ишек этмезлей бош затчыкъла бла джабхандыла (уру неге джораланнганына кёре, тубюне, ёрге айландырыб, джонулгъан къазыкъла, джити тиш, буйре да салыргъа болгъандыла). Термин бююннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ХУНА – крепостная стена, каменный забор; къ.-м. *хуна* «каменный забор, ограда» (КъМОС, 712); *Нарт хунала* «топоним в Бийчесыне»; *Эски хунала* «топоним в бассейне р. Кумы»; эски-т. джазма эсгертмеледе тубемейди.

Терминни тамалында, бир ишексиз, бул. *ху-* «огораживать» (тенгл.: чув. *ху-* «огораживать, загораживать», *хуме* «забор, ограда, изгородь, стена» (ЧВС, 570) деген этим бла + *-на* къуллукъдан ат къураучу аффикс (Хабичев, 74) тура болурла = *хуна* «буруу» деген магъанада. Термин бююннгю къ.-м. тилде эркин джюрюйдю.



Бурун заманладан къалгъан хунала.

ЧАНА – сани, дровни; кь.-м. *чана* «сани, дровни» (КъМОС, 726); кь.-м. *чана* «сани» («Ачей улу Ачемез» деген кьарачай халкъ джырда айтылады: «Эртден бла ханны ёлюсюн салдыла чанагъа, джандетлени джети эшиги бош болсун Ачемезни бизге табхан анагъа» (КъХДж, 58); чув. *суна* «сани, салазки» (ЧВС, 424); ногъ. *шана* «сани, салазки» (НРС, 404); тат. *чана* «сани» (Сафиуллина, 215).

Терминни тамалында, биз оюм этгенден, булг. *чон-* «тесать» (тенгл.: чув. *сун-* «тесать, обтёсывать» (ЧВС, 424); кь.-м. *джон-* «тесать, строгать» (КъМОС, 252) деген этим бла + *-а* кьуллукъну этилиу шартындан ат кьураучу аффикс (Хабичев, 69) тура болурла = *чана* «джонулуб этилген улоу» деген магъанада. Бюгюннгю кь.-м. тилде *чананы* талай тюрлюсюню атлары сакъланыбдыла.



Ёгюз чана. (Суратны В.С. Шлиппев салгъанды).

Агъач чана – дровни; кь.-м. *агъач чана* «дровни» (КъМОС, 726). Кьош терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *агъач* «деревянные» + *чана* «сани»; бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Аякъ чана – карачаевские лыжи; кь.-м. *аякъ чанала* «короткие деревянные полозья с ручками» (КъМОС, 726). Кьош терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *аякъ* «ножные» + *чана* «сани»; бюгюннгю кь.-м. тилде «лыжи» деген магъанада джюрюйдю.

Темир чана – железные сани; кь.-м. *темир чана* «железные сани» (КъМОС, 726). Кьош терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *темир* «железные» + *чана* «сани»; бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Ат чана – дровни, сани на конной тяге; кь.-м. *ат чана* «дровни, сани на конной тяге». Кьош терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *ат* «конные» + *чана* «сани»; бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

Ёгюз чана – воловьи сани; кь.-м. *ёгюз чана* «сани на воловьей тяге». Кьош терминни кьурамы, магъанасы да ачыкъдыла: *ёгюз* «воловьи» + *чана* «сани»; бюгюннгю кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

ЧЕТЕН – кошель-плетёнка, приспособление для создания завала из камней; кь.-м. *четен* «плетёнка, корзина, плетёный ящик, кузов» (КъМОС, 732). Сёз ючюн, Аман-Ныхытда къаяны башында салынган четенлени ташдан толтуруб, керек заманда, тубюнде джолгъа къантаргъандыла, алай бла «тарх» деб шкок атмагъанлай, не уллу аскерни да аллын тыйыб турурлай хыйсаб болгъанды.

ЫРГЪАКЪ – крюк, багор, кошка; кь.-м. *ыргъакъ* «крюк, багор, кошка», *кеме ыргъакъ* «якорь» (КъМОС, 759); эски-т. *йгъау* «крюк» (ДТС, 220); ногъ. *ыргак* «крючок, крюк, багор, ярлыга» (НРС, 427); орок. *ирууачи*- «прицепляться, цепляться, быть прицепленным» (ОРС, 110).

Терминни ахырында, бир ишексиз, *-гъакъ* этимни къуллугъундан ат къураучу аффикс¹ турады, алай эсе уа, *ыр-* этим болургъа керекди; ногъ. тилде *ыргъав-* «резать тупым ножом» (НРС, 427) деген магъананы береди, кесин да кь.-м. *джыртыу-* «рвать», *джырыу-* «впаривать, разрезать» (КъМОС, 269) дегенча сёзле бла тенглешдирирлейди (башха тюрк тилледе къара: Севортян, 1974, 659-667-чи бетле). Биз оюм этгенден, *ыргъакъ* аллында (бычакъдача, кесерлей ауузу болмай, сюнгодеча, чанчылырлай бурну тюз болмай) илиниб джыртхан сауут болган болур («крюк», «багор» дегенча халда). Алай бла, терминни тамалында орта-т. *ыр-* «джыртыу» + *-гъакъ* этимни къуллугъундан ат къураучу аффикс (Хабичев, 56) тура болурла дейбиз = *ыргъакъ* «джыртыучу сауут» деген магъанада; аллай сауут бла не залим кубеси болган атлыны огъуна атдан алырлайды. Сёзню къалган магъаналары (крючок, кошка, якорь), эшта, артдан кёчген халда къуралган болурла. Термин бюгюнню кь.-м. тилде эркин джюрюйдю.

¹ Дмитриев, 166-168, 200-207-чи бетле; Покровская 95-чи бет; Хабичев, 56-66-чы бетле.

Къарачай-малкъар тилде:

- БКЪМТ – *Батчаланы А.-М. Х.* Бусагъатдагъы къарачай-малкъар тил (Современный карачаево-балкарский язык). 1-чи кесеги. –Карач., 2006.
- Къарча – *Къагъыйланы Н.М.* Къарча. II-чи китаб. –Черк., 1994.
- Къарачай халкъ джырла (Карачаевские народные песни). Составит.: *Гочияева С.А., Ортабаева Р.А.-К., Суюнчев Х.И.* –М.,: Наука, 1969.
- КЪМЖТА – Къарачай-малкъар жомакъла, таурухла, айтыула (Карачаево-балкарские сказки, легенды, предания). 2-томлукъ. 1-чи т. //Сост., предисловие *Т.М. Хаджиевой.* –Нальч.: Эльбрус, 1999.
- Къоркъмазланы К. – *Къоркъмазланы Кёккёз.* Горда бычакъ (Меч мести). Трилогия. –Черк., 1984.
- КЪХТ – Къарачай халкъ таурухла (Карачаевские народные сказки) / Джарашдыргъанла: *Гочияланы С.А., Ортабайланы Р.А.-К., Суююнчланы Х.И.* –Ставр., 1963.
- Хасанланы Н.И. (Анттезли).* Къарча. Ёмюрледен тахсала (Карча.Тайны веков). –Черк., Пул, 1994.
- Фразеология – *Акъбайланы Х.М.* Къарачай-малкъар тилни фразеологиясы (Фразеология карачаево-балкарского языка). –Карач., 2007.
- МТ – Жур. «Минги Тау». - Нальчик, 1993. - № 4.

Орус тилде:

- Абаев В.И.* Историко-этимологический словарь осетинского языка. – М.-Л., 1959. – Т.1.
- Абаев В.И.* Об аланском субстрате в балкаро-карачаевском языке. / О происхождении балкарцев и карачаевцев. –Нальч., 1960.
- Агусти Алеманъ.* Аланы в древних и средневековых письменных источниках. –М.: Менеджер, 2003.
- Акбаев Ш.Х.* Диалекты карачаево-балкарского языка в структурно-генетическом и ареальном освещении. –Карач., 1999.
- Алеева – Алеева А.Х.* Путешествие Исмагил ага в Индию (Исследование языка татарских путевых заметок XVIII в. «Исмагил ага сѣхетнамѣсе»). – Казань, 1993.
- Алиева Т. К.* Вариантность слова и литературная норма (На материале современного карачаево-балкарского языка). –Ставрополь, 2006.
- Аствацатурян Э. Г.* Оружие народов Кавказа. Изд. 2-е, дополненное. - СПб.: 000 «Издательство „Атлант"», 2004.
- Баскаков – Баскаков Н.А.* Русские фамилии тюркского происхождения. 2-е изд. –М., 1993.
- Батчаев А.-М. Х.* Слова... и чувства и мечты. –Карачаевск: КЧГУ, 2008.
- Батчаев Ш.М.* Карачаевцы в войнах России. Вторая половина XIX в. – начало XX в. –М. 2005.

- Бережан С.Г.* Семантическая эквивалентность лексических единиц. Кишинёв, 1973.
- Будагов Р.А.* Человек и его язык. 2-е изд., М.: Изд-во МГУ, 1976.
- Вернеке А.* Биологизм и идеологическая борьба. (Перевод с немецкого Э.М. Мирского), М., «Мысль», 1981.
- Гаген-Торн Н.И.* К методике изучения одежды и этнографии СССР. –СЭ. 1933.
- Гачев Г.Д.* О национальных картинах мира // Народы Азии и Африки. 1967, № 1.
- Гумилев Л.Н.* Этногенез и биосфера Земли., М., 1994.
- ГЛ – *Гюлю Каранфил.* Гагаузская лексикология. Кн. 1. – Комрат, 2009.
- ДМ – *Оскар Егер.* Древний мир. (Всемирная история в 4-х т., т. 1) –СПб.: Спец. литература, 1997.
- Дмитриев – Дмитриев Н.К.* Грамматика башкирского языка. М.-Л., 1948.
- Иванов В.В.* Очерки по истории семиотики в СССР. –М., 1976.
- Известия карачаевского научно-исследовательского института. Вып. V. – Черк., 2009. // *Катчиев А.Х.-А.* Некоторые осетино-тюркские лексические параллели (по материалам Историко-этимологического словаря осетинского языка).
- ИИАЯ – *Ворошил Г.В., Асланов В.* Исследования по истории азербайджанского языка дописьменного периода. –Баку: Маариф, 1989.
- Каракетов – Каракетов М.Д.* Из традиционной обрядово-культурной жизни карачаевцев. –М.: Наука, 1995.
- Карамзин Н.М.* История государства Российского: В 3-х кн. Кн. 1. –СПб.: Кристалл, 1998.
- КБ – Карачаевцы и балкарцы: этнография, история, археология. –М., 1999. // *Хатуев Р.Т.* Карачай и Балкария до второй половины XIX в.: власть и общество.
- КБГЭ – *Джуртубаев М.Ч.* Карачаево-балкарский героический эпос. –М.: Поматур, 2003.
- Керейтов Р.Х.* Ногайцы. Особенности этнической истории и бытовой культуры: монография; КЧИГИ. –Ставр., 2009.
- Кипкеева – Кипкеева З.Б.* Карачаево-балкарская диаспора в Турции. – Ставрополь, 2000.
- Костомаров Н.И.* Домашняя жизнь и нравы великорусского народа. –М.: Экономика. 1993.
- Лайпанов К.Т., Хатуев Р.Т., Шаманов И.М.* Карачай с древнейших времён до 1917 года. -Черк., 2009.
- ЛЖПК – *Урусов К.-Г.* Лучшие жеребцы карачаевской породы. –Учкек., 2009.
- Мизиев – Мизиев И.М.* Очерки истории и культуры Балкарии и Карачая XIII-XVIII вв. – Нальчик, 1991.
- Мизиев И.М.* История балкарцев и карачаевцев с древнейших времен до прихода Тимура. –Нальчик, 1996.
- Нарты – Нарты.* Героический эпос балкарцев и карачаевцев. Сост.: Ортабаева Р. А.-К., Хаджиева Т. М., Холаев А.З. -М., 1994.
- НГЭ – *Сикалиев А.И.-М.* Ногайский героический эпос. –Черк., 1994.

- Отаров И.М.* Профессиональная лексика карачаево-балкарского языка. – Нальч., 1978.
- Очерки – *Щербак А.М.* Очерки по сравнительной морфологии тюркских языков (Наречие, служебные части речи, изобразительные слова). –Л.: Наука, 1987.
- Покровская – *Покровская Л.А.* Грамматика гагаузского языка. М., 1964.
- Рясянен М.* Материалы по исторической фонетике тюркских языков. –М., 1956.
- СИГТЯ – Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Пратюркский язык-основа. Картина мира пратюркского этноса по данным языка. (Отв. ред. *Э.Р. Тенишев, А.В. Дыбо*). –М.: Наука, 2006. 492-чи бет.
- Скворцов Л.И.* Современные отечественные и зарубежные исследования в области культуры речи (в нормативном и коммуникативном аспектах) // Культура русской речи и эффективность общения. /отв. ред. Граудина Л.К., Ширяев Л.Е./ М., «Наука», 1996.
- Сорокин В.Н.* Теория речеобразования. М., 1985.
- Студенецкая – Культура и быт народов Северного Кавказа. Под ред. В.К. Гарданова. –М., Наука, 1968. // *Студенецкая Е.Н.* Одежда. 151-чи бет.
- Сычев Л.П. и Сычев В.Л.* Китайский костюм. Символика, история, трактовка в литературе и искусстве. –М., 1975.
- СЭПКР – Социально-экономическое, политическое и культурное развитие народов Карачаево-Черкесии (1790-1917) / Под редак. *П.А. Шацкого, С.П. Шацкой*; составители: *И.М. Шаманов, С.П. Несмачная*. –Изд. Ростовского ун-та, 1985.
- Тамерлан.** Автобиография. Уложение. /Перевод с джагатайского и тюркского *В.А. Панова*. –М.: Эксмо, 2007.
- ТВСЯ – Тюркизмы в восточнославянских языках. –М., 1974.
- Тебуев Р.С, Хатуев Р.Т.* Очерки истории карачаево-балкарцев. М.-Ставр., 2002.
- Тебуева-Чомаева – *Тебуева-Чомаева Дж.Р.* Аланские истоки карачаево-балкарского искусства. –Черк., 2007.
- Текеев – *Текеев К.М.* Карачаевцы и балкарцы. Традиционная система жизнеобеспечения. –М.: Наука, 1989.
- Телия В.Н.* Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира// Роль человеческого фактора в языке. –М.: Наука, 1988.
- Тюрки – *Биджиев Х.Х.* Тюрки Северного Кавказа (Болгары, хазары, карачаевцы, балкарцы, кумыки, ногайцы: вопросы истории и культуры). Черкесск, 1993.
- Хабичев – *Хабичев М.А.* Именное словообразование и формообразование в куманских языках. –М., Наука, 1989.
- Хаджилаев Х.М.* Послелогии и послеложно-именные слова в карачаево-балкарском языке. Черк., 1962.
- Хатуев, рукопись – *Хатуев Р.Т.* Рукопись книги «Госбезопасность и Карачай».

- Хатуев, Оружейное дело – *Хатуев Р.Т.* Оружейное дело горцев: восточные истоки некоторых технологий // Социокультурные и политические проблемы высокогорных районов Кавказа: прошлое, настоящее, будущее. – М-лы науч. конференции. – Карачаевск, 2010.
- Щербак – *Щербак А.М.* Сравнительная фонетика тюркских языков. –Л., 1970.
- УНП – Узбекская народная поэзия / Вступ. ст., сост. и примеч. *Т.М. Мирзаева.* –Л.: Сов. писатель, 1990.
- Успенский П.Д.* Tertium Organum. Ключ к загадкам мира. С-П., 1992.
- Уфимцева А.А.* Роль лексики в познании человеком действительности и в формировании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке. –М.: Наука, 1989.
- Этюды о Балкарии: Урусбиевы, Мисост Абаев, Басият Шаханов / Сост., ст. об авторах, прим. и коммент. *Т.Ш. Бумтировой.* –Нальч.: Эльбрус, 2007.
- Языки народов СССР. т. II. Тюркские языки /Отв. ред. *Н.А. Баскаков.* –М.: Наука, 1966.
- Ясперс К.* Смысл и назначение истории / Перев. с нем. М., 1994.
- Codex Sum.* – *Гаркавец А.* Codex Sumanicus: Половецкие молитвы, гимны и загадки XIII-XIV вв. –М., Рус. деревня, 2006.
- Sanskiy N.M., Bistrova E.A., Kamileva A.A.* 700 rus deyimii. М., 1984.

СЁЗЛЮКЛЕ

- АРЛ – Азербайчанча-русча лүгэт (Азербайджанско-русский словарь) / Под ред. *Г. Гусейнова.* –Баку, 1941.
- АРС – Арабско-русский словарь. –Ташкент, 1994.
- Гиргас – *Гиргас В.Ф.* Арабско-русский словарь к Корану и хадисам (Переиздание «Словаря к Арабской хрестоматии и Корану» проф. В.Ф. Гиргаса (Казань, 1881). Подг.: С.М. Прозоров, М.Г. Романов). –СПб.: Изд-во «ДИЛЯ», 2006.
- ДТС – Древнетюркский словарь. -М., Наука, 1969.
- КБДК – Карачаево-балкарские деятели культуры конца XIX – начала XX в. / Сост., предисл., статьи об авт. и коммент. *Т.Ш. Бумтировой.* –Нальч.: Эльбрус, 1993.
- КРС – Къэбэрдэй-Урыс словарь (Кабардинско-русский словарь) / Под общей ред. *Б. Карданова.* –М., 1957.
- КРАС – Карманный русско-арабский словарь. –М., Русский язык, 1988.
- КРКБС – Краткий русско-кабардинско-балкарский словарь / Сост. *Х.Г. Кармоков, С.С. Гуртуев.* –Нальч.: Нарт, 1991.
- КъМОС – Къарачай-малкъар орус сёзлюк (Карачаево-балкарско-русский словарь): *С.А. Гочияева, Х.И.Суюнчев.* / Под ред. *Э.Р.Тенишева и Х.И. Суюнчева.* –М., Русский язык, 1989.
- КъМТАС – Къарачай-малкъар тилни ангылатма сёзлюгю (Толковый словарь карачаево- балкарского языка). В 3-х т. / Ответ.ред. *М.Ж.Гузеев.* – Нальч., 1-чи т., 1996, 2-чи т., 2002., 3-чю т., 2005.

- КъТФС – *Текеланы И.Къ.* Къарачай тилни фразеология сёзлюгю (Фразеологический словарь карачаевского языка). –Черк., 1984.
- Лингвистический энциклопедический словарь. / Гл. ред. *В.Н. Ярцева.* –М., 1990.
- НРС – Ногайско-русский словарь / Под редак. *Н.А. Баскакова.* –М., 1963.
- ОРС – *Озолина Л.В.* Орокско-русский словарь /Ответ. ред. *Б.В. Болдырев.* –Новосиб., 2001.
- ПРС – Персидско-русский словарь: В 2-х т. 3-е изд., стереотип / Под ред. *Ю.А. Рубинчика.* –М.: Русский язык, 1985.
- РКХ – Русско-казахский словарь / Под ред. *Г.Г. Мусабоева.* 1-2 т., Алма-Ата, 1978.
- РТР – *Оляна Юстиндаг.* Русско-турецкий разговорник. –М.: Мартин, 2001.
- РТС – Русско-турецкий словарь / Изд. редактор *К.А. Нечаев.* – М., 1992.
- Сафиуллина – *Сафиуллина Ф.С.* Карманный татарско-русский и русско-татарский словарь.-Казань, 1996.
- СГСЗ – Словарь говоров старообрядцев (семейских) забайкалья / Под ред. *Т.Б. Юмсуновой.* –Новосиб.: Издат. СО РАН, 1999.
- Севортян, 1974 – *Севортян Э.В.* Этимологический словарь тюркских языков. –М.: Наука, 1974.
- Севортян, 1978 – *Севортян Э.В.* Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на букву «Б». –М, 1978.
- ССИС – Современный словарь иностранных слов. СПб.: Дуэт, 1994.
- ТСАА – Толковый словарь адыгейского языка / Под ред. *А.А. Хатанова.* – Майкоп, 1960.
- ТСНЭ – *Акбаев Х.М.* Толковый словарь некоторых имён и терминов нартского эпоса. –Черк., 2010.
- ТСРЯ – *Ожегов С.И., Шведова Н.Ю.* Толковый словарь русского языка. 2-е изд. –М., 1995.
- Ушаков – Толковый словарь русского языка / Под ред. *Д.Н. Ушакова,* т.1. –М., 1935.
- Черных – *Черных П.Я.* Историко-этимологический словарь современного русского языка. В 2-х т. –М., Русский язык, 1994.
- ЧВС – Чавашла-вырӑсла словарь (Чувашско-русский словарь) / Под ред. *М.И. Скворцова.* –М.: Русский язык, 1985.
- Шилова – *Шилова Е.И.* Словарь тюркизмов в русском языке. –Алма-Ата, 1976.
- Юдахина – Киркизско-русский словарь / Под ред. *К.К.Юдахина.* 1-2 т., -М., 1965.
- ЭСТЯ – Этимологический словарь тюркских языков / Ответ.ред. *Л.С. Левитская.* –М., Наука, 1989.

ЭЛЕКТРОН СЁЗЛЮКЛЕ

Авторское художественное холодное оружие России. Гильдия мастеров-оружейников. ЗАО «Инфостудия ЭКОН». –М., 1999.

- Брокгауз и Ефрон.* Энциклопедия, в 86 томах с иллюстрациями и дополнительными материалами. Дискавери. Адепт, 2003.
- БЭО – Большая энциклопедия оружия. DELTA-ММ Corp. 2002, «Навигатор» (ООО «Программа 2000»), 2002.
- Энциклопедия вооружений. Стрелковое оружие. Copyright 1997, Акелла.

СУРАТЛА

- БЭО – Большая энциклопедия оружия. DELTA-ММ Corp. 2002, «Навигатор» (ООО «Программа 2000»), 2002.
- ВАК – *Кузнецов В.А.* Нижний Архыз в X-XII веках: К истории средневековых городов Северного Кавказа. –Ставрополь, 1993.
- ГСК – Горцы Северного Кавказа глазами художников (по следам художественно-этнографических экспедиций 1924-1926 гг.) / Каталог выставки. –Ставрополь, 1997.
- ИМ – *Цультем Н.-О.* Искусство Монголии. –М.: Изобраз. искусство, 1984.
- КЪИТИ – Къарачай илму-тинтиу институтну тарих эмда фольклор фондлары.
- ОНК – *Аствацатурян Э. Г.* Оружие народов Кавказа. Изд. 2-е, дополненное. – СПб.: ООО «Издательство „Атлант“», 2004.
- ОСК – *Студенецкая Е.Н.* Одежда народов Северного Кавказа. XVIII-XX-вв. – М.: Наука, 1989.
- Реконструкциялы суратланы РФ-ны Махтаулу суратчысы *Мижлени У. Къ.-Г.* этгенди.
- РСДВ – *Погребова М.Н., Раевский Д.С.* Ранние скифы и древний Восток: К истории становления скифской культуры. –М.: Наука, 1992.
- ТСК – *Биджиев Х.Х.* Тюрки Северного Кавказа.(Болгары, хазары, карачаевцы, балкарцы, кумыки, ногайцы: вопросы истории и культуры). – Черкесск, 1993.
- ТЧНИИ – Труды Черкесского научно-исследовательского института. Вып. II. –Черкесск, 1954.
- ЭВСО – Энциклопедия вооружений. Стрелковое оружие. Copyright 1997, Акелла.

ФОЛЬКЛОР МАТЕРИАЛЛА

Къарачай халкъны аууз чыгъармачылыгъындан, тюрлю-тюрлю къол усталыкъларындан, адет төрелеринден бизге хапар айтхан адамланы атларын айта, алагъа джюрек разылыгъыбызны билдиребиз. Эки арада дунияларын ауушдургъанла бар эселе, Аллахны рахматын табсынла!

- Аджилени Лейла, 1900 дж.т., Карачаевск ш. (эски хапарла, адет төреле, белгили адамла); 1994 дж. джазылгъанды.
- Айбазланы Азрет, 1959 дж.т., Кичи Балыкъ эл (темирчи, агъач уста, къашыкъ, чолпу, гоппан, аякъ); 1995 дж. джазылгъанды.
- Акъбайланы Мудалиф, 1921 дж.т., Джангы Джөгетей эл (эски хапарла, таурухла, адет төреле, белгили адамла, агъашчылыкъ, ат-арба керекле); 1994, 2011 дж.дж. джазылгъанды.
- Акъбайланы Абдул, 1924 дж.т., Джангы Джөгетей эл (эски хапарла, агъашчылыкъ, адет төреле); 2008, 2010 дж. джазылгъанды.
- Байкъулланы Наныу, 1922 дж.т., Хурзук эл (эски джырла, таурухла, айтыула, аскер терминле, адет төреле); 1997 дж. джазылгъанды.
- Батчаланы Сагъыт, 1927 дж.т., Сарытюз эл (эски хапарла, ат-арба керекле, гыпы айранны тахсасы); 1992 дж. джазылгъанды.
- Батчаланы Халит, 1910 дж.т., Карачаевск ш. (эски хапарла, таурухла, адет төреле, аскерчи керекле); 1989 дж. джазылгъанды.
- Башлаланы Хасан, 1931 дж.т., Сарытюз эл (эски хапарла, адет төреле); 1992 дж. джазылгъанды.
- Болатланы Зурумхан, 1940 дж.т., Элкъуш эл (окъа тигиу, къарачай кийимле); 1995 дж. джазылгъанды.
- Болурланы Лейла, 1936 дж.т., Ючкекен эл (эски хапарла, адет төреле, оюнла); 1997 дж. джазылгъанды.
- Боташланы Келимат, 1917 дж.т., Элкъуш эл (тери ийлеу, чабыр, чарыкъ этиу, окъа тигиу, эски хапарла, адет төреле); 1995 дж. джазылгъанды.
- Боташланы Керам, 1924 дж.т., Джангы Джөгетей эл (эски хапарла, таурухла, джомакъла, ташчы терминле, адет төреле); 1982 дж. джазылгъанды.
- Бытдаланы Юсюп, 1923 дж.т., Джангы Джөгетей эл (эски хапарла, таурухла, малчылыкъ терминле; ат-арба керекле); 1983 дж. джазылгъанды.
- Боташланы Сеит-Батдал, 1920 дж.т., Элкъуш эл (эски джырла, макъамла, хапарла, таурухла, адет төреле); 1995 дж. джазылгъанды.
- Гогуйланы Люба, 1943 дж.т., Кичи-Балыкъ эл (кийиз бёркле); 1995 дж. джазылгъанды.
- Джанибеклени Буслимат, 1917 дж.т., Джөгетей-Аягъы ш. (эски хапарла, адет төреле, оюнла); 1997 дж. джазылгъанды.
- Джатдоланы Алий, 1917 дж.т., Хурзук эл (эски джырла, макъамла, уруш хапарла, оюнла, адет төреле); 1997 дж. джазылгъанды.
- Джатдоланы Хамзат, 1920 дж.т., Элкъуш эл (эски джырла, макъамла, адет төреле); 1995 дж. джазылгъанды.
- Какушланы Аскербий, 1920 дж.т., Джангы Джөгетей эл (эски хапарла, ат керекле, малчылыкъ терминле); 1987 дж. джазылгъанды.

- Кийиклени Борис, 1918 дж.т., Эски Джөгетей эл (эски хапарла, адет төреле); 1986 дж. джазылгъанды.
- Къоджакъланы Хыйса, 1927 дж.т., Эски Джөгетей эл (темирчилик ишле, темирлени тахсалары, бычакъла, аскер терминле, эски хапарла, адет төреле); 1986 дж. джазылгъанды.
- Лайпанланы Абу-Юсуф, 1950 дж.т., Джангы Джөгетей эл (эски джырла, макъамла, эски хапарла, чам хапарла); 1997 дж. джазылгъанды.
- Лепшокъланы Нюрхан, 1930 дж.т., Элкъуш эл (кийиз басыу, джамчы, бёрк этиу); 1995 дж. джазылгъанды.
- Магометлени Махарбий, 1926 дж.т., Гюрюлдеуюк эл (эски джырла, чам хапарла, адет төреле, белгили адамла, аскерчи керекле, оюнла, уучурукъ терминле); 1986, 1987 дж. джазылгъанды.
- Сарыланы Качина, 1892 дж.т., Джөгетей Аягъы ш. (эски хапарла, адет төреле, оюнла); 1997 дж. джазылгъанды.
- Сылпагъарланы Кёккёз, 1900 дж.т., Терезе эл (эски хапарла, дин эмда миллет адетле); 1995 дж. джазылгъанды.
- Хасанланы Кулий, 1901 дж.т., Къартджурт эл (эски хапарла, белгили адамла, оюнла, адет төреле); 1996 дж. джазылгъанды.
- Эриккенлени Нёрбала, 1933 дж.т., Джангы Джөгетей эл (эски хапарла, белгили адамла, оюнла, адет төреле); 1994, 2011 дж. джазылгъанды.

- Фонд 3, кас. № 1, авторну энчи архивинден.
- Фонд 3, кас. № 2, авторну энчи архивинден.
- Фонд 3, кас. № 3, авторну энчи архивинден.
- Фонд 3, кас. № 4, авторну энчи архивинден.
- Фонд 3, кас. № 7, авторну энчи архивинден.
- Фонд 3, кас. № 8, авторну энчи архивинден.
- Фонд 5, кас. № 1, авторну энчи архивинден.
- Фонд 5, кас. № 2, авторну энчи архивинден.
- Фонд 5, кас. № 3, авторну энчи архивинден.

КЪЫСХА АСКЕР СЁЗЛЮК

АСКЕР ТЕРМИНЛЕ – ВОЕННАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

АБРЕК – абрек, партизан.

АБЧАР//абычар – офицер.

АЗАТЛАНЫУ – освобождение.

АЛГЪА УРУУ – наступательный маневр, наступление.

АЛПАГЪЫР – витязь, богатырь для рыцарского поединка.

АМАЙ – меткий стрелок.

АНТ – клятва, присяга.

АСКЕР – войско, армия.

АСКЕРЧИ – военный; воин, солдат.

АСКЕР БАШЫ (башчы) – командующий, полководец.

АСКЕР БЁЛЕК – военный отряд, подразделение, часть.

АСКЕР КЕРЕК – воинская выкладка, экипировка.

АСКЕР КЪУЛЛУКЪ – военная служба.

АСКЕР КИЙИМ – военная форма одежды.

АСКЕРГЕ АЛЫУ – призыв в армию; мобилизация.

АСКЕРГЕ БАРЫУ – добровольная военная служба.

АСКЕРДЕН КЪАЙТЫУ – демобилизация.

АСКЕРДЕН КЪАЧЫУ – дезертирство.

АТЛЫ АСКЕР – кавалерия.

ДЖАУ АСКЕР – вражеская армия.

ДЖАЯУ АСКЕР – пехота.

ЗЫТЧЫУ АСКЕР – ополчение.

КЪАРА АСКЕР – народное ополчение.

МЫРТАЗАКЪ АСКЕР – рыцарское войско состоявшее только из князей.

САКЪЛАГЪАН АСКЕР – прикрытие.

ХАЗЫР АСКЕР – регулярная армия.

ХАРГАР АСКЕР – народное ополчение.
ЧЕРИУ АСКЕР – профессиональная армия.
АТЛЫ – всадник, кавалерист.
АТЧЫ – ординарец.
АТЫЛЫУ – выстрел, взрыв.
АТЫШЫУ – перестрелка.
АЧЫКЪ СЕРМЕШ – открытый бой, схватка.
БАТЫР – отважный, храбрый, смелый, мужественный.
БАТАГЪА – место сбора.
БАЙРАКЪ – знамя, флаг.
БАЙРАКЪЧЫ – знаменосец.
БАЙРАКЪ ЧАНЧЫУ – водрузить знамя.
Байракъ алыу – получение всадником знамени.
Байракъ этиу – держать впереди, выдвигать в лидеры.
Байракъ тагыу//джасау – вывешивание родовых знамен.
Гыж байра – (бран.) дразнилка.
БЕГЕУЮЛ – стражник, караул, судебный исполнитель.
БЕГИТИУ – укрепление, загораживание.
БЕТДЖАН – окоп, укрепление, рубеж.
БЕТДЖАН ТУТУУ – оборона по всему фронту.
БЕЧКЕМ – бунчук.
БЕЛГИ – знак, сигнал.
БЁГЕК – герой, силач.
БИЙНЁГЕР – личная княжеская дружина.
БОЙ САЛЫУ – покорение, повиновение.
БУЛУН – пленный.
БУЙРУКЪ – приказ.
БЮК – секрет, тайна.
ГЁЗЕТ – ночной караул.
ГЁЗЕТЧИ – караульный.
ДАМЫР – позор.

ДАУЛЕ – всеобщая мобилизация.
ДАУУРБАС – барабан.
ДАУУРБАСЧЫ – барабанщик.
ДУШМАН – враг, неприятель.
ДЖАКЪЧЫ – защитник.
ДЖАКЪЛАУ – оборона, защита.
ДЖАУ – враг.
ДЖАУ АЛГЪАН – оккупированный (город, страна, территория).
ДЖАУ БАСХАН – оккупированный (город, страна, территория).
ДЖАУ ЧАБХАН – вторжение, нападение врага.
ДЖАУЛУКЪ ЭТИУ – совершение акта враждебности, военная оппозиция.
ДЖАУНУ (АРТХА) ЫХТЫРЫУ – контрнаступление.
ДЖАНДАУУР – подмога.
ДЖАРАЛЫ – раненный.
АУУР ДЖАРАЛЫ – тяжелораненный.
БЫЧАКЪ ДЖАРА – ножевая рана.
ОКЪ ДЖАРА – огнестрельная рана.
БИТЕЛМЕЗ ДЖАРА – незаживающая рана.
АШЛАННГАН ДЖАРА – открывшаяся рана.
ДЖАСАКЪ – дань, контрибуция.
ДЖАСАКЪЧЫ – сборщик дани.
ДЖАЯЧЫ – лучник.
ДЖЕЗАК – застава, дозор.
ДЖЕЛМА – подвижный отряд, совершающий набег.
ДЖЕСИР – пленный.
ДЖИГИТ – удалой, храбрый.
ДЖИГИТЛИК – героизм.
ДЖОРТУУУЛ – набег на чужие земли, поход; конная атака.
ДЖОРУКЪ – дисциплина, этикет, закон.
ДЖЮЗ БАШЫ – старший командир, сотник.
ЁТ – смелость, отвага.

ЁТГЮР – смелый, отважный, решительный.
ЁТЛЮ – смелый, отважный, решительный, удалой, отчаянный.
ЁТЮРЮК – ложь, неправда; обманный манёвр.
ЗЫТЧЫУ – ополчение.
ИЛИШАННГА АЛЫУ – прицеливание.
ИЛИШАННГА САЛЫБ АТЫУ – вести прицельный огонь.
ИРРЕЙЧИ (эррейчи) – дружинник.
КЕСАМАТ – договор.
КИПКЕ – знамя.
КЮЧЛЕУ – захват.
КЪАДЖАУ ТУРУУ – сопротивление.
КЪАЗА – наказание, взыскание.
КЪАЗАКЪ – абрек, одинокий воин, пленный раб.
КЪАЗАНЧЫ – кашевар, повар.
КЪАЗАУАТ – война.
КЪАРА – мишень.
КЪАРА АТЫУ – стрельба по мишени.
КЪАРАУУЛ – дозор, караульный, часовой.
КЪАЧХЫНЧЫ – дезертир, беженец.
КЪАУГЪАР – воин, боец.
КЪАУЧЫ – нападать.
КЪАУШАТЫУ – разгром, уничтожение, сокрушение.
КЪОДУ – зов, сигнал о сборе; глашатай.
КЪОРУУЛАУ – защита, оборона, охрана.
КЪУУГЪУН – тревога, клич, набат; гонец, нарочный.
КЪЫЙЫР – граница, край, рубеж.
КЪЫЗБАЙ – трус.
КЪЫРМАЧЫ – плотник, мастер по стрелам и лукам.
МАЗЛУМ – угнетённый, притеснённый.
МАЙДАН – площадь.
МАЛТАШЫУ – рубиться; сечься.

МАРАУ (1) – подстергать, слежка.
МАРАУ (2) – прицеливание, наводка.
МАРАУЧУ – снайпер, наводчик.
МЕРГЕН – стрелок.
МИЗАМ – дисциплина.
МИНГ БАШЫ – командир над тысячным войском.
МУКЪУТ ЭТИУ – обратить в бегство.
МЫРТАЗАКЪ – дружинник, охрана.
ОКЪЧУ – стрелок, лучник.
ПАРИЙ – бойцовая собака, волкодав.
САЛЫМЧЫ – древнее наименование дружинника.
САМЫР – сторожевая собака.
САРАЙЫМ – служилый дворянин; гвардеец.
САТЛЫКЪ – предатель.
САУУТ – оружие, снаряжение.
САУУТ-САБА – оружие, снаряжение.
САФ – строй, шеренга, колонна.
САФ ТУТУУ – идти цепью, атаковать колонной.
СЕРМЕШ – схватка, бой.
СЮ (сюю) – войско.
СЮЛЮГ – военный.
СЮНГЮШ – сражение на копьях.
ТАМАДА – командир.
ТАХСА – секрет, шпионаж.
ТАХСАЧЫ (малк. тасхачы) – разведчик; лазутчик.
ТАУЧУ – егерь.
ТЁРЕ – веча, суд, трибунал.
ТИЗГИН – ряд, шеренга.
ТИЗГИН АТЫУ – стрельба залпом.
ТОБЧУ – артиллерист.
ТОКЪУШ – битва, сражение.

ТОЛУМ – оружие, снаряжение, доспехи.
ТОУУЛ – барабан.
ТЮК (ТУГЪ) – знамя.
ТЮМЕН – войско в 10 000 солдат.
ТУЛПАР – богатырь.
ТУТЪАКЪ – конный дозор.
ТУТУКЪ – военный правитель области.
ТУРГЪАКЪ – страж, часовой.
ТУТМАКЪ – пленный.
УРА (уря) – боевой клич.
УРАН – боевой клич.
УРУНГУ – знамя.
УРУШ – битва.
БЫЧАКЪ УРУШ – сабельная рубка.
СЮНГЮ УРУШ – рукопашный бой, сражение на копьях.
ХАРА (харя) – атака.
ХАРЯГЪА КИРИУ – стремительный, быстрый рукопашный бой.
ХОРЛАМ – победа.
ХОРЛАТЫУ – поражение.
ЧАБЫУУЛ – атака, нападение.
ЧАБЧЫ – посыльный.
ЧАУУШ – младший офицер, десятник, командир.
ЧЕРИУ – войско, армия.
КЪАН ЧЕРИУ – вражеское войско.
ЧЕРС – воинская честь.
ЧЕРС БЕРИУ – отдавать честь.
ЧЕК – граница.
ЧЕКЧИ – пограничник.
ЧЕКЧИ КЪАРАУУЛ – пограничный пост.
ЧУЛГЪАУ – атака кавалерии по кругу.
ЧОРА – дружинник.

ЫЗЧЫ – следопыт.

ЫХТЫРЫЛЫУ – отступление.

ЭГЕР – охотничья собака.

ЭГЕТ – наймит.

ЭРКИНЛИК – свобода, независимость.

АСКЕРЧИНИ КИЙИМИ – ОБМУНДИРОВАНИЕ

ТЫШ КИЙИМ – верхняя одежда.

БАШЛЫКЪ – башлык.

БЕЛИБАУ – пояс, ремень, портупея.

Къайиш белибау – кожаный ремень.

Кюмюш белибау – пояс с серебряной отделкой.

Къубас белибау – ремень из дублёной кожи; офицерский кожаный ремень.

Алтын белибау – пояс с отделкой из золота.

Толу белибау – пояс с полным набором и отделкой.

БЁРК – шапка.

Бухар бёрк – каракулевая папаха.

Кечеге бёрк – ночная шапочка из хорошо выделанной нежной кожи ягненка.

Кийиз бёрк – войлочная шляпа с широкими полями.

Къалпакъ – войлочная шапка без полей (носили и как подшлемник).

Къулакълы бёрк – шапка-ушанка.

Къыймач бёрк – шапка из белой козьей шерсти.

Пес бёрк – феска.

Сарх – чалма.

Тери бёрк – кожаная шапка мехом во внутрь.

Чырпа бёрк – папаха.

ГАБРАЙ – телогрейка, жилетка.

ГЕБЕНЕК – войлочная накидка с капюшоном.

ДЖАМЧЫ – бурка.

Анди джамчы – бурка с длинным начесом.

Кийиз джамчы – обычная войлочная бурка.

Акь джамчы – парадная белая бурка (элитный цвет).
Боз джамчы – бурка цвета маренго (с дорогой отделкой).
Къара джамчы – бурка из натуральной чёрной шерсти.
Сары джамчы – желтая бурка Карашауая.
КЁЛЕК – рубашка, сорочка.
Ич кёлек – нижняя сорочка, нательная рубашка.
Дженгсиз кёлек – безрукавка.
Къарачай кёлек – рубашка, сшитая в крачаевском традиционном стиле.
Тыш кёлек – сорочка, рубашка.
Чындай кёлек – вязанный шерстяной или пуховый свитер.
КЁНЧЕК – штаны, брюки.
Ич кёнчек – кальсоны, нижние штаны.
Къумач кёнчек – штаны, брюки.
Мамукъ кёнчек – ватные штаны.
Сырылгъан кёнчек – стёганные штаны.
Тери кёнчек – штаны из овчины мехом внутрь.
КЪАПТАЛ – бешмет, чекмен, казакин.
КЪОЛЛУКЪ (Къол къаб) – рукавицы, перчатки.
Бармакълы къоллукъ – перчатки с 3 или 5 крагами.
Башлы къоллукъ – длинные рукавицы.
Къол къаб – кузнечные рукавицы.
Джюн къоллукъ – варежки.
Тери къоллукъ – кожаные или меховые рукавицы.
Чындай къоллукъ – вязанные рукавицы.
ТОН – шуба, тулуп.
Джыйрыкъ тон – приталенная шуба.
Кёрпе тон – барашковая шуба, тулуп.
Къысха//чубур тон – полушубок.
Тыйын тон – меховая шуба; беличья шуба.
Тышлы тон – крытая шуба.
Тюклю тон – доха.

Чычхан тон – меховая шуба серовато-сизого цвета.

ЧЕПКЕН – чекмень, традиционная верхняя одежда горца с газырями.

Джырна чепкен – холщевая верхняя одежда горца.

Къарачай чепкен – чекмень собственно карачаевского покроя.

Толу чепкен – полная, парадная форма одежды.

ИЧ КИЙИМ – нательное белье.

БЕЛЛИК – двухметровый суконный кушак, подвязываемый поверх нательной рубашки.

ДЖЮН КЁНЧЕК – вязанные пуховые или шерстяные штаны.

ИЧ КЁЛЕК – нательная рубашка.

ИЧ КЁНЧЕК – кальсоны, нижние штаны.

ТАРТМА БАУ – гашник.

АЯКЪ КИЙИМ – обувь.

ДОТДУ – вид зимней обуви.

ДОРДУ – мужская обувь из толстой кожи.

ЧАБЫР – мужская обувь из бычьей кожи.

Джохар чабырла – мягкие чабыры.

ЧАРЫКЪ – чувяк, разновидность мужской обуви на твердой подошве.

Гён чарыкъла – мягкие чувяки из выделанной кожи.

ЧУЛГЪАУ (чулгъоу) – портянка.

ЧУРУКЪ – сапоги.

Башлы чурукъ – сапоги с голенищами.

Быстыр чурукъ – сапоги с матерчатым верхом.

Керза чурукъ – кирзовые сапоги.

Сахтиян чурукъ – сафьяновые сапоги.

Тигилген чурукъ – сапоги ручной работы.

Хром чурукъ – хромовые сапоги.

ЧЫНДАЙ – носки, чулки.

Башлы чындай – носки с высоким верхом, чулки.

Джюн чындай – шерстяные носки.

Пух чындай – пуховые носки.
Табанлы чындай – носки с пятками.
Табансыз чындай – носки без пяток.
Халы чындай – носки х/б .
ЫШЫМ – ноговица.
УЮКЪ – валенки; бұрки.
Джамчы уюкұла – бұрки с начёсом.
Кийиз уюкұ – войлочные бұрки.
Къумукъ уюкұла – кумыкские бұрки.
Къалын уюкұла – валенки.
Сырылгъан уюкұла – ватные бұрки.

АСКЕРЧИНИ КЮБЕ КЕРЕГИ - ДОСПЕХИ

БУУУНЛУКЪ – металлическая или кожаная защита на запястьях.
ДЖАРАКЪ – панцирь, кольчуга.
ИСТЕМ – поножи из волчьей шкуры.
КЪУЯГЪ – панцирь, кольчуга.
КЮБЕ – кольчуга, латы.
БЮТЕУ КЮБЕ – цельная кольчуга, панцирь.
КЮБЕ ТЮБ – подкольчужник.
КЪАЛКЪАН – щит.
Агъач къалкъан – деревянный щит.
Ёре къалкъан – высокий щит.
Кийиз къалкъан – войлочный щит.
Темир къалкъан – железный щит.
КЪАЛПАКЪ – колпак, шлем.
Темир къалпакъ – железный колпак, шлем.
Кийиз къалпакъ – войлочный колпак.
ТАГЪАЙ – кошки, щипы для скалолазания и ходьбы по горам.
ТАКЪЫЯ – шлем.
БЁРК (Темир бёрк) – шлем.

ТОБУКЪЛУКЪ – металлический или кожаный наколенник.

ТЕМИР КЪОЛЛУКЪЛА – железные рукавицы.

ТЕМИР ЧУРУКЪЛА – железные сапоги.

БАРМАКЪЛЫКЪ – кожаный напальчик для стрельбы из лука.

ЫШЫКЪ – защитное приспособление, щит.

Джанында джюрютген кереги – личные принадлежности:

Билеу – оселок, брусок, точило;

Ийне – иголка;

Миз – шило;

Суулукъ – походная фляжка, бурдюк для воды;

Дикгич – кожаная тесьма;

Халы – нитки.

АТ КЕРЕКЛЕ - СБРУЯ

АРКЪАН – аркан.

АРТМАКЪ – перемётная сумка.

АТ ДЖЕР – седло.

Терлик – потник.

Джауурлукъ – чепрак.

Кюбе – покрывало.

Олтан – деревянные щеки остова.

Къаш – лука.

Ёзенги – стремяна.

Ёзенги айыл – путлище.

Айыл – подпруги.

Орта айыл – катауар.

Ёшюнлюк – нагрудник.

Къууушхан – подхвостник, пахва.

Къулакъла – кожаные боковые щитки.

Кёпчек – подушка.

Алтынчыкъ – крепёж кёпчака.

Къанджыгъа баула – торока.
Къарачай ат джер – карачаевское седло.
Эшек джер (ангырчакъ) – вьючное седло для перевозки на осле.
АТ КЮБЕ – кольчуга, панцирь для коня; войлочное покрывало.
Бютеу ёшюнлюк – защитный нагрудник для коня.
ДЖЮГЕН – узда, уздечка.
Джюгенни башлыгъы – ремни оголовья.
Ауузлукъ – удила.
Бурундукъ – нахрапник.
Сакъаллыкъ (тамакълыкъ) – подбородник.
Алтынджакъ – украшение, привешиваемое на лоб лошади.
Билеклик – повод.
Билеклик учу – язычок, конец поводка для привязывания.
Тюймеле – бляшки.
КИШЕН – путы.
Къарачай кишенни къайиши, тиеги, къулагъы, тогъайы болады.
Эки аякълы кишен – путы на передние ноги.
Ёре кишен – легкие путы на две ноги (спутываются левая передняя и левая задняя ноги).
Ючаякъ кишен – путы на три ноги.
НАЛ – подкова.
Нал чюйле – гвозди для подковы.
НОХТА – недоуздок.
Къадау нохта – намордник.
ДОРБА (Торба) – торба.

АСКЕР САУУТЛА - ВООРУЖЕНИЕ

КЕЗЛИК САУУТЛА – ХОЛОДНОЕ ОРУЖИЕ.

БЫЧАКЪ – нож.

Бычакъны ауузу – клинок.

Джитиси – лезвие.

Бурну – острие.
Тамагы – пята.
Бойну – полукаленная часть ножа (букв. «шея»).
Эскиси – обух.
Лапчасы – голомень.
Солпучу – хвостовик.
БЫЧАКЪНЫ САБЫ – рукоять, черен.
Сабыны башы – затыльник, навершие.
Тамакълыгы – обоймица.
Чюю – крепёжная деталь (букв. гвоздь»).
Сырты – спинка.
ДЖЮЛГЮЧ – складной нож.
КЕЗЛИК БЫЧАКЪ (Кезлик) – нож, подкинжальник (идет в паре с кинжалом).
КЪАРАЧАЙ БЫЧАКЪ – карачаевский нож.
МАЛЧЫ БЫЧАКЪ – нож пастуха.
УЛЛУ БЫЧАКЪ – сабля, шашка.
СУУУРУЛГЪАН БЫЧАКЪ – кривая сабля.
КЪЫНГЫР БЫЧАКЪ – ятаган.
ДЖЫЛАНКЪАБ – ритуальный нож-змеевик.
ГОРДА БЫЧАКЪ – ятаган, гурда, сабля.
САРЫКЪУЛАКЪ БЫЧАКЪ – разновидность сабли.
Джоннган бычакъ – однолезвийный острый плотницкий нож.
Джыргыч – нож для разрезания кожи.
Къанджал бычакъ – кухонный нож.
Къамиш бычакъ – ткацкий нож.
Къартыкъ – костяной нож (зонд) для пуска гноя, крови.
Сылган бычакъ – кривой разделочный нож.
Сюек бычакъ – костяной нож (скальпель), используемый в народной медицине.
Ургуч – нож с головкой и глубокой канавой для пуска крови.

Халгер бычакъ – старый нож.

Чюгюндюр бычакъ – садово-огородный нож.

Юнгюч – кривой нож, используемый при изготовлении деревянных ложек, половников, чаш.

КЪЫЛЫЧ – МЕЧ.

КЪАРА КЪЫЛЫЧ – ратный меч.

ДЖАТХАН КЪЫЛЫЧ – разновидность ятагана.

УЛЛУ КЪЫЛЫЧ – большой меч.

ЧЫРМАЛГЪАН КЪЫЛЫЧ – гибкий меч в народных сказаниях.

СОЗУЛГЪАН КЪЫЛЫЧ – удлиняющийся меч в героических сказаниях.

КЪЫЛКЪЫЯР – имя острого меча в георических сказаниях.

СЮЛПЮГЮР (Зулпагъар) – меч Пророка (с.а.с.).

САРЫКЪУЛАКЪ – меч нартов в героическом эпосе.

СЫРПЫН – меч.

КЪАМА – КИНЖАЛ.

Акъбаш къама – кинжал с белой рукоятью.

Алтын къама – кинжал с отделкой из золота.

Бютеу къама – кинжал с полной отделкой.

Къарабаш къама – кинжал с чёрной рукоятью.

Кюмюш къама – кинжал с серебряной отделкой.

Къурч къама – булатный кинжал.

БЕГДЕ (бёкте) – кинжал.

КЪАРА КЪАМА – боевой кинжал.

УЛЛУ КЪАМА – большой кинжал.

ГИТЧЕ КЪАМА – малый кинжал.

ЭКИДЖАН – боевой двухклиновый кинжал.

ДУМАДА КЪАМА – разновидность боевого кинжала.

ДЖАТХАН КЪАМА – изогнутый кинжал.

КЪАМАЧЫКЪ – кортик.

ЧАНЧХАН-УРГЪАН САУУТЛА – КОЛЮЩЕЕ ОРУЖИЕ

СЮНГЮ – копьё, штык.

СЮНГЮ ТАЯКЪ – пика.

ДЖАРЫМ СЮНГЮ – короткая пика.

УЛЛУ СЮНГЮ – длинное копьё.

САЛУНГУ – праща.

САНЧГЪАКЪ – пика.

ГЕБОХ – тяжелое копьё.

МУДЖУРА – дротик, метательное копьё.

ТЫРСУЛ – трезубец.

ТИШ (Шиш) – кол.

БЮЙРЕ – рогатина, кол.

АЙРЫ – рогатка, вилы.

Айры агъач – рогатина.

ДЖЫДА – копьё.

ТЕМИР ТЫРНАКЪ – железный коготь, крюк.

ТОКЪМАКЪЛА – УДАРНОЕ ОРУЖИЕ

ТОКЪМАКЪ – боевой молот, палица, дубина.

Темир токъмакъ – железная палица.

«Секир токъмакъ, ур токъмакъ» – имя волшебной (самобьющей) дубинки в кар.-бал. фольклоре.

САЛТА – большой молот в нартских сказаниях, кувалда.

Уллу чёгюч – большой молот в нартских сказаниях; кувалда.

КЪАЗЫКЪ – кол, дубинка.

Темир къязыкъ – железный кол, дубина.

Агъач къязыкъ – деревянный кол, дубина.

ЫЛЫХТЫН – дубина.

ТАЯКЪ – дубинка.

ТЕМИР ТАЯКЪ – железная палка, протозан.

КЪЫЗЫЛ ТАЯКЪ – чудесная палка нартов.

Токъмакъ таякъ – трость.

Гулоч таякъ – трость с набалдашником.

Джабышмакъ таякъ – палка из боярышника.

Гиздох таякъ – княжеский жезл, используемый во время присяги, клятвы, братания.

Хыджы – ярлыга.

БАЛТАЛА – СЕКИРЫ

АЙ БАЛТА – секира.

БАЛТА – топор, секира.

ГИТЧЕ БАЛТА – малый топор.

Къол балта – плотницкий топор.

Така балта – плотницкий топор с плоской щекой.

ТАРАКЪ БАЛТА – зубчатый топор.

Таш балта – каменный топор; топор по камню.

Уллу балта – большой топор.

ГИДА (Гида балта) – боевой топор, бердыш.

КЕРКИ – топорик, кирка.

КЪАМЧИЛЕ – ХЛЫСТЫ

КЪАМЧИ – плеть, нагайка.

АЙРЫ КЪАМЧИ – плеть с раздвоенным концом.

БУРДУХ КЪАМЧИ – кистень.

ДЖЫРМЫ КЪАМЧИ – плеть.

ТЕУАН КЪАМЧИ – плетённая нагайка с жилой.

Эшилген къамчи – хлыст.

Тёгерек къамчи – нагайка.

БЕРГЕЙ КЪАМЧИ – хлыст.

ЧАГЪЫЙ КЪАМЧИ – кнут.

ТЕМИР КЪАМЧИ – железный кнут, плеть (встречается в фольклоре).

СЫБЫРТХЫ – кнут, бич.

ЧИЙ СЫБЫРТХЫ – кнут.

АТЫЛГЪАН-АТХАН САУУТЛА – ОГНЕСТРЕЛЬНОЕ ОРУЖИЕ.

УШКОКЛА – РУЖЬЯ.

МЫЛТЫКЪ – нарезное ружьё, мультук.

КЪАУАЛ – гладкоствольное ружьё.

УШКОК (Шкок) – ружьё, винтовка.

ТАУУШСУЗ УШКОК – беззвучное ружьё.

СУУ УШКОК – пневматическое ружьё.

КЪАРА УШКОК – разновидность ружья.

КЪУУ УШКОК – фитильное ружьё; мушкет.

ТАШ УШКОК – кремнёвое ружьё.

УУЛУ УШКОК – отравленное (?) ружьё.

ЧЕЧМЕ УШКОК – дробовик.

КЪАЗМЫЧ – разновидность ружья.

КЪОЧХАРЛЫ – разновидность куркового ружья; фузея.

АЛТЫХЫР – разновидность нарезного ружья, винтовка.

АЛТЫНКЪУЛАКЪ – разновидность старинного ружья; мушкет.

АЛТЫНЛЫ – разновидность ружья, винтовка.

МЕЧУКЪА (Муджукъа) – вид огнестрельного оружия.

ЭРЕДЖЕБ – вид огнестрельного оружия.

БЕШАТАР – пятизарядная винтовка, карабин.

ЭКИАТАР – двуствольное ружьё.

ГЕРОХ – пистолет.

ТАПАНЧА – пистолет.

УШКОК КЕРЕКЛЕ – РУЖЕЙНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.

ОТ (Шкок от) – порох.

ОТ КЕЛИ – ступа для изготовления пороха.

ОТЛУКЪ – порошок ископаемой селитры.

КЮКЮРТ – сера.

ЭЧКИ СИЙДИК – азотно-аммиачный компонент селитры.

КЪУУ – трут, фитиль.

КЪОРГЪАШЫН ОКЪ – свинцовая пуля.

ОТЛУКЪ ТАШ – кремень.

ЧАКЪГЪЫЧ – кресало.

ОКЪ – пуля.

ЧЕЧМЕ (1) – дробь.

ЧЕЧМЕ (2) – картечь.

ХАЗЫР – газырь, патрон.

ШЕМШЕР ХАЗЫРЛА – разновидность газырей (или пороха).

КИЙИЗ КЪАБ – войлочный чехол для ружья.

БЫРГЪЫ – ствол.

КЁТ АГЪАЧ – приклад.

ШКОК АГЪАЧ – ложе ружья.

САМПАЛ – курок.

УРГЪУЧ – ударник ружья.

КЪОЧХАР – взвод; рукоятка затвора.

УШКОКНУ ТАРТМАСЫ – ремень ружья.

ДЖЕРЛЕУ – зарядить ружьё.

Огъары аякъгъа миндириу – взвести курок.

Тёбен аякъгъа салыу – ставить ружьё на предохранитель.

ЧАРЛАУ – дать осечку.

ИЛИШАН (Ышан) – мишень.

Илишан (ышан) – мушка, прицел.

Илишаннга (ышаннга) алыу – прицеливание; взять на мушку.

Илишаннга (ышаннга) салыу – расстрел.

Илишаннга (ышаннга) салыб атыу – вести прицельный огонь.

ТОБЛА – ОРУДИЯ

ТОБ – пушка.

Эски тоб – старая пушка.

Джелим тоб – разновидность (букв. клеевая) пушки.

Уллу тоб – большая пушка.

Нарт тоб – пушка нартов.

ДОРБАСЫН – метательное орудие у нартов, катапульта.

БАДРАЧ – камнеметательное орудие, баллиста.

ДЖАЯЛА, САДАКЪЛА – ЛУКИ

ДЖАЯ – лук для метания стрел.

СОЛТАНДЖАЯ – в нартском эпосе большой лук для стрельбы несколькими стрелами разом; самострел.

САДАКЪ – разновидность лука; самострел.

САДАКЪ* – разновидность метательного приспособления.

УЛЛУ САДАКЪ – большой лук.

САРЫ САДАКЪ – разновидность лука.

ЮЧУЧАР САДАКЪ – трехстрельный лук.

СЕГИЗАТАР САДАКЪ – восьмистрельный лук.

САДАКЪ ОКЪ – стрела для садак*.

САДАКЪ ОРУН – колчан.

КЕШ – колчан.

ДЖАЯ КЪЫЛ (Садакъ кыыл) – тетива.

ОКЪ – стрела.

СОКЪГЪУЧ – свистящий наконечник стрелы.

КЕЗ – хвостовая часть стрелы.

УЧ (садакъ учу) – наконечник стрелы.

ЧУРАМ ОКЪ – лёгкая длинная стрела для стрельбы по дальней цели.

УЛУН – стрела без оперения.

БАШАКЪ – наконечник стрелы, копыя.

ЙАСЫКЪ – чехол для лука, налучник.

КИРИШ – тетива лука.

ОКЪЛУКЪ – колчан.

ТЕМИРКЕН – железный наконечник стрелы.

ЛАГЪЫМ КЕРЕКЛЕ – ИНЖЕНЕРНЫЕ СРЕДСТВА

АРБА – арба, повозка, телега.

Аперим арба – карачаевская арба без единого железного гвоздя.

Агъач арба – деревянная повозка.

Ат арба – конная повозка.

Ёгюз арба – 2-х колёсная повозка с волами.

Къарачай арба – карачаевская повозка на больших колёсах.

Къол арба – тачка, ручная тележка.

Маджар арба – четырехколёсная повозка.

Машалла – старинная карачаевская арба.

Тоб арба – повозка с железными осями и втулками.

Къангъа – повозка, телега.

Къанглы – колесница, телега.

АУ – сеть.

Темир ау – железные сети; клетка.

БУУГЪАЛАКЪ – боевая сеть.

АХТИГЕР – балаган, укрытие.

БАЛАС – конная носилка для перевозки раненных; волокуша.

БАТАГЪА – оборонительное сооружение в виде глубокой ямы.

БАЧХЫЧ – лестница, стремянка.

БЕТДЖАН – окоп, укрепление, позиция, рубеж.

БУГЪОУ – путы, наручники, кандалы, цепи.

БУРУУ – забор, ограда, вал, тын.

Къязыкъ буруу – тын, частокол.

Топуракъ буруу – вал.

Чалман буруу – плетень, изгородь.

Темир буруу – железная изгородь.

БЫКЪЫ – длинный ствол с коротко обрезанными ветками, используемый как осадная (или убираемая) лестница.

ДЫФ // дыф от – сигнальный костёр.
ДЖИБ – ремень, аркан из ремня.
Манс джиб – длинный ремень.
Антау джиб – короткий ремень.
Аркъа джиб – ляпка.
ДЖЫГЫРЫК – лебёдка.
ИНДЕК – ров, канава.
КЪАРЫМ – оборонительный ров, яма.
КЕМЕ – судно, корабль.
Джюк кеме – баржа.
КЁЗЮЛДЮРЕУЮК – бинокль, подзорная труба.
КЁПЮР – мост.
Темир кёпюр – железный мост.
Агъач кёпюр – деревянный мост.
Таш кёпюр – каменный мост.
Аякъ кёпюр – кладка.
Сенгилчек кёпюр – канатный (верёвочный) мост.
КЮРЕК – лопата.
Агъач кюрек – деревянная лопата.
Къазгъан кюрек – лопата-штык.
Чолпу кюрек – совковая лопата.
Чубар кюрек – большая кюрек.
КЪАДАМА – железные наручники.
ТАЯКЪ ДЖЕСИР (Таякъ бла байлау) – особый карачаевский палочный узел для удерживания пленного.
КЪАЙЫКЪ – лодка, шлюпка.
Уллу къайыкъ – ладья.
ОЛУКЪ – небольшая лодка.
САЛ – плот из бурдюков.
УЧАН – двухпарусная лодка.
КЪАЛА – крепость.

Джашырын кьала – тайная, секретная крепость.
Къадама кьала – неприступная крепость.
Къаранч кьала – сторожевая башня.
От кьала – пороховая башня.
Семендер – главная крепость, цитадель.
КЪАПХАН – капкан, западня.
КЪАРГЪУЙ – сигнальная сторожевая башня.
КЪОГЪУШ – приспособление для шлифовки и калибровки стрел.
КЪУНДЫГЪУ – инструмент для полировки.
КЪУРУГЪЛУКЪ – налучник, садак.
КЪУРУКЪ – жердь, сигнальный шест.
КЪУУГЪУН БАЙРАКЪ – сигнальный флаг.
СЫЙЫРТМАКЪ – петля.
ТЁНГЕРЧЕК – колесо.
ТОР – сети, тенёта.
ТОХАНА – массивное оборонительное сооружение из сруба.
Алтымюйюш арбаз – шестиугольный двор.
Башы джабылгъан арбаз – крытый двор.
ТУЗАКЪ – ловушка, силок, тенёта.
ТУРА – крепость, укреплённое жилище.
УРУ (чунгур) – яма.
ХУНА – крепостная стена, каменный забор.
ЧАЛДЫШ – решётка, клетка-ловушка.
Темир чалдыш – железная изгородь, решётка.
ЧАНА – сани, дровни.
Агъач чана – дровни.
Аякъ чана – карачаевские лыжи.
Темир чана – железные сани.
Ат чана – дровни, сани на конной тяге.
Ёгюз чана – воловьы сани.
УКЪРУКЪ – аркан.

УРУКЪ – веревка, аркан.

ЧАНКЪА – вид ловушки.

ЧЕТЕН – кошель-плётенка, приспособление для создания завала из камней.

ЫРГЪАКЪ – крюк, багор, кошка.



Къарачай сынташлада тюрлю-тюрлю аскер белгиле (сѣз ючюн, *тюк, байракъ*), сауут-сабала, (сѣз ючюн, *ушок, герох, тапанча, окъ, къама, къылыч, кезлик, садакъ, джая, ай балта*), аскерчини башха кереклери (сѣз ючюн, *сагъат, шемшер хазыр, таракъ, кеш*) бюгюнлюкде да тынгылы сакъланыбдыла. (Суратлары берилген бу 3 сынташны тургъан джерлери Къартджурт элни къабырларындады).



Къарачайлыла Къуранны окъуй тургъан кѣзюу. 1880-чы дж. (Суратны Л.Е. Дмитриев-Кавказский салгъанды).

¹ Бу белюмде хайырландырылгъан суратланы асламысын Къарачай илму-тинтиу институтну фондларындан алгъанбыз.



Кърымшаухалланы Хан. 1870-чи джылла.



Кърымшаухаллары – орус аскерни абчарлары: прапорщик Ислам, генерал-майор Айтек, подполковник Мырзакъул.



Акъбайланы Хызыр (Алексей), 2-чи абчар атлы полкнуну Тау эскадронуну рот-мистри.



Поручик Кърымшаухалланы Сеит-Бий джууукълары бла. (Суратны Ш.М. Батча улуну «Карачай в войнах России» деген китабындан алгъанбыз).



Борлакъланы Бекмырза, урядник, Георгий крестни толу кавалери. (Суратны Ш.М. Батча улуну «Карачай в войнах России» деген китабындан алгъанбыз).



Байрамукъланы Джатдайны аскерчи негерлери. (Суратны Ш.М. Батча улуну «Карачай в войнах России» деген китабындан алгъанбыз).



Кюмюш кьалкьан



Къама бла суурулгъан бычакъны тагъылыулары.



Таш ушоккуну къочхары.



Тапанча бла таш ушоккуну быргъысы.



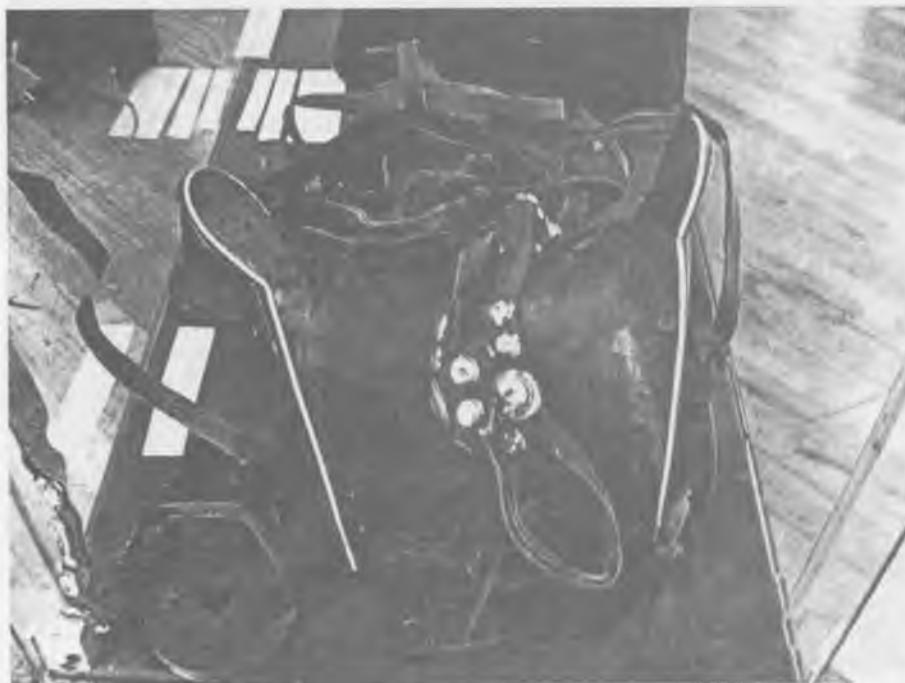
Къамала.



Къарачай белибау, хазырла, къама.



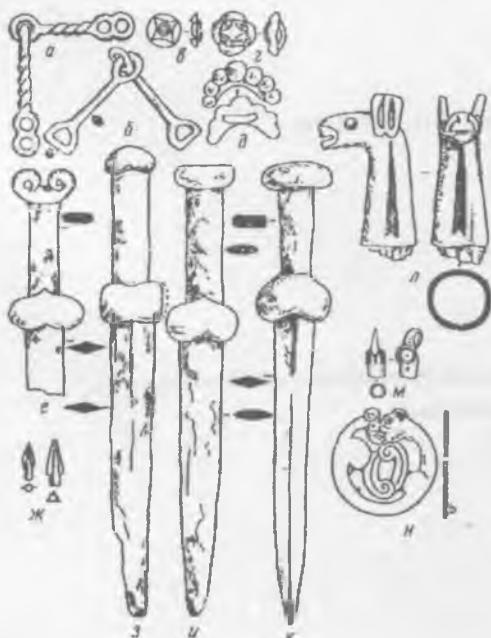
Толу кьарачай ат джер.



Ат джер



Алан аскерчини X-чу ёмюрледен кьалгъан сауут-саба кереклери. (Тёбен Арыздагъы музейни кёрмючюнден).



Бурунгу скифлени сауут-саба кереклери. (Суратны РСДВ алгъанбыз).

ISBN 978-5-89972-283-7

Уважаемые читатели, свои отзывы об этой книге просим присылать на E-mail автора: aqharun@yandex.ru

Акбаев Харун Мудалифович

**КАРАЧАЕВСКАЯ
ВОЕННАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И ОРУЖИЕ
(историко-этимологический словарь)**

Редактор: Акбаев И. Х.
Корректор: З. Э. Семенова.

Подписано в печать 2.03.2011 г.
Формат 70x110 ¹/₁₆. Бумага офсетная. Печать офсетная.
Гарнитура «Таймс».
Объем: физ. п. л. 12,75, усл. п. л. 16,45.
Тираж 500 экз. Заказ 197.

Издательство ИКО «Аланский Эрмитаж»

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленного
огиринал-макета в ОАО «ИПФ «Ставрополь».
355035, г. Ставрополь, ул. Спартака, 8.